Carpeta
2
Caja 18

INFORMES ICIA SOBRE TRADUCCIONES DE ARTÍCULOS PERIODÍSTICOS EXTRANJEROS.

Cdo [illegible] Ej — EMGE
Jef [illegible] Icia - Dpto E[illegible]

35

Fecha-Hora recepción 240830AGO82

Destino Interno / Proceder	1	2	3	4
	65			
Verme previo estudio				
Verme con antecedentes				
Preparar contestación				
Integrar al caso				
Proponer acción a tomar				
Tomar conocimiento				
Coordinar				
Explotación y registro	X			
Carta de Situación				
Parte Subversivo				
IIP				
Reunión Informativa				
Difundir a:				
— Secr Grl	X			
— B Icia 601				
— FAA				
— ARA				
— Jef III - Op				
— Dpto Int				
Archivar				

Nro	Fecha Hora	Recibido por
1		
2		
3		
4		

OBSERVACIONES

1 Copia J Dpto —

Cuando entre a la Div, se mandada a

J Dpto ....

2do J Dpto ....

Ext

CONOCIMIENTO SUBJEFE II

(DUPLICADO)

[illegible]

2

EJERCITO ARGENTINO
COMANDO EN JEFE DEL EJERCITO
AGREGADURIA MILITAR
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
WASHINGTON D.C.

154

WASHINGTON DC, 20 de agosto de 1982.

E32 1408 /27

OBJETO: Elevar informe

AL JEFE II - INTELIGENCIA (EMGE)

Elevo al señor Jefe II, informe titulado "MALVINAS: COMO EVITAR QUE SE PIERDAN DEFINITIVAMENTE" por RODOLFO H TERRAGNO, por considerarlo de interés para esa Jefatura.

AGREGADOS: Informe de 33 fojas.

AGR-MIL EE. UU.	
RUBRICA	CODIGO
	06
	03

MIGUEL A. MALLEA GIL
General de Brigada
Agregado Militar

DISTRIBUIDOR:

- Original y duplicado Jef II - Icia (EMGE)
- Triplicado Agr Mil Arg en WASHINGTON DC

Rodolfo H. Terragno

MALVINAS: CÓMO EVITAR QUE SE PIERDAN DEFINITIVAMENTE

SITUACION DE LAS PARTES AL TERMINO DE LAS HOSTILIDADES

GRAN BRETAÑA

- Ha retomado las islas.
- La defensa de las "Falkland" se ha convertido en una causa nacional. Poco antes del 2 de abril, una encuesta reveló que la casi totalidad de los británicos ignoraba que existía un diferendo con la Argentina; a la pregunta "¿dónde quedan las islas Falkland?" la mayoría respondió "en Escocia". Ahora, nadie ignora el conflicto y las "Falkland" son vistas como parte del patrimonio nacional. Una encuesta realizada por MORI (*Market and Opinion Research International*) el 18 de junio muestra que 81 por ciento de los británicos se sienten "más orgullosos de ser británicos" después de la recaptura de las "Falkland". En lo sucesivo, cualquier solución que se quiera dar a esas islas deberá tener en cuenta a la opinión pública británica: un factor que, hasta ahora, nunca había sido limitante.
- La expedición al Atlántico Sur ha fortalecido al gobierno conservador. Según MORI, antes de la crisis sólo 26 por ciento de los británicos aprobaban la gestión gubernamental de Margaret Thatcher; ahora la aprueban 56 por ciento. El último sondeo sobre intención de voto revela que, "si las elecciones fueran mañana", 52 de cada 100 británicos votarían por el Partido Conservador, 29 por el Partido Laborista y 17 por la alianza Liberal-Social Demócrata. Las elecciones se realizarán en 1984 y, si la actual situación se mantuviera, los conservadores podrían retener el gobierno hasta 1989. Esto significaría la permanencia en el poder del grupo más radicalmente opuesto a cualquier trato con la

Argentina respecto de las islas Malvinas.

ARGENTINA

- Ha llamado la atención del mundo sobre un problema que, hasta el 2 de abril, era un asunto doméstico.

- La restitución de las Malvinas ha dejado de ser un reclamo unilateral, para convertirse en una aspiración latinoamericana, que es vista con simpatía por la mayoría de los países no-alineados y en lo sucesivo será difícil desestimar, aun en el hemisferio Norte. Durante la contienda, Gran Bretaña logró apoyos internacionales sobre la base de que era víctima de una "agresión", y a fín de desestimular "el uso de la fuerza como modo de resolver las disputas internacionales"; pero no despertó adhesiones a su posición básica, es decir, al presunto derecho británico sobre las islas. Hablando para la BBC, el ex titular del Consejo Nacional de Seguridad norteamericano, Zbigniew Brzezinski, dijo la semana pasada: "Nosotros hemos dado prueba de nuestra fidelidad a la amistad poniéndonos al lado de ustedes cuando eran víctimas del uso de la fuerza. Pero no podemos estar con ustedes si ahora tratan de llevar hasta el final del siglo 20 una situación que corresponde a una etapa superada de la Historia: la etapa del colonialismo europeo. Esas islas no tienen destino divorciadas de la Argentina". La declaración de Brzezinski se vincula a otro punto destacable:

- El conflicto ha creado una grave contradicción para Estados Unidos, y hay fuertes sectores norteamericanos que proponen resolverla favoreciendo el reclamo diplomático de la Argentina, luego de haber cooperado con Gran Bretaña en la tarea de probar que "la agresión no rinde frutos". Washington tiene necesidad de recomponer su situación en el continente. Al prestar ayuda a una potencia

extracontinental en guerra con un país americano --que, en opinión de la mayoría de los países hemisféricos, no había cometido un acto de "agresión" sino de "recuperación"-- Estados Unidos apareció violando promesas mantenidas desde el gobierno de James Monroe (1823) y atentando contra el sistema interamericano. Su actitud durante el conflicto mostró a los países del área que la pugna Norte-Sur es para ellos, por lo menos, tan importante como la pugna Este-Oeste. Esto reduce la capacidad de influencia norteamericana en el hemisferio y, en lo inmediato, debilita la posición de Washington en América Central al restarle el apoyo de países latinoamericanos como Venezuela y la propia Argentina. En la Subsecretaría de Asuntos Interamericanos del Departamento de Estado, en el Consejo Nacional de Seguridad y en la representación ante las Naciones Unidas se auspicia la idea, hasta ahora poco grata al Departamento de Estado en su conjunto, de "cobrar" el apoyo prestado a Gran Bretaña durante la guerra, exigiéndole al gobierno de Margaret Thatcher que --flexibilizando su posición frente a la Argentina-- apoye a Estados Unidos en la recomposición de las relaciones interamericanas. La obvia intención es demostrar a la Argentina y a América Latina que "después de todo", Washington sigue siendo abogado de los intereses hemisféricos. La estrategia tropezará , al menos inicialmente, con la intransigencia británica: Thatcher ya ha sugerido que los norteamericanos "están exagerando" las consecuencias de su apoyo a Gran Bretaña, y sostiene que --después de derramar tanta sangre-- su país no puede resignar posiciociones en una mesa de negociación. De todos modos, la contradicción entre ambos poderes, aliados durante la contienda, limita la discrecionalidad británica respecto del futuro de las islas.

POSIBLES INICIATIVAS BRITANICAS

A poco de iniciarse la crisis, Hugo Young escribió en The Sunday Times que había una gama de resultados posibles, pero que dos de ellos serían especialmente perjudiciales para Gran Bretaña: primero, perder la guerra; segundo, ganarla. En efecto, al no haberse llegado a una solución diplomática --deseada por los moderados, como el propio Young-- la Corona reconquistó las islas por la fuerza y ahora debe retenerlas. Para eso, tiene que dedicar esfuerzos militares y económicos que no guardan proporción con el interés objetivo de Gran Bretaña . Hacerlo, además, significa sostener un foco de conflicto a 14.000 kilómetros de distancia.

En lo inmediato, el gobierno británico está completamente decidido a asumir todos los costos y los riesgos; pero, a largo plazo, su plan es buscar alguna forma de internacionalización de las islas, idealmente combinada con [redacted] el auto-gobierno de la comunidad isleña. Londres sabe que, de lo contrario, tarde o temprano las realidades geográficas y políticas obligarían a la Corona a restituir las islas a la Argentina. Este es el posible curso de acción que seguirá el gobierno británico:

ACCIONES INMEDIATAS

El Reino Unido no está en condiciones de lograr un acuerdo inmediato sobre ninguno de sus planes de internacionalización. Por otra parte, necesita un interregno que justifique la guerra llevada a cabo: una guerra que el público británico no habría justificado si el objetivo, en vez de la defensa del patrimonio nacional, hubiese sido: lograr un status internacional para cierto archipiélago del Atlántico Sur. También es necesario ese interregno para organizar a los isleños y conseguir su respaldo a los acuerdos que

Gran Bretaña intentará establecer con terceros países u organismos.

Para ese interregno, los objetivos serán:

- Fortificación de las islas. El propósito es prevenir posibles acciones militares argentinas. A la vez, la fortificación del archipiélago proveerá el embrión de lo que podría ser, en el futuro, una base militar multinacional.

De inmediato, Gran Bretaña:

1. Establecerá una base naval, desde la cual operará un número indeterminado de fragatas y destructores. Margaret Thatcher mencionó "dos o tres barcos de guerra". El experto Duncan Campbell dice que serían seis.
2. Mantendrá un submarino nuclear en el área.
3. Dejará en las islas una brigada completa de Royal Marines (tres batallones más unidades de apoyo y transporte) y dos escuadrones de la RAF (Fuerza Aérea). En total, unos 3.000 hombres.
4. Instalará radares y sistemas Rapier de misiles tierra-aire, tanto en la isla Soledad como en la Gran Malvina.
5. Ampliará la pista y las instalaciones del aeropuerto de Puerto Argentino, a fin de permitir el ascenso y descenso de los Vulcano , que mantendrán a las Malvinas conectadas con Ascensión. Además, retendrá una dotación de aviones RAF Harrier, y una flotilla de helicópteros.

- Ampliación de la presencia británica. Al margen de los efectivos militares, Gran Bretaña tratará de aumentar la población y los intereses británicos en el archipiélago. A ese fin, dará impulso a ciertos desarrollos, pese a las limitaciones existentes: después de la guerra, esas islas --cuya fortificación servirá como recordatorio permanente de su inseguridad básica-- no ofrece las garan-

tías que requiere la actividad privada para invertir. Los recursos naturales de las Malvinas, por otra parte, no están totalmente comprobados, o la factibilidad de la explotación es dudosa. El Informe Shackleton (1976) recomendó concentrar esfuerzos en el petróleo --que existiría en abundancia en la plataforma submarina-- y la pesca del krill, un pequeño camarón rico en proteínas. Pero el mismo Informe Shackleton subrayó la necesidad de una estrecha cooperación con la Argentina a fin de hacer tales explotaciones viables.

Durante la crisis, [redacted] se sugirió en Latinoamérica [redacted] que la determinación británica a recobrar las islas se explica[redacted]ría por el deseo de no perder una fuente de incalculables riquezas. En realidad, si el aprovechamiento económico de esas riquezas fuera seguro, la actitud británica habría sido la opuesta: Londres no habría mostrado la indolencia que caracterizó a sus delegaciones en el proceso negociador que se interrumpió el 2 de abril, y una vez planteado el conflicto habría hecho esfuerzos por alcanzar una solución concertada. Explotar petróleo a 14.000 kilómetros de distancia, desde unas islas que necesitan ser fortificadas en previsión de ataques aéreos o navales, y no contando con otra base propia de operaciones sino a 7.000 kilómetros (Ascensión) es una empresa poco menos que impensable; [redacted] mucho más para un país que se autoabastece de petróleo. [redacted] En este momento, además, carecería de sentido: la oferta mundial de petróleo es alta, la OPEP aparece debilitada y no hay perspectivas de cambio a corto plazo.

Por otra parte, ya en marzo, antes de la ocupación argentina, un informe oficial británico (The Falkland Islands and Dependencies, Central Office of Information, boletín 152/82) indicaba: "Gran Bretaña reconoce que sin una solución (a la disputa con la Argentina) sería difícil persuadir a las empresas privadas de invertir en las Falklands, o declarar una zona de pesca de 200 millas, o explorar o explotar petróleo".

La Primer Ministro ha solicitado la cooperación de Lord Shackleton, autor del Informe, a fín de trazar posibles estrategias económicas para las islas, después de la reconquista. La mayor parte (si no la totalidad) de la inversión será pública; se estimulará la producción agropecuaria y la pesca, contando con la existencia de un mercado interno ampliado (por efecto de la presencia militar, dado que habría dos soldados por cada isleño) y se realizarán obras de infraestructura --viviendas, servicios eléctricos y sanitarios, rutas, telecomunicaciones-- para atender a las necesidades de ambas poblaciones, civil y militar. Esto requerirá el traslado a las islas de una nueva población transitoria: la de mano de obra, calificada y no calificada.

Simultaneamente, el gobierno estimulará la migración de británicos a las Malvinas. El aumento de la población estable y una microeconomía de producción y servicios, subsidiada y controlada por Gran Bretaña, facilitaría el tránsito hacia un sistema de autonomía.

- Fomento de la autonomía. Esta es una idea que se ha discutido ampliamente las últimas semanas, y que Margaret Thatcher hizo pública por primera vez el 23 de junio, en Nueva York [redacted]: "hacer que las Falklands avancen gradualmente hacia un gobierno propio". ¿Es ésta una posibilidad realista?

El proceso de descolonización ha dado lugar al nacimiento de mini - Estados, particularmente en el caso de islas donde el divorcio geográfico con el resto del mundo desarrolló comunidades con características propias y un fuerte sentimiento de pertenencia. Es muy discutible la viabilidad de muchos de los nuevos países, aun aquellos que tienen una población de varios cientos de miles; mucho más la de los escasos países con menos de 100.000 habitantes (ver cuadro [redacted])

Cuadro [illegible]

PAISES DEL MUNDO CON MENOS DE 100.000 HABITANTES

Reino de Toga	95.000
República Democrática de São Tomé y Príncipe	84.000
Dominica	81.000
República de Seychelles	66.000
Estados Federados de Micronesia....	65.000
República de Kiribati	56.000
República de Belau	15.870
República de Naurú	8.000
República de Tuvalu	7.000

Según el censo de 1980, las Malvinas tenían para esa época 1.813 habitantes, de los cuales sólo 1.360 eran isleños: había 302 provenientes de Gran Bretaña y 151 de terceros países.

La posibilidad de constituir un país con esa población es poco menos que nula. Los casos más cercanos son Naurú, que es en verdad un yacimiento de fosfato, y Tuvalu, que es un centro para la pesca de copra. La idea británica sería avanzar hacia la creación en las Malvinas de una planta industrial-Estado, aunque [illegible] -como hemos visto- es dudoso si en las actuales condiciones podría desarrollar, por ejemplo, la pesca y exportación de krill a gran escala.

En todo caso, vale destacar que las islas de Tuvalu --descubiertas en 1764 por el comodoro John Byron, el mismo que en 1766 fundó el asentamiento de Puerto Egmont en las Malvinas, inició así la breve ocupación británica del archipiélago durante la época del dominio español-- constituyeron hasta 1978 una colonia británica. El Reino Unido tiene una vasta experiencia en la transformación de administraciones coloniales en mini-Estados: de hecho, la mayor parte de los países enumerados en el cuadro en el pasado inmediato han estado bajo el dominio metropolitano inglés, o bajo un fideicomiso otorgado por la ONU a Gran Bretaña.

El procedimiento habitual consiste, no en conceder directamente la independencia de las colonias, sino en ir otorgándoles gradualmente la autonomía, para el manejo de los asuntos internos. El Reino Unido conserva la responsabilidad por la defensa y las relaciones exteriores del territorio en cuestión: una situación semejante a la que mantiene la Corona respecto de la Isla de Man y las islas del Canal de la Mancha.

Desde luego, ese status intermedio no tiene plazos y puede ser prorrogado indefinidamente. En el caso de las Malvinas, la idea sería iniciar el proceso, aun sin perspectivas de arribar final-

mente a una efectiva independencia del archipiélago. De este modo, Gran Bretaña trataría de aparecer ante las Naciones Unidas cumpliendo con el proceso de descolonización (no a favor de la Argentina sino de los isleños), e insistiría en introducir a los isleños como parte en cualquier discusión sobre [redacted] el archipiélago, dado que ellos estarían "en vías" de obtener su independencia.

ACCIONES MEDIATAS

En tanto Gran Bretaña retendría, aun en caso de "autonomía" de las Malvinas, la responsabilidad de la defensa y las relaciones exteriores de la colonia, el gobierno británico no abandonará sus intentos de involucrar a terceros países. La idea es evitar que Gran Bretaña soporte sola los costos --económicos y políticos-- de militarizar el archipiélago.

Las alternativas que seguirá explorando el gobierno británico son las siguientes:

- Base norteamericana. Hay una tradición de ceder islas del hemisferio sur bajo el dominio británico a las fuerzas armadas norteamericanas: es el caso de Ascensión (en el Atlántico) y Diego García (en el Índico). En el caso de las Malvinas, el Reino Unido no recurrirá a una fórmula como la aplicada a Diego García. Esta isla [redacted] fue arrendada a Estados Unidos hasta el año 2025 y el acuerdo implicó la expulsión de los 1.600 habitantes. Eso estaría en abierta contradicción con el argumento levantado por Gran Bretaña para librar la guerra por las Malvinas; es decir, "asegurar el respeto a la voluntad de los isleños". Por lo demás, es cierto que al Reino Unido le preocupa más la voluntad de los malvinenses, de origen británico, que la de los negros ilois que poblaban

Diego García. La solución buscada para las Malvinas es similar a la de Ascensión, donde los norteamericanos disponen de una parte de la isla pero la población (991 habitantes de ascendencia británica) no ha sido desalojada. En la segunda Guerra Mundial, Ascensión sirvió como base aérea de los aliados; en la guerra de las Malvinas, se la aprovechó como posta de la flota británica, base aérea desde la cual operaban los bombarderos Vulcano --que se reabastecían en vuelo hacia y desde las Malvinas-- y centro de recepción de la ayuda material norteamericana, principalmente combustible y misiles Sidewinder.

El gobierno británico ha llamado la atención de Washington sobre el valor estratégico de las Malvinas. Aun públicamente, Thatcher ha sostenido que, dada la vulnerabilidad de los canales de Suez y Panamá, la comunicación del Atlántico con el Pacífico depende del estrecho de Magallanes y el pasaje de Drake: pasos críticos para controlar los cuales las Malvinas están en posición inmejorable. En declaraciones a la cadena norteamericana de televisión NBC, la Primer Ministro añadió que "un gran número de supertanqueros utiliza ahora la vía de Cabo de Hornos rumbo a Alaska" y destacó que las Malvinas tienen "un enorme valor estratégico", tanto en términos de comercio marítimo como militares.

Sin embargo, la magnitud que tomó el conflicto de las Malvinas, los apoyos que la Argentina logró en América Latina y la denuncia del proyecto durante la contienda, han tornado imprudente para Estados Unidos aceptar esta solución. Hay sectores del Pentágono que la creen todavía posible: su razonamiento es que el daño a las relaciones interamericanas ya fue hecho al pronunciarse Estados Unidos a favor de Gran Bretaña en la crisis. La instalación de una base, que no sería sino una consecuencia de aquella decisión, tendría el efecto positivo de asegurar la estabi-

lidad del Atlántico Sur, ya que la presencia militar norteamericana clausuraría toda posibilidad de que la Argentina ensayara nuevas formas de hostilidad.

Ese razonamiento parece ser minoritario en Washington, donde existe un difundido temor a las consecuencias políticas de una solución que mostraría, en retrospectiva, toda la guerra de las Malvinas como una conspiración para asegurarle a Estados Unidos una presencia militar en el Atlántico Sur.

● Base de la OTAN. Estados Unidos y sus aliados están preocupados por lo que Edward Wegener, autor de un libro que lleva ese título, llama "la ofensiva naval soviética". Desde la década de los 60, la URSS ha desarrollado, bajo la dirección del almirante Sergei G. Gorshkov, un extraordinario poder marítimo. No hay en el mundo Armada con mayor número de buques, aun cuando Estados Unidos retiene la superioridad en tonelaje. Los soviéticos han aumentado su presencia naval en el Mediterráneo, y se han expandido en el Índico y el Atlántico Sur. Esto último inquieta a las potencias occidentales. Hasta ahora, la competencia por el control de los mares se había concentrado en el hemisferio Norte, donde Estados Unidos tiene 25 bases navales mayores y la URSS 13. Los norteamericanos mantienen en el hemisferio septentrional: la Segunda Flota en el Atlántico , la Sexta en el Mediterráneo y la Séptima en el Pacífico , más la fuerza del Oriente Medio en el Golfo Pérsico. Los soviéticos tienen las flotas del Báltico, del Mar del Norte, del Pacífico y del Mar Negro-Mediterráneo. Tradicionalmente, los océanos del hemisferio sur fueron considerados zonas de tránsito: hasta 1965 (cuando comenzó la construcción de Diego García) Estados Unidos no tenía ninguna base naval mayor en este hemisferio. La URSS comenzó a fines de los

Ne

'60 un movimiento hacia el Índico, donde ha llegado a mantener hasta 20 barcos de guerra, incluyendo cruceros nucleares y submarinos. La expansión naval soviética fue facilitada por cambios políticos en los países ribereños: el afianzamiento comunista en Yemen del Sur, en el Mar Arábigo; la actitud pro-soviética de Somalía en el período 1974-1977, y de Mozambique después de 1977. En el Atlántico Sur se dio un proceso similar al triunfar el MPLA en Angola, en 1975.

La década pasada se discutió en Occidente la posibilidad de crear un correlato de la OTAN, la OTAS, con Estados Unidos y los países pro-occidentales con costas en el Atlántico Sur. Esa idea fue resistida por la propia OTAN: otorgaba un exagerado predominio a Estados Unidos --que habría pasado a ser el principal socio de dos organizaciones separadas, ambas consagradas a servir de contrapeso al bloque soviético-- e involucraba a países inestables como la Argentina, lo cual tornaba vulnerable el sistema defensivo que pudiera crearse. Gran Bretaña ha postulado la extensión de la jurisdicción de la OTAN a los océanos australes, comprendiendo tanto el Índico como el Atlántico. El plan prevé que las Malvinas se sumen a Ascensión y Diego García, formando así un triángulo desde cuyos vértices operaría la flota a cargo de la defensa de esos océanos. Los otros países europeos temen que ese esquema dé una importancia exagerada a Gran Bretaña, que conseguiría de ese modo establecer todas las bases del sistema defensivo austral en territorios sometidos a su dominio. En el caso concreto de las Malvinas, hay en la OTAN quienes advierten que el eventual empleo de esas islas podría llevar a la organización a un conflicto, ya no con los países del Pacto de Varsovia, sino con las naciones pro-occidentales de América Latina.

A

- Fuerza multinacional. Para no comprometerse con la OTAN y, por otro lado, para disimular la intervención norteamericana --que de de todos modos sería el eje de esta solución-- Gran Bretaña ha propuesto la formación de lo que Margaret Thatcher llama "una fuerza multinacional de defensa". El argumento es que los ingleses no son los únicos interesados en la pacificación del Atlántico Sur, y que esa pacificación no se logrará mientras no exista en las Malvinas un sistema político-militar que haga imposible otro intento argentino de recuperar el archipiélago. El canciller Francis Pym auspició esta solución en declaraciones a una cadena norteamericana de televisión, y el ministro de Defensa John Nott ha dicho que "uno o más países latinoamericanos podrían ser invitados". La idea es que no se puede establecer un sistema militar en el Atlántico Sur sin invitar a Brasil. Por otro lado, se descuenta que Chile tendría interés en lograr cierta presencia en el Atlántico: al fín de cuentas, la disputa argentino-chilena gira en torno de la aspiración chilena al Atlántico y la insistencia argentina en el compromiso histórico de mantener a Chile como un país exclusivamente pacífico.

Esta fuerza multinacional puede crear --aun para Gran Bretaña y sin duda para Estados Unidos-- más problemas de los que resolvería. Ya no sólo las islas Malvinas,sino todo el Cono Sur americano se convertiría en un área inestable, signada por conflictos internacionales cuya evolución es difícil prever. No obstante, la idea ha sido bien recibida en algunos círculos norteamericanos. El general Vernon Walters es, según se asegura en Londres, el autor de una iniciativa tendiente a que Estados Unidos, Brasil y Jamaica cooperen con Gran Bretaña en la defensa de las Malvinas.

- Tratado Antártico. En última instancia, si todos los intentos de una internacionalización con fines estratégicos fracasaran, Londres

procuraría ligar de algún modo a las Malvinas y sus dependencias (las Georgias del Sur y las Sandwich) con la suerte de la Antártida. Todas esas islas quedan al norte del paralelo de los 60 grados y, por lo tanto, fuera del área del Tratado Antártico vigente, que vence en 1989. Gran Bretaña sostendría que las islas son las 'puertas' de la Antártida y que, por lo tanto, no deberían estar sometidas a soberanías excluyentes.

El status futuro de la Antártida es incierto: en 1959, los países interesados en ese continente

(Argentina, Australia, Bélgica, Chile, Estados Unidos, Francia, Gran Bretaña, Japón, Noruega, Nueva Zelandia, Sudáfrica y la Unión Soviética) pactaron una moratoria de 30 años; pero, desde entonces, no han resuelto sus desacuerdos: Estados Unidos y la URSS tienen interés en la explotación de los recursos antárticos, pero no reclaman ni reconocen derechos de soberanía sobre el continente: auspician, en cambio, que éste sea sometido a un régimen internacional. Gran Bretaña pretende soberanía sobre un casquete que incluye la totalidad del sector argentino (meriadianos 25 a 74), el cual es parcialmente reclamado, además, por Chile. Sin embargo, estaría dispuesta a aceptar, en segunda instancia, un régimen internacional.

Sometiendo la disputa de las Malvinas a la suerte de la Antártida, Londres mantendría la pretensión de soberanía británica sobre las islas, pero asegurándose que la alternativa fuera la internacionalización . Al menos, esta estrategia le ofrecería a Gran Bretaña la posibilidad de complicar las discusiones, e introducir a Chile, como signatario del Tratado Antártico, en la discusión sobre el futuro del archipiélago.

ACCIONES QUE PUEDE LLEVAR A CABO LA ARGENTINA

Durante el conflicto armado, Gran Bretaña tomó la iniciativa diplomática. Haciendo a un lado la discusión básica, concentró sus argumentos en el hecho de que la Argentina había recurrido al uso de la fuerza para resolver una disputa territorial. Esto convertía a nuestro país --según la posición británica-- en un agresor.

Finalizadas las operaciones militares, la discusión básica recobra toda su importancia: se trata de determinar quién tiene el mejor derecho a las islas. Ahora, la Argentina debe pasar a la ofensiva, en el campo diplomático.

El mejor derecho argentino es claro y, como consecuencia de la crisis, en Londres mismo están apareciendo evidencias sobre la ilegitimidad de la ocupación británica de las islas. El 20 de junio, el influyente periódico The Sunday Times publicó una serie de documentos internos del Foreign Office, fechados en 1910 y 1936, donde funcionarios y asesores jurídicos de la cancillería británica reconocen las "debilidades" de la posición británica, la razonabilidad del reclamo argentino y la arbitrariedad del acto que transformó a las Malvinas en una colonia del Reino Unido.

Esos documentos vienen a sumarse a una serie de elementos que deben ser utilizados en los foros internacionales.

La Argentina debe llevar la disputa a esos foros, en primer término, para impedir cualquier modificación del status de las islas que entorpezca su futura reincorporación a la Argentina; en segundo término, para hacer efectiva esa reincorporación.

En plena crisis, Michael Reisman, profesor de Derecho Internacional en la Escuela de Derecho de la Universidad de Yale (Estados Unidos), defendió el derecho argentino a las Malvinas en un artículo publicado por The Nation (15 de mayo). Por otra parte, la misma Universidad de Yale reeditó un libro --"The Struggle for the Falkland Islands"-- escrito por el profesor Julius Goebel y publicado inicialmente en 1927. Este estudio legal e histórico llega a conclusiones favorables para la Argentina.

La posición sostenida por el gobierno de Margaret Thatcher durante el conflicto carece de sustento: las Malvinas no son "territorio británico", y esto ha sido reconocido por Gran Bretaña misma. En 1946, inscribió a las islas en las Naciones Unidas como "territorio sin gobierno propio sujeto a administración británica". Según la ley de nacionalidad (British Nationality Act 1981) los isleños no son ciudadanos británicos, sino "ciudadanos de territorio dependiente de Gran Bretaña", y no tienen siquiera derecho a fijar su residencia en el Reino Unido. Es decir, está admitido que se trata de una colonia, y hay evidencias de que esa colonia fue mal habida. La Argentina tiene, después de haber llamado la atención mundial sobre el problema, un amplio espacio para operar diplomáticamente, conquistando apoyos para su causa reivindicativa.

EL CASO ANTE LA ONU

El derecho de autodeterminación surge sólo cuando hay una voluntad soberana. Los isleños no son sino un grupo de súbditos de la Corona; [redacted]el Estado británico deben tutelar sus intereses, pero --como sostiene Reisman-- no puede conferirle "un derecho de veto respecto de la devolución de las islas". Mucho menos cuando el origen de la posesión británica de esas islas es una ocupación ilegítima, que no ha podido ser saneada por el transcurso del tiempo (ya que la

Argentina interrumpió continuamente la prescripción mediante reclamos formales. Esto haría inoponible el derecho de autodeterminación, aun en el caso de que existiera la voluntad soberana --en realidad ausente--, pues el derecho argentino a la integridad territorial sería en ese caso de mayor jerarquía.

Este no es un argumento unilateral: es la situación que la propia ONU tuvo en cuenta cuando su Comité de Descolonización analizó el caso en 1965. La resolución que entonces adoptó el comité (2065/65), se basó sobre la Resolución 1514/60 de la Asamblea General --que condena todo quebranto, total o parcial, de la integridad de un país-- e instó a Gran Bretaña y la Argentina a negociar una solución al problema de las Malvinas, como parte del proceso universal de descolonización. Lo que las partes debían negociar eran los términos de la devolución de las islas, y es eso lo que discutieron durante más de dieciseis años. Gran Bretaña no tenía interés en acelerar las discusiones, y la Argentina no tenía modo de presionarla. En febrero, durante la última ronda de negociaciones, la Argentina propuso que --en lugar de celebrar discusiones anuales-- se constituyera una comisión permanente, que debería reunirse todos los meses. La representación británica se opuso y, al regresar a Londres, su titular, Richard Luce, declaró: "Hemos ganado un año más". Ahora, la cuestión de las Malvinas está, por primera vez, iluminada por los focos de la atención mundial. Gran Bretaña ya no puede adoptar impunemente una política de obstrucción.

Por lo pronto, la Resolución 502 del Consejo de Seguridad --promovida por Gran Bretaña, sancionada el 3 de abril y esgrimida a lo largo de todo el conflicto armado por el gobierno británico-- exige que, después del cese de hostilidades y el retiro de las tropas argentinas que ocupaban las Malvinas, las partes inicien negociaciones sobre el futuro de las islas.

La Argentina debe presionar y obtener apoyos para forzar a Gran Bretaña a tales negociaciones. Debe estar preparada, por otra parte, a denunciar cualquier intento británico de recolonización (establecimiento de nuevos pobladores, construcción de bases militares, concesiones para la explotación de riquezas) y a oponerse a toda ficción de autogobierno. Es notorio que la autonomía no obedecería a la realidad ni a la voluntad previa de los isleños, sino a una decisión de Londres tendiente a evitar la devolución de las islas a la Argentina. No se trataría de una descolonización, sino de una simulación dirigida a perpetuar un status colonial. Si Gran Bretaña intentara llevar esa simulación adelante, la Argentina debería promover un debate internacional . El caso debe ser llevado en cualquier circunstancia a la Asamblea General de la ONU, donde Gran Bretaña no tiene ventajas --como ocurre en el Consejo de Seguridad, del cual es miembro permanente y en el cual tiene poder de veto-- y se hallará, sin duda, en franca minoría. Desde luego, se trata no sólo de lograr la discusión del caso por la Asamblea sino de realizar, previamente, una tarea de esclarecimiento y [redacted] concertar cursos de acción con los países latinoamericanos, el Movimiento de Países No-Alineados y todos los países que respaldan la reivindicación argentina.

EL CASO ANTE LA OEA

La Argentina no contó, durante el conflicto armado, con el apoyo de países que --como Chile o Colombia-- censuraron el uso de la fuerza. Sin embargo, aun esos países han reconocido el derecho de la Argentina sobre las Malvinas. Cualquier solución que Gran Bretaña imponga ahora --ya sea una fortificación propia o el establecimiento de una base de terceros países, un grupo de naciones o una organización internacional-- será interpretada como una presencia extra-

continental en la plataforma americana, tendiente a preservar el *status* colonial de un territorio que --*todos* los países latinoamericanos coinciden en esto-- pertenece a la Argentina.

En la OEA, Estados Unidos no tiene poder de veto: el voto norteamericano vale exactamente igual que el de cualquier otro país miembro. Por lo tanto, en todo aquello en lo que América Latina esté de acuerdo, Estados Unidos no tiene más alternativa que aceptar la voluntad latinoamericana --convertida en resoluciones de la OEA-- o romper con el sistema interamericano.

Durante la crisis, Estados Unidos se cubrió con un argumento formal: era necesario evitar que la fuerza se convirtiera en un modo de resolver problemas territoriales. Ahora, estará encerrado en la disyuntiva: o defender el derecho argentino y entrar en conflicto con Gran Bretaña, o aprobar el mantenimiento del *status* colonial y entrar en conflicto con la OEA misma. Esto coloca a Washington en una situación de extrema debilidad, y la Argentina debe aprovechar esa circunstancia. Cualquiera de los dos resultados posibles beneficiará, en distinta medida, la reivindicación argentina: ya sea que Estados Unidos decida respaldarla, o que las Malvinas se conviertan en el motivo de un enfrentamiento entre Washington y América Latina, la posibilidad de que Gran Bretaña consolide su dominio colonial de las islas será seriamente afectada.

EL CASO EN RELACION CON ESTADOS UNIDOS

La política exterior de un país expresa los intereses de ese país, tal como los perciben sus gobernantes. La decisión norteamericana de respaldar a Gran Bretaña en el conflicto armado obedeció --en la interpretación de Ronald Reagan y Alexander Haig-- a un interés nacional norteamericano: la preservación de la amistad de un país clave en la OTAN.

Hay, dentro de Estados Unidos, sectores que no perciben del mismo modo el interés del país. Concretamente, hay sectores partidarios de que Washington remedie el daño causado a sus relaciones interamericanas. Es claro que la Subsecretaría de Asuntos Interamericanos del Departamento de Estado tuvo, sobre el particular, diferencias con el ex Secretario de Estado Alexander Haig. También en el Consejo Nacional de Seguridad hay una tendencia que auspicia una política exterior con mayor énfasis en las relaciones hemisféricas. La representación ante la ONU hizo pública su disidencia con Haig durante la crisis, y Jean Kirkpatrick ha señalado reiteradamente que la Casa Blanca debería preocuparse tanto de las relaciones continentales como de la alianza atlántica.

El lobby --es decir, la búsqueda sistemática de apoyos, a través de contactos directos-- debe ser una tarea consecuente de la diplomacia argentina, tanto en el Ejecutivo como en el Congreso norteamericanos.

La designación de George Schultz como nuevo Secretario de Estado ha abierto una posibilidad: Haig, el ex jefe de la OTAN, el general que reducía toda la política exterior norteamericana a una competencia con la URSS y tenía una visión horizontal del mundo --de la cual ~~todo~~ el hemisferio sur quedaba fuera--, ha sido reemplazado por un economista que hace negocios con países de la OPEP y tiene, por lo tanto, otra percepción sobre las necesidades e importancia de los países del Tercer Mundo. Esto no es una garantía de cambio en el caso específico de las Malvinas. Es, sin embargo, una oportunidad de que tal cambio ocurra o, más precisamente, de presionar para impulsarlo. Si Estados Unidos se apartara de la posición a que lo llevó Haig --quien en uno de sus últimos actos como Secretario de Estado llegó a declarar que las Malvinas eran "una propiedad" de Gran Bretaña-- la Argentina habría dado un paso adelante.

Esta labor no debe confundirse con la actitud de quienes, en el pasado, confiaron en la protección de Estados Unidos y auspiciaron una subordinación. La Argentina ha aprendido que sus intereses no son necesariamente los mismos que los intereses de Estados Unidos. La actitud norteamericana durante la crisis demostró que, inclusive, puede haber un antagonismo. Esto impone que encaremos nuestras relaciones con Washington de un modo distinto al tradicional, pero sin caer en el extremo de suponer, ahora, que los intereses de Estados Unidos son necesariamente opuestos, en toda circunstancia, a los argentinos. Semejante oposición permanente de intereses no existe, siquiera, entre Estados Unidos y la Unión Soviética.

Una política exterior realista debe reconocer que, en tanto primera potencia del mundo y poder hegemónico en el hemisferio, Estados Unidos tendrá influencia, directa o indirecta, en cualquier problema de política internacional que afecte a la Argentina. Libre de falsos idealismos, la diplomacia argentina en Estados Unidos debe dedicarse a identificar intereses comunes a ambos países, individualizar dirigentes cuya percepción del interés norteamericano se acomode más a nuestro propio interés, y tratar de aprovechar las circunstancias y tendencias que favorezcan a la Argentina. En el caso concreto de las Malvinas , hay obvias posibilidades de que una adecuada estrategia argentina empuje a Washington a actitudes que favorecerían nuestra reivindicación o, al menos, limitarían sensiblemente las posibilidades británicas de bloquear la futura reincorporación de las islas a la Argentina.

EL CASO EN RELACION CON LA UNION SOVIETICA

El bloque socialista tiene un interés propio en el apoyo de la reivindicación argentina. El diferendo de las Malvinas enfrenta a una potencia occidental — aliada principal de Estados Unidos -- con un país del Tercer Mundo. El motivo del diferendo es la preservación , por parte de esa potencia, de un *status* colonial. En la guerra a la que dio origen el diferendo, Estados Unidos y los países de la OTAN se aliaron a esa potencia, ayudándola a reestablecer ese *status* colonial, transitoriamente quebrado por el país del Tercer Mundo. El hecho provocó una reacción anti-colonialista, particularmente en América Latina, donde la actitud norteamericana puso a Washington en contradicción con la mayor parte de los países del área.

La URSS, que en sus relaciones con Occidente había sido puesta a la defensiva por su invasión de Afghanistán y su co-responsabilidad en el aplastamiento de la rebelión polaca, ha retomado la iniciativa por efecto de la alianza anglo-norteamericana contra la Argentina y, luego, el respaldo de Estados Unidos a la invasión israelí del Líbano. Ambos casos le permitieron a Moscú ilustrar su tesis sobre la naturaleza opresiva de las potencias occidentales. La Argentina, por su parte, pudo haber obtenido (y puede obtener) beneficios diplomáticos de la posición soviética.

Las coincidencias en el campo de las relaciones internacionales no reflejan necesariamente coincidencias ideológicas. Estados Unidos y la URSS fueron aliados durante la segunda Guerra Mundial. China, un país comunista, estableció a fines de 1969 una relación especial con Estados Unidos, a fin de contrapesar a la URSS. Washington estuvo dispuesto a esa relación, según Henry Kissinger, "para estimular a ambas potencias comunistas a mantener mejores relaciones con Estados Unidos".

"Nosotros no tenemos enemigos permanentes, y juzgamos a los demás países por sus acciones (en el campo internacional), no por su ideología doméstica", dijo entonces el propio Kissinger. Por supuesto, un gran poder puede formar alianzas con poderes ideológicamente opuestos sin perder su propia fisonomía; un país débil no puede imitar la estrategia sin riesgo de quedar subordinado. Esto depende, sin embargo, de la forma en que se encare la relación.

En materia de comercio internacional, la Argentina ha experimentado con la URSS una política de mutua conveniencia. En 1980, cuando Estados Unidos auspició un embargo de cereales contra los soviéticos, el gobierno militar argentino --ubicado en las antípodas del socialismo-- se negó a participar en esta "acción punitiva... originada en centros de decisión ajenos al país". La Argentina continuó, y aumentó, sus ventas de cereal a la URSS.

En materia de política internacional, también es posible identificar intereses comunes, no para establecer una alianza global, pero sí para aunar esfuerzos en los casos específicos en que --aun por motivos completamente distintos-- los intereses soviéticos y argentinos coincidan.

Esto tiene particular importancia con relación a la ONU, dado el peso que los países socialistas tienen a la hora de formar mayoría en la Asamblea General y, especialmente, por el hecho de ser la URSS un miembro permanente del Consejo de Seguridad.

EL CASO EN RELACION CON LOS PAISES NO ALINEADOS

Durante el conflicto armado, el Movimiento de Países No Alineados proclamó su solidaridad con la Argentina. Este Movimiento ha sostenido reiteradamente que los conflictos de los países periféricos no pueden verse (al menos no de forma exclusiva) a través del prisma

B

de la confrontación Este-Oeste. La guerra del Atlántico Sur vino a probar que las contradicciones Norte-Sur, aun dentro de Occidente, constituyen una amenaza a la paz internacional y requieren atención. Los países no-alineados, en su mayoría provenientes del Tercer Mundo, auspician que esas contradicciones sean resueltas a favor del Sur, tradicionalmente sometido a una relación desigual que favorecía a los poderes imperiales de Europa, sucedidos luego, en cierta forma, por Estados Unidos. Las Malvinas constituyen un símbolo apropiado para esa reivindicación.

Nuestra relación con los países no-alineados es firme. La Argentina tiene una larga tradición de independencia, en materia de política exterior. Mantuvo su neutralidad durante la primera Guerra Mundial, que fue denunciada por el gobierno de Hipólito Yrigoyen como una "conflagración inter-imperial". Luego, se negó a integrar la Liga de Naciones, porque ésta no incluía a los vencidos ni a los "países pequeños" , integrantes de lo que más tarde se llamaría el Tercer Mundo. Tampoco participó la Argentina de la segunda Guerra Mundial. Al cabo de ésta, cuando surgió el mundo bi-polar y se inició la "guerra fría", el gobierno de Juan Domingo Perón adoptó lo que llamó "la tercera posición". Nuestro país es miembro del Movimiento de Países No Alineados, y en 1979 asistió a la sexta Conferencia, celebrada en La Habana bajo la presidencia de Fidel Castro. No se trata, pues, de realizar ahora una aproximación a ese Movimiento, sino de hacer valer el carácter de miembros y la tradición argentina.

En cambio, sí será necesario que la Argentina adopte una posición más activa en la defensa de los intereses de otros países del Tercer Mundo. A diferencia de Brasil, que ha seguido una política conse-

cuente de acercamientos al África, la Argentina ha sido, en general, negligente respecto de las relaciones directas con los países del Tercer Mundo. Un caso inmediato al que la Argentina deberá prestar su solidaridad es la reivindicación que ha emprendido el gobierno de Mauricio, reclamando Diego García: una dependencia de Mauricio, que Gran Bretaña entregó en arriendo a Estados Unidos en 1965 --para que los norteamericanos construyeran allí la base naval-- antes de acceder en 1968 a la independencia mauriciana.

EL CASO CON RELACION A AMERICA LATINA

La importancia de la solidaridad latinoamericana fue percibida claramente por la Argentina durante la crisis. Desde luego, conservar esa solidaridad es imprescindible.

En términos generales, debe entenderse que las Malvinas ofrecieron la ocasión para que América Latina expresara una comunidad de intereses que va más allá de la reivindicación de ese archipiélago pra la Argentina. La ofensiva militar británica, el boicot económico de la comunidad europea, la alianza de Estados Unidos con Gran Bretaña, reforzaron la convicción de que América Latina tiene no sólo la posibilidad sino también la necesidad de integrarse. La Argentina debe corregir algunos aspectos de su política económica internacional, y de su política exterior, para asumir una actitud más positiva respecto de ese objetivo.

En cuanto a las Malvinas en sí, la Argentina no puede limitarse a debatir la cuestión en la OEA. Es necesario mantener un intercambio de información y discusiones permanentes, formales e informales, con todos los países del área. Algunos de ellos --Venezuela, Panamá, Perú, Bolivia-- fueron especialmente activos en su solidaridad durante el conflicto armado, y previsiblemente lo serán en esta etapa ulterior. Su amistad debe ser cultivada, y sus opiniones tenidas especialmente en cuenta. El diálogo, de todos modos, debe com-

prender a la totalidad de los países latinoamericanos, y un esfuerzo particular deberá hacerse en el caso de los países que tuvieron, durante la crisis, una actitud menos cooperativa.

Colombia --donde ahora el triunfo de Belisario Betancur en las elecciones generales ha creado expectativas de un cambio de posición-- reaccionó en función del temor a que Venezuela y Nicaragua --dos países con los cuales Colombia mantiene disputas territoriales, y que apoyaron la ocupación militar de las Malvinas-- pudieran sentirse estimulados a la acción por un eventual exito argentino.

México adoptó una actitud distante, que en cierta forma refleja la distancia física que lo separa del área de conflicto,

así como el debilitamiento de sus relaciones con el cono sur, derivado de las circunstancias políticas que en los últimos años vivió esta parte del continente.

Brasil expresó, internamente, la contradicción entre los sentimientos de solidaridad y rivalidad que siempre han caracterizado las relaciones argentino-brasileñas, pero que durante este siglo se han resuelto invariablemente a favor del sentimiento de solidaridad.

En ninguno de estos casos, la debilidad del apoyo a la Argentina ha obedecido a una incompatibilidad o a factores irremovibles. Ahora, nuestro país debe prevenir, y no sólo en su propio interés, que una división del frente latinoamericano favorezca la consolidación de un status colonial en el Atlántico Sur. Eso exige que, comprendiendo y aceptando las razones que algunos países pudieron tener para guardar distancias durante el conflicto armado, cree en ellos consciencia sobre los riesgos implícitos en las iniciativas que Londres se propone poner en marcha. Sin

duda, la cooperación de países como Venezuela, por ejemplo, será de gran utilidad en la remoción de cualquier barrera a un firme unidad latinoamericana sobre la cuestión.

EL CASO CON RELACION A CHILE

El chileno es un caso especial, que merece un extremo cuidado. Durante todo el conflicto armado, Gran Bretaña realizó notorios esfuerzos para involucrar a Chile. Al margen de las gestiones que pudieron realizar el Foreign Office y las Fuerzas Armadas británicas para obtener apoyo diplomático y logístico de Santiago, la prensa londinense llevó a cabo una tarea sistemática, tratando de fijar la idea de una alianza británico-chilena: la BBC, ITN (servicio informativo de la televisión privada) y varios diarios londinenses mantuvieron, durante casi tres meses, a un total de 14 periodistas en Punta Arenas. Desde allí, casi a diario, los medios ingleses difundían informaciones que, en la mayor parte, no recibieron confirmación posterior,

y a menudo resultaban contradictorias entre sí. En todo caso, sugerían que Chile estaba cooperando activamente con la flota británica. En más de una oportunidad, tales informaciones fueron reproducidas por la prensa argentina.

El único conflicto que subsiste entre la Argentina y Chile está perfectamente localizado: ambos países disputan la posesión de tres pequeñas islas, al sur del paralelo 55, en el Canal de Beagle. Ninguno de los dos puede tener interés en que ese diferendo localizado se transforme en un problema mayor, tornando a los 5.505 kilómetros de frontera común en una línea de posibles choques.

El interés británico es asegurar el status colonial de las Malvinas, y a ese fín Londres procura sacar provecho del conflicto del Beagle, de la aspiración de Chile al Atlántico y eventualmente de los intereses conflictivos de Chile y la Argentina sobre un sector antártico.

Los chilenos no pueden ignorar, sin embargo, que nuestros dos países deben convivir en un espacio común y que, por lo tanto, toda ganancia que no surja del entendimiento mutuo es más indeseable que una pérdida. Por otra parte --como es natural, y Estados Unidos acaba de hacérselo sentir a la Argentina-- las potencias orientan su acción de acuerdo con sus propios intereses, y éstos suelen ser cambiantes. No hay, entre Gran Bretaña y Chile, intereses comunes estables, fundados en la geografía, la historia, la cultura, como sí los hay entre Chile y la Argentina.

Eso no obstante, la Argentina tendrá que actuar con realismo y aceptar que no todos los centros de decisión chilenos tienen que obedecer, necesariamente, al interés objetivo de Chile. Por lo tanto, es importante remover cuanto antes el único factor de contradicción entre ambos países. La mediación de Juan Pablo II ofrece la salida más honorable que ambas partes podrían haber elegido para las mutuas renuncias que exige toda solución negociada del conflicto territorial.

Para la Argentina, los principales intereses en juego son el "principio atlántico" --consagrado en el Protocolo de 1893, según el cual "Chile no puede pretender punto alguno hacia el Atlántico, como la República Argentina no puede pretenderlo hacia el Pacífico"-- y los derechos sobre la Antártida, que no deberían ser alterados por ninguna solución que se dé al problema del Beagle. A eso se suma ahora un interés cierto en la inmediata remoción de este conflicto remanente, que perjudica la relación argentino-chilena y ofrece a Gran Bretaña la oportunidad de crear --con propósitos de corto plazo, que sólo atienden al interés británico-- conflictos que pueden afectar por muchos años la existencia en el cono sur americano.

La Argentina debe acelerar las negociaciones del Vaticano, y no ahorrar esfuerzos que puedan conducir a la más rápida solución del conflicto. En la tarea ulterior de reparar las relaciones bilaterales, estará ayudada no sólo por la Historia --que une a ambos países desde sus orígenes-- sino, inclusive, por lo ocurrido en el pasado inmediato.

La Argentina mantenía dos conflictos simultáneos: uno con Chile por las islas del Canal de Beagle, otro con Gran Bretaña por las islas Malvinas. En ambos casos, la posesión la tenía la otra parte. Chile es, en términos militares, inferior a la Argentina; Gran Bretaña es el tercer poder militar del mundo. La Argentina no fue a la guerra con Chile y, en cambio, enfrentó a Gran Bretaña, aun después de conocer que los británicos contaban con el apoyo material de Estados Unidos y la solidaridad económica de Europa. La flota inglesa que se reunió en torno de las Malvinas estaba compuesta por 101 barcos: aproximadamente, cinco veces la Marina de Guerra chilena.

Es posible, y conveniente, discutir si no fue un error de la Argentina usar la fuerza contra Gran Bretaña; pero también es posible y conveniente destacar que la Argentina *no* usó la fuerza contra Chi-

le. Nadie podría suponer que la reacción chilena era más temible que la británica; por lo tanto, es necesario ver esa decisión argentina como el resultado de una convicción, mantenida aun en momentos de crisis en las relaciones bi-laterales: la convivencia es, tanto para la Argentina como para Chile, una prioridad a la cual debe subordinarse cualquier otro objetivo de las partes. Es esa prioridad la que debe reasegurarse ahora mediante la remoción de un factor de riesgo, potenciado por el posible usufructo que Gran Bretaña haga de él.

CONCLUSION

La Argentina está obligada a actuar rápidamente, antes de que el status de las Malvinas sea definitivamente modificado. Desde luego, debe partir de este hecho: la derrota militar ha tornado imposible la restitución de las islas en el futuro inmediato. El objetivo es ahora impedir que aun las posibilidades de restitución a mediano o largo plazo resulten afectadas. A ese fin, la Argentina deberá respaldarse en los apoyos con los que cuenta --América Latina, los países no-alineados, en cierta medida el bloque socialista--, llevar el caso a la Asamblea de la ONU, convertir la descolonización de las Malvinas en una exigencia de la OEA y colocar a Estados Unidos en situación de apoyar la reivindicación argentina o afrontar una crisis en sus relaciones con el hemisferio.

Con relación a Gran Bretaña misma, el objetivo de la movilización diplomática que debe encarar la Argentina es convertir a las Malvinas en un Sinaí británico: un territorio conquistado, que el vencedor querría retener o internacionalizar, evitando en todo caso la restitución a sus legítimos dueños, pero que finalmente deberá restituir. Eso es lo que ocurrió con la península de Sinaí,

Cul Hang

Comisión Malvinas

Su punto de vista
lectores@www.clarin.com

Clarín digital
Jueves 5 de septiembre de 1996, Buenos Aires, República Argentina
Noticias del Mundo Política

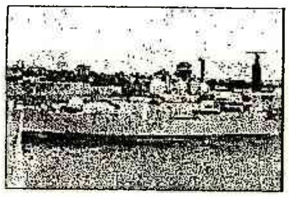
Home
Primera Página
Política

INVESTIGACION DE LA REVISTA "TIME"

Revelan que Francia ayudó a Gran Bretaña en Malvinas

Le dio información clave sobre los sistemas de armas argentinos · El Sheffield fue hundido con un misil francés · "Time" dijo que de haber tenido más de esas armas, Argentina pudo ganar la guerra

250



Hundido. El destructor Sheffield fue hundido el 4 de mayo de 1982 con un poderoso misil Exocet de origen francés, disparado por un avión de la Armada argentina.

El Gobierno francés del ex presidente Francois Mitterrand dio al Reino Unido en 1982 **"información de gran valor militar"** sobre los sistemas de armas argentinas y jugó así un "papel decisivo" en el triunfo británico en la guerra por las Islas Malvinas. La revelación, basada en fuentes de primer nivel francesas y británicas, apareció en un artículo titulado "Cómo se ganó la guerra", publicado con la doble firma de Thomas Sancton y Larry Gurwin en la edición latinoamericana del semanario "Time", que comenzó a distribuirse ayer en Buenos Aires.

Más Información

París espió a un marino argentino

Por una firme decisión de Mitterrand, que desatendió el consejo de muchos de sus colaboradores, el Ministerio de Defensa francés estableció -apenas estallada la crisis de las Malvinas- un vínculo con militares británicos en París y pronto **crearon un sistema regular de transferencia de datos**, según informa el texto de la nota.

Datos clave sobre el armamento

La información aportada por París estaba esencialmente referida a los aviones Mirage, a los Super Etendard y a los sistemas de misiles Exocet y Roland que estaban en dotación de la Argentina y eran productos de la industria bélica francesa.

La cooperación francesa se **volvió verdaderamente crítica para Londres**, añade el artículo, después que el 4 de mayo de ese año un Exocet disparado desde un Super Etendard de la Armada Argentina hundiera al destructor HMS Sheffield, una de las "joyas" de la marina inglesa.

Mitterrand no demoró mucho en decidir de qué lado iba a estar, de acuerdo con el informe de "Time". El 3 de abril, un día después de la invasión argentina a las islas, llamó a la primera ministra Margaret Thatcher por teléfono y **le ofreció la ayuda**.

Mitterrand habría rechazado el asesoramiento de su canciller Claude Cheysson, de su ministro de Defensa, Charles Hernu y de su asesor, Régis Debray, que se oponían a la colaboración.

La publicación resalta que, hasta la guerra de Malvinas, los Exocet jamás habían sido disparados en combate. Es decir, que Argentina, con su pequeño arsenal de cinco misiles, **ofreció un magnífico test** que de hecho posicionó a estos misiles como uno de los más efectivos.

Los británicos habrían requerido información muy específica acerca del sistema de guía de los Exocet y el avión Super Etendard que los lanzaban para "sabotear" a los aparatos argentinos e invalidar sus lanzamientos. Sin embargo, aclara la

revista, **no hay evidencia** de que los británicos hayan tenido éxito para sabotear ningún misil.

El artículo recuerda también cómo Francia, con argucias diplomáticas, demoró y retuvo durante todo el conflicto un envío de ocho Exocets que habían sido ordenados por Perú y debían ser entregados en abril.

Un experto en armamentos, que formó parte del ministerio de Defensa Francés en aquellos años, le dijo a la revista "Time" que "si Argentina hubiese tenido 20 misiles más, habría podido ganar, particularmente si hubiera hundido un portaaviones".

Home Política Economía Espectáculos
Portada Sociedad Opinión Deportes

Icia MAL 65/85

EMGE
Jef II - Icia
Dpto Icia

2325

Fecha-Hora recepción 151200 OCT 85

Destino Interno / Proceder	1	2	3	4
Verme previo estudio				
Verme con antecedentes				
Preparar contestación				
Integrar al caso				
Proponer acción a tomar				
Tomar conocimiento				
Coordinar				
Explotación y registro	✓			
Carta de Situación				
Parte Subversivo				
IIP				
Reunión Informativa				
Difundir a:				
— Secr Grl ______				
— B Icia 601 ______				
— FAA ______				
— ARA ______				
— Jef III-Op ______				
— Dpto Int ______				
Archivar				

Nro	Fecha Hora	Recibido por
1		
2		
3		
4		

OBSERVACIONES

Archivar. DS.

J Dpto ....

2do J Dpto ....

SECRETO

Icia MAL 15/85

EJERCITO ARGENTINO

SEUL, 20 de setiembre de 1985

VV 5 0088 1

Objeto: elevar informe

AL JEFE II - INTELIGENCIA (Departamento Inteligencia)

Adjunto elevo al señor Jefe, artículo periodístico referido a la entrevista del señor Presidente de la Nación Argentina con el Líder del Laborismo inglés, NEIL KINNOCK, a sus efectos.

Es de mencionar que dicho artículo fue publicado en el diario "THE TIMES", de Londres y que se expende muy reducidamente en SEUL.

De la presente nota se confeccionaron 3 (tres) ejemplares de 1 (uno) foja útil cada uno.

AGREGADOS: lo mencionado en el texto y la correspondiente traducción al castellano.

NOTA: En la prensa local no hubo hasta el momento repercusión alguna.

AGR. MIL
COREA

RUBRICA	CODIGO
	03

[illegible] JORGE TADEO MUÑOZ
CORONEL
AGREGADO MILITAR NAVAL Y AERONAUTICO
A LA EMBAJADA ARGENTINA EN LA REPUBLICA
DE COREA DEL SUR

12

SECRETO

Icia MAL 65/85

EJERCITO ARGENTINO

SEUL, 20 de setiembre de 1985

VVS 0088 / 1

Objeto: elevar informe

AL JEFE II - INTELIGENCIA (Departamento Inteligencia)

Adjunto elevo al señor Jefe, artículo periodístico referido a la entrevista del señor Presidente de la Nación Argentina con el Líder del Laborismo inglés, NEIL KINNOCK, a sus efectos.

Es de mencionar que dicho artículo fue publicado en el diario "THE TIMES", de Londres y que se expende muy reducidamente en SEUL.

De la presente nota se confeccionaron 3 (tres) ejemplares de 1 (uno) foja útil cada uno.

AGREGADOS: lo mencionado en el texto y la correspondiente traducción al castellano.

NOTA: En la prensa local no hubo hasta el momento repercusión alguna.

AGR MIL COREA
RUBRICA | CODIGO
/ | 03

ALBERTO COSME TADEO MUÑOZ
CORONEL
AGREGADO MILITAR NAVAL Y AERONAUTICO
A LA EMBAJADA ARGENTINA EN LA REPUBLICA
DE COREA DEL SUR

ARTICULO PUBLICADO EN EL DIARIO "THE TIMES" DE LONDRES

FECHA: 19SET85

TITULO: Encuentro KINNOCK/ALFONSIN en PARIS

PARIS (AFP), El Presidente ALFONSIN, quien arribó aqui por una visita oficial de cuatro días, tuvo inmediatamente conversaciones con el líder del Partido Laborista de Gran Bretaña, Mr NEIL KINNOCK, clamandose por la soberanía Argentina sobre las MALVINAS.

El encuentro, en un hotel de PARIS, provocó la desaprobación de Mrs THATCHER, quien siempre ha rehusado discutir sobre la soberanía de las Islas mientras Argentina y Gran Bretaña esten técnicamente en guerra.

Voceros argentinos dicen que el Presidente ALFONSIN y su delegación le dieron excepcional importancia al encuentro con Mr KINNOCK.

El líder Laborista, quien quiere discutir dicha cuestión bajo el auspicio de las NACIONES UNIDAS, dijo el lunes que la negociación sobre esa soberanía serían duras después de la guerra de 1982, "pero será mejor que el silencio, el cual no sirve a los intereses de ninguno".

El señor ALFONSIN visitá a FRANCIA para solicitar, principalmente el apoyo de la economía francesa para su intensamente endeudado país, como también por la ayuda Europea para arreglar la controversia de las Islas MALVINAS.

El Presidente MITTERRAND, en su encuentro con el señor ALFONSIN, lo llamó "el defensor de la libertad y los derechos del hombre - el hombre que fue capaz de reconci~~a~~liar a la Argentina con sí misma".

El presidente Argentino, quien es acompañado por su Ministro de Economía, señor JUAN SOUROUILLE; el Ministro de Relaciones Exteriores, señor DANTE CAPUTO y hombres de negocios, tratará de atraer hacia Argentina a inversores franceses.

El espera que la Argentina pueda pagar sus U$S 48 mil millones de deuda externa, solamente si se exporta más, y que se puede hacer si no es impedido por el proteccionismo en la Europa Occidental.

LONDRES, Un líder británico requirió a los EE UU que bloqueen una reciente venta de 12 US aviones SKYHAWK a la Argentina, voceros diplomáticos dicen que a último momento prohibieron la venta y que los jets se encuentran todavía en los hangares del Aeropuerto Ben Gurión, cerca de Tel Aviv.

ARTICULO PUBLICADO [illegible] "[illegible]" [illegible]

FECHA: [illegible]

TITULO: Encuentro [illegible] ALFONSIN en PARIS

PARIS (AFP). El Presidente [illegible], quien está [illegible] una visita oficial de cinco días, tuvo inmediatamente conversaciones con el líder del Partido Laborista [illegible] tana, [illegible] ALFONSIN [illegible] por la soberanía [illegible] na sobre las MALVINAS.

El encuentro, en un hotel de PARIS, provocó [illegible] ción de los [illegible], [illegible] siempre [illegible] dar la soberanía de las Islas [illegible] argentinas [illegible] aún estaban [illegible] en [illegible].

Voceros [illegible] que el Presidente ALFONSIN [illegible] delegación le dieron [illegible] importancia al encuentro con [illegible].

El líder laborista, quien [illegible] discutir [illegible] bajo el auspicio de las NACIONES UNIDAS, [illegible] la negociación sobre [illegible] la guerra de 1982, "una aventura [illegible] que [illegible] no sirve a los intereses [illegible] ninguno".

El señor [illegible] a PARIS para solicitar principalmente el apoyo de la [illegible] francesa [illegible] en [illegible] por la [illegible] la [illegible] a las Islas MALVINAS.

El Presidente [illegible], en el encuentro con el señor ALFONSIN, lo llamó "el [illegible] de la libertad [illegible] del hombre y el hombre que [illegible] la Argentina con sí misma".

El Presidente ALFONSIN, quien es acompañado [illegible] de Economía, señor [illegible], el Ministro de Relaciones Exteriores, señor [illegible] CAPUTO y [illegible], está [illegible] de [illegible] la [illegible] francesa [illegible].

Se [illegible] que [illegible] para [illegible] de [illegible] se [illegible] el protocolo [illegible].

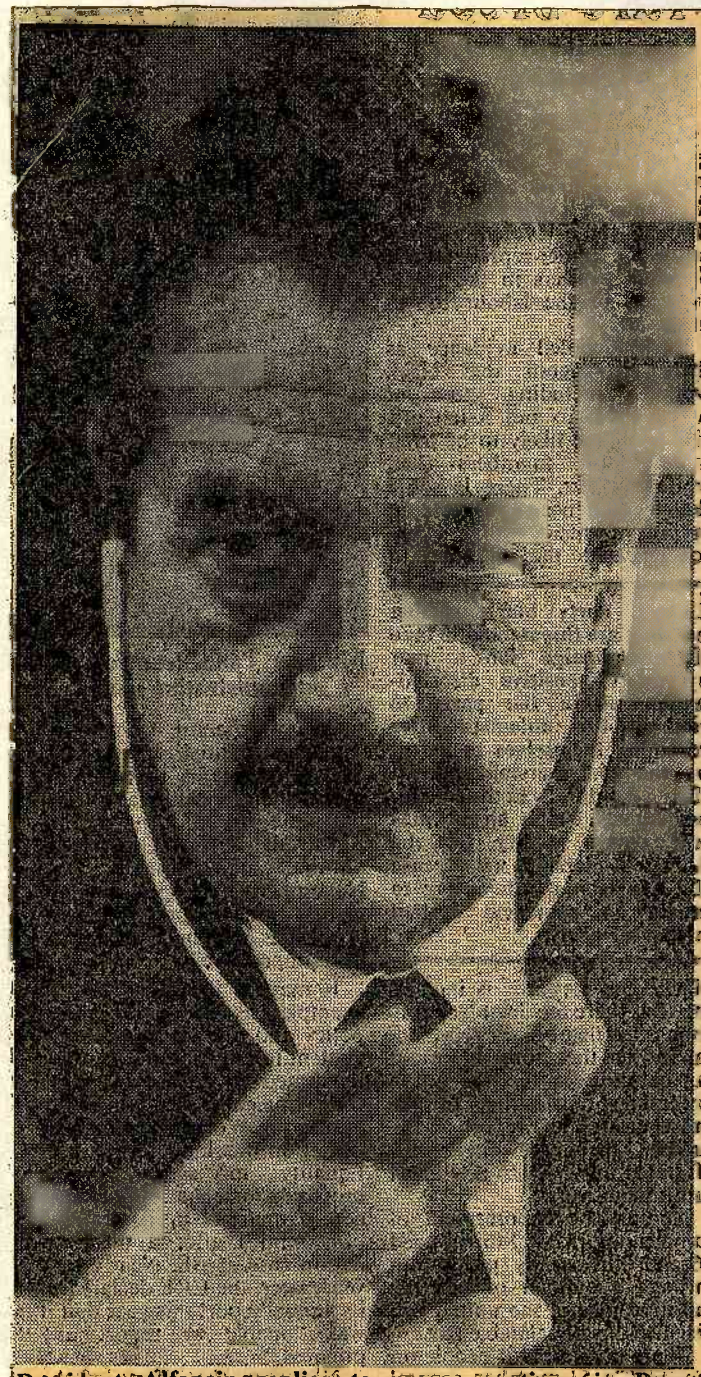
[illegible], un líder laborista [illegible] a los [illegible] vote [illegible] MALVINAS [illegible] argentinas, [illegible] que las [illegible] con [illegible] la [illegible].

43

THE TIMES THURSDAY SEPTEMBER 19 1985

EDICION PUBLICADA EN LONDRES

Kinnock meets Alfonsin in Paris



President Alfonsin replies to press questions in Bonn yesterday before continuing to Paris on his European tour

Paris (AFP) – President Alfonsin of Argentina, who arrived here last night for a four-day official visit, had immediate talks with Mr Neil Kinnock, the British Labour Party leader, on Argentina's sovereignty claim to the Falklands.

The meeting in a Paris hotel has provoked the disapproval of Mrs Thatcher, who has always refused to discuss sovereignty while Britain and Argentina are still technically at war.

Argentinian sources say that Señor Alfonsin and his delegation place "exceptional importance" on the meeting with Mr Kinnock.

The Labour leader, who wants the issue discussed under United Nations auspices, said on Monday that sovereignty negotiations would be hard after the 1982 war, "but better than silence, which serves the interests of nobody".

Mr Alfonsin's visit to France is aimed mainly at winning French economic support for his deeply-indebted country, as well as European help in settling the Falklands controversy.

President Mitterrand of France met Señor Alfonsin, whom he called "the defender of liberty and the rights of man – the man who was able to reconcile Argentina with itself", on his arrival.

After seven years of military dictatorship, Argentina returned to democracy two years ago

The Argentine president, who is accompanied by his Foreign Minister, Señor Dante Caputo, and Economy Minister, Señor Juan Sourouille, as well as by businessmen, hopes to attract French investment

He is expected to stress that Argentina can hope to pay off its $48 billion (£36 billion) debt only if it exports more, and that it can do this only if it is not balked by trade protectionism in western Europe.

● LONDON: A British request led the United States to block a recent Israeli sale of 12 US-supplied Skyhawk jets to Argentine, deplomatic sources in at the last moment of forbid the sale last month and that the ageing jets were still in hangars at Ben Gurion Airport near Tel Aviv.

Cdo J Ej — EMGE
Jef II - Icia - Dpto Ext 2900

ICIA MAL 168/84

Fecha-Hora recepción 181300 Dic 84

Destino Interno / Proceder	1	2	3	4
	MALVINAS			
Verme previo estudio				
Verme con antecedentes				
Preparar contestación				
Integrar al caso				
Proponer acción a tomar				
Tomar conocimiento				
Coordinar				
Explotación y registro	X			
Carta de Situación				
Parte Subversivo				
IIP				
Reunión Informativa				
Difundir a:				
— Secr Grl				
— B Icia 601				
— FAA				
— ARA				
— Jef III - Op				
— Dpto Int				
rchivar				

Nro	Fecha Hora	Recibido por
1		
2		
3		
4		

OBSERVACIONES

Archivar D3.

J Dpto ....

2do J Dpto ....

AM FRANCIA

Embajada Argentina
Agregaduría Militar

PARIS, 06 de diciembre de 1984.

F2 4 1012/17

OBJETO: Elevar encuesta.

AL JEFE II - INTELIGENCIA (Dpto Icia)

Adjunto elevo al señor Jefe fotocopia en idioma inglés y traducción de la encuesta de fecha 29 Oct 84, efectuada en GRAN BRETAÑA sobre el tema Malvinas.

La fotocopia sería de la Empresa Gallup y se habría comentado en el Financial Time, circuló entre los periodístas presentes en la Embajada el 04 Dic 84 en oportunidad en que el señor Canciller dió una conferencia de prensa sobre el tema Malvinas.

AGREGADOS: Lo mencionado en el texto de SEIS (6) y SIETE (7) fojas respectivamente.

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
W	003

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

RESERVADO

Embajada Argentina
Agregaduría Militar

PARIS, 06 de diciembre de 1984.

F2 4 1012/17

OBJETO: Elevar encuesta.

AL JEFE II - INTELIGENCIA (Dpto Icia)

Adjunto elevo al señor Jefe fotocopia en idioma inglés y traducción de la encuesta de fecha 29 Oct 84, efectuada en GRAN BRETAÑA sobre el tema Malvinas.

La fotocopia sería de la Empresa Gallup y se habría comentado en el Financial Time, circuló entre los periodístas presentes en la Embajada el 04 Dic 84 en oportunidad en que el señor Canciller dió una conferencia de prensa sobre el tema Malvinas.

AGREGADOS: Lo mencionado en el texto de SEIS (6) y SIETE (7) fojas respectivamente.

AM Fr	
RUBRICA	CODIGO
	003

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

24-29 DE OCTUBRE DE 1984

PLANILLA 1- AHORA QUE HAN PASADO DOS ANOS DESDE LA GUERRA DE LAS FALKLANDS, ALGUNOS HABLAN DE MEJORAR LAS RELACIONES CON LOS ARGENTINOS. APROBARIA FIRMEMENTE, APROBARIA, DESAPROBARIA O DESAPROBARIA FIRMEMENTE SI EL GOBIERNO DECIDIERA CONTINUARLAS:

	DISTRIBUCION VOTOS							SEXO		EDAD				CLASE		
BASE	ALL	CONS	LAB	LIB	ALIANZA SDP	OTROS	NO SE CONOCE	MASC	FEM	18-34	35-44	45-64	65	ABC1	C2	DE
	973	376	289	95	131	21	60	452	521	338	176	319	140	374	314	285
REANUDAR EL COMERCIO ENTRE G.BRETANA Y ARGENTINA																
APRUEBA FIRMEMENTE	10	8	10	13	12	29	14	14	7	12	9	9	11	13	11	6
APRUEBA	55	56	56	46	64	49	38	60	50	49	55	58	61	60	48	54
DESAPRUEBA	15	18	13	17	12	17	11	11	19	17	17	16	7	15	15	16
DESAPRUEBA FIRMEMENTE	9	10	9	14	8	2	4	10	9	12	8	7	10	5	13	10
NO SABE	10	9	11	11	3	3	33	4	16	10	10	11	11	7	12	14
PERMITIR A LAS FAMILIAS DE LOS SOLDADOS ARGENTINOS MUERTOS VISITAR LAS TUMBAS EN LAS FALKLANDS																
APRUBERA FIRMEMENTE	31	24	34	29	37	64	37	32	30	31	31	29	35	34	31	27
APRUEBA	61	67	62	59	55	36	41	60	61	60	58	65	55	60	57	66
DESAPRUEBA	4	5	2	8	2	0	2	3	4	4	3	2	7	2	4	4
DESAPRUEBA FIRMEMENTE	2	2	1	2	0	0	4	2	1	3	2	1	1	1	3	1
NO SABE	4	3	2	2	5	0	16	2	4	3	6	3	2	4	4	3
BUSCAR UN ACUERDO CON LOS ARGENTINOS SOBRE LA PESCA EN LAS AGUAS QUE RODEAN LAS FALKLANDS																
APRUBA FIRMEMENTE	10	5	11	9	16	32	7	12	8	10	11	10	6	11	10	8
APRUEBA	60	60	61	59	60	53	50	60	60	53	61	64	64	63	56	58
DESAPRUEBA	13	13	10	17	14	9	12	14	11	17	12	11	8	12	13	13
DESAPRUEBA FIRMEMENTE	6	10	4	5	4	0	7	8	5	8	5	5	6	4	9	6
NO SABE	12	11	14	10	6	6	24	6	16	12	11	11	15	10	12	15

PLANILLA 1-

	DISTRIBUCION VOTOS							SEXO		EDAD				CLASE		
	ALL	CONS	LAB	LIB	ALIANZA SDP	OTROS	NO SE CONOCE	MASC	FEM	18-34	35-44	45-64	65	ABC1	C2	DE
BASE	973	376	289	95	131	21	60	452	521	338	176	319	140	374	314	285
REANUDACION DE RELACIO- DIPLOMATICAS ENTRE G. BRETANA Y ARGENTINA																
APRUEBA FIRMEMENTE	12	10	12	10	15	32	15	15	9	12	16	10	11	16	11	8
APRUEBA	62	66	61	63	63	42	50	65	60	57	65	67	60	65	58	63
DESAPRUEBA	9	8	11	7	9	13	9	7	11	13	3	8	11	8	10	10
DESAPRUEBA FIRMEMENTE	6	8	4	11	4	0	5	8	5	7	8	4	6	4	7	7
NO SABE	10	8	13	9	8	13	20	5	15	10	8	11	11	7	13	12

24-29 DE OCTUBRE DE 1984

PLANILLA 2- DESEARIA QUE LA FINALIZACION DEL REGIMEN MILITAR Y LA ELECCION DEMOCRATICA DE UN NUEVO GOBIERNO EN ARGENTINA REALICE UNA GRAN DIFERENCIA, ALGUNA DIFERENCIA O NINGUNA DIFERENCIA EN LA BUENA VOLUNTAD DE LOS BRITANICOS PARA TRATAR CON LOS ARGENTINOS ?

	DISTRIBUCION VOTOS							SEXO		EDAD				CLASE		
BASE	ALL	CONS	LAB	LIB	ALIANZA SDP	OTROS	NO SE CONOCE	MASC	FEM	18-34	35-44	45-64	65	ABC1	C2	DE
	973	376	289	95	131	21	60	452	521	338	176	319	140	374	314	285
UNA GRAN DIFERENCIA	23	18	26	17	28	65	24	29	18	21	22	29	16	26	20	23
ALGUNA DIFERENCIA	36	45	27	33	42	18	20	37	35	38	42	30	38	44	33	28
NINGUNA DIFERENCIA	26	25	25	35	21	11	30	26	25	25	25	25	28	21	28	28
NO SABE	15	11	23	14	9	7	26	8	22	16	11	17	18	9	18	21

24-29 DE OCTUBRE DE 1984

PLANILLA 3- HA SIDO SUGERIDO QUE, EN EL MISMO DIA, ARGENTINA DECLARE UNA FINALIZACION OFICIAL DE LAS HOSTILIDADES Y GRAN BRETANA LEVANTE LA ZONA DE PROTECCION DE 150 MILLAS ALREDEDOR DE LAS FALKLANDS. PIENSA QUE SERIA UNA MUY BUENA IDEA, UNA BUENA IDEA, UNA MALA IDEA O UNA MUY MALA IDEA ?

	DISTRIBUCION VOTOS							SEXO		EDAD				CLASE		
	ALL	CONS	LAB	LIB	ALIANZA SDP	OTROS	NO SE CONOCE	MASC	FEM	18-34	35-44	45-64	65	ABC1	C2	DE
BASE	973	376	289	95	131	21	60	452	521	338	176	319	140	374	314	285
MUY BUENA IDEA	8	5	11	6	14	16	4	12	5	6	8	10	10	9	6	9
BUENA IDEA	46	45	49	36	52	60	32	50	42	43	49	48	44	49	44	45
MALA IDEA	24	27	20	37	14	5	25	21	26	28	21	21	22	24	25	21
MUY MALA IDEA	5	8	3	6	3	7	2	6	5	8	4	2	9	4	7	5
NO SABE	17	14	17	15	17	12	37	11	22	16	18	18	15	13	18	20

24-29 DE OCTUBRE DE 1984

PLANILLA 3- ANTES DE LA GUERRA, BRETANA Y ARGENTINA DISCUTIERON LA IDEA DE "LEASE-BACK", ES DECIR QUE GRAN BRETANA DARIA LAS FALKLANDS A ARGENTINA PERO LOS HABITANTES PERMENACERIAN BAJO CONTROL BRITANICO HASTA EL RESTO DE LA EXISTENCIA DE LOS HABITANTES PRESENTES. USTED PIENSA QUE HUBIERA SIDO UNA MUY BUENA IDEA, UNA BUENA IDEA, UNA MALA IDEA O UNA MUY MALA IDEA ?

	DISTRIBUCION VOTOS							SEXO		EDAD				CLASE		
	ALL	CONS	LAB	LIB	ALIANZA SDP	OTROS	NO SE CONOCE	MASC	FEM	18-34	35-44	45-64	65	ABC1	C2	DE
BASE	973	376	289	95	131	21	60	452	521	338	176	319	140	374	314	285
MUY BUENA IDEA	9	4	15	5	7	25	9	11	6	9	5	10	9	9	7	10
BUENA IDEA	29	24	34	33	30	33	31	30	28	28	32	32	25	28	31	30
MALA IDEA	27	39	18	19	29	13	20	28	27	30	23	28	25	30	28	24
MUY MALA IDEA	15	18	11	28	11	13	11	16	15	16	17	13	18	17	15	13
NO SABE	19	16	23	15	22	16	29	14	24	17	23	18	23	16	19	24

24-29 DE OCTUBRE DE 1984

PLANILLA 5-COMO PIENSA QUE DEBE SER EL MEJOR FUTURO A LARGO PLAZO DE LAS FALKLANDS - PERMANECER SIEMPRE BRITANICAS, SER MANEJADAS POR LOS ARGENTINOS CON LAS GARANTIAS CORRESPONDIENTES, ALQUILARLAS, ESTAR BAJO EL CONTROL DE LOS DOS PAISES O BAJO LA ADMINISTRACION DE LAS NACIONES UNIDAS ?

	DISTRIBUCION VOTOS							SEXO		EDAD					CLASE	
BASE	ALL	CONS	LAB	LIB	ALIANZA SDP	OTROS	NO SE CONOCE	MASC	FEM	18-34	35-44	45-64	65	ABC1	C2	DE
	973	376	289	95	131	21	60	452	521	338	176	319	140	374	314	285
-SIEMPRE BRITANICAS	37	48	30	33	33	20	27	40	35	41	33	34	38	35	41	36
-MANEJADAS POR LOS ARGENTINOS	12	7	18	14	12	26	9	15	10	11	8	14	15	11	12	15
-ALQUILADAS	6	4	6	11	10	16	2	7	6	7	7	6	6	8	5	5
-CONTROL CONJUNTO	13	11	15	12	17	5	11	16	10	12	13	15	7	12	16	11
-ADMINISTRACION DE LA UN	21	23	20	25	16	23	21	16	25	19	26	20	22	24	17	22
-NO SABE	11	8	12	6	11	10	30	7	14	10	12	11	12	11	10	12

24-29 DE OCTUBRE DE 1984

PLANILLA 6-CUESTA 600 MILLONES DE LIBRAS POR ANO DEFENDER LAS FALKLANDS:
A) PIENSA QUE GRAN BRETANA PUEDE O NO PUEDE SEGUIR GASTANDO ESTA CANTIDAD DE DINERO CADA ANO EN LAS FALKLANDS?

	DISTRIBUCION VOTOS							SEXO		EDAD				CLASE		
BASE	ALL	CONS	LAB	LIB	ALIANZA SDP	OTROS	NO SE CONOCE	MASC	FEM	18-34	35-44	45-64	65	ABC1	C2	DE
	973	376	289	95	131	21	60	452	521	338	176	319	140	374	314	285
-PUEDE	25	35	14	26	21	12	22	27	22	25	21	27	22	31	24	17
-PUEDE POR UN TIEMPO	8	11	4	5	13	11	6	8	8	10	9	7	5	11	4	8
-NO	60	45	76	67	61	67	59	56	63	56	65	59	67	53	63	65
-NO SABE	8	9	7	1	6	10	14	8	7	9	5	8	6	5	9	9

B) PIENSA QUE GRAN BRETANA SEGUIRA O NO SEGUIRA GASTANDO ESTA SUMA DE DINERO CADA ANO EN LAS FALKLANDS ?

	ALL	CONS	LAB	LIB	ALIANZA SDP	OTROS	NO SE CONOCE	MASC	FEM	18-34	35-44	45-64	65	ABC1	C2	DE
-SEGUIRA	22	42	17	23	24	18	20	31	26	27	26	31	29	31	28	25
-SEGUIRA POR UN TIEMPO	12	15	7	8	15	19	11	12	12	15	15	10	6	16	11	7
-NO SEGUIRA	52	36	69	64	55	61	43	51	53	49	53	50	62	48	52	58
-NO SABE	8	8	7	5	5	2	27	6	10	10	6	9	3	5	9	10

Mentioned in F.T. 12/11/84.   GALLUP -

CQ939A - 24TH - 29TH OCTOBER 1984

PERCENTAGES DOWN

TABLE 1 NOW THAT TWO YEARS HAVE PASSED SINCE THE FALKLANDS WAR, SOME PEOPLE ARE TALKING ABOUT IMPROVING RELATIONS WITH TEH ARGENTINIANS. WOULD YOU STRONGLY APPROVE, APPROVE, DISAPPROVE OR STRONGLY DISAPPROVE IF THE GOVERNMENT DECIDED TO DO THE FOLLOWING:

	18+	VOTING INTENTION						SEX		AGE				CLASS		
	ALL	CONS	LAB	LIB	ALLIANCE /SDP	OTHER	DONT KNOW	MEN	WOMEN	18-34	35-44	45-64	65+	ABC1	C2	DE
BASE	973	376	289	95	131	21	60	452	521	338	176	319	140	374	314	285
RESUME TRADE BETWEEN BRITAIN AND ARGENTINA																
STRONGLY APPROVE	10	8	10	13	12	29	14	14	7	12	9	9	11	13	11	6
APPROVE	55	56	56	46	64	49	38	60	50	49	55	58	61	60	48	54
DISAPPROVE	15	18	13	17	12	17	11	11	19	17	17	16	7	15	15	16
STRONGLY DISAPPROVE	9	10	9	14	8	2	4	10	9	12	8	7	10	5	13	10
DON'T KNOW	10	9	11	11	3	3	33	4	16	10	10	11	11	7	12	14
ALLOW RELATIVES OF DEAD ARGENTINIAN SOLDIERS TO VISIT THE GRAVES IN THE FALKLANDS																
STRONGLY APPROVE	31	24	34	29	37	64	37	32	30	31	31	29	35	34	31	27
APPROVE	61	67	62	59	55	36	41	60	61	60	58	65	55	60	57	66
DISAPPROVE	4	5	2	8	2	0	2	3	4	4	3	2	7	2	4	4
STRONGLY DISAPPROVE	2	2	1	2	0	0	4	2	1	3	2	1	1	1	3	1
DON'T KNOW	4	3	2	2	5	0	16	2	4	3	6	3	2	4	4	3
REACH AN AGREEMENT WITH THE ARGENTINIANS ON FISHING IN THE SEAS AROUND THE FALKLANDS																
STRONGLY APPROVE	10	5	11	9	16	32	7	12	8	10	11	10	6	11	10	8
APPROVE	60	60	61	59	60	53	50	60	60	53	61	64	64	63	56	58
DISAPPROVE	13	13	10	17	14	9	12	14	11	17	12	11	8	12	13	13
STRONGLY DISAPPROVE	6	10	4	5	4	0	7	8	5	8	5	5	6	4	9	6
DON'T KNOW	12	11	14	10	6	6	24	6	16	12	11	11	15	10	12	15
RESUME DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN BRITAIN AND ARGENTINA																
STRONGLY APPROVE	12	10	12	10	15	32	15	15	9	12	16	10	11	16	11	8
APPROVE	62	66	61	63	63	42	50	65	60	57	65	67	60	65	58	63
DISAPPROVE	9	8	11	7	9	13	9	7	11	13	3	8	11	8	10	10
STRONGLY DISAPPROVE	6	8	4	11	4	0	5	8	5	7	8	4	6	4	7	7
DON'T KNOW	10	8	13	9	8	13	20	5	15	10	8	11	11	7	13	12

CQ939A - 24TH - 29TH OCTOBER 1984

PERCENTAGES DOWN

TABLE 2 SHOULD THE END OF THE MILITARY REGIME AND THE DEMOCRATIC ELECTION OF A NEW GOVERNMENT IN ARGENTINA MAKE A LOT OF DIFFERENCE, SOME DIFFERENCE OR NO DIFFERENCE TO BRITAIN'S WILLINGNESS TO DEAL WITH THE ARGENTINIANS?

	18+	VOTING INTENTION						SEX		AGE				CLASS		
	ALL	CONS	LAB	LIB	ALLIANCE /SDP	OTHER	DONT KNOW	MEN	WOMEN	18-34	35-44	45-64	65+	ABC1	C2	DE
BASE	973	376	289	95	131	21	60	452	521	330	176	319	140	374	314	285
A LOT OF DIFFERENCE	23	18	26	17	28	65	24	29	18	21	22	29	16	26	20	23
SOME DIFFERENCE	36	45	27	33	42	18	20	37	35	38	42	30	38	44	33	28
NO DIFFERENCE	26	25	25	35	21	11	30	26	25	25	25	25	28	21	28	28
DON'T KNOW	15	11	23	14	9	7	26	8	22	16	11	17	18	9	18	21

TABLE 3 IT HAS BEEN SUGGESTED THAT, ON THE SAME DAY, ARGENTINA SHOULD DECLARE AN OFFICIAL END TO HOSTILITIES AND BRITAIN SHOULD LIFT THE 150 MILE PROTECTION ZONE AROUND THE FALKLANDS. DO YOU THINK THAT THIS WOULD BE A VERY GOOD IDEA, A GOOD IDEA, A BAD IDEA OR A VERY BAD IDEA?

	18+	VOTING INTENTION						SEX		AGE				CLASS		
	ALL	CONS	LAB	LIB	ALLIANCE /SDP	OTHER	DONT KNOW	MEN	WOMEN	18-34	35-44	45-64	65+	ABC1	C2	DE
BASE	973	376	289	95	131	21	60	452	521	338	176	319	140	374	314	289
VERY GOOD IDEA	8	5	11	6	14	16	4	12	5	6	8	10	10	9	6	9
GOOD IDEA	46	45	49	36	52	60	32	50	42	43	49	48	44	49	44	45
BAD IDEA	24	27	20	37	14	5	25	21	26	28	21	21	22	24	25	21
VERY BAD IDEA	5	8	3	6	3	7	2	6	5	8	4	2	9	4	7	5
DON'T KNOW	17	14	17	15	17	12	37	11	22	16	18	18	15	13	18	20

PERCENTAGES DOWN

TABLE 4 BEFORE THE WAR BRITAIN AND ARGENTINA DISCUSSED THE IDEA OF 'LEASE-BACK', THAT IS BRITAIN WOULD GIVE THE FALKLANDS TO ARGENTINA BUT THE ISLANDERS WOULD REMAIN UNDER BRITISH CONTROL FOR THE LIFETIME OF THE PRESENT ISLANDERS. DO YOU THINK THAT THIS WOULD HAVE BEEN A VERY GOOD IDEA, A GOOD IDEA, A BAD IDEA OR A VERY BAD IDEA?

	18+	VOTING INTENTION						SEX		AGE				CLASS		
	ALL	CONS	LAB	LIB	ALLIANCE /SDP	OTHER	DONT KNOW	MEN	WOMEN	18-34	35-44	45-64	65+	ABC1	C2	DE
BASE	973	376	289	95	131	21	60	452	521	338	176	319	140	374	314	285
VERY GOOD IDEA	9	4	15	5	7	25	9	11	6	9	5	10	9	9	7	10
GOOD IDEA	29	24	34	33	30	33	31	30	28	28	32	32	25	28	31	30
BAD IDEA	27	39	18	19	29	13	20	28	27	30	23	28	25	30	28	24
VERY BAD IDEA	15	18	11	28	11	13	11	16	15	16	17	13	18	17	15	13
DON'T KNOW	19	16	23	15	22	16	29	14	24	17	23	18	23	16	19	24

PERCENTAGES DOWN

TABLE 5 : WHAT DO YOU THINK WOULD BE THE BEST LONG-TERM FUTURE FOR THE FALKLANDS - TO REMAIN PERMANENTLY BRITISH; TO BE HANDED OVER TO THE ARGENTINIANS WITH SUITABLE GUARANTEES; TO BE UNDER LEASE-BACK, TO BE UNDER JOINT CONTROL OF THE TWO COUNTRIES OR TO BE UNDER A UNITED NATIONS ADMINISTRATION?

	18+	VOTING INTENTION						SEX		AGE				CLASS		
	ALL	CONS	LAB	LIB	ALLIANCE /SDP	OTHER	DONT KNOW	MEN	WOMEN	18-34	35-44	45-64	65+	ABC1	C2	DE
BASE	973	376	289	95	131	21	60	452	521	338	176	319	140	374	314	285
PERMANENTLY BRITISH	37	48	30	33	33	20	27	40	35	41	33	34	38	35	41	36
HANDED TO ARGENTINA	12	7	18	14	12	26	9	15	10	11	8	14	15	11	12	15
LEASE-BACK	6	4	6	11	10	16	2	7	6	7	7	6	6	8	5	5
JOINT CONTROL	13	11	15	12	17	5	11	16	10	12	13	15	7	12	16	11
UN ADMINISTRATION	21	23	20	25	16	23	21	16	25	19	26	20	22	24	17	22
DON'T KNOW	11	8	12	6	11	10	30	7	14	10	12	11	12	11	10	12

TABLE 6 IT IS COSTING £600 MILLIONS A YEAR TO DEFEND THE FALKLANDS.
A) DO YOU THINK THAT BRITAIN CAN OR CANNOT GO ON SPENDING THAT MUCH MONEY EACH YEAR ON THE FALKLANDS?

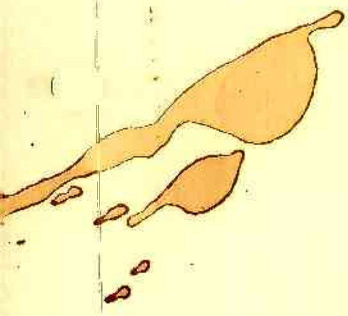
	18+	VOTING INTENTION						SEX		AGE				CLASS		
	ALL	CONS	LAB	LIB	ALLIANCE /SDP	OTHER	DONT KNOW	MEN	WOMEN	18-34	35-44	45-64	65+	ABC1	C2	DE
BASE	973	376	289	95	131	21	60	452	521	338	176	319	140	374	314	285
CAN	25	35	14	26	21	12	22	27	22	25	21	27	22	31	24	17
CAN FOR A WHILE	8	11	4	5	13	11	6	8	8	10	9	7	5	11	4	8
NO	60	45	76	67	61	67	59	56	63	56	65	59	67	53	63	65
DON'T KNOW	8	9	7	1	6	10	14	8	7	9	5	8	6	5	9	9

B) DO YOU THINK THAT BRITAIN SHOULD OR SHOULD NOT GO ON SPENDING THAT MUCH MONEY EACH YEAR ON THE FALKLANDS?

	ALL	CONS	LAB	LIB	ALLIANCE /SDP	OTHER	DONT KNOW	MEN	WOMEN	18-34	35-44	45-64	65+	ABC1	C2	DE
SHOULD	28	42	17	23	24	18	20	31	26	27	26	31	29	31	28	25
SHOULD FOR A WHILE	12	15	7	8	15	19	11	12	12	15	15	10	6	16	11	7
SHOULD NOT	52	36	69	64	55	61	43	51	53	49	53	50	62	48	52	58
DON'T KNOW	8	8	7	5	5	2	27	6	10	10	6	9	3	5	9	10

Para S Div MOC

Embajada Argentina
Agregaduría Militar



PARIS, 29 de agosto de 1983.

F2 3 4030 / 118

OBJETO: Elevar artículo periodístico.

AL JEFE II - INTELIGENCIA (Dpto Ext)

Adjunto elevo al señor Jefe, traducciones de los siguientes artículos: "A propósito del Exocet, batalla naval y guerra de comentarios", aparecido en la Revista DEFENSE NATIONALE del mes de julio de 1983, y "El Príncipe Andrew inaugura una exposición de armas y aviones del conflicto de las Malvinas" publicado en el diario International Herald Tribune del 13 Jul 83, donde se hace una serie de reflexiones sobre el empleo de los proyectiles EXOCET en la guerra de Malvinas.-

AM Fr	
RUBRICA	CODIGO
	03

AGREGADO MILITAR

RODOLFO LORENZO AGOSTINI
Coronel
Agregado Militar

AM- FRANCIA

TRADUCCION

DE LA REVISTA "DEFENSA NACIONAL" DE JULIO 1983

A PROPOSITO DEL EXOCET: BATALLA NAVAL Y GUERRA DE COMENTARIOS

Este articulo no debe nada a puntos de vista de marinos o ex marinos (salvo tal vez en una nota de la redacción, que no pudo dejar de dar su opinión sobre un punto preciso, donde su experiencia personal estaba en juego). HERVE COUTAU-BEGARIE es un joven antiguo alumno de la ENA, doctor en ciencias políticas y diplomado de estudios intensificados de análisis político y de historia moderna y contemporánea.. Es un apasionado de los problemas marítimos y acaba de publicar un libro sobre la potencia marítima soviética.

La destrucción del Sheffield suscitó tantos comentarios que ya no debería quedar gran cosa que decir al respecto. Pero son precisamente estos comentarios los que mantienen la discusión. No habría que pensar que ésta fuera desinteresada. Obedece a motivaciones precisas, a la vez doctrinales y comerciales.

El aspecto doctrinal es capital : la guerra de Falkland saco a la luz un cierto número de debilidades de los buques modernos en materia de defensa contra los ataques aéreos masivos y contra los misiles anti superficie. Sí quedó demostrado que no hay mas parada eficaz contra este tipo de ataques, la viabilidad de las flotas de superficie va a ser reconsiderada nuevamente. Ya, en ESTADOS UNIDOS, los adversarios de los grandes portaaviones han tomado la pérdida del Sheffield como argumento contra la decisión de construír nuevos "Nimitz" y el secretario de la marina JOHN LEHMAN tuvo que intervenir para defender su programa. En FRANCIA, algunos funcionarios de finanzas invocaron también las enseñanzas de las Falkland para justificar el retraso tomado en la puesta sobre varadero de los portaaviones nucleares que deben reemplazar al Foch y al Clémenceau. Se concibe sin pena la importancia de la apuesta : lo que está en causa, es simplemente el porvenir de los buques convencionales de superficie.

El debate es además complicado por consideraciones comerciales. El REINO UNIDO y FRANCIA ya no son superpotencias y sus industrias de armamento tienen una necesidad vital de exportar para sobrevivir. Cada uno busca naturalmente acaparar el maximo de los mercados, exaltando la calidad de sus materiales y, eventualmente denigrando la competencia. Para los Britanicos, la destruccion del Sheffield es un duro golpe llevado a la fama de sus astilleros. Es tanto mal venida que el Sheffield acababa justamente de efectuar una gira de demostracion en el oceano Índico. Por otra parte, British Aerospace se prepara a lanzar sobre el mercado el Sea Eagle, competidor directo del Exocet. Todas estas razones justifican una "revaluacion" de los resultados de este durante la guerra de Falkland (1).

El ejemplo mas representativo de esta tendencia es probablemente el articulo de NORMAN FRIEDMAN, Naval Missiles Improvements (2). Su juicio es exento de matices excesivos : "El problema que recibio la mayor difusion en la prensa ha sido la vulnerabilidad del misil anti-buque Exocet a las interferencias y a la decepcion. Por supuesto los detalles de los regimenes de guerra electronica adoptados por los Britanicos no fueron comunicados, pero parece ser que una importancia considerable fue dada al empleo de medios de decepcion, chaffs o helicopteros simulando buques de superficie. Los aviones argentinos tiraron unos seis Exocet, pero uno solo alcanzo un buque de guerra y otro tal vez haya sido derribado por un misil anti misil Sea Wolf. Por otra parte el Exocet no mostro grandes capacidades de destruccion (any great lethality). Aparece que la perdida del Sheffield ha sido un golpe anormal. El misil pasando a traves de un tanque de combustible situado arriba de la linea de flotacion prendiendole fuego. Incluso se puede sostener que si la carga del Exocet hubiese estallado, el buque hubiera salido mejor del apuro ya que el humo negro (probablemente el del fuego de combustible) habria sido disipado por el viento y no habria molestado la intervencion. Un segundo Exocet que toco el destructor lanza misiles Glamorgan no parece haber causado grandes danos."

Luego el relevo fue tomado por ANTONY PRESTON en un articulo sobre las contra-medidas navales de donde resalta que la defensa electronica britanica resulto ser muy eficaz : durante el ataque del Sheffield, el segundo Exocet tirado hacia otra nave fue desviado por los lanza anagazas octuples Corvus de esta; los dos Exocet tirados contra el Hermes han sido desviados por las mismas anagazas, lamentablemente en una direccion donde se encontraba el Atlantic Conveyor; finalmente, el Exocet MM38 lanzado contra el Glamorgan arriesgo ser destruido por un misil a corto alcance Sea Cat y solamente causo danos insignificantes.

Parece dificil ir mas alla en la discusion sobre los resultados de los ataques de la armada britanica por los Super-Etendard argentinos. NORMAN FRIEDMAN hace de la destruccion del Sheffield un caso aislado, hecho posible por "un golpe de suerte" casi increible, a saber la conjuncion del incendio de la bodega de mazut y de la no explosion de la cabeza del misil. ANTONY PRESTON pone de relieve las capacidades de las contra-medidas. Logran de esta manera hacer desaparecer los interrogantes respecto a la vulnerabilidad de los buques modernos y de la clase del Sheffield en particular y a despreciar el Exocet que aparece finalmente como el vencido de la confrontacion : vulnerable a las contra-medidas y a las interferencias, no toco su blanco mas que una o dos veces de seis y no se mostro muy asesino. Pobre balance por lo consiguiente.

Semejante trastorno de perspectiva no gusta a todos. Un dirigente de la aerospatiale, constructor del Exocet, R. BUSSIERE primero respondio de manera indirecta a N. FRIEDMAN al sostener que el ataque ganaba todavia sobre la defensa y que si los sistemas defensivos tenian cierta eficacia, muy limitada contra los misiles existentes, no seria lo mismo con los misiles supersonicos actualmente en curso de desarrollo (proyecto ANS, anti-nave supersonico de la aerospatiale) (4).

El articulo de ANTONY PRESTON lo llevo a replicar de manera mas precisa. Para el, 1) el Exocet habiendo tocado el Sheffield exploto, las declaraciones de los oficiales lo atestiguan; 2) los dos Exocet que hundieron el Atlantic Conveyor no fueron desviados, los pilotos argentinos tomaron el portacontenedores por el Hermes; 3) el Glamorgan sufrio danos muy importantes y fue devastado por un incendio que duro siete horas; 4) la afirmacion de un Seat Cat del Glamorgan que rozo el Exocet no se basa en nada (5).

Es posible resolver el debate ? Seguramente no de manera definitiva en la medida en que ninguno de los protagonistas parece dispuesto a aceptar los argumentos del otro. Pero al menos parece posible esclarecer los datos del problema: las informaciones comunicadas por los Britanicos permiten tener ahora una idea mas o menos definitiva de las capacidades del Exocet y por otra parte, se puede recurrir a unos elementos de comparacion que permiten tener una idea mas amplia de la eficacia de los misiles aire-superficie.

Acerca de las capacidades del Exocet, se dispone hoy en dia de un cuadro mas completo que el de NORMAN FRIEDMAN y totalmente diferente. Primero aparece que se tiraron seis Exocet : cinco AM39 fueron lanzados por aviones de asalto Super-Etendard y uno MM38 desde la costa, a partir de una instalacion de fortuna. Y su porcentaje de exito es muy superior al que sugirio FRIEDMAN.

- El 4 de mayo, dos AM39 fueron lanzados contra blancos diferentes. El primero toco el Sheffield que ha sido puesto fuera de combate y se hundio seis dias mas tarde. Se ignora lo que paso con el segundo.

- El 24 de mayo, otros dos AM39 fueron disparados en salva sobre el mismo objectivo. Aparentemente ambos tocaron el Atlantic Conveyor, que ardio, pero cuyos residuos siguieron flotando. Ahora bien no es absolutamente seguro que el segundo haya alcanzado la meta, pero los testimonios de la tripulacion lo sugieren fuertemente. En este caso no habria explotado.

- El 29 de mayo, los Argentinos tiraron su ultimo AM39 contra lo que pensaban era un portaaviones. El misil alcanzo su objectivo, pero este no era mas que el esqueleto del Atlantic Conveyor utilizado como buque-blanco.

- Finalmente el 13 de junio, los Argentinos lanzaron desde la costa un MM38 que dano el destructor Glamorgan.

Por lo tanto se obtiene cuatro o cinco tiros en la meta (segun que se credite el Atlantic Conveyor de uno o dos impactos). Se esta lejos del unico exito otorgado por FRIEDMAN. La destruccion del Sheffield no es un caso aislado.

Tampoco es un golpe de suerte que resulta de la no explosion de la cabeza del AM39. La argumentacion paradojal de FRIEDMAN no tiene fundamento: el Sheffield no hubiera salido mejor del paso si el Exocet hubiese explotado. Tenemos la fotografia de una fragata britanica que sirvio de blanco durante los ensayos del misil: este toco el casco en la parte delantera del buque, que fue practicamente cortado por la mitad (6). Los residuos del Jaureguiberry en el puerto de Toulon no ofrecen mejor espectaculo: las superestructuras estan completamente deshechas. Si el Exocet que toco el Sheffield hubiera explotado, los danos hubieran sido mayores aun y el buque se hubiera hundido mas rapidamente. Es realmente imposible imaginar que la explosion hubiera evitado la destruccion y la paralisis de todos los equipos por perdida total de energia. El caso del Glamorgan es mas dificil de interpretar, puesto que los Britanicos no publicaron informaciones precisas, ni fotografias al respecto. Sin embargo se sabe que el almirantazgo se pregunto durante un momento si valia la pena reparar el buque (finalmente se volvera a poner en estado). Esta permitido suponer entonces que sus danos eran a pesar de todo serios. Y cuando se hace el balance, uno se da cuenta que el Exocet puso definitivamente fuera de combate a un destructor de 3.600 toneladas y un porta-contenedores de 1.400 toneladas. Es dificil pretender entonces que no demostro una "great lethality".

Acerca de la vulnerabilidad del Exocet a las contramedidas, a las interferencias y a los misiles anti-misiles, es dificil ser categorico. No obstante algunos puntos parecen adquiridos. El ministerio de la Defensa britanica desmintio que un Seawolf haya derribado un Exocet en vuelo. Por cierto, el Seawolf tiene la capacidad de interceptar misiles en vuelo (dio la prueba de ello, por otra parte, al destruir dos o tres Seadart durante los ataques argentinos, su guiado no llegaba en atmosfera de saturacion a identificar correctamente su blanco), pero el radar vigilia de superficie a baja altitud al cual esta asociado, el 967-968, no tiene la capacidad de detectar un misil de trayectoria rasante. La idea de un Sea Cat del Glamorgan rozando el Exocet MM38 no se basa en ningun indicio serio y no puede ser retenida. Las anagazas tampoco mostraron una gran utilidad, el viento muy fuerte que soplaba en permanencia las dispersaba casi inmediatamente.

El problema se focalisa entonces sobre las interferencias. Han sido eficaces ? En el caso del Sheffield, se puede responder con una casi certidumbre por la negativa : los Britanicos no detectaron los Exocet hasta que el primero llegue so

bre su victima y el segundo se perdio sin intervencion exterior. Segun parece ser, el objectivo que apuntaba, el portaaviones Hermes, se encontraba mas alla de su alcance maximo y sencillamente cayo al agua despues de haber agotado su combustible. No olvidemos que el Sheffield servia de jalon-radar a la punta de la escuadra y que los demas buques estaban claramente hacia atras. El fracaso del 29 de mayo parece tambien imputable a los pilotos argentinos que tomaron los residuos del Atlantic Conveyor por un portaaviones. La defensa britanica no puede reivindicar razonablemente mas que un solo exito, el desvio de los dos AM39 tirados en salva el 24 de mayo contra el Hermes y que tocaron finalmente el Atlantic Conveyor. Se puede admitir las afirmaciones britanicas al respecto (7). Pero hay que notar que esta tactica no se revelo eficaz mas que en una cierta medida: los misiles desviados se prendieron inmediatamente de otro blanco. Si los Argentinos hubieran tenido otros AM39 a su disposicion y si hubieran lanzado ataques de este estilo durante los desembarcos de SAN CARLOS o de FITZROY, la escuadra britanica que estaba entonces muy concentrada hubiera sufrido mucho sin lugar a duda.

La eficacia de la defensa britanica se revelo limitada y esta permitido preguntarse lo que habria pasado si la aviacion argentina hubiera podido alinear los 14 Super-Etendard y los 24 Exocet que habia encargado. ANTONY PRESTON el mismo reconoce "que ningun buque de la Royal Navy estaba dotado de equipo para interferir un Exocet (o cualquier misil moderno)"(8). Basta con pensar en el retraso ocasionado en el asalto final por la perdida de los helicopteros y del material embarcados por el Atlantic Conveyor para darse cuenta que el conjunto de la operacion de reconquista habria sido comprometido.

Los resultados del Exocet en las Falkland no son aislados por otra parte. Existen otros ejemplos recientes que atestiguan de la gravedad de la amenaza que los misiles anti-superficie hacen pesar sobre los buques de combate. La guerra entre IRAN e IRAK sirvio de banco de pruebas antes de las Falkland. En 1981, helicopteros irakies Super-Frelon, armados de AM39 hundieron cuatro buques iranies : dos fragatas de 1.350 toneladas de construccion britanica y dos patrulleros de tipo Combattante II de construccion francesa. En sentido inverso, un Harpoon tirado por un patrullero "Combattante II" iranie hundio una vedette irakie. Por otra parte, los misiles aire-superficie no han servido en un solo campo durante la guerra de Falkland : los helicopteros britanicos armados de misiles ligeros Sea Skua tambien se mostraron de una temible eficacia ya que los creditaron de siete tiros en la meta de siete disparos, contra blancos poco defendidos por cierto: en la noche del 2 de mayo, cuatro Sea Skua fueron lanzados contra dos patrulleros argentinos. Todos dieron en el blanco : el Comodoro Somellera exploto, su sister-ship Alferez Sobral logro volver a su base, fuera de combate; el 23 de mayo, tres Sea Skua hundieron un abastecedor de 13.000 toneladas.

La destruccion del Sheffield se inscribe por lo consiguiente en una serie que cuenta ya con un cierto numero de unidades. Se debe reconocer con el Sr BUSSIERE que el ataque gana actualmente sobre la defensa y que esta situacion arriesga extenderse en la decenia 90. Pero esto no significa que las flotas de superficie esten condenadas a morir bajo los tiros de los misiles sin poder reaccionar. Los buques de la post-Falkland tendran capacidades de defensa incrementadas: la U.S. Navy instala el sistema de defensa integrada Aegis sobre sus nuevos cruceros Ticonderaga y desarrolla actualmente equipos de interferencias a amplio campo, anagazas a lanzamiento automatico... Los Sovieticos acaban de sacar unos misiles a lanzamiento vertical, que permite una cadencia de tiro mas rapida y no deja ningun angulo muerto (los Americanos trabajan en ello tambien) (9). La proteccion tambien sera reconsiderada: la U.S. Navy va a generalizar el blindaje anti-fragmentos Kevlar (seran dotados de ello en prioridad los portaaviones y los nuevos DDG51) asi como tambien la organizacion de la lucha contra el incendio sera reforzada. Nadie puede prever la salida de esta nueva etapa de la lucha entre la espada y el escudo.

HERVE COUTAU-BEGARIE

(1) De la misma manera, se asiste a una controversia extremadamente viva acerca de la eficacia respectiva de los misiles anti-aereos britanicos Rapier y franceses Roland, utilizados por los Argentinos para defender Port-Stanley con segundos pensamientos que se descubren facilmente: ambos sistemas estan en competencia para el equipo anti-aereo de la U.S. Air Force en EUROPA.

(2) NORMAN FRIEDMAN: "Naval missiles improvements". NATO's fifteen Nations 1982-2. Al escribir esto no llevo ningun juicio acerca de las intenciones de N. FRIEDMAN. Me limito a constatar que es el quien lleva mas alla la critica de las capacidades del Exocet.

(3) ANTONY PRESTON: "Contra-medidas navales : la magia negra". Defensa y Armamentos n° 12, octubre 1982, pag. 51-53. Misma observacion que para N. FRIEDMAN acerca de sus intenciones.

(4) R. BUSSIERE : "Anti-ship missiles. Attack and Defense. Naval Forces, 1982-V.

(5) R. BUSSIERE : Carta. Defensa y Armamentos n° 13, noviembre 1982, pag. 17.

(6) La comparacion de las fotografias del Sheffield, cuyas superestructuras estan intactas despues del impacto y de este buque-blanco deja pocas dudas al respecto: casi seguro que el Exocet no exploto. NDLR : esta afirmacion puede ser contestada ya que varios testimonios britanicos, de los cuales el del comandante del Sheffield, hablan bien de explosion, pero esta se habria producido hacia abajo. La

explicacion de la caja de gasoil parece muy insuficiente, mostraria serias deficiencias en la organizacion y el entrenamiento seguridad del buque.

(7) Notando sin embargo que en ningun caso han sido definitivamente probadas.

(8) ANTONY PRESTON ; articulo mencionado, pag. 53.

(9) NDLR: sin hablar del sistema americano Vulcan/Phalanx mark 15 (ver Flotas de Combate 1982 por JEAN LABAYE-COUHAT, Editions maritimes et d'outre-mer), medio de defensa muy acercada compuesto de un canon ligero multitubo de 20 milimetros disparando 3.000 tiros/minuto, y que los Britanicos adquirieron.

Es traduccion de su original, en idioma francés, realizada en la Agregaduria Militar en FRANCIA.

PARIS, 30 de julio de 1983.-

EMBAJADA ARGENTINA * AGREGADO MILITAR *

Rodolfo Agostini

RODOLFO LORENZO AGOSTINI
Coronel
Agregado Militar

INTERNATIONAL HERALD TRIBUNE, 13 de Julio de 1983.

El más conocido veterano de la guerra de las Falklands, el Príncipe Andrew de G.Bretana, inauguró una exposición de armas y aviones del conflicto en el Atlántico Sur en el Museo de Armas de Yeovilton, Inglaterra. El Príncipe, 22 anos, que durante 74 días de guerra, voló en el helicóptero Sea King, el último ano, habló a varios cientos de invitados en la ceremonia, pidiéndoles que recuerden que la victoria costó muchas vidas. Doscientos cincuentas hombres Británicos y setecientos doce Argentinos murieron en el conflicto que empezó con la invasión por parte de la Argentino a la colonia Británica.

Traducción del original, del idioma inglés, realizada en la Agregaduría Militar Argentina en Francia.-

PARIS, 30 de Julio de 1983.-

RODOLFO LORENZO AGOSTINI
Coronel
Agregado Militar

PEOPLE

New Miss Universe

Lorraine Downes, Miss New Zealand, the 19-year-old daughter of a retired plumber and his wife, was crowned the 1983 Miss Universe before an estimated audience of 600 million television viewers in 50 countries, edging out Miss USA who came in second. Downes, a hazel-eyed model, is from Auckland. "I've been watching Miss Universe since I was about 8 years old," said the 5-foot-8½ blond. "I can't believe I'm here in it." Miss USA, **Julie Hayek,** 22, finished first runner-up after gaining top honors in the swimsuit and evening gown competition. Hayek, of New York, is a senior at UCLA specializing in pre-dental studies. Second runner-up was Miss Ireland, **Roberta Brown,** and third runner-up was Miss Switzerland, **Lolita Morena,** who also was named Miss Photogenic. Miss England, **Karen Lesley Moore,** was fourth runner-up of the five finalists. Along with the crown came nearly $90,000 in cash and $60,000 in other prizes.

United Press International

Miss Universe, New Zealand's Lorraine Downes.

●

When **Enoch Nappen,** a Monmouth, New Jersey, political science professor bought an old trunk at a flea market, he had no idea it contained anything of significance — let alone old photos of first lady **Nancy Reagan's** family. Nappen said he paid $25 for the trunk 10 years ago. Mrs. Reagan, 60, would not comment on the find. But People magazine said that it had shown the photographs to relatives of **Kenneth Robbins,** who was the first lady's natural father, and they confirmed the pictures were genuine. Mrs. Reagan's parents separated shortly after her birth. Her mother remarried and Mrs. Reagan said in her 1980 autobiography, "Nancy," that she considered her real father to be **Loyal Davis,** her mother's second husband, who adopted her. The photos included several purported to be of Mrs. Reagan and Robbins, who died in 1972. In her book, Mrs. Reagan said of him: "He was my father, but I somehow never could think of him that way because there had never been any relationship of any kind."

●

The Falklands war's best known veteran, Britain's Prince Andrew, opened an exhibit of arms and aircraft from the South Atlantic conflict at the Royal Navy's Air Arm Museum at Yeovilton, England. The 22-year-old prince, who flew a Sea King helicopter during the 74-day war with Argentina last year, addressed several hundred guests at the ceremony, asking them to remember that victory had cost many lives. Two hundred and fifty-five British servicemen and 712 Argentines were killed in the conflict, which began with Argentina's invasion of the British colony.

●

Samantha Smith and Russian Young Pioneer friends posed for photographs Tuesday in the the courtyard of Yalta's Livadia Palace where **Franklin D. Roosevelt, Winston Churchill** and **Josef Stalin** sat for cameras after their 1945 conference at the end of World War II. Together with a handful of Pioneers, 11-year-old Samantha and her parents, **Arthur** and **Jane,** toured the palace where the three Allied leaders held their conference in January 1945 and drew the borders of present-day Europe. Samantha had a surprise in store for her at the palace — a Snoopy badge given her by the wife of the Peanuts comic strip creator **Charles Schulz** who is also touring the Soviet Union.

EMGE-2581

Ext. GB 289/83

Embajada Argentina
Agregaduría Militar

PARIS, 30 de junio de 1983.

F2 3 4030/94

OBJETO: Elevar traducciones de artículos periodísticos.

AL JEFE II - INTELIGENCIA (Dpto Ext)

De conformidad a lo ordenado en MSJ Nro 309/83 y ampliando lo informado por télex por esta Agregaduría, adjunto elevo al señor Jefe traducciones de los siguientes artículos periodísticos sobre las MALVINAS, aparecidos en la prensa francesa:

1. "El conflicto de las Malvinas un año después" - publicado en la revista mensual DEFENSA NACIONAL - ISSN 0336-1489.-
2. "Las Malvinas, un caso de escuela...de guerra" aparecido en el diario Le Monde del 12 Jun 83.-

AM Fr	
RUBRICA	CODIGO
	07 03

Rodolfo Agostini

RODOLFO LORENZO AGOSTINI
Coronel
Agregado Militar

Ext. GB269/83

TRADUCCION
DE LA REVISTA MENSUAL DEFENSA NACIONAL - ISSN 0336-1489
EL CONFLICTO DE LAS MALVINAS UN AÑO DESPUES. (Crónica de EDOUARD CASSIUS-pag 169)

Muchas enseñanzas que se han sacado del conflicto de las MALVINAS, se encuentran en esta revista. La información se acumula y cada uno saca de allí sus argumentos. Pero la difusión de la información también forma parte de las enseñanzas. Los británicos han hecho prueba de un gran dominio en este terreno. Ellos han sabido y saben también destilarla con habilidad y a veces con parsimonia. Pdríamos encontrar la prueba de ello en los artículos del Daily Telegraph de los días 22 y 23 de febrero donde el Almirante LEWIN y el doctor OWEN debatían sobre la eficacia de la fuerza naval que había sido enviada en 1977 al ATLANTICO Sur para prevenir una invasión a las MALVINAS. El secreto había sido muy bien guardado(hasta marzo de 1982).
Un año después del comienzo del conflicto, todo el mundo reconocía que GRAN BRETAÑA impresionó por la maestría con la que condujo las operaciones, hace juicios sobre la eficacia de los diferentes materiales utilizados y descubre los puntos débiles que habrían podido tener grandes consecuencias en el éxito mismo de la operación. Nosotros no aportaremos allí nuestra contribución, pero nos parece útil examinar las "grandes"enseñanzas del conflicto. Y por ello entendemos las que puedan servir a la reflexión sobre el arte de conducir una operación compleja, imprevista y que no se parece en nada a la que ellos hayan podido programar. En efecto, no se trata de ponerse en el lugar de los británicos y de preguntarse si nosotros hubiéramos podido hacer tan bien. Si se mira el mapa del mundo, para nosotros no hay situación comparable. Hay otras eventualidades, pero son bien diferentes de las de la invasión por una potencia media, de un archipiélago reivindicado y situado a una distancia razonable de su territorio.

Tres aspectos de la operación de las MALVINAS nos parece que merecen figurar entre las grandes enseñanzas. Son: la organización del comando, las primacía de las transmisiones, y la adaptabilidad de las estructuras nacionales de Defensa.

Citaremos de ellas los trazos más importantes sin buscar a hacer un juicio comparativo con la organización francesa correspondiente, porque esa no es la finalidad de esta crónica. Todas las observaciones que se pueden extraer son otras tantas pistas de reflexiones para el que busca la comprensión o la maestría de una operación marítima de esta envergadura.

El ejercicio armonioso del comando es el factor esencial del éxito de una operación militar. La organización adoptada por los británicos ha sido simple y eficaz. Se apoya en tres niveles claramente separados:

_ El "Chief of Defense Staff" era el punto de unión entre lo político y lo militar, que traducía en directivas militares las decisiones políticas indispensables.
Ha sido de alguna manera, el filtro,garante de toda ingerencia recíproca.

_ El comandante de operaciones (Almirante FIELDHOUSE) era el único jefe responsable de las operaciones, asistido por un PC también único, organizado de manera interarmada y multidisciplinaria y que poseían la gama completa de los medios de información y de comunicación. Este nivel ha sido el de la separación entre la concepción y la ejecución de las operaciones.

51

_ El tercer nivel, reagrupaba todas las fuerzas bajo un comando táctico único. Su única preocupación debía ser la conducta de las fuerzas de combate, uno está tentado de suponer que el comando del Almirante WOODWARD en el curso del tránsito de la fuerza no ha sido casual, sino el hecho de la voluntad de desembarazarlo de toda preocupación subalterna de preparación inicial. La misma observación podría ser hecha en lo que concierne al comandante de las fuerzas terrestres que no estuvo en la zona sino después del desembarco de las tropas.

La organización adoptada, el volumen de las fuerzas empleadas, exigían el funcionamiento perfecto y con gran salida de transmisiones. Se ha constatado que GRAN BRETAÑA no disponía más que de la cintura mundial de transmisiones que permite unir un barco con cualquier parte el globo. Sin duda fue una ventaja, pero menos grave de lo que parece en el primer examen porque, tal sistema de transmisión que es una garantía no despreciable, no tiene una salida suficiente para cubrir tal operación y trae como consecuencia demoras inaceptables con la organización del comando que se ha elegido.
Desde entonces fue indispensable duplicar tales medios tradicionales por sistemas de gran salida que permitan encaminar entre los ejecutantes un volumen considerable de informaciones,autorizando un diálogo en tiempo real y protegido entre el comandante de operaciones y el comandante táctico. La permanencia del contacto es pues, indispensable si se desea introducir la elección política en operaciones tales como las conducidas por los submarinos en las costas del Atlántico.

La adaptabilidad de las estructuras nacionales de defensa es por excelencia un problema de tiempo de paz para lo cual la sanción de los acontecimientos es siempre sin complacencia.

Los británicos hicieron prueba de una innegable maestría en la marcha y el funcionamiento de la pesada máquina de sostén de la operación. La simbiosis marina mercante-marina de guerra es interesante de observar. La eficacia de los arsenales también, pero no es sorprendente en la medida en que ellos están hechos para eso. Por el contrario, la inserción armoniosa de la industria es un hecho importante. Los equipamientos y armamentos modernos no son más , como antes del dominio reservado a los militares. El mantenimiento de la creatividad y de la adaptabilidad de los industriales y por consecuencia de abrirles en tiempo de paz las puertas del diálogo con los ingenieros militares, aparece como que tiene que ser una preocupación mayor de los estados-mayores y de los servicios tecnológicos.

En fin, no se puede dejar de hablar del problema de las municiones cuyo nivel de stock es sin duda una de las elecciones más difíciles de hacer hoy. Estas elecciones deben tener en cuenta los costos muy elevados de las municiones modernas, de sus demoras considerables de fabricación, del no-conocimiento de las normas de consumo , ya que ésta raramente es confrontada con la experiencia, y a veces del pequeño número de unidades en las cuales son utilizadas.
La ruptura de stock, inaceptable en el curso de un conflicto es un riesgo mayor si las previsiones son defectuosas por lo imprevisto de las situaciones.

Se constata que la lista de las grandes enseñanzas de las MALVINAS es larga y compleja. Además, aún no está cerrada. Son tanto más interesantes, por cuanto las ocasiones de verificar la exactitud de las reflexiones de estado-mayor son, felizmente raras.

Y es allí donde reside la dificultad para una nación preocupada por su defensa de mantener en el trancurso de los años una marina adaptada y lista al combate para el cual ella se prepara, sin conocer de él, todas las sorpresas.

Es una traducción de su original, en idioma francés, realizada en la Agregaduría Militar Argentina, en FRANCIA.

PARIS, 30 de mayo de 1983.

Rodolfo

RODOLFO LORENZO AGOSTINI
Coronel
Agregado Militar

Ext. GB 268/83

TRADUCCION
DEL DIARIO "LE MONDE" DEL 12 DE JUNIO DE 1983.

LAS MALVINAS UN CASO DE ESCUELA ...DE GUERRA.

NECESIDAD DE LA ELECTRONICA, SUPREMACIA DE LA AVIACION, PAPEL DECISIVO DE LOS SUBMARINOS NUCLEARES Y DE LOS MISILES, IMPORTANCIA DE LA LOGISTICA:TANTAS LECCIONES PARA LOS CONFLICTOS FUTUROS.

POR JEAN-PIERRE CLERC

El estudio de los conflictos, próximos o lejanos en el tiempo y el espacio, ha siso siempre la base de los trabajos de los estados-mayores y de las escuelas de guerra. Más allá del análisis de las estrategias y de las tácticas utilizadas, una preocupación constante de los ejércitos es la de verificar como se han comportado en el terreno de los materiales que ellos mismos podrían haber utilizado o un día tener que enfrentarlos.

Tres conflictos contemporáneos han sido examinados con lupa: la interminable y cruel guerra irano-iraquí; el breve y violento enfrentamiento sirio-israelí en la llanura del LIBANO, durante el verano de 1982, y el conflicto anglo-argentino de las MLAVINAS, Este último ha sido estudiado tanto más cuidadosamenteen nuestro país, por cuanto fuerona los armamentos producidos en FRANCIA intervinieron del lado argentino: aviones Mirage y Super-Etendart, el famoso misil aire-agua (A.M.) 39 Exocet y el de su familia agua-agua (M.M.) 38, y una batería de misiles antiaéreos Roland.

Un año después del fin de las operaciones en el Atlántico Sur, un número suficiente de elementos ha sido desde entonces reunido por los estados-mayores para hacer un balance serio de lo que fue esta guerra: en qué fue ejemplar y en qué excepcional.

Excepcional, el conflicto de MALVINAS lo fue primeramente por su carácter limitado: no tanto por su duración - el uso intensivo de material tiende , en general, a restringir el curso de los enfrentamientos modernos y es mucho menos de diez semanas que duró el conflicto de las MALVINAS - como por el espacio, y por el némero de partes combatientes. Que la guerra del Atlántico Sur no haya sido más que un conflicto local, se vió muy bien por el hecho de que INGLATERRA no haya tratado de llevar las operaciones a territorio continental argentino.

Limitada, la guerra de las MLAVINAS lo fue también por el hecho de que los dos adversarios estuvieron solos frente a frente. Ningún tercero, ni barco neutro, ni pescador "observador", para no decir ningún aliado, estaba presenten en la zona. Los ESTADOS UNIDOS, que ayudaron considerablemente a LONDRES, entregándoles misiles y petróleo, no fueron jamás más abajo de la Isla de la ASCENSION.

De esta manera cada adversario sabía que estaba frente a frente: todo navío o avión que no era de ellos, era enemigo. Este es un caso de una imagen infinitamente más rara de lo que uno se imagina en los conflictos!

LA REINA DE LAS BATALLAS.

Excepcionalmente aún para la época, la guerra de las MALVINAS lo fue en razón del modesto uso de la electrónica por uno de los protagonistas: la ARGENTINA. Es cierto, el radar fue de uso constante para la localización mutua. Pero la contra-medida que consistía en obstaculizar esos radares no fue utilizada sino por GRAN BRETAÑA, quien se esforzó también en engañar los sistemas directores de los misiles A.M.-39 lanzando, ya sea de los buques o a partir de helicópteros, los "chaffs" - esas miríadas de señuelos metálicos destinados a confundir los medios de guiados terminales de los misiles adversos.

Los argentinos, signo de su falta de preparación, comunicaban frecuentemente en claro, facilitando al enemigo el trabajo de escucha de sus mensajes de radio. A la inversa, los ingleses apelaron a los métodos más modernos de transmisión,uti-

lizando, particularmente, un satélite de telecomunicaciones americano en órbita geo-estacionario sobre el Atlántico con el fin de estar en contacto permanente con LONDRES. Esta circunstancia explica amplaimente que los ingleses hayan siempre dominado globalmente - no solamente militar, sino diplomáticamente - el conflicto. Es ya una lección para los conflictos venideros.

En otros aspectos, por el contrario, la guerra de las MALVINAS es considerada por los estados-mayores como típica de lo que sería uno de esos conflictos llamados " periféricos" por el hecho de que ellos no oponen entre ellas a las grandes potencias.
Primeramente, este asunto recuerda una evidencia: si la finalidad de todo combate es la ocupación de un terreno en disputa - se vió en la última fase de las operaciones - la infantería no es más la reina de las batallas, sino la aviación!
Es la superioridad aérea la que decide.

Argentinos y británicos, evidentemente, no han hecho la misma guerra en las MALVINAS. Aunque la Task Force de Su Majestad haya ido a imponer un bloqueo en el archipiélago, es ella quien se encontraba al principio en posición defensiva.
No tanto con relación a la marina argentina - inferior en una relación de 8 a 1, y para colmo de males inmobilizada de terror desde los primeros torpedajes al transporte GENERAL MANUEL BELGRANO por el submarino nuclear de ataque inglés Conqueror - como por relación a la aviación adversaria , con base en la PATAGONIA y en TIERRA DEL FUEGO.La amenaza aérea argentina preocupaba mucho más al Almirante WOODWARD que la superioridad numérica de sus adversarios que era evidente: 3 aparatos modernos por 1.
Frente a esta hipótesis temible, los británicos se beneficiaron con el alejamiento del teatro de las operaciones en relación a los territorios argentinos. Ubicada al este de las islas, la flota de Su Majestad se encontraba a más de 800 kilómetros del punto de partida de los aparatos enemigos. Aún aprovisionados durante el vuelo cuando se acrcaban, ellos no disponían más que de algunos minutos a baja altura sobre la zona.

Los aparatos argentinos, de toda evidencia, tenían dos blancos mayores: los portaviones Invincible y Hermes. Estos buques, en efecto, eran mucho más que buques: los únicos"terrenos de aviación" de los cuales, ddhasta su desembarco, disponían los ingleses para defender eficazmente su flota, proyectando sus Harrier contra los Mirage y los Skyhawk enemigos. La misión crucial de hundir los dos portaviones, que era prioritaria, le fué confiada a los cinco Super-Etendart armados de misiles AM-39 Exocet. Y todos sus golpes apuntaban a estos objetivos, aún si , dos veces hayan apuntado a otros (1)
Ahora bien, si la aviación argentina logró tocar al Invincible, no supo poner fuera de combate a tiempo, a uno de los portaviones adversarios. Ese fue su fracaso capital.

ALENTAR LA CAUSA DE LOS PORTAVIONES.

Cuando la flota británica tuvo que aproximarse al archipiélago para su desembarco en SAN CARLOS, el 21 de mayo, de pronto se encontró mucho más vulnerable (ya que estaba más concentrada y nás localizada) a ataques aéreos clásicos con bombas. Pero apuntando los navíos y largando sus bombas a unas decenas de metros, a veces, los aparatos argentinos lo estaban mucho más aún: ellos estuvieron entonces, por algunos segundos, casi al límite del carburante y casi sin medios de defensa, con las proas ofrecidas a los misiles Sidewinder de los Harrier británicos y a los golpes de la D.C.A. inglesa.

Cuando numerosos aparatos argentinos fueron así derribados sucesivamente, la guerra se tornó claramente en favor de la UNION JACK: con una docena de buques fuera de combate, la Task Force sin embargo, había sentido pasar el viento de las granadas, y talvez rozado la primera derrota naval de la historia británica.

Es porque ella había decidido "poner todo el paquete"contra la flota enemiga pero sin poder por eso, en razón del alejamiento del teatro, quien obligara a aprovisionar en vuelo, proceder a ataques masivos, que la ARGENTINA vio poco a poco desvanecerse su superioridad inicial, frente a una aviación adversa que había estado vencida al comienzo. Consolación: la otra estrategia - la prioridad en el combate aéreo - sin duda no le habría podido dar más posibilidades de victoria, dada la distancia de sus bases.

Diversas lecciones se han sacado ya de esta batalla. Del lado francés, los marinos han encontrado allí argumentos para "alentar" la causa del portaviones nuclear en momentos de la puesta a punto de la ley de programación militar 1984-1988. Un almirante hace conclusiones delante de nosotros, diciendo que la flota de superficie se ha transformado en algo más o menos inútil como medio de combate, y no sirve más que a la protección de los barcos de comercio!
No quedaría nada más indispensable desde ahora, entre todo lo que "va por el agua" que el portaviones - y lo que lo protege - porque precisamente, es un soporte de aviones. Si no, la marina casi no tendría necesidad más que de submarinos nucleares de ataque,para atacar a los barcos civiles y militares del enemigo. Visión excesiva, por supuesto, pero muy"pedagógica"...
Tratándose de los armamentos, la guerra de las MALVINAS, ha demonstrado así, el papel capital de los submarinos nucleares de ataque (S.N.A.). GRAN BRETAÑA había despachado uno al ATLANTICO SUR desde antes del desembarco del 2 de abril. Envió dos o un poco más tarde otros tres. Pero sin duda, uno solo habría sido suficiente! El torpedeo del General BELGRANO por el Conqueror fue suficiente para vaciar el mar de barcos argentinos de la superficie.

LA NAVE PRIMORDIAL.

Silencioso, rápido, el S.N.A. se convirtió en lo que los marinos llaman "la nave primordial" de los tiempos modernos. Se sabe desde entonces, que es después de haber reflexionado sobre el papel de los submarinos nucleares de ataque en las MALVINAS que el gobierno francés ha decidido formalmente incluír tres nuevos S.N.A. en la ley de programación militar 1984-1988. El estado-mayor excluye,por otra parte, que esos nuevos "corsarios" de los mares sean considerados, llegado el caso, como materiales exportables, por cuanto se presentan como muy temibles a todos.
Confirmación más que revelación, tratándose más aún de materiales, la importancia decisiva de los misiles en una guerra moderna - ya se trate de cohetes aire-agua, tierra-aire, aire-aire, hasta tierra-agua (2). La superioridad británica en este dominio era segura, principalmente después de las entregas masivas de side-winders aire-aire americanos (3). Desde entonces, el misil ha reemplazado al cañón.
Enfin, el conflicto ha puesto igualmente de manifiesto el papel cardinal de los helicópteros - dominio en que los ingleses tenían también ventajas (de 4 a 1,hasta 5 a 1).Sus Wessex, Sea King, Lynx, WAsp fueron enormemente utilizados para la protección antisubmarina de la flota: decenas de torpedos y de cohetes fueon lanzados contra "ecos" sospechosos, que sin duda han masacrado... a más de una ballena! Los helicópteros también han servido mucho para los trasbordos de una nave a otra, luego para los desembarcos, para los transporte de materiales, enfin, para depositar los comandos en todos los puntos del archipiélago. La movilidad de las tropas británicas en tierra, le debe mucho - lo mismo que ciertos efectos de sorpresa obtenidos gracias a la utilización de intensificadores de luz, que permiten vuelos nocturnos.
La guerra de las MALVINAS, de igual manera trajo la oportunidad de recordar a los estados-mayores que, si la ofensiva es un elemento evidentemente decisivo en toda estrategia, no por eso se debe descuidar la defensiva. Ahora bien, los jefes de la Task Force no descubrieron sino en curso de las operaciones la insuficiencia de sus medios de defensa contra-aviones, y entonces debieron instalar cañones sobre sus barcos para protegerlos de los ataques aéreos.

Además la rapidez con la que el destroyer Sheffield fue transformado en una antorcha el 4 de mayo ha hecho reflexionar a todos los marinos. La explicación más oída es la de que, con el fin de alivianar las estructuras de la nave, sin duda se han utilizado materiales excesivamente combustible, olvidando que en el mar, el fuego es el enemigo más irremediable. La lección no será olvidada.

LA INTENDENCIA DEBE SEGUIR.

Se ha recordado también que la guerra no es solamente un asunto de hombres y de armas, sino también de intendencia. El carburante, las municiones, las piezas de repuestos, los víveres, el agua potable: nada de todo esto debe faltar - salvo para provocar un desastre.

Ahora bien, la logística británica ha seguido admirablemente. En pocos días, frente a un conflicto no solamente imprevisto sino excluído por los estrategas ingleses, el país, ayudado sin duda por su secular tradición, ha sabido reunir los medios de transportar decenas y decenas de toneladas de material a 13.000 kilómetros de la metrópolis. Cerca de cincuenta naves de comercio fueron fletadas para el conflicto de las más grandes(los transatlánticos Queen Elisabeth y Camberra) a las más modestas, pasando por numerosos petroleros y portacontainers. Todos experimentaron en un tiempo récord, las modificaciones que permitirían su empleo en guerra: instalación de plataformas de helicópteros, medios de cifrado, comunicación por satélite, trasbordo en mar, etc. Para algunos marinos, allí estaría la verdadera aventura británica de las MALVINAS!

Porque, por lo demás, hay de que jactarse? Más que de envíar un arsenal a reconquistar algunas islas perdidas, no hubiera sido más eficaz reforzar rápidamente la modesta guarnición de PORT STANLEY, ni bien se supo en LONDRES a fines de marzo , informaciones muy alarmistas sobre las intenciones argentinas ? Si la pista de la pequeña capital del archipiélago ,en un momento dado había sido alargada,con el fin de recibir una media docena de Phantom y tres aviones de transporte de tropas, INGLATERRA habría ahorrado la vida de 256 de sus soldados y quince mil millones de libras esterlinas. Y su posicón en el fondo del problema no sería por supuesto peor que hoy, en que ha debido transformar "sus FALKLANDS en una "fortaleza" en ruinas.

En conclusión, esto hace recordar que la guerra, si es siempre "el último argumento de los reyers". no es necesariamente, en término, el más eficaz: una enseñanza muy general que se puede, también, sacar de este extraño conflicto!

(1) El destructor Sheffield el 30 de mayo y el portacontenedor Atlantic Conveyor el 25.

(2)El único misil agua-agua efectivamente utilizado durante esta guerra, un Exocet M.M.38, ha sido en realidad tirado de una batería de la costa argentina cerca de PORT-STANLEY contra el destructor británico Glamorgan.

(3) Un avión inglés Vulcan que tuvo que hacer un aterrizaje forzoso en BRASIL llevaba en sus depósitos numerosos side-winders americanos.

Es una traducción de su original, en idioma francés, realizada en la Agregaduría Militar Argentina en FRANCIA.

PARIS, 25 de junio de 1983

RODOLFO LORENZO AGOSTINI
Coronel
Agregado Militar

Les Malouines un cas d'école... de guerre

Nécessité de l'électronique, suprématie de l'aviation, rôle décisif des sous-marins nucléaires et des missiles, importance de la logistique : autant de leçons pour les conflits futurs.

L'ÉTUDE des conflits, proches ou éloignés dans le temps et l'espace, a toujours été la base des travaux des états-majors et des écoles de guerre. Par-delà l'analyse des stratégies et des tactiques utilisées, une préoccupation constante des armées est de vérifier comment se sont comportés sur le terrain des matériels qu'elles pourraient elles-mêmes avoir à utiliser ou à affronter un jour.

Trois conflits contemporains sont aujourd'hui examinés à la loupe : l'interminable et cruelle guerre irano-irakienne, le bref et violent affrontement israélo-syrien dans la plaine du Liban, durant l'été 1982, et le conflit anglo-argentin des Malouines. Cette dernière affaire a été étudiée d'autant plus soigneusement chez nous que des armements produits en France étaient en lice, côté argentin : des avions Mirage et Super-Etendard, le fameux missile air-mer (A.M.) 39 Exocet et son parent le mer-mer (M.M.) 38, et une batterie de missiles anti-aériens Roland.

Un an après la fin des opérations en Atlantique Sud, un nombre suffisant d'éléments ont désormais été rassemblés par les états-majors pour faire un bilan sérieux de ce que fut cette guerre : en quoi elle fut exemplaire, et en quoi exceptionnelle.

Exceptionnel, le conflit le fut tout d'abord par son caractère limité : non tant dans sa durée – l'usage intensif de matériel tend, en général, à restreindre le cours des affrontements modernes bien en deçà des dix semaines que dura l'affaire des Malouines – que dans l'espace, et par le nombre des parties combattantes. Que la guerre de l'Atlantique Sud n'ait été qu'un conflit local, on le vit bien au fait que l'Angleterre n'a pas tenté de porter les opérations en territoire continental argentin.

Limitée, la guerre des Malouines le fut aussi en ceci que les deux adversaires étaient seuls face à face. Aucun tiers, navire neutre, chalutier « observateur », pour ne rien dire d'alliés, n'était présent sur la zone. Les Etats-Unis, qui aidèrent considérablement Londres, en livrant notamment des missiles et du pétrole, ne descendirent jamais plus bas que l'île d'Ascension. Ainsi chaque adversaire savait-il qui était en face : tout navire ou avion qui n'était pas à lui était ennemi. C'est là un cas de figure infiniment plus rare qu'on ne l'imagine dans les conflits !

La reine des batailles

Exceptionnelle encore pour l'époque, la guerre des Malouines le fut en raison du modeste usage fait de l'électronique par l'un des protagonistes : l'Argentine. Certes, le radar fut d'un usage constant pour le repérage mutuel. Mais la contre-mesure consistant à brouiller ces radars ne fut utilisée que par la Grande-Bretagne, qui s'efforça aussi de leurrer les systèmes directeurs des missiles A.M.-39 en lançant, soit des navires soit à partir d'hélicoptères, des *« chaffs »* – ces myriades de paillettes métallisées destinées à affoler les moyens de guidage terminaux des missiles adverses.

Les Argentins, signe de leur imprépáration, ont fréquemment communiqué en clair, facilitant à l'ennemi le travail d'écoute de leurs messages radio. A l'inverse, les Anglais ont fait appel aux méthodes les plus modernes de transmission, utilisant, en particulier, un satellite de télécommunications américain en orbite géo-stationnaire au-dessus de l'Atlantique afin d'être en contact permanent avec Londres. Cette circonstance explique largement que les Anglais aient toujours eu la maîtrise globale – non seulement militaire, mais diplomatique – du conflit. Elle est déjà une leçon pour les conflits à venir.

Par d'autres aspects, au contraire, la guerre des Malouines est considérée par les états-majors comme typique de ce que serait un de ces conflits dits *« périphériques »* en ce qu'ils n'opposent pas les grandes puissances entre elles.

Tout d'abord, cette affaire a rappelé une évidence : si la finalité de tout combat est bien l'occupation d'un terrain en dispute – on l'a vu dans la phase ultime des opérations, – l'infanterie n'est plus la reine des batailles, mais l'aviation ! C'est la supériorité aérienne qui fait la décision.

Argentins et Britanniques n'ont, à l'évidence, pas fait la même guerre aux Malouines. Bien que la Task Force de Sa Majesté fût venue imposer un blocus à l'encontre de l'archipel, c'est elle qui se trouvait, dans un premier temps, en position défensive. Non tant par rapport à la marine argentine – inférieure dans un rapport de 8 à 1, et de surcroît immobilisée de terreur dès le torpillage du transport *General Belgrano* par le sous-marin nucléaire d'attaque anglais *Conqueror* – que par rapport à l'aviation adverse, basée en Patagonie et en Terre de Feu. La menace aérienne argentine était d'autant plus préoccupante pour l'amiral Woodward que la supériorité numérique de ses adversaires était évidente : 3 appareils modernes pour 1.

Face à cette hypothèque redoutable, les Britanniques bénéficiaient de l'éloignement du théâtre des opérations par rapport aux terrains argentins. Placée à l'est des îles, la flotte de Sa Majesté se trouvait à plus de 800 kilomètres du point de départ des appareils ennnemis. Même ravitaillés en vol durant leur approche, ceux-ci ne disposaient ainsi que de quelques minutes à basse altitude sur la zone.

Les appareils argentins avaient, à l'évidence, deux cibles majeures : les porte-aéronefs *Invincible* et *Hermes*. Ces navires étaient, en effet, beaucoup plus que des navires : les seuls « terrains d'aviation » dont, jusqu'à leur débarquement, disposaient les Anglais pour défendre efficacement leur flotte en projetant leurs Harrier contre les Mirage et les Skyhawk ennemis. La mission cruciale de couler les deux porte-avions était prioritairement confiée aux cinq Super-Etendard armés de missiles AM-39 Exocet. Et tous leurs coups ont visé ces objectifs, même s'ils en ont, à deux reprises, atteint d'autres (1).

Or, même si elle a bien touché l'*Invincible*, l'aviation argentine n'a pa su mettre hors de combat à temps l'un des porte-aéronefs adverses. Ce fut son échec capital.

Pousser la cause des porte-avions

Lorsque la flotte britannique dut se rapprocher de l'archipel pour le débarquement de San Carlos, le 21 mai, elle se trouva soudain beaucoup plus vulnérable (parce que plus concentrée et plus repérable) à des attaques aériennes classiques à la bombe. Mais, piquant sur les navires et larguant leurs bombes à quelques dizaines de mètres parfois, les appareils argentins l'étaient encore plus : ils étaient alors, pour quelques secondes, presque en limite de carburant et quasiment sans moyens de défense, des proies offertes aux missiles Sidewinder des Harrier britanniques et aux coups de la D.C.A. anglaise.

Lorsque de très nombreux appareils argentins eurent ainsi été successivement abattus, la guerre tourna clairement en faveur de l'Union Jack : avec une douzaine de navires mis hors de combat, la *Task Force* avait cependant senti passer le vent du boulet, et peut-être frôlé la première déroute navale de l'histoire britannique.

C'est parce qu'elle avait décidé de « mettre tout le paquet » contre la flotte ennemie, mais sans pouvoir pour autant, en raison de l'éloignement du théâtre, qui obligeait à des ravitaillements en vol, procéder à des attaques massives, que l'Argentine vit peu à peu sa supériorité aérienne initiale s'évanouir face à une aviation adverse qui partait normalement battue. Consolation : l'autre stratégie – la priorité au combat aérien – ne lui aurait sans doute pas davantage donné la victoire, vu la distance de ses bases.

Diverses leçons sont déjà tirées de cette bataille. Côté français, les marins y ont trouvé argument pour « pousser » la cause du porte-avions nucléaire lors de la mise au point de la loi de programmation militaire 1984-1988. Un amiral en conclut devant nous que les flottes de surface sont devenues à peu près inutiles comme moyen de combat, et ne servent plus qu'à la protection des navires de commerce !

Il ne resterait plus d'indispensable, dès lors, parmi tout ce qui « va sur l'eau », que le porte-avions – et ce qui le protège – parce que, précisément, il est un support d'aéronefs. Sinon, les marines n'auraient guère besoin que de sous-marins nucléaires d'attaque, pour s'en prendre aux navires civils et militaires de l'ennemi. Vision excessive, naturellement, mais très « pédagogique »...

S'agissant des armements, la guerre des Malouines a, ainsi, démontré le rôle capital des sous-marins nucléaires d'attaque (S.N.A.). La Grande-Bretagne en avait dépêché un vers l'Atlantique sud dès avant le débarquement du 2 avril. Elle en envoya deux ou trois autres un peu plus tard. Mais un seul aurait, sans aucun doute, suffi ! Le torpillage du *General Belgrano* par le *Conqueror* a suffi à vider la mer de bateaux de surface argentins.

Le navire primordial

Silencieux, rapide, le S.N.A. est devenu ce que les marins appellent le *capital ship* (le navire primordial) des temps modernes. On sait désormais que c'est après avoir refléchi sur le rôle des sous-marins nucléaires d'attaque aux Malouines que le gouvernement français a formellement décidé d'inclure trois nouveaux S.N.A. dans la loi de programmation militaire 1984-1988. L'état-major exclut, d'autre part, que ces nouveaux « corsaires » des mers soient considérés, le cas échéant, comme matériels exportables, tant ils apparaissent redoutables à tous.

Confirmation plus que révélation, s'agissant des matériels encore, l'importance décisive des missiles dans une guerre moderne – qu'il s'agisse d'engins air-mer, sol-air, air-air, voire sol-mer (2). La supériorité britannique dans ce domaine était certaine, notamment après les livraisons massives de *side-winders* air-air américains (3). Le missile, désormais, a pratiquement remplacé le canon.

Enfin, le conflit a également rendu manifeste le rôle cardinal des hélicoptères – domaine où les Anglais avaient aussi l'avantage (de 4 à 1, voire de 5 à 1). Leurs *Wessex*, *Sea King*, *Lynx*, *Wasp* furent énormément utilisés pour la protection anti-sous-marine de la flotte : des dizaines de torpilles et de roquettes ont été lancées contre des « échos » suspects, qui ont sans doute massacré... plus d'une baleine ! Les hélicoptères ont également beaucoup servi pour les transbordements d'un navire à l'autre, puis pour les débarquements, pour les transports de matériel à terre, enfin pour déposer les commandos aux quatre coins de l'archipel. La mobilité des troupes britanniques au sol leur doit beaucoup – de même que certains effets de surprise obtenus grâce à l'utilisation d'intensificateurs de lumière, qui permettent des vols de nuit.

La guerre des Malouines est également venue opportunément rappeler aux états-majors que, si l'offensive est un élément évidemment décisif dans toute stratégie, on ne devrait pas pour autant négliger la défensive. Or les chefs de la *Task Force* ne découvrirent qu'en cours d'opérations l'insuffisance de leurs moyens de défense contre-avions, et durent alors installer des canons sur leurs navires pour les protéger des attaques aériennes.

En outre, la rapidité avec laquelle le destroyer *Sheffield* fut transformé en torche le 4 mai a fait réfléchir tous les marins. L'explication la plus entendue est que, afin d'alléger les superstructures du navire, on a sans doute utilisé des matériaux de construction excessivement combustibles, oubliant que le feu est, en mer, l'ennemi le plus irrémédiable. La leçon ne sera pas oubliée.

L'intendance doit suivre

On s'est souvenu aussi qu'une guerre n'est pas seulement affaire d'hommes et d'armes, mais aussi d'intendance. Le carburant, les munitions, les pièces de rechange, les vivres, l'eau douce : rien de tout cela ne peut manquer – sauf à provoquer un désastre.

Or la logistique britannique a admirablement suivi. En quelques jours, face à un conflit non seulement imprévu mais exclu par les stratèges anglais, le pays, aidé sans doute par sa séculaire tradition maritime, a su rassembler les moyens de transporter des dizaines de tonnes de matériel à 13 000 kilomètres de la métropole. Près de cinquante navires de commerce ont été affrétés pour l'affaire, des plus gros (les transatlantiques *Queen Elisabeth* et *Canberra)* au plus modeste bateau-atelier, en passant par de nombreux pétroliers et porte-conteneurs. Tous avaient subi, en un temps record, les modifications permettant leur emploi en guerre : installation de plates-formes d'hélicoptères, de moyens de chiffrage, de communication par satellite, de transbordement en mer, etc. Pour certains marins, ce serait là le véritable exploit britannique aux Malouines !

Car, pour le reste, y a-t-il de quoi se vanter ? Plutôt que d'envoyer un arsenal reconquérir quelques îles perdues, n'eût-il pas été plus efficace de pouvoir renforcer rapidement la modeste garnison de Port-Stanley dès que, fin mars, des informations très alarmistes sur les intentions argentines furent parvenues à Londres ? Si la piste de la petite capitale de l'archipel avait, en son temps, été allongée, afin de recevoir, en quelques heures, une demi-douzaine de *Phantom* et trois avions de transport de troupes, l'Angleterre aurait épargné la vie de 256 de ses soldats et 15 milliards de livres sterling. Et sa position sur le fond du problème ne serait certes pas pire qu'aujourd'hui, où elle a dû transformer « ses » Falklands en une ruineuse « forteresse ».

Cela rappellera, en conclusion, que la guerre, si elle est toujours *« l'ultime argument des rois »*, n'est pas nécessairement, à terme, le plus efficace : un enseignement très général que l'on peut, aussi, tirer de cet étrange conflit ! ■

JEAN-PIERRE CLERC.

---

(1) Le destroyer *Sheffield* le 30 mai et le porte-conteneurs *Atlantic Conveyor* le 25.

(2) Le seul missile mer-mer effectivement utilisé durant cette guerre, un *Exocet* M.M. 38, a été en réalité tiré d'une batterie côtière argentine proche de Port-Stanley contre le destroyer britannique *Glamorgan*.

(3) Un avion anglais *Vulcan* qui a dû faire un atterrissage forcé au Brésil emportait dans ses soutes de nombreux *side-winders* américains.

Cdo J Ej — EMGE
Jef II - Icia - Dpto Ext

315.

Info MAL 303/85
131250 Feb 81

Fecha-Hora recepción

Proceder \ Destino Interno	1	2	3	4	Nro	Fecha Hora	Recibido por
	La Unidad						
Verme previo estudio					1		
Verme con antecedentes					2		
Preparar contestación					3		
Integrar al caso					4		
Proponer acción a tomar							
Tomar conocimiento							
Coordinar							
Explotación y registro	X						
Carta de Situación							
Parte Subversivo							
IIP							
Reunión Informativa							
Difundir a:							
— Secr Grl							
— B Icia 601							
— FAA							
— ARA							
— Jef III - Op							
— Dpto Int							
Archivar							

OBSERVACIONES

Archivo.

J Dpto ....

2do J Dpto ....

AM
FRANCIA

YR

Embajada Argentina
Agregaduría Militar

PARIS, 12 de Febrero de 1985.-

F2 5 4030 /19

OBJETO: Elevar traducción de un artículo.

AL JEFE II-INTELIGENCIA (Dpto Icia)

Elevo al señor Jefe la traducción del artículo "FUNCIONARIO DEL REINO UNIDO SOBRESEIDO EN LA CAUSA DE DIVULGACION SOBRE LAS FALKLANDS", aparecido en el diario inglés "INTERNATIONAL HERALD TRIBUNE" del 12 de Febrero de 1985.-

AGREGADOS
Lo expresado en el texto.-

AM Fr	
RUBRICA	CODIGO
	05

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

Embajada Argentina
Agregaduría Militar

PARIS, 12 de Febrero de 1985.-

F2 5 4030/19

OBJETO: Elevar traducción de un artículo.

AL JEFE II-INTELIGENCIA (Dpto Icia)

Elevo al señor Jefe la traducción del artículo "FUNCIONARIO DEL REINO UNIDO SOBRESEIDO EN LA CAUSA DE DIVULGACION SOBRE LAS FALKLANDS", aparecido en el diario inglés "INTERNATIONAL HERALD TRIBUNE" del 12 de Febrero de 1985.-

AGREGADOS
Lo expresado en el texto.-

AM Fr	
RUBRICA	CODIGO
V	05

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

FUNCIONARIO DEL REINO UNIDO SOBRESEIDO EN LA CAUSA DE DIVULGACION SOBRE LAS FALKLANDS

Londres. El lunes, la corte de justicia declaró absuelto al funcionario del Ministerio de Defensa, de los cargos de divulgación de documentos oficiales a un miembro del Parlamento, relacionados con el hundimiento de un crucero Argentino, el General Belgrano, durante la guerra de las islas Falklands.

El jurado consideró a Clive Ponting, 38 años, no culpable de violación del Acta 1911, que prohibe transmitir información del gobierno a personas no autorizadas. El senor Ponting, era jefe de un departamento del Ministerio de Defensa directamente relacionado con operaciones navales y consejero clave del Secretario de Defensa, Michael Heseltine. El veredicto fue inesperado.

La defensa de Ponting fue que el receptor de estos documentos, Tan Dalyell, un miembro Laborista del Parlamento, era una persona "autorizada" para recibir la información y era interesante para la situación darla a la parte contraria.

El senor Dalyell manifestó que el Primer Ministro Margaret Thatcher ordenó la destrucción del crucero para desbaratar un plan de pacificación que estaba realizando el Perú. El crucero fue hundido el 2 de Mayo de 1982.-

Traducción del original, del idioma inglés, del diario "INTERNATIONAL HERALD TRIBUNE" del 12 de Febrero de 1985, realizada en la Agregaduría Militar Argentina en Francia.-

PARIS, 12 de Febrero de 1985.-

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
V.	05

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

FUNCIONARIO DEL REINO UNIDO SOBRESEIDO EN LA CAUSA DE DIVULGACION SOBRE LAS FALKLANDS

Londres. El lunes, la corte de justicia declaró absuelto al funcionario del Ministerio de Defensa, de los cargos de divulgación de documentos oficiales a un miembro del Parlamento, relacionados con el hundimiento de un crucero Argentino, el General Belgrano, durante la guerra de las islas Falklands.

El jurado consideró a Clive Ponting, 38 años, no culpable de violación del Acta 1911, que prohibe transmitir información del gobierno a personas no autorizadas. El senor Ponting, era jefe de un departamento del Ministerio de Defensa directamente relacionado con operaciones navales y consejero clave del Secretario de Defensa, Michael Heseltine. El veredicto fue inesperado.

La defensa de Ponting fue que el receptor de estos documentos, Tan Dalyell, un miembro Laborista del Parlamento, era una persona "autorizada" para recibir la información y era interesante para la situación darla a la parte contraria.

El senor Dalyell manifestó que el Primer Ministro Margaret Thatcher ordenó la destrucción del crucero para desbaratar un plan de pacificación que estaba realizando el Perú. El crucero fue hundido el 2 de Mayo de 1982.-

Traducción del original, del idioma inglés, del diario "INTERNATIONAL HERALD TRIBUNE" del 12 de Febrero de 1985, realizada en la Agregaduría Militar Argentina en Francia.-

PARIS, 12 de Febrero de 1985.-

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
N	05

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

87

Icia MAL 89

EMGE
Jef II - Icia
Dpto Icia

204 Fecha-Hora recepción 30 EN 38

Destino Interno / Proceder	1	2	3	4	Nro	Fecha Hora	Recibido por
Verme previo estudio					1		
Verme con antecedentes					2		
Preparar contestación					3		
Integrar al caso					4		
Proponer acción a tomar							
Tomar conocimiento							
Coordinar							
Explotación y registro							
Carta de Situación							
Parte Subversivo							
IIP							
Reunión Informativa							
Difundir a:							
— Secr Grl							
— B Icia 601							
— FAA							
— ARA							
— Jef III-Op							
— Dpto Int							
Archivar							

OBSERVACIONES

Reci Coordiné

(22)

J Dpto ....

2do J Dpto ....

ICIA

SECRETO

[illegible] 89

Embajada Argentina
Agregaduría Militar

PARIS, 23 de enero de 1986.

F 2 6 0018 / 1

OBJETO: Elevar artículo periodístico.

AL JEFE II - INTELIGENCIA (Dpto Icia)

Cumplimentando MMC (circular 308) del 15 Ene 85, adjunto elevo al señor Jefe el artículo ordenado y su correspondiente traducción.

AGREGADOS: - Artículo periodístico de UNA (1) foja.

- Traducción de CUATRO (4) fojas.

AM Fr	
RUBRICA	CODIGO
	03

LUIS ALBERTO CLOUX
Coronel
Agregado Militar

SECRETO

Embajada Argentina
Agregaduría Militar

PARIS, 29 de enero de 1986.

F 2 6 0018 / 1

OBJETO: Elevar artículo periodístico.

AL JEFE II - INTELIGENCIA (Dpto Icia)

Cumplimentando MMC (circular 308) del 15 Ene 85, adjunto elevo al señor Jefe el artículo ordenado y su correspondiente traducción.

AGREGADOS: - Artículo periodístico de UNA (1) foja.

- Traducción de CUATRO (4) fojas.

AM Fr	
RUBRICA	CODIGO
	03

LUIS ALBERTO CLOUX
Coronel
Agregado Militar

LA LECCION DE HONG KONG PARA LAS FALKLANDS

Peter Beck

Una de las soluciones más favorables para el futuro de las islas Falklands ha girado alrededor de lo que puede describirse como el modelo Hong-Kong, inspirado por el "1984 Peking Agreement" -un largo alquiler seguido por la transferencia de soberanía con garantías específicas para los habitantees. En la práctica, requiriría un considerable esfuerzo por parte del gobierno de Alfonsín en Buenos Aires, para satisfacer al pueblo Argentino con algo tan poco de la promesa de una inmediata obtención de la soberanía. Además, un esquema basado en el alquiler necesitaría una campaña determinada.

Lo desarrollado en Hong-Kong, junto con las negociaciones anglo-espánicas sobre el futuro de Gibraltar, ha sido seguido de cerca en Buenos Aires, y en este contexto el gobierno Argentino ha frecuentemente articulado sus disposiciones para respetar el estilo de vida de los habitantes de las Falklands en cualquier futuro arreglo, a pesar de su negación sobre la validez del argumento de los habitantes para la auto-determinación.

En Septiembre de 1984, el Presidente Alfonsín indicó que "podríamos aceptar una solución tipo Hong-Kong", mientras que subsiguientes declaraciones por parte del ministro de Relaciones Exteriores, Dante Caputo, entre otras, ha mencionado la buena voluntad para otorgar a los isleños un razonable grado de autonomía provincial, de conformidad con los artículos 104-106 de la Constitución Argentina.

Aunque el gobierno Británico niegue cualquier vínculo entre las Falklands, Gibraltar y Hong-Kong, las autoridades Argentinas han realizado profundos estudios sobre la condición de Hong-Kong para identificar posibles líneas de conducción. La Declaración publicada aquí es un ejemplo de lo que un acuerdo entre Argentina y Gran Bretana se asemejaría, basado en el modelo de Hong-Kong.

Declaración Conjunta del gobierno del Reino Unido de Gran Bretana e Irlanda del Norte y el gobierno de la República Argentina en el problema de las Islas Falklands/Islas Malvinas.

El Gobierno del Reino Unido de Gran Bretana e Irlanda del Norte y el Gobierno de la República Argentina han reanudada con satisfacción las relaciones amistosas existentes entre los dos Gobiernos y pueblos en recientes anos y acepta un acuerdo negociado sobre el problema de las Islas Falklands/Islas Malvinas, que dejando atrás el pasado, prepara a la prosperidad y estabilidad de las Islas Falklands y para el mayor fortalecimiento y desarrollo de las

relaciones entre los dos países sobre nuevas bases. Para este fin, han acordado, después de las negociaciones entre las delegaciones de los dos países, lo siguiente:

1. El Gobierno de la República Argentina declara que recuperar las Islas Falklands es la aspiración común de todo el pueblo Argentino y que ha decidido reasumir el ejercicio de la soberanía sobre las Islas Falklands con efecto desde la fecha X. Las islas serán conocidas como "Las Islas Malvinas, Argentina".

2. El Gobierno del Reino Unido declara que entregará las Islas Falklands a la República Argentina con efecto desde fecha X.

3. El Gobierno de la República Argentina declara que la política básica de la República Argentina con respecto a las Islas Falkland Islas Malvinas, es la siguiente:

(i) Defendiendo la integridad territorial y la unidad nacional, teniendo en cuenta la historia de las islas Falklands y sus realidades, la República Argentina ha decidido establecer, de acuerdo con los artículos 104-110 de la Constitución, una provincia Islas Falklands, retomando históricamente la soberanía sobre las Islas.

(ii) La provincia Islas Falklands estará directamente bajo la autoridad del Gobierno Federal de la República Argentina y gozará con una gran autonomía, con excepción de las relaciones exteriores y defensa que son responsabilidades del Gobierno Federal.

(iii) La provincia Islas Falklands poseerá exclusivamente, poderes judiciales independientes y legislativos. Las leyes corrientes en uso en las Islas Falklands, permanecerán básicamente sin cambio.

iv) El Gobierno de la provincia Islas Falklands estará compuesto por los habitantes locales. El jefe ejecutivo será elegido por el Gobierno Federal en base al resultado de las elecciones o consultas locales. Los principales funcionarios serán nombrados por el jefe ejecutivo de la provincia con acuerdo del Gobierno Federal.

v) Los sistemas económico y social actuales en las Islas Falkland no cambiarán y tampoco su estilo de vida. Derechos y libertades, incluyendo aquellos de las personas, de la palabra, de la prensa, de reunión, de asociación, de viaje, de circulación, de huelga y de creencias religiosas, serán asegurados mediante leyes en la provincia Islas Faklands.
vi) La provincia Islas Falklands puede realizar mutuamente relaciones económicas beneficiosas con el Reino Unido y otros países, cuyos intereses económicos en las Islas Falklands tendrán la debida consideración.
vii) La política básica mencionada antes de la República Argentina con respecto a las Islas Faklands y el detalle de ella en el Anexo I, adjunto a esta Declaración, será estipulada en la Constitución de la provincia Islas Falklands de la República Argentina por el Congreso Argentino y permanecerá sin cambio durante 50 anos.

4. El Gobierno del Reino Unido y el Gobierno de la República Argentina declaran que durante el período transitorio entre la fecha de entrada en vigor de esta Declaración Conjunta y (fecha X), el Gobierno del Reino Unido será responsable de la administración de las Islas Falklands, bajo locación del Gobierno de la República Argentina, con el objeto de mantener su estabilidad social y prosperidad económica, y el Gobierno de la República Argentina dará su cooperación en esta unión. Dentro del territorio recientemente arrendado bajo la soberanía del Gobierno de la República de Argentina, el Gobierno del Reino Unido tendrá base de jurisdicció y control de la administración. El territorio tendrá el nombre de "Las Islas Falklands, Argentina."

5. El Gobierno del Reino Unido y el Gobierno de la República Argentina declaran que, a fin de asegurar una transferencia tranquila de gobierno en (fecha X), y con el fin de complementación efectiva de esta Declaración Conjunta, un Grupo de Enlace Conjunto Argentino-Británico se establecerá en (fecha X) y funcionará

de acuerdo con las disposiciones del Anexo II de esta Declaración Conjunta hasta el ano (fecha X más 3 anos).

6. El Gobierno del Reino Unido y el Gobierno de la República Argentina acuerdan complementar la precedente Declaración y los Anexos a esta Declaración.

7. Esta Declaración Conjunta está sujeta a la ratificación y entrará en vigor en la fecha del intercambio de los documentos de ratificación, teniendo lugar la locación antes de la fecha A. Esta Declaración Conjunta y sus Anexos serán igualmente registrados.

ANEXO I: Preparación por parte de la República Argentina de su política de base con respecto a las Islas Falklands/Islas Malvinas.

ANEXO II: Grupo de Enlace Conjunto Británico-Argentino (finalidad, funciones, integrantes, lugar de reuniones).

Además, se establecerán:

Medidas para comprobar la aceptación en las Islas Falklands del Acuerdo Proyectado sobre el futuro del territorio: Una Oficina de Avalúos se organizará bajo la autoridad del Gobernador de las Islas Falklands para dar al Parlamento y al Gobierno de Su Majestad, una clara valuación de opinión y un análisis ajustado en las Islas Falklands sobre el acuerdo proyectado entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de Su Majestad.

(Peter Beck es especialista de historia internacional en el Kingston Polytechnic. Su libro, "The International Politics of Antarctica" será publicado este año por Croom Helm.

Traducción del original, del idioma inglés, del diario "THE GUARDIAN" del 13 de Enero de 1986, realizada en la Agregaduría Militar Argentina en Francia.-

PARIS, 23 de enero de 1986.-

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
	03

LUIS ALBERTO CLOUX
Coronel
Agregado Militar

Hong Kong's lesson for the Falklands

PETER BECK

ONE OF the more favoured solutions for the future of the Falkland Islands has revolved around what might be described as a Hong Kong model inspired by the 1984 Peking Agreement — an approach based upon a long leaseback followed by the transfer of sovereignty with specific guarantees for the inhabitants. In practice, it would require a considerable effort on the part of the Alfonsin government in Buenos Aires to satisfy the Argentine people with anything short of the promise of an immediate transfer of sovereignty. Even a leaseback-based scheme would need a determined sales campaign.

Hong Kong developments, along with the Anglo-Spanish negotiations on the future of Gibraltar, have been followed closely in Buenos Aires, and within this context the Argentine government has often articulated its readiness to respect the life style of the Falkland islanders in any future arrangements, in spite of its denial of the validity of the islanders' case for self determination.

In September 1984 President Alfonsin indicated that "we could accept a Hong Kong type of solution," while subsequent statements by his foreign minister, Dante Caputo, among others, have mentioned a willingness to grant the islanders a reasonable degree of provincial autonomy in conformity with articles 104-106 of the Argentine constitution.

Although the British government denies any linkage between the Falklands, Gibraltar and Hong Kong, the Argentine authorities have conducted in-depth studies of the Hong Kong settlement to identify possible areas of guidance. The Joint Declaration published here is an example of what an agreement between Britain and Argentina might look like, based on the Hong Kong model.

Joint declaration of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Argentina on the question of the Falkland Islands/Islas Malvinas

THE Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Argentina have reviewed with satisfaction the friendly relations existing between the two Governments and peoples in recent years and agreed that a proper negotiated settlement of the question of the Falkland Islands/Islas Malvinas, which is left over from the past, is conducive to the prosperity and stability of the Falkland Islands and to the further strengthening and development of the relations between the two countries on a new basis. To this end, they have, after talks between the delegations of the two Governments, agreed to declare as follows:

1. The Government of the Republic of Argentina declares that to recover the Falkland Islands is the common aspiration of the entire Argentine people, and that it has decided to resume the exercise of sovereignty over the Falkland Islands with effect from date B . The Islands will become known as "Las Islas Malvinas, Argentina."

2. The Government of the United Kingdom declares that it will restore the Falkland Islands to the Republic of Argentina with effect fect from [date B].

3. The Government of the Republic of Argentina declares that the basic policies of the Republic of Argentina regarding the Falkland Islands/Islas Malvinas are as follows:

(i) Upholding national unity and territorial integrity and, taking account of the history of the Falkland islands and its realities, the Republic of Argentina has decided to establish, in accordance with articles 104-110 of the Constitution, a Falkland Islands province history resuming the exercise of sovereignty over the Islands.

(ii) The Falkland Islands province will be directly under the authority of the Federal Government of the Republic of Argentina, and will enjoy a high degree of autonomy, except in foreign affairs and defence which are the responsibilities of the Federal Government.

(iii) The Falkland Islands province will be vested with exclusive, legislative and independent judicial powers. The laws curently in force in the Falkland Islands will remain basically unchanged.

(iv) the Government of the Falkland Islands province will be composed of local inhabitants. The chief executive will be appointed by the Federal Government on the basis of the results of elections or consultations held locally. Principal officials will be nominated by the chief executive of the province for appointment by the Federal Government.

(v) The current social and economic systems in the Falkland Islands will remain unchanged, and so will the life style. Rights and freedoms, including those of the person, of speech, of the press, of assembly, of association, of travel, of movement, of strike, and of religious belief will be ensured by aw in the Falkland Islands province.

(vi) The Falkland Islands province may establish mutually beneficial economic relations with the United Kingdom and other countries, whose economic interests in the Falkland Islands will be given due regard.

(vii) The above-stated basic policies of the Republic of Argentina regarding the Falkland Islands and the elaboration of them in Annex 1 to this Joint Declaration will be stipulated, in the Constitution of the Falkland Islands province of the Republic of Argentina, by the Congress of Argentina, and they will remain unchanged for 50 years.

4. The Government of the United Kingdom and the Government of the Republic of Argentina declare that, during the transitional period between the date of entry into force of this Joint Declaration and [date B], the Government of the United Kingdom will be responsible for the administration of the Falkland Islands under lease from the Government of the Republic of Argentina with the object of maintaining their economic prosperity and social stability, and that the Government of the Republic of Argentina will give its cooperation in this connection. Within the newly-leased territory under the sovereignty of the Government of the Republic of Argentina, the Government of the United Kingdom shall have sole jurisdiction and control of the administration. The territory will use the name of "The Falkland Islands, Argentina."

5. The Government of the United Kingdom and the Government of the Republic of Argentina declare that, in order to ensure a smooth transfer of government in (date B), and with a view to the effective implementation of this Joint Declaration, an Argentine-British Joint Liaison Group will be set up in [date B] and will function in accordance with the provisions of Annex II to this Joint Declaration until the year [date B + 3 years].

6. The Government of the United Kingdom and the Government of the Republic of Argentina agree to implement the preceding declaration and the Annexes to this Joint Declaration.

7. This Joint Declaration is subject to ratification and shall enter into force on the date of the exchange of instruments of ratification, which shall take place in (location] before [date A]. This Joint Declaration and its Annexes shall be equally binding.

ANNEX I: Elaboration by the Republic of Argentina of its basic policies regarding the Falkland Islands/Islas Malvinas.

ANNEX II: Argentine-British Joint Liaison Group [aim, functions, membership, place of meeting].

In addition, there will be established:

Arrangements for testing the acceptability in the Falkland Islands of the Draft Agreement on the future of the territory: an Assessment Office will be established under the authority of the Governor of the Falkland Islands to provide Her Majesty's Government and Parliament, through the Governor, with an accurate analysis and assessment of opinion in the Falkland Islands on the draft agreement between the Government of the Republic of Argentina and Her Majesty's Government.

Peter Beck is reader in international history at Kingston Polytechnic. His book, The International Politics Of Antarctica, will be published later this year by Croom Helm.

"The Guardian" 13/01-86

Cdo J Ej — EMGE
Jef II - Icia - Dpto Ext

/193

Icia MAL 305/84

Fecha-Hora recepción 050/45 Feb 85.-

Destino Interno / Proceder	1	2	3	4
Verme previo estudio				
Verme con antecedentes				
Preparar contestación				
Integrar al caso				
Proponer acción a tomar				
Tomar conocimiento				
Coordinar				
Explotación y registro				
Carta de Situación				
rte Subversivo				
IIP				
Reunión Informativa				
Difundir a:				
— Secr Grl ______				
— B Icia 601 ______				
— FAA ______				
— ARA ______				
— Jef III - Op ______				
— Dpto Int ______				
chivar				

Nro	Fecha Hora	Recibido por
1		
2		
3		
4		

OBSERVACIONES

Explotar

.Archivar

J Dpto ....

2do J Dpto ....

AM
FRANCIA

Embajada Argentina
Agregaduría Militar

PARIS, 29 de Enero de 1985.-

F2 J V030 / 11

OBJETO: Elevar traducción
tículo.

AL JEFE II-INTELIGENCIA

Embajada Argentina
Agregaduría Militar

PARIS, 29 de Enero de 1985.-

F2 √ 4030 / 11

OBJETO: Elevar traducción de un artículo.

AL JEFE II-INTELIGENCIA (Dpto Icia)

Elevo al señor Jefe, la traducción del artículo "UN FUNCIONARIO DEL REINO UNIDO PROCESADO POR DIVULGACIÓN SOBRE LAS FALKLANDS", aparecido en el diario "INTERNATIONAL HERALD TRIBUNE" del 29 de Enero de 1985.-

AGREGADOS:
Lo expresado en el texto.-

AM Fr	
RUBRICA	CODIGO
N,	05

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

Embajada Argentina
Agregaduría Militar

PARIS, 29 de Enero de 1985.-

F2 √ 4030 /11

OBJETO: Elevar traducción de un artículo.

AL JEFE II-INTELIGENCIA (Dpto Icia)

Elevo al señor Jefe, la traducción del artículo "UN FUNCIONARIO DEL REINO UNIDO PROCESADO POR DIVULGACIÓN SOBRE LAS FALKLANDS", aparecido en el diario "INTERNATIONAL HERALD TRIBUNE" del 29 de Enero de 1985.-

AGREGADOS:
Lo expresado en el texto.-

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
	25

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

UN FUNCIONARIO DEL REINO UNIDO PROCESADO POR DIVULGACIONES SOBRE LAS FALKLANDS

Londres. Un importante funcionario del Ministerio de Defensa fue enjuiciado el lunes, acusado de divulgación de secretos a un político del Partido Laborista, sobre el hundimiento del crucero Argentino "General Belgrano".

El senor Clive Ponting, un funcionario del Ministerio, se declaró no culpable de la acusación de acuerdo al Acta Secretos Oficiales 1911, que prohibe dar información confidencial del gobierno a personas "no autorizadas". El senor Ponting admitió, a través de su abogado, haber pasado dos documentos a un miembro Laborista del Parlamento, el senor Tam Dalyell. Pero la defensa del senor Ponting es que el senor Dalyell, como legislador, estaba autorizado para recibir informaciones gubernamentales.

Uno de los documentos era un informe relacionado con las modificaciones en las acciones de combate para la Task Force del Atlántico Sur durante la guerra en las Islas Falklands en 1982. El otro era un memorandum interno recomendando cómo la información acerca de la decisión de hundir el crucero el 2 de Mayo de 1982, debía ser ocultada del Comité de Relaciones Exteriores de la Cámara de Comunes, designado para investigar el incidente.

Traducción del original, del idioma inglés, del diario "INTERNATIONAL HERALD TRIBUNE" del 29 de Enero de 1985, realizada en la Agregaduría Militar Argentina en Francia.-

PARIS, 29 de Enero de 1985.-

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
	25

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

UN FUNCIONARIO DEL REINO UNIDO PROCESADO POR DIVULGACIONES SOBRE LAS FALKLANDS

Londres. Un importante funcionario del Ministerio de Defensa fue enjuiciado el lunes, acusado de divulgación de secretos a un político del Partido Laborista, sobre el hundimiento del crucero Argentino "General Belgrano".

El senor Clive Ponting, un funcionario del Ministerio, se declaró no culpable de la acusación de acuerdo al Acta Secretos Oficiales 1911, que prohibe dar información confidencial del gobierno a personas "no autorizadas". El senor Ponting admitió, a través de su abogado, haber pasado dos documentos a un miembro Laborista del Parlamento, el senor Tam Dalyell. Pero la defensa del senor Ponting es que el senor Dalyell, como legislador, estaba autorizado para recibir informaciones gubernamentales.

Uno de los documentos era un informe relacionado con las modificaciones en las acciones de combate para la Task Force del Atlántico Sur durante la guerra en las Islas Falklands en 1982. El otro era un memorandum interno recomendando cómo la información acerca de la decisión de hundir el crucero el 2 de Mayo de 1982, debía ser ocultada del Comité de Relaciones Exteriores de la Cámara de Comunes, designado para investigar el incidente.

Traducción del original, del idioma inglés, del diario "INTERNATIONAL HERALD TRIBUNE" del 29 de Enero de 1985, realizada en la Agregaduría Militar Argentina en Francia.-

PARIS, 29 de Enero de 1985.-

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
N	05

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

Cdo J Ej — EMGE
Jef II - Icia - Dpto Ext

282

Icia MAL 305/85

Fecha-Hora recepción 12 1130 Feb 85

Destino Interno / Proceder	1	2	3	4	Nro	Fecha Hora	Recibido por
	Medris						
Verme previo estudio		/			1		
Verme con antecedentes					2		
Preparar contestación					3		
Integrar al caso					4		

	1	2	3	4
Proponer acción a tomar				
Tomar conocimiento				
Coordinar				
Explotación y registro				
Carta de Situación				
rte Subversivo				
IIP				
Reunión Informativa				
Difundir a:				
— Secr Grl				
— B Icia 601				
— FAA				
— ARA				
— Jef III - Op				
— Dpto Int				
Archivar				

OBSERVACIONES

Archivar

J Dpto ....

2do J Dpto ....

AM
FRANCIA

1985.-

ón de ar-

traducción
inglés
35.-

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

mada Argentina
tendencia Militar

1010

AL JEFE I

de 1
INT

97

mbajada Argentina
Agregaduría Militar

ICIA

PARIS, 07 de Febrero de 1985.-

F2 S 4030 / 18

OBJETO: Elevar traducción de artículo.

AL JEFE DE INTELIGENCIA (Dpto Icia)

Elevo al señor Jefe la traducción de la información sin título, aparecida en el diario inglés "INTERNATIONAL HERALD TRIBUNE" del 7 de Febrero de 1985.-

AGREGADOS:
-Lo expresado en el texto.-

RUBRICA	CODIGO
	25

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

mbajada Argentina
Agregaduría Militar

PARIS, 07 de Febrero de 1985.-

F 2 √ 4030 / 18

OBJETO: Elevar traducción de artículo.

AL JEFE II-INTELIGENCIA (Dpto Icia)

Elevo al señor Jefe la traducción de la información sin título, aparecida en el diario inglés INTERNATIONAL HERALD TRIBUNE" del 7 de Febrero de 1985.-

AGREGADOS:
-Lo expresado en el texto.-

AM Fr	
RUBRICA	CODIGO
✓	25

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

98

Embajada Argentina
Agregaduría Militar

PARIS, 07 de Febrero de 1985.-

F 2 J 4030 / 18

OBJETO: Elevar traducción de artículo.

AL JEFE II-INTELIGENCIA (Dpto Icia)

Elevo al señor Jefe la traducción de la información sin título, aparecida en el diario inglés INTERNATIONAL HERALD TRIBUNE" del 7 de Febrero de 1985.-

AGREGADOS:
-Lo expresado en el texto.-

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
	05

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

El Presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara de Diputados, Federico Storani, quien es miembro del Partido Unión Cívica Radical del Presidente Alfonsín, dijo el miércoles que el gobierno ha estudiado la posibilidad de alquilar las disputadas Islas Falklands a Gran Bretaña, si Londres reconoce la soberanía Argentina.-

Traducción del original, del idioma inglés, del diario "INTERNATIONAL HERALD TRIBUNE", del 7 de Febrero de 1985, realizada en la Agregaduría Militar Argentina en Francia.-

PARIS, 07 de Febrero de 1985.-

AM Fr	
RUBRICA	CODIGO
N	05

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

El Presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara de Diputados, Federico Storani, quien es miembro del Partido Unión Cívica Radical del Presidente Alfonsín, dijo el miércoles que el gobierno ha estudiado la posibilidad de alquilar las disputadas Islas Falklands a Gran Bretaña, si Londres reconoce la soberanía Argentina.-

Traducción del original, del idioma inglés, del diario "INTERNATIONAL HERALD TRIBUNE", del 7 de Febrero de 1985, realizada en la Agregaduría Militar Argentina en Francia.-

PARIS, 07 de Febrero de 1985.-

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
	05

5

STRONG EXTRA ST

Cdo J Ej — EMGE
Jef II - Icia - Dpto Ext 363

Icia MAL 305/85

Fecha-Hora recepción 26 08 00 Feb 85

Destino Interno / Proceder	1	2	3	4
Verme previo estudio				
Verme con antecedentes				
Preparar contestación				
Integrar al caso				
Proponer acción a tomar				
Tomar conocimiento				
Coordinar				
Explotación y registro	X			
Carta de Situación				
arte Subversivo				
IIP				
Reunión Informativa				
Difundir a:				
— Secr Grl				
— B Icia 601				
— FAA				
— ARA				
— Jef III - Op				
— Dpto Int				
rchivar				

Nro	Fecha Hora	Recibido por
1		
2		
3		
4		

OBSERVACIONES

Archivo

J Dpto ....
2do J Dpto ....

AM
FRANCIA

PARIS, 22 de Febrero de 1985.-

OBJETO: Elevar traducción de artículo.

Elevo al señor Jefe la traducción "SOBRESEIMIENTO EXPLOSIVO", aparecido el 13 de Febrero de 1985.-

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

ICIA

PARIS, 13 de Febrero de 1985.-

F 2 √ 4030 / 21

OBJETO: Elevar traducción de artículo.

AL JEFE II [illegible] (Dpto Icia)

Elevo al señor Jefe la traducción del artículo "[illegible] SOBRESEIMIENTO EXPLOSIVO", aparecido en el diario "LE FIGARO" del 13 de Febrero de 1985.-

AGREGADOS:
Lo expresado en el texto.-

AM Fr	
RUBRICA	CODIGO
N.	05

EMBAJADA ARGENTINA EN LA REPUBLICA FRANCESA
AGREGACION MILITAR

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

mbajada Argentina
Agregaduría Militar

PARIS, 13 de Febrero de 1985.-

F 2 √ 4030 / 21

OBJETO: Elevar traducción

nbajada Argentina
Agregaduría Militar

PARIS, 13 de Febrero de 1985.-

F 2 √ 4030 | 21

OBJETO: Elevar traducción de artículo.

AL JEFE II-INTELIGENCIA (Dpto Icia)

Elevo al senor Jefe la traducción del artículo "LONDRES: UN SOBRESEIMIENTO EXPLOSIVO", aparecido en el diario "LE FIGARO" del 13 de Febrero de 1985.-

AGREGADOS:
Lo expresado en el texto.-

AM Fr	
RUBRICA	CODIGO
N	05

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

Embajada Argentina
Agregaduría Militar

PARIS, 13 de Febrero de 1985.-

F 2 √ 4030 / 21

OBJETO: Elevar traducción de artículo.

AL JEFE II-INTELIGENCIA (Dpto Icia)

Elevo al senor Jefe la traducción del artículo "LONDRES: UN SOBRESEIMIENTO EXPLOSIVO", aparecido en el diario "LE FIGARO" del 13 de Febrero de 1985.-

AGREGADOS:
Lo expresado en el texto.-

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
N,	05

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

LONDRES: UN SOBRESEIMIENTO EXPLOSIVO.

Un alto funcionario de la Defensa había comunicado documentos a un diputado laborista. Es absuelto, pero su caso origina una gran reacción.

Londres. No son ni las cifras ni el desempleo, ni la huelga de los mineros, ni la caída de la libra que provocaron ayer una gran reacción en la Cámara de Comunes, sino la absolución por la justicia de un alto funcionario del Ministerio de Defensa que había entregado a un diputado laborista, documentos confidenciales relacionadas con el torpedeo, en mayo de 1982, del navío Argentino "General Belgrano" por la Royal Navy (368 marinos perecieron en el naufragio).

El alto funcionario en cuestión, Clive Ponting, treinta y ocho anos, una especie de Saint-Just con rasgos finos, había enviado dos informes la primavera última, de manera anónima, al parlamentario de oposición Tam Dalyell, pues, según él, "el gobierno ocultaba elementos" a la Cámara de Comunes. Después de haber protegido su ministerio, finalmente se decidió, movido por una "crisis de conciencia" a salir de su reserva,"en nombre de los intereses del Estado".

Aunque personalmente haya aprobado en la época el torpedeo del General Belgrano, no comprendía porqué el gobierno -especialmente el Ministro Adjunto de la Defensa, senor Stanley- continuaba mintiendo voluntariamente sobre la fecha exacta de la localización del navío Argentino (el 30 de abril en lugar del 2 de mayo de 1982 como indicó a los diputados).

De golpe, Clive Ponting contraviene la Sección 2 del "Officiel Secret Act", ley de 1911, que protege la divulgación sin autorización de documentos oficiales, relacionados o no con la seguridad del país. Arriesgaba dos anos de prisión y, desde mayo último, sólo cobraba la mitad de su salario. Pero, después de dos semanas de proceso, los doce miembros del jurado del "Old Bailey" de Londres lo sobreseyeron, significando de alguna manera al go-

LONDRES: UN SOBRESEIMIENTO EXPLOSIVO.

Un alto funcionario de la Defensa había comunicado documentos a un diputado laborista. Es absuelto, pero su caso origina una gran reacción.

Londres. No son ni las cifras ni el desempleo, ni la huelga de los mineros, ni la caída de la libra que provocaron ayer una gran reacción en la Cámara de Comunes, sino la absolución por la justicia de un alto funcionario del Ministerio de Defensa que había entregado a un diputado laborista, documentos confidenciales relacionadas con el torpedeo, en mayo de 1982, del navío Argentino "General Belgrano" por la Royal Navy (368 marinos perecieron en el naufragio).

El alto funcionario en cuestión, Clive Ponting, treinta y ocho anos, una especie de Saint-Just con rasgos finos, había enviado dos informes la primavera última, de manera anónima, al parlamentario de oposición Tam Dalyell, pues, según él, "el gobierno ocultaba elementos" a la Cámara de Comunes. Después de haber protegido su ministerio, finalmente se decidió, movido por una "crisis de conciencia" a salir de su reserva,"en nombre de los intereses del Estado".

Aunque personalmente haya aprobado en la época el torpedeo del General Belgrano, no comprendía porqué el gobierno -especialmente el Ministro Adjunto de la Defensa, senor Stanley- continuaba mintiendo voluntariamente sobre la fecha exacta de la localización del navío Argentino (el 30 de abril en lugar del 2 de mayo de 1982 como indicó a los diputados).

De golpe, Clive Ponting contraviene la Sección 2 del "Officiel Secret Act", ley de 1911, que protege la divulgación sin autorización de documentos oficiales, relacionados o no con la seguridad del país. Arriesgaba dos anos de prisión y, desde mayo último, sólo cobraba la mitad de su salario. Pero, después de dos semanas de proceso, los doce miembros del jurado del "Old Bailey" de Londres lo sobreseyeron, significando de alguna manera al go-

bierno que era él que había actuado contra el interés nacional.

Este veredicto fue tanto más inesperado que, algunos meses antes, un joven funcionario de Relaciones Exteriores había sido condenado a seis meses de prisión por haber enviado al diario "Guardian", una nota confidencial indicando el día y la hora de la llegada de los primeros misiles de crucero americanos a la base de Greenham Common. Dos pesos, dos medidas ?

Mientras tanto el senor Ponting -que pronto va a publicar un libro sobre el asunto del Belgrano- ha sido totalmente absuelto, va a reintegrarse a la administración y su ejemplo arriesga de extenderse... Por éso se originan numerosas preguntas: se puede servir dos patrones a la vez (en este caso su ministerio y el Parlamento)?

El veredicto del "Old Bailey" constituye un verdadero "programa de evasiones"? La Ley de 1911 debe ser revisada ? etc.

Mientras tanto, la oposición goza. "El sobreseimiento de Clive Ponting es una nueva afrenta para Margaret Thatcher!", ha exclamado uno de sus dirigentes. En los Comunes, ayer, por más que la Dama de Hierro haya dicho que la iniciativa de perseguir en justicia al senor Ponting no le incumbía de ninguna manera -"Yo estaba de vacaciones en la época", afirmó-,el dirigente del Partido Laborista, Neil Kinnock, respondió: "No le creo". Furiosa, la senora Thatcher le replicó:"Usted no vale nada!".

Un debate a reiniciar

El Primer Ministro explicó luego -y era sin duda más importante- que el Comandante en Jefe de la Royal Navy había aceptado falsificar la fecha de localización del Belgrano en su informe para proteger "el secreto de una operación delicada", donde los servicios de inteligencia americanos, desempenaron un papel preponderante.

Después de Margaret Thatcher, el "Attorney General", Sir Michael Havers, declaró que había tomado solo la decisión de perseguir a Clive Ponting en justicia, que no había "consultado a ningún ministro" y que la sentencia del "Old Bailey" "no estable

EXTRA STRONG

bierno que era él que había actuado contra el interés nacional.

Este veredicto fue tanto más inesperado que, algunos meses antes, un joven funcionario de Relaciones Exteriores había sido condenado a seis meses de prisión por haber enviado al diario "Guardian", una nota confidencial indicando el día y la hora de la llegada de los primeros misiles de crucero americanos a la base de Greenham Common. Dos pesos, dos medidas ?

Mientras tanto el senor Ponting -que pronto va a publicar un libro sobre el asunto del Belgrano- ha sido totalmente absuelto, va a reintegrarse a la administración y su ejemplo arriesga de extenderse... Por éso se originan numerosas preguntas: se puede servir dos patrones a la vez (en este caso su ministerio y el Parlamento)?

El veredicto del "Old Bailey" constituye un verdadero "programa de evasiones"? La Ley de 1911 debe ser revisada ? etc.

Mientras tanto, la oposición goza. "El sobreseimiento de Clive Ponting es una nueva afrenta para Margaret Thatcher!", ha exclamado uno de sus dirigentes. En los Comunes, ayer, por más que la Dama de Hierro haya dicho que la iniciativa de perseguir en justicia al senor Ponting no le incumbía de ninguna manera -"Yo estaba de vacaciones en la época", afirmó-,el dirigente del Partido Laborista, Neil Kinnock, respondió: "No le creo". Furiosa, la senora Thatcher le replicó:"Usted no vale nada!".

Un debate a reiniciar

El Primer Ministro explicó luego -y era sin duda más importante- que el Comandante en Jefe de la Royal Navy había aceptado falsificar la fecha de localización del Belgrano en su informe para proteger "el secreto de una operación delicada", donde los servicios de inteligencia americanos, desempenaron un papel preponderante.

Después de Margaret Thatcher, el "Attorney General", Sir Michael Havers, declaró que había tomado solo la decisión de perseguir a Clive Ponting en justicia, que no había "consultado a ningún ministro" y que la sentencia del "Old Bailey" "no estable

cía ninguna ley y no creaba ningún precedente". Solamente esperó que no levante un muro de desconfianza entre ministros y funcionarios.

Esta breve intervención provocó la cólera de un diputado de la oposición que habló de "insulto a la Cámara de los Comunes". Pero un debate completo sobre el problema se realizará el lunes próximo en el mismo lugar. De aquí a allí, las pasiones habrán tal vez caído un poco pues, como dijo Margaret Thatcher, "el veredicto de los jurados no es una infracción a la democracia sino una confirmación de ésta".

Traducción del original, del idioma francés, del diario "LE FIGARO" del 13 de Febrero de 1985, realizada en la Agregaduría Militar Argentina en Francia.-

PARIS, 13 de Febrero de 1985.-

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
V	05

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

cía ninguna ley y no creaba ningún precedente". Solamente esperó que no levante un muro de desconfianza entre ministros y funcionarios.

Esta breve intervención provocó la cólera de un diputado de la oposición que habló de "insulto a la Cámara de los Comunes". Pero un debate completo sobre el problema se realizará el lunes próximo en el mismo lugar. De aquí a allí, las pasiones habrán tal vez caído un poco pues, como dijo Margaret Thatcher, "el veredicto de los jurados no es una infracción a la democracia sino una confirmación de ésta".

Traducción del original, del idioma francés, del diario "LE FIGARO" del 13 de Febrero de 1985, realizada en la Agregaduría Militar Argentina en Francia.-

PARIS, 13 de Febrero de 1985.-

AM Fr
RUBRICA CODIGO
1/ 05

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

Icia M.A.L. 41/85

Icia M.A.L. 41/85

DEPARTAMENTO INTELIGENCIA

EXPEDIENTE Nro. 1435

FECHA 19/03 Jun 85

PROCEDENCIA [illegible] FRANCIA

PASA A MALVINAS

OBSERVACIONES

Explotación.

Y

Archivo.

TERMINO

PARIS, 13 de Junio de 1985.-

F 2 S 4030/55

OBJETO: Elevar traducción de artículo periodístico.

Icia)

Elevo al senor Jefe la traducción

AIRES DESEA NEGOCIACIONES "SERIAS

", aparecido en el diario "LE MON-

AM Fr	
RUBRICA	CODIGO
M	05

EMBAJADA DE LA REPUBLICA ARGENTINA EN FRANCIA AGREGACION MILITAR

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

12

bajada Argentina
Agregaduría Militar

ICIA

Icia MAL 41/85

PARIS, 13 de Junio de 198

F2 S 4030

OBJETO: Els

AL JEFE II-INTELIGENCIA (D

del artículo
Y GLOBALE
DE"

Embajada Argentina
Agregaduría Militar

ICIA

Icia MAL 41/85

PARIS, 13 de Junio de 1985.-

F2 S 4030/55

OBJETO: Elevar traducción de artículo periodístico.

AL JEFE II-INTELIGENCIA (Dpto Icia)

Elevo al senor Jefe la traducción del artículo "ARGENTINA-BUENOS AIRES DESEA NEGOCIACIONES "SERIAS Y GLOBALES" SOBRE LAS MALVINAS", aparecido en el diario "LE MONDE" del 11 de Junio de 1985.-

AGREGADOS:
Lo expresado en el texto.-

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
	05

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

mbajada Argentina
Agregaduría Militar

nbajada Argentina
Agregaduría Militar

Nro. MAL 41/85

PARIS, 13 de Junio de 1985.-

F2 S 4030/55

OBJETO: Elevar traducción de artículo periodístico.

AL JEFE II-INTELIGENCIA (Dpto Icia)

Elevo al senor Jefe la traducción del artículo "ARGENTINA-BUENOS AIRES DESEA NEGOCIACIONES "SERIAS Y GLOBALES" SOBRE LAS MALVINAS", aparecido en el diario "LE MONDE" del 11 de Junio de 1985.-

AGREGADOS:
Lo expresado en el texto.-

AM Fr	
RUBRICA	CODIGO
M	05

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

Embajada Argentina
Agregaduría Militar

Icia [illegible]

PARIS, 13 de Junio de 1985.-

F2 S 4030/55

OBJETO: Elevar traducción de artículo periodístico.

AL JEFE II-INTELIGENCIA (Dpto Icia)

Elevo al senor Jefe la traducción del artículo "ARGENTINA-BUENOS AIRES DESEA NEGOCIACIONES "SERIAS Y GLOBALES" SOBRE LAS MALVINAS", aparecido en el diario "LE MONDE" del 11 de Junio de 1985.-

AGREGADOS:
Lo expresado en el texto.-

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
N	05

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

ARGENTINA

BUENOS AIRES DESEA NEGOCIACIONES "SERIAS Y GLOBALES" SOBRE LAS MALVINAS.

El gobierno Argentino reiteró el domingo 9 de junio, su reivindicación sobre las islas Malvinas, así como su voluntad de llegar lo más rápidamente posible, por medio de negociaciones "serias y globales", a una solución pacífica del diferendo que la opone a Gran Bretaña.

"No abandonaremos un solo momento nuestra exigencia referente a la soberanía del archipiélago", declara un comunicado. El gobierno está preparado para "ofrecer a los habitantes de las islas, las salvaguardias y las garantías adecuadas para la protección de sus intereses y de su estilo de vida".

Traducción del original, del idioma francés, del diario "LE MONDE" del 11 de Junio de 1985, realizada en la Agregaduría Militar Argentina en Francia.-

PARIS, 13 de Junio de 1985.-

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
N/	05

ARGENTINA

BUENOS AIRES DESEA NEGOCIACIONES "SERIAS Y GLOBALES" SOBRE LAS MALVINAS.

El gobierno Argentino reiteró el domingo 9 de junio, su reivindicación sobre las islas Malvinas, así como su voluntad de llegar lo más rápidamente posible, por medio de negociaciones "serias y globales", a una solución pacífica del diferendo que la opone a Gran Bretaña.

"No abandonaremos un solo momento nuestra exigencia referente a la soberanía del archipiélago", declara un comunicado. El gobierno está preparado para "ofrecer a los habitantes de las islas, las salvaguardias y las garantías adecuadas para la protección de sus intereses y de su estilo de vida".

Traducción del original, del idioma francés, del diario "LE MONDE" del 11 de Junio de 1985, realizada en la Agregaduría Militar Argentina en Francia.-

PARIS, 13 de Junio de 1985.-

AM Fr	
RUBRICA	CODIGO
Nº	05

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

LS, les soldats de la FINUL ont
cause commune avec les com-
ants d'Amal en leur livrant les
miliciens capturés à Kantara.
el réfute l'hypothèse d'une dé-
on collective semblable à celle
vit récemment vingt-cinq soldats
es de l'ALS passer avec armes
gages dans le camp d'Amal.

l'appui de leur version, le géné-
Lahad et ses protecteurs israé-
avancent trois arguments : s'ils
nt voulu déserter, les soldats de
S auraient emporté leurs fusils
eux, pour les remettre à Amal,
'ils n'ont pas fait (au contraire,
t été désarmés de force par les
ques bleus ») ; ensuite, ils se-
t partis avec leurs familles,
ne c'est l'usage en pareil cas, et
aient pas pris le risque d'expo-
celles-ci à "d'éventuelles" vexa-
; enfin, Amal, au lieu de faire
à cette désertion pour en tirer
, a justifié le rapt – par la voix
n chef dans le Sud, M. Daoud
d – en le présentant comme
iposte aux *« propos hostiles »*
depuis quelque temps par le
tre israélien de la défense,
zhak Rabin.

ant apparemment convaincu
alem de son bon droit, le géné-
ahad a la conscience sereine :
'ai au[illegible] conflit avec les Is-
ns et i[illegible] exercent nulle pres-
ur moi car ils savent que dans
affaire je suis la victime »,
ait-il dimanche, au poste fron-
de Metulla, aux journalistes
hés de se rendre à Marjayoun
y rencontrer les « casques
captifs. Alors, y a-t-il eu rapt
ré par les soldats de la FINUL
fit d'Amal ? S'est-il agi d'une
on collective ? Ou bien d'un
accrochage entre adversaires
? Il restait impossible, ce
0 juin, de trancher avec certi-
ntre les diverses versions de
ment.

« Une discrimination inacceptable »

rudence des réactions enre-
au siège de la FINUL ne
ue pas [illegible]laircir le mystère.
rte-par[illegible] M. Timor Goksel,
gé par téléphone, a refusé de
ésenter une version des faits
e en observant que l'ouver-
une enquête interne – dont

nant pas à l'armée libanaise. Une telle discrimination est inacceptable. Nous devons-nous assurer que la FINUL adopte la même attitude envers les diverses forces opérant sur le terrain. Elle porte, en tout cas, la responsabilité directe de l'incident qui, je l'espère, s'achèvera avec la libération des deux groupes de soldats. »

Un premier succès

Tout se passe comme si le général Lahad tentait maintenant avec la bénédiction de Jérusalem, de tirer le meilleur profit de la politique de la mésaventure survenue à ses soldats. Le chef de l'ALS ne pouvait rêver d'une plus belle occasion pour contraindre la FINUL à négocier officiellement avec lui, ce à quoi celle-ci s'est toujours refusée car elle ne reconnaît que la seule autorité du gouvernement libanais, à qui elle doit son mandat. Comme le commandant Haddad, son prédécesseur, le chef de l'ALS s'irrite de ne pas être « légitimé » par la FINUL.

Il la soupçonne de partialité au profit d'Amal et tente par tous les moyens de s'imposer comme un interlocuteur de la FINUL, au même titre que le mouvement chiite. Les négociations en vue de résoudre le double enlèvement peuvent lui permettre de nouer enfin un dialogue avec le général William Callaghan, commandant en chef de la FINUL. La semaine dernière, le général Lahad avait proposé en vain à la FINUL d'établir une liaison sur le terrain pour éviter des incidents lors de la remise à l'ALS des positions abandonnées par l'armée israélienne. Il avait même désigné deux de ses hommes comme « officiers de liaison ».

Jérusalem encourage une telle stratégie. « *Il serait souhaitable*, remarquait dimanche un haut fonctionnaire israélien, *que la FINUL reconnaisse au général Lahad un statut d'interlocuteur en tant que chef d'une milice locale. Il y a longtemps que les responsables du contingent français ont des contacts avec Daoud Daoud.* » A cet égard, Israël et son allié libanais ont emporté un succès avec l'annonce d'une rencontre ce mardi entre des officiers de liaison de la FINUL et des militaires de l'ALS.

Israël se félicite de l'attitude adoptée par la Finlande, ouverte aux arguments de l'Etat hébreu. Jérusalem a évité une nouvelle crise avec Paris en obtenant, grâce à l'intervention directe de M. Shimon Pérès, la libération rapide du colonel Jean-Michel Bilemdjian, l'officier français envoyé en liaison auprès de l'ALS et retenu dimanche par celle-ci pendant quelques heures. Il n'empêche. On voit mal ce que le gouvernement israélien – engagé dans une opération de retrait qui s'éternise – peut gagner à moyen terme à de tels combats d'arrière-garde.

JEAN-PIERRE LANGELLIER.

LA GUERRE DU LIBAN A COUTÉ ...ILLIARDS DE DOLLARS A ISRAËL

Aviv (AFP.). – *La guerre*
n a coûté à Israël 3,5 mil-
de dollars, a déclaré, sa-
juin, le ministre israélien
ffaires économiques,
Yaacobi (travailliste). A
on d'une visite à Shlo-
proximité de la frontière
e, le ministre a ajouté :
argent n'avait pas été
é à une guerre inutile, il
u permettre à la Galilée
d'Israël) d'absorber une
on complémentaire de
s dizaines de milliers de
es, de créer tout un ré-
nouvelles entreprises in-
es et de construire cent
e nouvelles écoles dans

(Publicité)

Aujourd'hui, les toutes dernières affaires en vente de fonds de

COMMERCE

BOUTIQUES - LOCAUX - BUREAUX

alim., cafés, librairies, divers

dans le journal spécialisé depuis 40 ans

« LES ANNONCES »

sions de la Croix-Rouge internationale et du Croissant-Rouge pour évacuer les blessés et apporter leur assistance médicale et le droit au retour des Palestiniens qui avaient été contraints à quitter les camps.

Reste à savoir dans quelle mesure le Liban, qui a boycotté les débats, acceptera d'appliquer ces décisions par lesquelles il n'est pas engagé et de *« coopérer et coordonner son action avec l'organisation palestinienne en ce qui concerne la présence et la sécurité des Palestiniens et la réouverture du bureau de l'OLP à Beyrouth »*. D'ailleurs la Syrie, qui s'opposait également à ces assises, mais qui y a finalement délégué son ministre des affaires étrangères, M. Farouk el Chareh, a tenu à ce que soit mentionné en *nota bene* de la résolution finale, qu'elle exprimait des réserves sur *« l'examen de questions internes libanaises en l'absence d'une délégation du Liban »*.

guider la cause palestinienne après l'accord d'Amman du 11 février et au récent voyage du roi de Jordanie à Washington ». Le ministre avait aussi rendu hommage au mouvement chiite Amal *« qui a donné son sang et sacrifié des milliers d'hommes pour repousser les attaques israéliennes et défendre la cause palestinienne, alors qu'Arafat et ses hommes ont abandonné la lutte armée »*.

MICHEL DEURÉ.

---

(1) Quatorze ministres ou vice-ministres des affaires étrangères avaient effectué le déplacement à Tunis, les autres pays ayant délégué leur représentant permanent auprès de la Ligue arabe.

(2) Selon l'agence Tunis Afrique Presse, le conseil aurait examiné une proposition du roi Hassan II de réunir *« prochainement »* un sommet extraordinaire au Maroc, et la question serait à nouveau débattue lors de la prochaine réunion du conseil de la Ligue le 24 juin.

A TRAVERS LE MONDE

Argentine

- BUENOS-AIRES SOUHAITE DES NÉGOCIATIONS « SÉRIEUSES ET GLOBALES » SUR LES MALOUINES. – Le gouvernement argentin a réitéré, dimanche 9 juin, sa revendication sur les îles Malouines, ainsi que sa volonté de parvenir le plus tôt possible, par des négociations « sérieuses et globales », à une solution pacifique du différend qui l'oppose à la Grande-Bretagne. *« Nous n'abandonnerons pas un seul instant notre exigence concernant la souveraineté de l'archipel »*, déclare un communiqué. Le gouvernement est prêt à *« offrir aux habitants des îles les sauvegardes et les garanties adéquates pour la protection de leurs intérêts et de leur style de vie »*. – (*AFP.*)

Côte-d'Ivoire

- RÉVOCATION DE TROIS CENT QUARANTE-DEUX AGENTS DU SECTEUR PARAPUBLIC. – M. Jean-Jacques Bechio, ministre ivoirien de la fonction publique, a déclaré, la semaine dernière, à Abidjan, qu'*« il n'y aurait pas de pitié »* pour les employés grévistes du secteur parapublic. Sur un total de seize mille agents qui se sont mis en grève le 5 juin, trois cent quarante-deux ont été révoqués et seront remplacés, ont annoncé les autorités ivoiriennes pour qui cette grève est *« intolérable »*, car incompatible avec les efforts de redressement économique. Ce mouvement a été déclenché à la suite de l'alignement des salaires de soixante-six des soixante-treize établissements parapublics sur ceux de la fonction publique, ce qui entraîne des baisses de salaire allant jusqu'à 50 %. – (*Reuter.*)

Togo

- LA VISITE DE M. EYADEMA A PARIS. – Attendu, ce lundi 10 juin en France, pour une visite d'Etat de trois jours (*le Monde* daté 9-10 juin), le chef de l'Etat togolais devait être accueilli, dans l'après-midi, à Orly, par M. François Mitterrand, avant d'être l'hôte à dîner de l'Elysée. Pendant son séjour, il rencontrera le premier ministre, M. Fabius, ainsi que les ministres des relations extérieures, M. Dumas, et de la défense, M. Hernu. M. Eyadema sera également reçu à l'Hôtel de Ville par M. Chirac, maire de Paris, et visitera les installations nucléaires du plateau d'Albion.

syriennes) et
pour la libé
(FDLP), qui l
épuisé tous
pour arrêter
nienne et liba
levée du siège
tons en garc
contre la pou
et nous nou
des mesures
un terme au
niens. »

Après l'int
tions de Dama
entre le FSNP
la décision d
ment favorab
de M. Yasser
Beyrouth sur
guerre des ca
la crise libana
sant à Tunis
derrière la ca
fat a accru l'i
Syrie et fait a
son jeu au Liba

« ... était ve

Allié de Da
cialiste prog
M. Walid Jour
aux combats r
syriennes. Les
lices chrétienn
acte d'allégear
leur débâcle à
déplaisir ses p
Un éventuel r
riennes à Bey
tant, été récla
par M. Soleima
tien de Damas,
chef du mouver
a réaffirmé, s
que seul le ret
arabe de dissua
terme à l'état
« Si le FAD éta
claré M. Berri, r
faire des camps

La guerre de
principal allié du
Beyrouth-Ouest
Amal. La milice
vraisons d'arme
poursuivent, a
son potentiel m
vant, chaque nu
d'attaques de g
se réclamant
Mourabitouns. F
tat à la roque
contre le siège
groupe se qualif
nales de Beyro
compte poursui
« contre Amal
jusqu'à ce qu'ils
sent en paix le

MONSIEUR LE MAIRE,
NOS CONTENEURS SONT GÉRÉS PAR DES
ALLIBERT
ENVIRONNEMENT
La gestion impo

S, les soldats de la FINUL ont
cause commune avec les com-
ants d'Amal en leur livrant les
: miliciens capturés à Kantara.
ël réfute l'hypothèse d'une dé-
on collective semblable à celle
vit récemment vingt-cinq soldats
es de l'ALS passer avec armes
gages dans le camp d'Amal.

l'appui de leur version, le géné-
Lahad et ses protecteurs israé-
avancent trois arguments : s'ils
ent voulu déserter, les soldats de
S auraient emporté leurs fusils
eux, pour les remettre à Amal,
'ils n'ont pas fait (au contraire,
t été désarmés de force par les
ques bleus ») ; ensuite, ils se-
t partis avec leurs familles,
ne c'est l'usage en pareil cas, et
aient pas pris le risque d'expo-
celles-ci à d'éventuelles vexa-
; enfin, Amal, au lieu de faire
à cette désertion pour en tirer
, a justifié le rapt – par la voix
n chef dans le Sud, M. Daoud
d – en le présentant comme
iposte aux *« propos hostiles »*
depuis quelque temps par le
tre israélien de la défense,
zhak Rabin.

ant apparemment convaincu
lem de son bon droit, le géné-
had a la conscience sereine :
'ai aucun conflit avec les Is-
ns et i [illegible] *xercent nulle pres-*
ur mo [illegible] *ils savent que dans*
affaire je suis la victime »,
ait-il dimanche, au poste fron-
de Metulla, aux journalistes
hés de se rendre à Marjayoun
y rencontrer les « casques
captifs. Alors, y a-t-il eu rapt
é par les soldats de la FINUL
fit d'Amal ? S'est-il agi d'une
on collective ? Ou bien d'un
accrochage entre adversaires
? Il restait impossible, ce
0 juin, de trancher avec certi-
ntre les diverses versions de
ment.

Une discrimination inacceptable »

rudence des réactions enre-
au siège de la FINUL ne
ue pas à éclaircir le mystère.
te-par [illegible] 1. Timor Goksel,
é par téléphone, a refusé de
ésenter une version des faits
e en observant que l'ouver-
ne enquête interne – dont

nant pas à l'armée libanaise. Une telle discrimination est inacceptable. Nous devons-nous assurer que la FINUL adopte la même attitude envers les diverses forces opérant sur le terrain. Elle porte, en tout cas, la responsabilité directe de l'incident qui, je l'espère, s'achèvera avec la libération des deux groupes de soldats. »

Un premier succès

Tout se passe comme si le général Lahad tentait maintenant avec la bénédiction de Jérusalem, de tirer le meilleur profit de la politique de la mésaventure survenue à ses soldats. Le chef de l'ALS ne pouvait rêver d'une plus belle occasion pour contraindre la FINUL à négocier officiellement avec lui, ce à quoi celle-ci s'est toujours refusée car elle ne reconnaît que la seule autorité du gouvernement libanais, à qui elle doit son mandat. Comme le commandant Haddad, son prédécesseur, le chef de l'ALS s'irrite de ne pas être « légitimé » par la FINUL.

Il la soupçonne de partialité au profit d'Amal et tente par tous les moyens de s'imposer comme un interlocuteur de la FINUL, au même titre que le mouvement chiite. Les négociations en vue de résoudre le double enlèvement peuvent lui permettre de nouer enfin un dialogue avec le général William Callaghan, commandant en chef de la FINUL. La semaine dernière, le général Lahad avait proposé en vain à la FINUL d'établir une liaison sur le terrain pour éviter des incidents lors de la remise à l'ALS des positions abandonnées par l'armée israélienne. Il avait même désigné deux de ses hommes comme « officiers de liaison ».

Jérusalem encourage une telle stratégie. *« Il serait souhaitable,* remarquait dimanche un haut fonctionnaire israélien, *que la FINUL reconnaisse au général Lahad un statut d'interlocuteur en tant que chef d'une milice locale. Il y a longtemps que les responsables du contingent français ont des contacts avec Daoud Daoud. »* A cet égard, Israël et son allié libanais ont emporté un succès avec l'annonce d'une rencontre ce mardi entre des officiers de liaison de la FINUL et des militaires de l'ALS.

Israël se félicite de l'attitude adoptée par la Finlande, ouverte aux arguments de l'État hébreu. Jérusalem a évité une nouvelle crise avec Paris en obtenant, grâce à l'intervention directe de M. Shimon Pérès, la libération rapide du colonel Jean-Michel Bilemdjian, l'officier français envoyé en liaison auprès de l'ALS et retenu dimanche par celle-ci pendant quelques heures. Il n'empêche. On voit mal ce que le gouvernement israélien – engagé dans une opération de retrait qui s'éternise – peut gagner à moyen terme à de tels combats d'arrière-garde.

JEAN-PIERRE LANGELLIER.

GUERRE DU LIBAN
A COUTÉ
LLIARDS DE DOLLARS
A ISRAËL

viv (AFP.). – *La guerre*
n a coûté à Israël 3,5 mil-
e dollars, a déclaré, sa-
juin, le ministre israélien
ffaires économiques,
Yaacobi (travailliste). A
on d'une visite à Shlo-
proximité de la frontière
, le ministre a ajouté :
argent n'avait pas été
é à une guerre inutile, il
u permettre à la Galilée
'Israël) d'absorber une
on complémentaire de
s dizaines de milliers de
es, de créer tout un ré-
nouvelles entreprises in-
es et de construire cent
e nouvelles écoles dans

(Publicité)
Aujourd'hui, les toutes dernières affaires en vente de fonds de
COMMERCE
BOUTIQUES – LOCAUX – BUREAUX
alim., cafés, librairies, divers
dans le journal spécialisé depuis 40 ans
« LES ANNONCES »

sions de la Croix-Rouge internationale et du Croissant-Rouge pour évacuer les blessés et apporter leur assistance médicale et le droit au retour des Palestiniens qui avaient été contraints à quitter les camps.

Reste à savoir dans quelle mesure le Liban, qui a boycotté les débats, acceptera d'appliquer ces décisions par lesquelles il n'est pas engagé et de *« coopérer et coordonner son action avec l'organisation palestinienne en ce qui concerne la présence et la sécurité des Palestiniens et la réouverture du bureau de l'OLP à Beyrouth »*. D'ailleurs la Syrie, qui s'opposait également à ces assises, mais qui y a finalement délégué son ministre des affaires étrangères, M. Farouk el Chareh, a tenu à ce que soit mentionné en *nota bene* de la résolution finale, qu'elle exprimait des réserves sur *« l'examen de questions internes libanaises en l'absence d'une délégation du Liban »*.

guider la cause palestinienne après l'accord d'Amman du 11 février et au récent voyage du roi de Jordanie à Washington ». Le ministre avait aussi rendu hommage au mouvement chiite Amal *« qui a donné son sang et sacrifié des milliers d'hommes pour repousser les attaques israéliennes et défendre la cause palestinienne, alors qu'Arafat et ses hommes ont abandonné la lutte armée »*.

MICHEL DEURE.

---

(1) Quatorze ministres ou vice-ministres des affaires étrangères avaient effectué le déplacement à Tunis, les autres pays ayant délégué leur représentant permanent auprès de la Ligue arabe.

(2) Selon l'agence Tunis Afrique Presse, le conseil aurait examiné une proposition du roi Hassan II de réunir *« prochainement »* un sommet extraordinaire au Maroc, et la question serait à nouveau débattue lors de la prochaine réunion du conseil de la Ligue le 24 juin.

A TRAVERS LE MONDE

Argentine

- **BUENOS-AIRES SOUHAITE DES NÉGOCIATIONS « SÉRIEUSES ET GLOBALES » SUR LES MALOUINES.** – Le gouvernement argentin a réitéré, dimanche 9 juin, sa revendication sur les îles Malouines, ainsi que sa volonté de parvenir le plus tôt possible, par des négociations « sérieuses et globales », à une solution pacifique du différend qui l'oppose à la Grande-Bretagne. *« Nous n'abandonnerons pas un seul instant notre exigence concernant la souveraineté de l'archipel »*, déclare un communiqué. Le gouvernement est prêt à *« offrir aux habitants des îles les sauvegardes et les garanties adéquates pour la protection de leurs intérêts et de leur style de vie »*. – *(AFP.)*

Côte-d'Ivoire

- **RÉVOCATION DE TROIS CENT QUARANTE-DEUX AGENTS DU SECTEUR PARAPUBLIC.** – M. Jean-Jacques Bechio, ministre ivoirien de la fonction publique, a déclaré, la semaine dernière, à Abidjan, qu'*« il n'y aurait pas de pitié »* pour les employés grévistes du secteur parapublic. Sur un total de seize mille agents qui se sont mis en grève le 5 juin, trois cent quarante-deux ont été révoqués et seront remplacés, ont annoncé les autorités ivoiriennes pour qui cette grève est *« intolérable »*, car incompatible avec les efforts de redressement économique. Ce mouvement a été déclenché à la suite de l'alignement des salaires de soixante-six des soixante-treize établissements parapublics sur ceux de la fonction publique, ce qui entraîne des baisses de salaire allant jusqu'à 50 %. – *(Reuter.)*

Togo

- **LA VISITE DE M. EYADEMA A PARIS.** – Attendu, ce lundi 10 juin en France, pour une visite d'État de trois jours (*le Monde* daté 9-10 juin), le chef de l'État togolais devait être accueilli, dans l'après-midi, à Orly, par M. François Mitterrand, avant d'être l'hôte à dîner de l'Élysée. Pendant son séjour, il rencontrera le premier ministre, M. Fabius, ainsi que les ministres des relations extérieures, M. Dumas, et de la défense, M. Hernu. M. Eyadema sera également reçu à l'Hôtel de Ville par M. Chirac, maire de Paris, et visitera les installations nucléaires du plateau d'Albion.

pour la libé
(FDLP), qui l
épuisé tous
pour arrêter
nienne et liba
levée du siège
tons en garc
contre la pou
et nous nou
des mesures
un terme au
niens. »
Après l'int
tions de Dama
entre le FSNP
la décision d
ment favorab
de M. Yasser
Beyrouth sur
guerre des ca
la crise libana
sant à Tunis
derrière la ca
fat a accru l'i
Syrie et fait a
son jeu au Lib

était ve

Allié de Da
cialiste prog
M. Walid Jour
aux combats
syriennes. Les
lices chrétienn
acte d'allégean
leur débâcle à
déplaisir ses p
Un éventuel
riennes à Bey
tant, été récla
par M. Soleima
tion de Damas,
chef du mouve
a réaffirmé,
que seul le ret
arabe de dissu
terme à l'état
« Si la FAD éta
claré M. Berri,
faire des camps

La guerre de
principal allié du
Beyrouth-Ouest
Amal. La milice
vraisons d'arm
poursuivent, a
son potentiel mi
vant, chaque nu
d'attaques de g
se réclamant
Mourabitouns. F
tat à la roquet
contre le siège
groupe se qualifi
nales de Beyro
compte poursui
« contre Amal
jusqu'à ce qu'ils
sent en paix le

MONSIEUR LE MAIRE,
NOS CONTENEURS SONT GÉRÉS PAR DES
ALLIBERT
ENVIRONNEMENT
La gestion impe

Embajada Argentina
Agregaduría Militar

ICIA

ARCHIVO

PARIS, 29 de noviembre de 1985.

F 2 S 4030/81

OBJETO: Elevar artículos periodísticos.

AL JEFE II - INTELIGENCIA (Dpto Icia)

Adjunto elevo al señor Jefe II, fotocopia y traducción del artículo "La Argentina después de la guerra" aparecido en el diario Le Quotidien el 27 Nov 85, en el que se mezclan una cantidad de personajes y situaciones con el solo objetivo de atacar la imagen del país.

Asimismo agrego, fotocopia y traducción de tres artículos sobre el resultado de la votación en la Asamblea General de la O.N.U. sobre Malvinas.-

AGREGADOS: Lo expresado en el texto.-

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
[illegible]	07

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

mbajada Argentina
Agregaduría Militar

PARIS, 29

AL JEFE II - INTELIGENC

y traducci
el diar
per

mbajada Argentina
Agregaduría Militar

PARIS, 29 de noviembre de 1985.

F 2 S 4030 / 81

OBJETO: Elevar artículos periodísticos.

AL JEFE II - INTELIGENCIA (Dpto Icia)

Adjunto elevo al señor Jefe II, fotocopia y traducción del artículo "La Argentina después de la guerra" aparecido en el diario Le Quotidien el 27 Nov 85, en el que se mezclan una cantidad de personajes y situaciones con el solo objetivo de atacar la imagen del país.

Asimismo agrego, fotocopia y traducción de tres artículos sobre el resultado de la votación en la Asamblea General de la O.N.U. sobre Malvinas.-

AGREGADOS: Lo expresado en el texto.-

AM Fr	
RUBRICA	CODIGO
Jce	07

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

Embajada Argentina
Agregaduría Militar

PARIS, 29 de noviembre de 1985.

F2 S 4030/81

OBJETO: Elevar artículos periodísticos.

AL JEFE II - INTELIGENCIA (Dpto Icia)

Adjunto elevo al señor Jefe II, fotocopia y traducción del artículo "La Argentina después de la guerra" aparecido en el diario Le Quotidien el 27 Nov 85, en el que se mezclan una cantidad de personajes y situaciones con el solo objetivo de atacar la imagen del país.

Asimismo agrego, fotocopia y traducción de tres artículos sobre el resultado de la votación en la Asamblea General de la O.N.U. sobre Malvinas.-

AGREGADOS: Lo expresado en el texto.-

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
ju	07

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

LA ARGENTINA DESPUES DE LA GUERRA

En Buenos Aires, la primavera es podrida; llueve en el Río de la Plata y la pampa está inundada en millones de hectáreas. En el bar del Claridge, José Luis Borges continúa todavía con su obra: dicta su millonésimo verso en prosa a una joven Japonesa con cabellos extranamente grises, secretaria o companera. "Trabajo!, dice. Ud. viene de París, qué suerte!". La cara de Borges, con más de ochenta anos, es la de un bebé, completamente lisa. Ciego, su mirada ausente busca en todas las direcciones su interlocutor, como si por casualidad, fuera finalmente a descubrirlo, con el aire de decir: "Pero dónde estaba ?".

Borges es aquí más que un gran escritor, es un monumento nacional vivo. Que este ano también, el Nobel lo haya voluntariamente olvidado, refuerza al pueblo Argentino en su devoción. Si se escuchan los comentarios en el Claridge, Borge nunca tuvo el Nobel precisamente porque es Argentino y, como consecuencia, incomprendido de Europa.

La Argentina no es verdaderamente una nación, pero es nacionalista. Como todos los países frágiles, compensa su carácter heterogéneo identificándose a un proyecto que la sobrepasa. Sus fuerzas armadas siempre tuvieron una importancia desproporcionada y se cree destinada a dominar esta parte del mundo. En la capital, las estatuas ecuestres de los libertadores son omnipresentes: San Martín o Belgrano, oficiales burgueses, son endiosados por haber librado oscuras batallas contra un ejército espanol en descomposición.

En esta visión nacional, las Falklands -aquí se dice las Malvinas- tienen el mismo rol que Alsacia-Lorrena para los Franceses, hace un siglo. Por éso la reconquista empecinada y, vista desde Europa, totalmente incomprensible. El pueblo Argentino que estuvo totalmente con sus fuerzas armadas en esta guerra absurda no les perdonó, evidentemente, haberla perdido.

El ex-dirigentes militares son actualmente juzgados por un tribunal civil, pero no por esta derrota. Rinden cuenta por otra guerra, la anterior, librada contra el terrorismo interior entre

1974 y 1980. Emilio Legrix, un Argentino de origen francés, director de la mayor acería del país, me cuenta cómo durante esos anos debía cambiar de cama todas las noches. Los Montoneros lo amenazaban de secuestro para obtener un rescate que financiaría la guerrilla. Su director financiero ya había sido asesinado. Legrix era culpable de encarnar el capitalismo del cual los Montoneros, de inspiración más católica que marxista, querían purificar la sociedad. Para poner un término a esta guerrilla urbana, en 1976 los militares fueron llamados al poder por una sociedad civil desmoralizada.

Tomás Anchorena, en la época Embajador en París, se acuerda hoy, cuando fué recibido por Valéry Giscard d´Estaing, de lo que le dijo entonces nuestro presidente de la época: "El sucio trabajo que tienen que hacer, háganlo rápidamente!". Desgraciadamente, los militares se demoraron un poco: 30.000 personas desaparecieron. Entre ellas, dos religiosas francesas y también la hija de Margot de Kumec. Margot es periodista y la prima del escritor francés Marek Halter. "Desaparecidos" su hija y su yerno, inocentes con toda seguridad, pero judíos y psicoanalistas, dos razones esenciales de ser sospechosos para los militares. Pero el terrorismo desapareció igualmente y sobre esos anos grises el silencio se volvió una regla. Sobre todo no hablemos. Solamente Margot se recuerda y Susana Rinaldi. En el teatro Alvear, la gran cancionista del tango Argentino, llena de emoción una sala hinoptizada con la evocación codificada de las madres de la plaza de Mayo. Aquí el tango se escucha, no se baila.

Después de dos guerra, fue necesario reconstruir la sociedad nueva. Durante cuatro días -del 23 al 16 de noviembre- en Pinamar, cuatrocientos jefes de empresa, que representaban ellos solos lo esencial de la economía Argentina, en presencia de representantes del gobierno de la izquierda radical, se ocuparon de ello. Pinamar es Le Touquet fuera de temporada, chalets dispersos en los pinedos, hoteles cerrados, cielo bajo y dunas brumosas. La Argentina es lo menos exótico de todo, a pesar de las dieciochos horas de avión que nos separan.

El eje de esta reconstrucción nacional será el liberalismo: en política, ya está hecho gracias al retorno a la democracia en 1983. En economía, es ahora la dirección nueva. He participado a estos cuatro días de palabras a las que el idioma espanol, hablado aquí con acento italiano, confiere un aspecto teatral y a veces interminable. Pero cuando un gran pueblo vuelve a encontrar la libertad de palabra, después de diez anos en la oscuridad, se aceptaría mal, en nombre de nuestra lógica cartesiana, de disputársela.

Europa debe desear y garantizar el éxito de Argentina. Si la libertad se enracina, toda América Latina encontrará aquí su modelo.

G.S.

Traducción del original, del idioma francés, del diario "Le Quotidien" del 27 de noviembre de 1985, realizada en la Agregaduría Militar Argentina en Francia.-

PARIS, 29 de Noviembre de 1985.-

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

LE QUOTIDIEN du 27 NOV 85

ue centrale

MONJE/AFP

na
hain
onduras

onc comme le
at, bien que
ar le meilleur
Parti national,
ejas, qui a déjà
ages.

José Azcona
acquise, le
afael Palacios,
vait pas encore
r, alors que les
municipalités

Pour sa part, le Parti national a affirmé lundi soir qu'il présenterait auprès de la Cour suprême (la plus haute institution judiciaire du pays), sitôt la proclamation de M. Azcona comme vainqueur du scrutin, un « recours en inconstitutionnalité » en raison de la nature de la loi électorale.

« Le Parti national n'accepte pas que le président soit élu par l'addition des votes » au sein de chaque parti, a déclaré un dirigeant de cette formation, Efrain Reconco, et *« exige que l'on applique le principe, conforme à la Constitution, de la majorité simple »,* qui permettrait à M. Callejas de l'emporter.

Par ailleurs, le vainqueur des élections a affirmé que le Honduras maintiendra ses liens d'amitié avec les Etats-Unis et ne modifiera pas substantiellement sa politique étrangère. A Washington, on se félicitait de ce résultat qui contribue à stabiliser l'Amérique centrale.

M. Azcona, donné par les observateurs politiques comme un homme de la droite modérée, ne pense en aucun cas *« rompre avec les Etats-Unis »* avec lesquels il veut *« rester ami ».*

« Les Européens veulent que des petits pays comme les nôtres s'affrontent avec les Etats-Unis comme eux-mêmes n'osent pas le faire, a-t-il déclaré en prenant l'exemple de l'Espagne et de la Grèce, qui, *« bien que socialistes »* tolèrent la présence de bases américaines sur leur territoire.

---

re

secondes

cessus. Est-il
scepticisme de
le général
le bouclier de
our. Total ou
a, et la Guerre
ous en crit
férents mi-

t, là n'est pas
livre appelé à
istoire de la
« même s'il ne
construit, le
méricain est
le, il sera donc
n soient les
e seule phrase,
r n'est pas un
du projet
s, pragmatique
veuglement de
général Gallois
de se préparer à
irement, *écrit-*
s d'essayer de
tion de l'IDS.
as le temps, si
pour se mettre
ologique. »
problème. Avec
rs affectés —
n qualifiée de
a course vers
is risquent de
e eux les autres
s l'Europe. Il
f de ne pas se
çon irrémédia-

llois, l'IDS ne

s'imposait pas, elle ne remplira jamais son rôle de bouclier sans failles et, inéluctablement, elle donnera naissance à des armes offensives. Mais, ajoute-t-il, « la sagesse n'a pas sa place ici, ce qui peut être fait le sera (l'IDS). Même si l'inutilité de ce surcroît d'effort est flagrante ».

« Ce qui peut être fait le sera... » *Aussi la France ne peut-elle pas se permettre de rester à l'écart de la compétition ouverte par la folie des hommes, même si pour sa défense il ne saurait être question d'abandonner le nucléaire. Par contre, et bien que la « guerre des étoiles » n'offre qu'un intérêt militaire limité, il serait inconcevable, pour la France et pour l'Europe, de ne pas relever le défi technologique de l'IDS, étant entendu qu'Eurêka ne peut y suffire. Quant à l'URSS, voilà longtemps déjà qu'elle a jeté le gant et qu'elle se prépare, dans le secret, à cette révolution.*

On le voit, c'est donc bien au-delà des seuls concepts stratégiques que nous conduit le général Gallois qui réussit avec un réel talent à rendre passionnante une lecture qui nous éclaire sur le devenir de notre civilsiation. Déjà auteur de plusieurs ouvrages qui font autorité dans le monde des experts stratégiques, Pierre-Marie Gallois nous montre aujourd'hui que, non content de savoir à la perfection analyser l'événement, il sait aussi le précéder.

Philippe [redacted]

Editions Fayard

L'Argentine après la guerre

● *A Buenos-Aires, le printemps est pourri ; il pleut sur le Rio de la Plata et la pampa est inondée sur des millions d'hectares. Au bar du Claridge, Jose-Luis Borgès ajoute encore à son œuvre : il dicte son millionième vers en prose à une jeune Japonaise aux cheveux étrangement gris, secrétaire ou compagne.* « Je travaille ! *dit-il.* Vous venez de Paris, quelle chance ! » *Le visage de Borgès, à plus de quatre-vingts ans, est celui d'un bébé tout lisse.*

Aveugle, son regard absent cherche dans toutes les directions son interlocuteur, comme si, par hasard il allait enfin le découvrir, avec l'air de dire : « Mais où êtes-vous donc passé ? »

Borgès est ici plus qu'un grand écrivain, c'est un monument national vivant. Que cette année encore, le Nobel l'ait volontairement oublié, renforce le peuple argentin dans sa dévotion. A entendre les commentaires au Claridge, Borgès n'a jamais eu le Nobel précisément parce qu'il est argentin et qu'il est, par conséquent, incompris de l'Europe.

●

L'Argentine n'est pas vraiment une nation, mais elle est nationaliste. Comme tous les pays fragiles, elle compense son caractère hétérogène en s'identifiant à un projet qui la dépasse. Son armée a toujours été d'une importance disproportionnée et se croit destinée à dominer cette partie du monde. Dans la capitale, les statues équestres des libertadores sont omni-présentes : San Martin ou Belgrano, des officiers bourgeois, sont déifiés pour avoir remporté d'obscures batailles contre une armée espagnole en décomposition. Dans cette vision nationale, les Falklands — on dit ici las Malvinas — jouent le même rôle que l'Alsace-Lorraine pour les Français, il y a un siècle. D'où cette reconquête acharnée, et, vue d'Europe, totalement incompréhensible. Le peuple argentin qui fut tout entier derrière l'armée dans cette guerre absurde ne lui a évidemment pas pardonné de l'avoir perdue.

●

Les anciens dirigeants militaires sont aujourd'hui jugés par un tribunal civil, mais pas pour cet échec-là. Ils rendent des comptes pour une autre guerre, celle d'avant, livrée contre le terrorisme intérieur entre 1974 et 1980. Emilio Legrix, un Argentin d'origine française, directeur de la plus grande aciérie du pays, me raconte comment pendant ces années-là il devait changer de lit toutes les nuits. Les Montoneros le menaçaient d'enlèvement pour obtenir une rançon qui financerait la guérilla. Son directeur financier avait déjà été assassiné. Legrix avait le tort d'incarner le capitalisme dont les Montoneros, d'inspiration plus catholique que marxiste, voulaient purifier la société. C'est pour mettre un terme à cette guérilla urbaine que les militaires en 1976 ont été appelés au pouvoir par une société civile démoralisée.

Thomas Anchorena, à l'époque ambassadeur à Paris, se souvient aujourd'hui, lorsqu'il fut reçu par Valéry Giscard d'Estaing, des propos de notre président d'alors : « La sale besogne que vous avez à accomplir, faites-la rapidement ! » *Malheureusement, les militaires ont traîné un peu : 30 000 personnes ont disparu. Parmi elles, deux religieuses françaises et aussi la fille de Margot de Kumec. Margot est journaliste et la cousine de l'écrivain français Marek Halter. « Disparus » sa fille et son gendre, innocents à coup sûr, mais juifs et psychanalystes, deux raisons essentielles d'être suspects aux militaires. Mais le terrorisme a également disparu, et sur ces années grises le silence est devenu la règle.*

Surtout n'en parlons pas. Seule Margot se souvient, et Suzanna Rinaldi. Au théâtre Alvear, la grande chanteuse du tango argentin brise d'émotion une salle hypnotisée à l'évocation codée des mères de la place de Mai. Ici le tango s'écoute, il ne se danse pas.

●

Après deux guerres, il faut reconstruire la société nouvelle.

Pendant quatre jours — du 23 au 26 novembre — à Pinamar, quatre cents chefs d'entreprise, qui à eux seuls représentent l'essentiel de l'économie argentine, en présence des représentants du gouvernement de la gauche radicale, s'y sont employés. Pinamar, c'est Le Touquet hors saison, villas dispersées dans la pinède, hôtels aux volets clos, un ciel bas et des dunes brumeuses. Rien n'est moins exotique que l'Argentine, malgré les dix-huit heures d'avion qui nous en séparent.

L'axe de cette reconstruction nationale sera le libéralisme : en politique, c'est déjà fait grâce au retour de la démocratie en 1983. En économie, c'est désormais la direction nouvelle. J'ai participé à ces quatre jours de palabres auxquels la langue espagnole, parlée ici avec l'accent italien, confère un aspect théâtral et parfois interminable. Mais quand un grand peuple retrouve la liberté de la parole, après dix ans dans la nuit, on serait mal venu, au nom de notre logique cartésienne, de la lui disputer. L'Europe doit souhaiter et garantir le succès de l'Argentine. Si la liberté y prend racine, toute l'Amérique latine trouvera ici son modèle.

G. S.

J'ai eu la surprise de lire dans le* Quotidien *que je participais aux états généraux des associations de l'opposition, le 23 novembre. Or, j'étais ce même jour en Argentine.

EL CONFLICTO DE LAS MALVINAS ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Gran Bretana no pudo hacer reconocer el derecho de los habitantes del archipiélago a la autodeterminación

New York (Naciones Unidas)(AFP). Gran Bretana sufrió, el miércoles 27 de noviembre, un doble fracaso diplomático en su diferendo con la Argentina sobre las Malvinas ante la Asamblea General de las Naciones Unidas.

Esta se pronunció con una amplia mayoría -107 votos contra 4 (Belize, Oman, Salomon, Gran Bretana), con 41 abstenciones- en favor de una resolución (pro-Argentina), apelando a la apertura de negociaciones entre Londres y Buenos Aires para arreglar este conflicto, y contra dos enmiendas británicas deseando hacer admitir el derecho a la autodeterminación para los habitantes de las Malvinas, los Kelpers.

Gran Bretana se niega a iniciar negociaciones con la Argentina mientras ésta insista en discutir sobre la soberanía en las islas. El ministro de relaciones exteriores Argentino, senor Dante Caputo, había hecho notar antes del voto que, para Buenos Aires, "todo era discutible en la mesa de negociaciones, no pudiendo ser excluído ningún tema". Las enmiendas británicas sólo recogieron 38 votos contra 60, luego 36 contra 57, con numerosas abstenciones

Esta contrariedad será sin duda más amarga para Londres por el hecho de que numerosos países del Commonwealth votaron contra o, como Canadá, se abstuvieron en las dos enmiendas y que algunos asociados europeos de Gran Bretana faltaron. Italia, Grecia, Francia, los Países Bajos se abstuvieron sobre las enmiendas. Además, Francia, Grecia e Italia se unieron al texto de resolución no enmendado, absteniéndose los otros países del Mercado Común.

En su explicación después del voto, el representante permanente de París, senor Claude de Kémoularia, insistió en recordar "la adhesión constante de Francia al derecho de la autodeterminación" inscripto en la Carta de las Naciones Unidas.

Pero "mencionar expresamente el derecho a la autodeterminación en la circunstancia", continuó el embajador, "nos pareció conducir a la iniciación en este recinto de un debate de fondo e introducir en un texto que nos parecía susceptible de recoger un amplio apoyo, un elemento de equilibrio".

Traducción del original, del idioma francés, del diario "LE MONDE" del 29 de Noviembre de 1985, realizada en la Agregaduría Militar Argentina en Francia.-

PARIS, 29 de Noviembre de 1985.-

EMBAJADA ARGENTINA EN LA REPUBLICA FRANCESA AGREGACION MILITAR

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

•• LE MONDE — Vendredi 29 novembre 1985 — Page 3

LE CONFLIT DES MALOUINES DEVANT LES NATIONS UNIES

La Grande-Bretagne n'a pu faire reconnaître le droit des habitants de l'archipel à l'autodétermination

New-York (Nations unies) *(AFP)*. — La Grande-Bretagne a essuyé, mercredi 27 novembre, un double échec diplomatique dans son différend avec l'Argentine sur les Malouines devant l'Assemblée générale des Nations unies. Celle-ci s'est prononcée à une large majorité — 107 voix contre 4 (Belize, Oman, Salomon, Grande-Bretagne), avec 41 abstentions — en faveur d'une résolution (pro-argentine) appelant à l'ouverture de négociations entre Londres et Buenos-Aires pour régler ce conflit, et contre deux amendements britanniques voulant faire admettre le droit à l'autodétermination pour les habitants des Malouines, les Kelpers.

La Grande-Bretagne refuse d'entamer des pourparlers avec l'Argentine tant que celle-ci insistera pour discuter de la souveraineté sur les îles. Le ministre des affaires étrangères argentin, M. Dante Caputo, avait souligné avant le vote que, pour Buenos-Aires, « *tout était discutable à la table de négociations, aucun sujet ne pouvant en être exclu* ». Les amendements britanniques n'ont recueilli que 38 voix contre 60, puis 36 contre 57, avec de nombreuses abstentions.

Cette déconvenue sera sans doute d'autant plus amère pour Londres que de nombreux pays du Commonwealth ont voté contre ou, comme le Canada, se sont abstenus sur les deux amendements, et que certains partenaires européens de la Grande-Bretagne lui ont fait défaut. L'Italie, la Grèce, la France, les Pays-Bas se sont abstenus sur les amendements. En outre, la France, la Grèce et l'Italie se sont ralliées au texte de résolution non amendé, les autres pays de la CEE s'abstenant. Le Canada a également voté pour.

Dans son explication après le vote, le représentant permanent de Paris, M. Claude de Kémoularia, a néanmoins tenu à rappeler « *l'attachement constant de la France au droit d'autodétermination* » inscrit dans la charte des Nations unies. Mais « *évoquer expressément le droit à l'autodétermination en la circonstance*, a poursuivi l'ambassadeur, *nous a semblé conduire à engager dans cette enceinte un débat au fond, et introduire dans un texte qui nous semblait susceptible de reccueillir un large soutien un élément de déséquilibre* ».

PRIX MÉDICIS

MALVINAS. FRACASO DIPLOMATICO PARA LA SENORA THATCHER

Gran Bretana ha expresado su decepción después de la adopción, el miércoles en las Naciones Unidas, sobre una resolución pidiendo a Londres y a Buenos Aires de iniciar discusiones para resolver el conflicto de las Malvinas.

El Secretario de Relaciones Exteriores, Sir Geoffrey Howe, se manifestó decepcionado que la UN haya además rechazado dos enmiendas británicas invocando el derecho de autodeterminación de los 2.000 habitantes del archipiélago.

Sir Geoffrey agregó que su país había formulado varias proposiciones tratando de mejorar sus relaciones con Argentina, pero que hasta ahora "el gobierno Argentino no ha respondido con proposiciones parecidas". Gran Bretana se niega a discutir el problema de la soberanía de las islas y Buenos Aires nünca retiró sus reivindicaciones territoriales sobre las Malvinas.-

Traducción del original, del idioma francés, del diario "LE FIGARO" del 29 de Noviembre de 1985, realizada en la Agregaduría Militar Argentina en Francia.-

PARIS, 29 de Noviembre de 1985.-

EMBAJADA ARGENTINA EN LA REPUBLICA FRANCESA
AGREGACION MILITAR

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

eux, sans se laisser tenter par les mirages 2 200 aujourd'hui. Les spécialistes esti-

rpool : le Labour ine ses trotskistes

écidé à purger le parti travailliste de ses éléments xtrémistes, Neil Kinnock vient de suspendre la ction de Liverpool.

LLAERT

bien décidé à
ailliste de ses
extrémistes : il
couleur, début
outh, à l'occa-
annuel du La-
passe aux ac-
ion, le comité
nt en e par
contre de
vement travail-
de Liverpool,
ndances trots-
n catastrophi-

ur les activités
du parti – ac-
t « d'intimida-
de « corrup-
idée et, si ses
nt les soupçons
t de ses amis,
Liverpool, re-
Derek Hatton,
cité, seront pu-
ent expulsés du

ck les trotskis-
es membres de
ici la « Militant
« un ver dans le
t leur avenir est
que « limité ».
l'oppo on de
le peu lin à
r du bénéfice du
ses propres ter-

mes, « l'image du Labour » et « le socialisme démocratique » sont en jeu.

Derek Hatton et Tony Mulhearn, président de la section travailliste locale, ont estimé que la décision du comité exécutif était « absolument incroyable ». Mais ils se sont déclarés confiants dans les résultats de l'enquête qui sera menée. « Nous en sortirons encore plus forts qu'avant ! » a affirmé Tony Mulhearn.

Cela dit, ce genre de rodomontades n'abuse plus personne : les trotskistes sont majoritaires parmi les quarante-sept conseillers municipaux de Liverpool et c'est en grande partie à cause d'eux si la ville est aujourd'hui en faillite. Leur comportement sectaire et partisan au début, puis quasiment ubuesque après trois ans de gestion, tourne à la farce de mauvais goût...

Le secours des « gnomes »

En avril dernier, pour s'opposer au gouvernement Thatcher soucieux de limiter les dépenses des collectivités locales, Derek Hatton et son groupe de fidèles avaient fait voter un budget « illégal » de 265 millions de livres (au lieu des 223 millions conseillés), sans augmenter en conséquence les impôts locaux. D'où un déficit colossal et, bientôt, l'incapacité de payer les quelque 31 000 employés municipaux, qu'il s'agisse d'écoles, de services de santé ou de voirie.

Au début du mois, plusieurs mairies travaillistes, à l'initiative de celle de Sheffield, avaient proposé leur aide, à condition que les élus de Liverpool s'engagent à faire des économies et à augmenter les impôts de 5 %, en plus des 9 % déjà consentis entre-temps. Mais Derek Hatton et les membres de la « Militant tendency » ont décliné cette offre pas assez substantielle à leur goût et, surtout, trop contraignante.

C'est alors qu'ils se sont tournés vers un consortium de banques suisses, les « gnomes » de Zurich, disposé, semble-t-il, à combler le déficit de la municipalité... Mais à quel prix ?

A peine Derek Hatton avait-il parlé de « grande victoire », qu'on apprenait que les « gnomes de Zurich posaient des conditions au moins aussi draconiennes que les précédentes exigeaient même une sorte de garantie gouvernementale... Or, Mrs. Thatcher n'est pas pressée de la donner !

Telle est donc la situation à Liverpool : des militants en passe d'être expulsés du Labour, des troskistes faisant les yeux doux à des capitalistes helvétiques et des administrés qui ne savent plus à quels saints se vouer... Triste symbole de cette pagaille : le musée Beatles, faute de visiteurs, va fermer ses portes et émigrer sous d'autres cieux...

B. B.

L'accord Londres-Du largement approuvé

Deux parlementaires unionistes ont r treize autres unionistes devaient leur

Après le *Dail* (Parlement irlandais), la chambre des Communes a approuvé comme prévu l'accord signé voici deux semaines par les gouvernements de Londres et de Dublin sur l'avenir de l'Ulster. Les résultats du vote parlent d'eux-mêmes : 473 députés britanniques ont voté pour et 47 contre. Cette large majorité conforte donc Mrs Thatcher dans l'idée que seule une collaboration réelle avec l'Eire est susceptible de faire taire la violence en Irlande du Nord.

La première réunion de la conférence intergouvernementale dont le rôle sera consultatif dans les affaires de la province devrait se tenir le 10 décembre prochain à Belfast, dit-on dans les milieux bien informés. Quant au secrétariat permanent, il siégera sans doute dans un immeuble que possède le gouvernement britannique sur les collines d'Hollywood, face à la baie de Belfast, dans le comté de Down. Plus de 2,4 millions de francs de matériel aurait déjà été commandé.

Sur place, on note une initiative du chef du petit parti de l'*Alliance*, John Cushnahan, appelant les responsables des partis unionistes, James Molyneux et Ian Paisley, et le leader du parti catholique modéré (S.D.I.P.), John Hume, à se rencontrer pour tenter

d'amo
gue. M
puisse
juge p
unioni
munes

« L
clamé
tant s
a sur
Robin
au vu
depui
les ur
table
S.D.L
cord
que
comp
tion
cher.

C
mes,
démi
poste
juste
appr
treiz
de l
Pow
temp
vrai
Il y
quir
but

(
pre
tre
forc
jeu:

les
cas
ren

Malouines : échec diplomatique pour Mme Thatcher

La Grande-Bretagne a exprimé sa déception après l'adoption, mercredi aux Nations unies, d'une résolution demandant à Londres et Buenos Aires d'entamer des discussions pour résoudre le conflit des Malouines.

Le secrétaire du Foreign Office, Sir Geoffrey Howe, s'est déclaré déçu que l'O.N.U. ait en outre rejeté deux amendements britanniques invoquant le droit à l'autodétermination des 2 000 habitants de l'archipel.

Sir Geoffrey a ajouté que son pays avait formulé plusieurs propositions visant à améliorer ses rapports avec l' Argentine, mais que jusqu'ici, « le gouvernement argentin n'a pas répondu par des proposition semblables ». La Grande-Bretagne refuse de discuter la question de la souveraineté des îles et Buenos Aires n'a jamais retiré ses revendications territoriales sur les Malouines.

XIMILIEN
Champs Elysées Paris 8°
AVANT TRAVAUX
QUIDATION TOTALE
isation préfectorale, selon la loi du 30/12/1906)
ections de Prêt à Porter de Luxe
pour Hommes
GRIFFÉES
ENTINO - NINO CERRUTI - HUGO BOSS
T LAURENT - FRANCESCO SMALTO - LANVIN
SQUADRA - FAÇONNABLE - ENRICO COVERI
MAC DOUGLAS, ETC...
S PRIX SACRIFIÉS

AVANT TRAVAUX
LIQUIDATION
Licite sans surseoir
Par autorisation préfectorale d'Octobre 1985.
selon la loi du 30 Décembre 1906
MARCHAL
fabricant de vêtements de loisirs en peau
43, rue du Sentier - 75002 Paris - (Métro Sentier ou Bonne Nouvelle)
Vente à des prix imposés par l'urgence
de nos collections de vêtements de loisirs en peau
de haute qualité pour HOMMES et FEMMES
OUVERT sans interruption de 9 h à 19 h
fermé le dimanche et le lundi matin
ENTRÉE LIBRE

la chasse

AVANT TRAVAUX DE
SWA
17, AVENUE VICTOR-
LIQUID
TOT
(par autorisation préfectorale se
A DES PRIX IN
TOUT SON
DE PRET-A-POR
GRANDES
TOUT DOIT D

LA UN APRUEBA UNA MEDIDA IMPULSANDO CONVERSACIONES SOBRE LAS FALKLANDS

Naciones Unidas, New York. La Asamblea General de la UN se ha negado aceptar las enmiendas Británicas sobre el derecho de los residentes en las Islas Falklands a la autodeterminación. En cambio, adoptó abrumadoramente una resolución impulsando a los dos países a negociar el futuro de las islas.

El voto del miércoles sobre la resolución fue 107-4, con 41 abstenciones. Los votos negativos fueron de Gran Bretana, Belize, Oman y las Islas Salomon.

Las dos enmiendas Británicas reafirman el derecho a la autodeterminación del pueblo en general y de los residentes de las Islas Falklands en particular y fueron votadas 60 contra 38 con 43 abstenciones, y 57 contra 36, con 47 abstenciones.

Los Estados Unidos y varios aliados de Gran Bretana se abstuvieron sobre las enmiendas Británicas y apoyaron la resolución.

Las fuerzas Armadas Argentinas invadieron las Falklands, que la Argentina llama las Malvinas, en 1982 para afirmar la soberanía del país. Una fuerza de ataque Británica retomó las islas luego de 74 días de guerra.

Traducción del original, del idioma inglés, del diario "INTERNATIONAL HERALD TRIBUNE" del 29 de Noviembre de 1985, realizada en la Agregaduría Militar Argentina en Françia.-

PARIS, 29 de Noviembre de 1985.-

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

genes useful to agriculture have been found in the less-developed nations of the Southern Hemisphere.

While the United States is the primary opponent of the proposal, the U.S. stance is supported by Canada, New Zealand, Australia, Japan and Britain.

U.S. officials maintained that a new system for storing genes was not needed; that an adequate, though less extensive, program existed; that the proposed UN control could lead to undesirable restrictions; and that seed producers that have developed elite strains of

gram.”

Third World delegates insisted that their nations should be compensated for the seeds and plants found within their borders. For decades, these delegates contended, seed companies from the industrialized world have transplanted the genetic traits of wild and primitive varieties found only in Third World nations into hybrid varieties that are worth fortunes.

The U.S. seed industry, according to the American Seed Trade Association, has annual sales exceeding $7 billion.

The proposal to establish a system administered by the United Nations, some delegates said, represents an inexpensive means for compensating the poorer nations.

As genetic engineering becomes more prevalent, the control of access to genes is shaping up as a primary environmental and geopolitical issue.

Genes, scientists say, are likely to be as important to the 21st century as oil has been to the 20th century.

Preserving a stock of genes is essential to modern agriculture. As crops have been bred to grow bigger and faster, they have become dependent on an artificial environment of pesticides, fertilizers and other farm chemicals. In the process, the plants have become vulnerable to new diseases and other stressful conditions.

But many wild and primitive plant varieties retain their resistance to disease and to survive extreme environmental conditions, and breeders often seek to improve the heartiness of modern crops by combining them with genes from the older plants.

These traits are becoming increasingly important to food production as rising costs for pesticides and fertilizers, declining water resources, erosion and disease take a toll on farmers.

Scientists estimate that up to a million species of plants and animals, nearly 10 percent of the known number of living organisms, may become extinct in the next 20 years.

UN Approves Measure Urging Falklands Talks

The Associated Press

UNITED NATIONS, New York — The UN General Assembly has refused to endorse a British amendment on the right of the residents of the Falkland Islands to self-determination. Instead, it overwhelmingly adopted an Argentine-backed resolution urging the two countries to negotiate the islands' future.

The vote Wednesday on the resolution was 107-4, with 41 abstentions. The negative votes were cast by Britain, Belize, Oman and the Solomon Islands.

Two British amendments reaffirming the right to self-determination of people in general and the residents of the Falkland Islands in particular were voted down 60-38, with 43 abstentions, and 57-36, with 47 abstentions.

The United States and several of Britain's other allies abstained on the British amendments and supported the resolution.

Argentine forces invaded the Falklands, which Argentina calls the Malvinas, in 1982 to assert their country's claim of sovereignty. A British task force retook the islands in a 74-day war.

The Associated Press

William F. Keough waving to the crowd that greeted him in his hometown of Waltham, Massachusetts, on his release.

William F. Keough, 55, Ex-Hostage in Iran, Dies

The Associated Press

WASHINGTON — William F. Keough, 55, who was one of the 52 hostages held for 444 days in the U.S. Embassy in Iran, died Wednesday at his home here.

He was diagnosed within a year of his release in January 1981 as having amyotrophic lateral sclerosis, an incurable degenerative ailment of the central nervous system.

Mrs. Keough said her husband did not attribute his illness to his captivity. Another hostage, Richard Queen, developed multiple sclerosis during his captivity, prompting his early release.

Mr. Keough was superintendent of the American International School in Islamabad, Pakistan, when he visited Tehran in 1979 to investigate a new assignment at a similar school in Iran.

He was at the U.S. Embassy on Nov. 4 when Iranian students and others loyal to Ayatollah Ruhollah Khomeini seized the building and most of the people in [illegible].

Maurice Podoloff, 95, Basketball, Hockey Pioneer

NEW HAVEN, Connecticut (AP) — Maurice Podoloff, 95, who was both first commissioner of the National Basketball Association and a president of the American Hockey League, died Sunday.

In 1946 he was named president of the Basketball Association of America, the forerunner of the National Basketball Association. When the BAA merged with the National Basketball League in 1949 to form the NBA, Mr. Podoloff was named commissioner.

Born in Russia, Mr. Podoloff came to the United States with his family as a child and was reared in New Haven. He graduated from Yale in 1913 and Yale Law School in [illegible].

He never played basketball, but as commissioner he took the game out of high school gymnasiums and put it into professional arenas.

While heading the NBA, Mr. Podoloff also was president of the American Hockey League.

Pablo Serrano, 75, Spanish Sculptor

MADRID (AP) — Pablo Serrano, 75, one of Spain's best known sculptors and a major exponent of expressionism, died [illegible] of a heart attack.

Born in Crivillen, in the eastern province of Teruel, Mr. Serrano studied sculpture in Barcelona from 1922 to 1930, when he left for Uruguay. He returned to Spain in 1957.

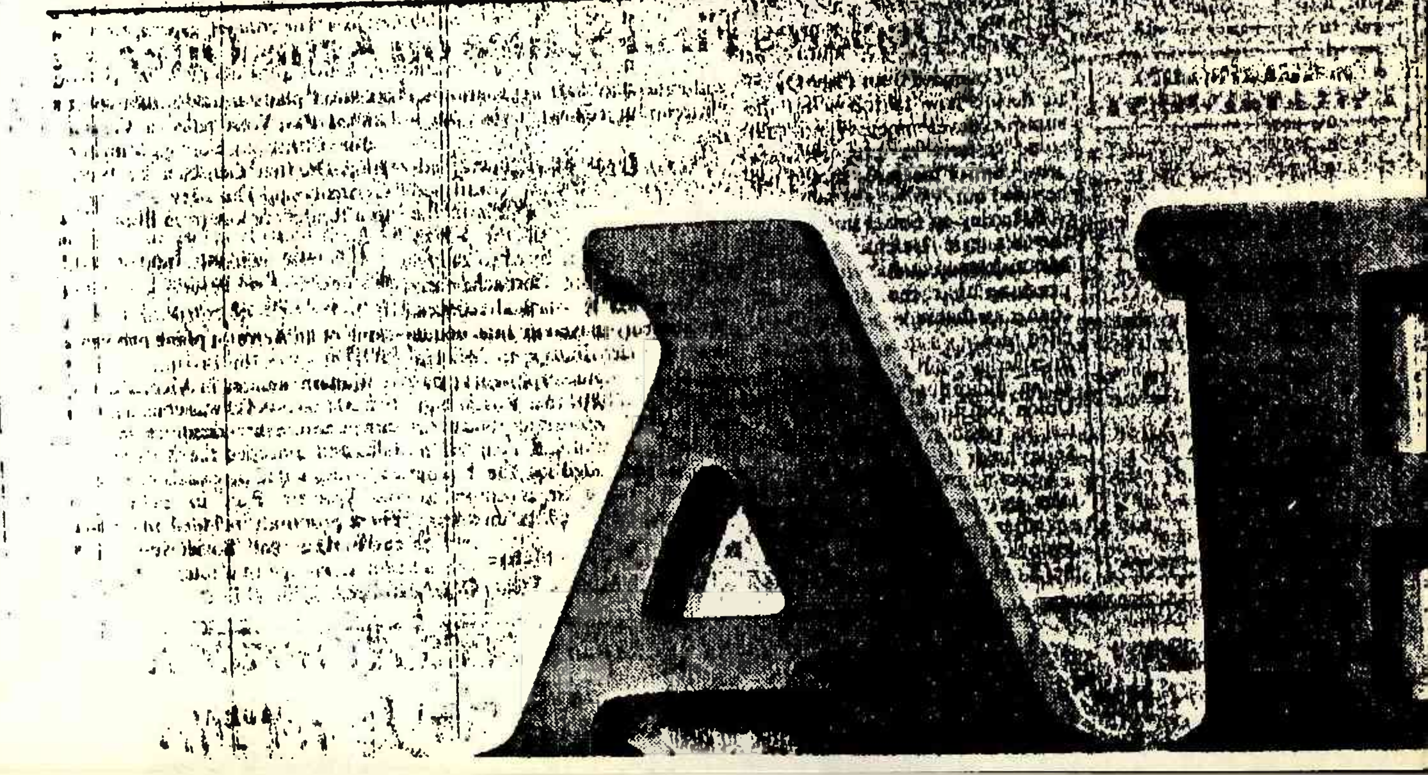
Most major museums have held exhibits of Mr. Serrano's work. Before he died, he was working on a sculpture of King Juan Carlos I, commissioned by the Spanish parliament.

Other Deaths:

Horatio F. Vester, 79, owner of the American Colony Hotel in Jerusalem, of a heart attack Thursday in Jerusalem.

André Hunebelle, 89, who directed [illegible] movies, Wednesday in Nice. His films included “Le Bossu” (The Hunchback), “Le Capitan” (The Captain) and “Fantomas” (Gentleman-Burglar).

Richard Price, 55, a co-founder with Michael Murphy of Esalen Institute, Monday after a fall while hiking in Hot Springs Canyon, California.



VD

Cdo J Ej — EMGE
Jef II - Icia - Dpto Ext

968

Icia MAL 24/85

Fecha-Hora recepción 02 1215 May 85

Proceder / Destino Interno	1	2	3	4
	Malvinas			
Verme previo estudio				
Verme con antecedentes				
Preparar contestación				
Integrar al caso				
Proponer acción a tomar				
Tomar conocimiento				
Coordinar				
Explotación y registro	X			
Carta de Situación				
Parte Subversivo				
IIP				
Reunión Informativa				
Difundir a:				
— Secr Grl				
— B Icia 601				
— FAA				
— ARA				
— Jef III - Op				
— Dpto Int				
Archivar				

Nro	Fecha Hora	Recibido por
1		
2		
3		
4		

OBSERVACIONES

-IIP-
Complejo operatorio.

Luego archivar

J Dpto ....

2do J Dpto ....

AM- FRANCIA 12

24/85

1985.-

ión de un

traducción
, publica-

SIMONCELLI
Militar

Icia MAL 24/85

PARIS, 26 de Abril de 1985.-

F 2 5- 4030/ 43

OBJETO: Elevar traducción de un
artículo.

AL JEFE II-INTELIGENCIA (Dpto Icia)

ada Argentina
aduría Militar

ICIR

Icia MAL 24/85

PARIS, 26 de Abril de 1985.-

F 2 5 4030/43

OBJETO: Elevar traducción de un
artículo.

AL JEFE II-INTELIGENCIA (Dpto Icia)

Elevo al señor Jefe la traducción del artículo "COMPLEJO OPERATORIO PARA LAS MALVINAS", publicado en la revista "ARMADA INTERNATIONAL" N° 2/1985.-

AGREGADOS:
Lo expresado en el texto.-

RUBRICA	CODIGO
1/	05

EMBAJADA ARGENTINA EN LA REPUBLICA FRANCESA
AGREGACION MILITAR

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

181

ada Argentina
gregaduría Militar

Icia MAL 24/85

PARIS, 26 de Abril de 1985.-

F 2 5 4030 | 43

OBJETO: Elevar traducción de un
artículo.

AL JEFE II-INTELIGENCIA (Dpto Icia)

Elevo al señor Jefe la traducción del artículo "COMPLEJO OPERATORIO PARA LAS MALVINAS", publicado en la revista "ARMADA INTERNATIONAL" N° 2/1985.-

OS: en el texto.-

DE JESUS SIMONCELLI
Coronel

la Argentina
egaduría Militar

Icia MAL 24/85

PARIS, 26 de Abril de 1985.-

F 2 5 4030/43

OBJETO: Elevar traducción de un artículo.

AL JEFE II-INTELIGENCIA (Dpto Icia)

Elevo al señor Jefe la traducción del artículo "COMPLEJO OPERATORIO PARA LAS MALVINAS", publicado en la revista "ARMADA INTERNATIONAL" N° 2/1985.-

AGREGADOS:
Lo expresado en el texto.-

AM Fr	
RUBRICA	CODIGO
V.	05

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

Embajada Argentina
Agregaduría Militar

PARIS, 26 de Abril de 1985.-

F25 4030/43

OBJETO: Elevar traducción de un artículo.

AL JEFE II-INTELIGENCIA (Dpto Icia)

Elevo al señor Jefe la traducción del artículo "COMPLEJO OPERATORIO PARA LAS MALVINAS", publicado en la revista "ARMADA INTERNATIONAL" N° 2/1985.-

AGREGADOS:
Lo expresado en el texto.-

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
	0J

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

COMPLEJO OPERATORIO PARA LAS MALVINAS

Trojan Structures Ltd. de Welwyn Garden City, en Inglaterra, acaba de construir bajo contrato del Ministerio de Defensa Británico, un complejo operatorio modular, consistente en siete elementos. El complejo, realizado enteramente bajo forma de contenedores, cubre una superficie de 160 m2 y será ubicado entre Puerto Stanley y el nuevo aeropuerto.

El complejo operatorio tendrá bloques individuales para los cuidados operatorios, los preparativos, el servicio de desinfección, de cambio de vestimentas y de administración. Según el constructor, bastará enchufar el conjunto en el sector eléctrico y de unirlo con el sistema de alimentación de agua y las otras utilidades, una vez que llegue a esos lugares.

Los problemas específicos de las Malvinas, especialmente la atmósfera muy salina y los vientos helados, exigieron medidas especiales relacionadas con la climatización y el espesor de los cimientos. Así, el sistema Interlok de Trojan está basado en el empleo de contenedores especiales con esquineros y cerrojos específicos, construídos para las instalaciones de carácter permanente. Este complejo reponde completamente a las normas Lidwell, que son empleadas universalmente. Permite la mayoría de las operaciones quirúrgicas. En un primer tiempo servirá para las necesidades de las unidades militares, pero será disponible al público ulteriormente.-

Traducción del original, del idioma francés, de la revista "ARMADA INTERNATIONAL" N° 2/1985, realizada en la Agregaduría Militar Argentina en Francia.-

PARIS, 26 de Abril de 1985.-

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
N,	05

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

COMPLEJO OPERATORIO PARA LAS MALVINAS

Trojan Structures Ltd. de Welwyn Garden City, en Inglaterra, acaba de construir bajo contrato del Ministerio de Defensa Británico, un complejo operatorio modular, consistente en siete elementos. El complejo, realizado enteramente bajo forma de contenedores, cubre una superficie de 160 m2 y será ubicado entre Puerto Stanley y el nuevo aeropuerto.

El complejo operatorio tendrá bloques individuales para los cuidados operatorios, los preparativos, el servicio de desinfección de cambio de vestimentas y de administración. Según el constructor, bastará enchufar el conjunto en el sector eléctrico y de unirlo con el sistema de alimentación de agua y las otras utilidades, una vez que llegue a esos lugares.

Los problemas específicos de las Malvinas, especialmente la atmósfera muy salina y los vientos helados, exigieron medidas especiales relacionadas con la climatización y el espesor de los cimientos. Así, el sistema Interlok de Trojan está basado en el empleo de contenedores especiales con esquineros y cerrojos específicos, construídos para las instalaciones de carácter permanente. Este complejo reponde completamente a las normas Lidwell, que son empleadas universalmente. Permite la mayoría de las operaciones quirúrgicas. En un primer tiempo servirá para las necesidades de las unidades militares, pero será disponible al público ulteriormente.-

Traducción del original, del idioma francés, de la revista "ARMADA INTERNATIONAL" N° 2/1985, realizada en la Agregaduría Militar Argentina en Francia.-

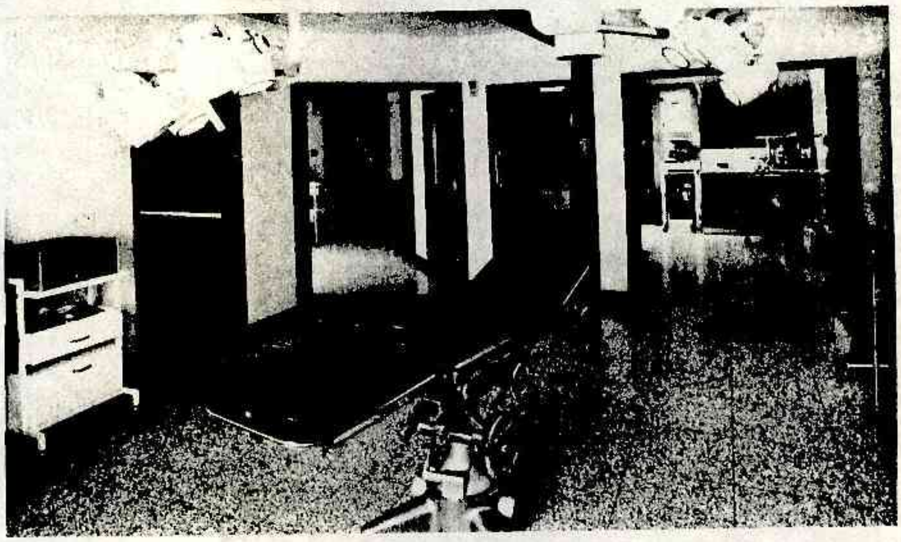
PARIS, 26 de Abril de 1985.-

AM Fr
RUBRICA CODIGO
05

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

armada 022

Complexe opératoire pour les Malouines



Trojan Structures Ltd. de Welwyn Garden City en Angleterre vient de construire sous contrat du ministère de la défense britannique un complexe opératoire modulaire consistant en sept éléments. Le complexe, réalisé entièrement sous forme de containers, couvre une superficie de 160 m² et sera placé entre Port Stanley et le nouvel aéroport.

Le complexe opératoire comprendra des blocs individuels pour les soins opératoires, les préparatifs, le service de désinfection, de changement de vêtements et d'administration. Selon le constructeur il suffira de brancher l'ensemble sur le secteur électrique et de le raccorder avec le système d'alimentation en eau et les autres utilités, une fois arrivé sur les lieux.

Les problèmes spécifiques des Malouines, notamment l'atmosphère très salinée et les vents glacés, avaient exigé des mesures spéciales concernant la climatisation et l'épaisseur des fondements. Ainsi le système Interlok de Trojan est-il basé sur l'emploi de containers spéciaux aux joints et verroux spécifiques construits pour les installations à caractère permanent. Ce complexe répond entièrement aux normes Lidwell qui sont employées universellement. Il permet la plupart des opérations chirurgicales. Dans un premier temps il servira aux besoins des unités militaires, mais sera disponible au public ultérieurement. ■

---

armada 023

Détails sur les armements en rattrappage de l'Eurogroupe OTAN

Lors de la réunion des ministres des 3 et 4 décembre 1984 au sein de l'Eurogroupe de l'OTAN à Bruxelles les membres européens de l'alliance comptent doter leurs forces armées de nombreux nouveaux équipements en vue de rattrapper des retards et de combler des vides. Un total de 740 engins principaux de combat, surtout des Léopard 2 et des Challenger, viendront renforcer les inventaires existants. Quelques-uns parmi les états membres reconduiront les anciens engins de combat dans leurs réserves de manœuvre afin de prolonger le souffle de leurs troupes en cas de guerre. Entreront également en service plus de 600 autres véhicules blindés et 140 pièces d'artillerie lourdes, et la valorisation des véhicules et chars existants comporte notamment l'installation d'équipements modernes de visée nocturne et de conduite du tir.

Les forces aériennes se verront renforcées de plus de 300 nouveaux avions, y compris 280 avions tactiques des types Tornado et F-16. La puissance de la défense aérienne sera augmentée par la mise en service d'avions-citerne et d'avions de conduite tactique et d'alerte lointaine en vue de multiplier les capacités existentes. La capacité de survie des avions tactiques sera améliorée par des moyens de contremesures électroniques.

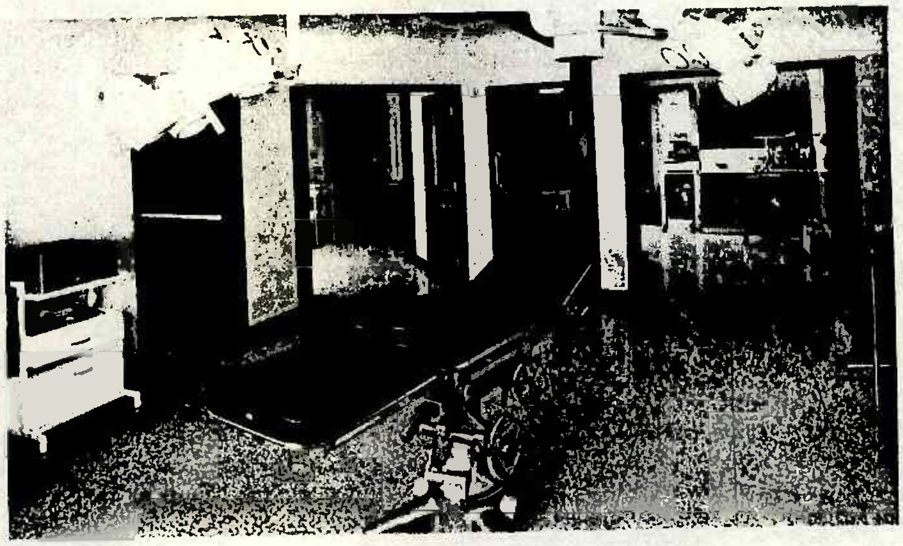
Les marines seront dotées d'un nouveau porte-avions, de cinq avions modernes et de destroyers, de 13 chasseurs de mines, d'un ravitailleur et d'un sous-marin supplémentaires. L'aviation embarquée doit recevoir près de 50 nouveaux avions, et les divers programmes de valorisation de bâtiments en cours seront poursuivis. ■

armada 022

Complexe opératoire pour les Malouines

Trojan Structures Ltd. de Welwyn Garden City en Angleterre vient de construire sous contrat du ministère de la défense britannique un complexe opératoire modulaire consistant en sept éléments. Le complexe, réalisé entièrement sous forme de containers, couvre une superficie de 160 m² et sera placé entre Port Stanley et le nouvel aéroport.

Le complexe opératoire comprendra des blocs individuels pour les soins opératoires, les préparatifs, le service de désinfection, de changement de vêtements et d'administration. Selon le constructeur il suffira de brancher l'ensemble sur le secteur électrique et de le raccorder avec le système d'alimentation en eau et les autres utilités, une fois arrivé sur les lieux.



Les problèmes spécifiques des Malouines, notamment l'atmosphère très salinée et les vents glacés, avaient exigé des mesures spéciales concernant la climatisation et l'épaisseur des fondements. Ainsi le système Interlok de Trojan est-il basé sur l'emploi de containers spéciaux aux joints et verroux spécifiques construits pour les installations à caractère permanent. Ce complexe répond entièrement aux normes Lidwell qui sont employées universellement. Il permet la plupart des opérations chirurgicales. Dans un premier temps il servira aux besoins des unités militaires, mais sera disponible au public ultérieurement. ■

armada 023

Détails sur les armements en rattrappage de l'Eurogroupe OTAN

Lors de la réunion des ministres des 3 et 4 décembre 1984 au sein de l'Eurogroupe de l'OTAN à Bruxelles les membres européens de l'alliance comptent doter leurs forces armées de nombreux nouveaux équipements en vue de rattrapper des retards et de combler des vides. Un total de 740 engins principaux de combat, surtout des Léopard 2 et des Challenger, viendront renforcer les inventaires existants. Quelques-uns parmi les états membres reconduiront les anciens engins de combat dans leurs réserves de manœuvre afin de prolonger le souffle de leurs troupes en cas de guerre. Entreront également en service plus de 600 autres véhicules blindés et 140 pièces d'artillerie lourdes, et la valorisation des véhicules et chars existants comporte notamment l'installation d'équipements modernes de visée nocturne et de conduite du tir.

Les forces aériennes se verront renforcées de plus de 300 nouveaux avions, y compris 280 avions tactiques des types Tornado et F-16. La puissance de la défense aérienne sera augmentée par la mise en service d'avions-citerne et d'avions de conduite tactique et d'alerte lointaine en vue de multiplier les capacités existentes. La capacité de survie des avions tactiques sera améliorée par des moyens de contremesures électroniques.

Les marines seront dotées d'un nouveau porte-avions, de cinq avions modernes et de destroyers, de 13 chasseurs de mines, d'un ravitailleur et d'un sous-marin supplémentaires. L'aviation embarquée doit recevoir près de 50 nouveaux avions, et les divers programmes de valorisation de bâtiments en cours seront poursuivis. ■

Icia MAL 101

101

EMGE
Jef II - Icia
Dpto Icia

626

Fecha-Hora recepción 26 1030 mar 86

Destino Interno / Proceder	1	2	3	4
Proceder	N			
Verme previo estudio				
Verme con antecedentes				
Preparar contestación				
Integrar al caso				
Proponer acción a tomar				
Tomar conocimiento				
Coordinar				
Explotación y registro	X			
Carta de Situación				
Parte Subversivo				
IIP				
Reunión Informativa				
Difundir a: — Secr Grl ____ — B Icia 601 ____ — FAA ____ — ARA ____ — Jef III-Op ____ — Dpto Int ____				
Archivar				

Nro	Fecha Hora	Recibido por
1		
2		
3		
4		

OBSERVACIONES

No responde al requerimiento
12 MAR 86.

J Dpto ....

2do J Dpto ....

je del
riodís
n el

raduc

bajada Argentina
Agregaduría Militar

SEC

SECRETO

Jefe [illegible] 101

bajada Argentina
Agregaduría Militar

PARIS, 20 de marzo de 1986.

F 2 6 0004 / 3

OBJETO: Cumplimentar requerimiento.

AL JEFE II - INTELIGENCIA (Dpto Icia)

En cumplimiento parcial de su Mensaje del 13 Mar 86, adjunto elevo al señor Jefe, traducción de un artículo periodístico titulado "IMPULSAR LA EFICIENCIA DE LA ARTILLERIA", publicado en el diario Financial Times del 07 Mar 86.

AGREGADOS: Fotocopia del artículo periodístico y su correspondiente traducción de TRES (3) fojas.-

AM Fr	
RUBRICA	CODIGO
Ju	07
	63

LUIS ALBERTO CLOUX
Coronel
Agregado Militar

SECRETO

Embajada Argentina
Agregaduría Militar

PARIS, 20 de marzo de 1986.

F 2 6 0004 / 3

OBJETO: Cumplimentar requerimiento.

AL JEFE II - INTELIGENCIA (Dpto Icia)

En cumplimiento parcial de su Mensaje del 13 Mar 86, adjunto elevo al señor Jefe, traducción de un artículo periodístico titulado "IMPULSAR LA EFICIENCIA DE LA ARTILLERIA", publicado en el diario Financial Times del 07 Mar 86.

AGREGADOS: Fotocopia del artículo periodístico y su correspondiente traducción de TRES (3) fojas.-

AM Fr	
RUBRICA	CODIGO
	07 03

LUIS ALBERTO CLOUX
Coronel
Agregado Militar

IMPULSAR LA EFICIENCIA DE LA ARTILLERIA

Si cada tiro de cañón de artillería lograra su blanco, muchos canones de alto precio serían aceptables y hasta preferibles, dando prioridad financiera al aumento de los gastos de defensa.

Este cañón, guíado por un sistema infra-rojo miniaturizado en su extremo, ha sido desarrollado por Hymatic Engineering del Reino Unido y la producción se está planeando.

Hymatic, una compania de defensa y aeroespacial, ha visto su capital de menos de un millón de libras en principios de los años 1970 a 14 millones actualmente. Ha beneficiado de una investigación a largo plazo en el área crucial de sistemas de guíados militares.

Con base en Redditch, forma parte del próspero Grupo Refuelling Flight, y mucho de su reciente crecimiento ha sido originado por la provisión de sistemas detectores infra-rojos para misiles, como las armas European Sidewinder y antitanque Milan.

Por muchos años, Hymatic ha estado al frente en la confección y la fabricación de componentes para sistemas de simulacros termales, basados en el efecto Joule Thomson para dar refrigeración a detectores de baja temperatura.

Los refrigeradores son unidades de precisión en miniatura, mediante los cuales una relación compleja termodinámica, control e intercambio de calor, flujo de fluídos, son capaces de convertir gases de alta presión puros a líquidos en muy bajas temperaturas.

Esto otorga la necesaria baja temperatura para detección infraroja de fuente de calor y cuando se vinculan con sistema de actuación de misiles, serán guiados con justeza a su blanco. La compañía acaba de terminar la realización de 12.000 de estos super-refrigerantes para misiles aire-aire Sidewinder.

Hymatic ha desarrollado ahora una versión minúscula para cañones de artillería. Pueden ser contruídos en cantidad y con aproximadamente un décimo del costo de los sistemas anteriores, debido al nuevo diseño, técnicas de construcción automatizadas y materiales plásticos y mezclas.

911

La compañía está condicionada para participar en la Iniciativa de Defensa Estratégica Americana (IDS), según el señor Peter Smith, director de proyectos especiales, después del memorandum firmado recientemente sobre el acuerdo con el Reino Unido, identificando el simulador termal como uno de los aspectos en que la tecnología Británica es igual o mejor que la de los Estados Unidos.

Sin embargo, según Brian Longbottom, director ejecutivo de Hymatic, es el aspecto micro-mecánico de la futura compañía que creará nuevos desafíos, en términos de proyectos y de producción, aunque éstos estén integrados enormemente.

La capacidad de ingeniería de la compañía está ya altamente desarrollada y muchos de sus productos ya están en la etapa de capacidad. Por lo tanto, el proyecto de mini-refrigerados de producción en masa para cañones y otras municiones, como bombas y pequeños misiles, tienen una excitante oportunidad.

La companía afirma que la automatización era la vía natural para la composición de esta clase de productos, pero problemas especiales estaban presentes, desde que algunos trabajos podían hacerse sólo manualmente con ayuda de un microscopio.

Hyamatic está ya altamente computarizada en términos de producción, con amplio uso de sistemas de herramientas de máquinas avanzados.

Esto ha sido esencial para terminar flexiblemente el trabajo de producciones pequeñas. La companía cree que la producción de gran volumen de productos micro-mecánicos es técnicamente posible y con los años será el mayor contribuidor para aumentar el volumen

El sistema de cañones de artillería espera proveer trabajo a largo plazo a la companía, paralelamente a sus otras actividades corrientes con las que ha ampliado considerablemente desde sus compresores de aire a las aeronaves de alta tecnología y componentes de defensa.

Muchos productos involucrados en la tecnología de control del fluído, crecientemente en la forma de "gas batteries" que da energía instantánea cuando el gas presionado es soltado desde contenedores de metal de gran resistencia.

Estos son ampliamente usados en aplicaciones como sistemas de actuación de emergencia para trenes de aterrizaje sobre grandes proyectos como las aeronaves Hawk, Harrier y Tornado.

Actualmente, una gran proporción de los trabajos de esta companía están relacionados con estos proyectos.-

Traducción del original, del idioma inglés, del diario "Financial Times" del 7 de marzo de 1986, realizada en la Agregaduría Militar Argentina en Francia.-

PARIS, 20 de marzo de 1986.-

LUIS ALBERTO CLOUX
Coronel
Agregado Militar

Financial Times Friday March 7 1986

Boost to artillery's efficiency

BY LORNE BARLING

IF EVERY artillery shell fired could find its target, much higher-priced shells would be acceptable and even preferable, given increasing financial pressures on defence spending.

Such a shell, guided by a miniaturised infra-red system in the nose, has been developed by Hymatic Engineering of the UK and production is being planned.

Hymatic, an aerospace and defence company, has seen its turnover rise from less than £1m a year in the early 1970s to a current £14m. It has benefited from long-term research in the crucial area of military guidance systems.

Redditch-based, it is part of the thriving Flight Refuelling Group, and much of its recent growth has been derived from the supply of infra-red detector systems for missiles such as the European Sidewinder and Milan anti-tank weapon.

For many years, Hymatic has been a leader in the design and manufacture of components for thermal imaging systems, based on the Joule Thomson effect to provide cooling for low-temperature detectors.

The coolers are miniature precision units by which a complex relationship of thermo dynamics, fluid flow, heat exchange and control are able to convert pure high-pressure gases to liquid at very low temperatures.

This provides the low temperature necessary for infra-red detection of heat sources and when linked with a missile actuation system, will guide it accurately to its target. The company has just completed making 12,000 of these supercoolers for the Sidewinder air-to-air missile.

Hymatic has now developed a tiny version for artillery shells. It can be manufactured in volume at about one-tenth of the cost of earlier systems, due to new design, alloy and plastic materials and automated manufacturing techniques.

The company is likely to participate in the American Strategic Defence Initiative (SDI), according to Mr Peter Smith, special projects director, since the recently signed memorandum of understanding with the UK, identified thermal imaging as one of the areas in which British technology is equal or better than that in the US.

However, according to Brian Longbottom, Hymatic's managing director, it is the micro-mechanical aspect of the company's future which is creating new challenges, both in design and production terms, although these are increasingly integrated.

The company's engineering capability is already highly developed and many of its products are close to state-of-the-art. Therefore the prospect of mass-producing mini-coolers for shells and other munitions, such as bombs and small missiles, presents an exciting opportunity.

The company says that automation was the natural route for efficient assembly of this kind of product, but special problems were present, since some work could only be carried out manually with the aid of a microscope.

Hymatic is already highly computerised in terms of production, with wide use of advanced machine tool systems.

Shells that always find target will ease pressure on defence spending

This has been essential to achieve flexibility for small production runs. The company believes that high volume production of micro-mechanical products is technically possible and that in coming years they will be a major contributor to increased turnover.

The artillery shell system is expected to provide longer term work for the company, running alongside its other mainstream activities which have widened considerably from traditional air compressors to high technology aircraft and defence components.

Most products involve fluid control technology, increasingly in the form of "gas batteries" which provide instant energy when pressured gas is released from high strength metal containers.

These are widely used in applications such as emergency actuation systems for undercarriages on major projects like the Tornado, Harrier and Hawk aircraft.

At present a large proportion of the company's work relates to those projects.

A MOVING EXPERIENCE
International Handling and Storage Exhibition
NATIONAL EXHIBITION CENTRE BIRMINGHAM
18-21 MARCH 1986

EMGE
Jef II - Icia
Dpto Icia

1126 · 305

Fecha-Hora recepción 21 1200 May 86

Destino Interno / Proceder	1	2	3	4	Nro	Fecha Hora	Recibido por
Malvinas							
Verme previo estudio					1		
Verme con antecedentes					2		
Preparar contestación					3		
Integrar al caso					4		
Proponer acción a tomar							
Tomar conocimiento							
Coordinar							
Explotación y registro	X						
Carta de Situación							
Parte Subversivo							
IIP							
Reunión Informativa							
Difundir a:							
— Secr Grl							
— B Icia 601							
— FAA							
— ARA							
— Jef III-Op							
— Dpto Int							
Archivar							

OBSERVACIONES

12

J Dpto ....

2do J Dpto ....

tículos.

te cir-
de los
PRESEN
del 11/
FAL-
yo de
raído

ICIA

ICIA

Icia MAI 305

ARIS, 16 de mayo de 1986.

F 2 6 0004 /11

BJETO: Elevar traducción de artículos.

onforme a lo solicitado mediante cir-
al señor Jefe la traducción de los
, GRAN BRETAÑA VA A REDUCIR SU PRESEN
del diario francés "Le Monde" del 11/
EY DE LA ARGENTINA SOBRE LAS FAL-
Defence Weekly" del 10 de mayo de
S ENTRE ARGENTINA Y USA", extraído

Lo especificado en el texto.

AM Fr	
RUBRICA	CODIGO
	03

AGREGACION MILITAR

LUIS ALBERTO CLOUK
Coronel
Agregado Militar

jada Argentina
egaduría Militar

MS

jada Argentina
egaduría Militar

Icia MAL 305

PARIS, 16 de mayo de 1986.

F 2 6 0004 /11

OBJETO: Elevar traducción de artículos.

AL JEFE II - INTELIGENCIA (Dpto Icia)

Conforme a lo solicitado mediante circular de fecha 15 abr 86, adjunto elevo al señor Jefe la traducción de los artículos "POR RAZONES PRESUPUESTARIAS, GRAN BRETAÑA VA A REDUCIR SU PRESENCIA MILITAR EN LAS MALVINAS", extraído del diario francés "Le Monde" del 11/12 de mayo de 1986 ; "EL PROYECTO DE LEY DE LA ARGENTINA SOBRE LAS FALKLANDS", extraído de la revista "Jane's Defence Weekly" del 10 de mayo de 1986 y "MEJORAN LAS RELACIONES MILITARES ENTRE ARGENTINA Y USA", extraído de la misma revista.

AGREGADOS: Lo especificado en el texto.

AM Fr

[illegible]	CODIGO
	03

LUIS ALBERTO CLOUX
Coronel
Agregado Militar

TRA S

Embajada Argentina
Agregaduría Militar

PARIS, 16 de mayo de 1986

F 2 6 0004 / 11

OBJETO: Elevar traducción de artículos.

AL JEFE II - INTELIGENCIA (Dpto Icia)

Conforme a lo solicitado mediante circular de fecha 15 abr 86, adjunto elevo al señor Jefe la traducción de los artículos "POR RAZONES PRESUPUESTARIAS, GRAN BRETAÑA VA A REDUCIR SU PRESENCIA MILITAR EN LAS MALVINAS", extraído del diario francés "Le Monde" del 11/12 de mayo de 1986 ; "EL PROYECTO DE LEY DE LA ARGENTINA SOBRE LAS FALKLANDS", extraído de la revista "Jane's Defence Weekly" del 10 de mayo de 1986 y "MEJORAN LAS RELACIONES MILITARES ENTRE ARGENTINA Y USA", extraído de la misma revista.

AGREGADOS: Lo especificado en el texto.

AM Fr	
RUBRICA	CODIGO
	03

LUIS ALBERTO CLOUX
Coronel
Agregado Militar

POR RAZONES PRESUPUESTARIAS, GRAN BRETANA VA REDUCIR SU PRESENCIA MILITAR EN LAS MALVINAS

Londres (AFP)- Los Británicos comienzan a encontrar que la carga de las Malvinas es pesada de llevar y van a replegar las dos terceras partes de los efectivos de su guarnición de alrededor de tres mil hombres, oficialmente por razones de economía presupuestaria.

Los responsables del gobierno de Londres se apresuraron, el viernes 9 de mayo, a limitar el alcance político de esta decisión, anunciada por el ministro de la defensa, George Younger. La construcción de un aeropuerto moderno en Puerto Stanley, senalaron, permite reforzar rápidamente las tropas que quedarán en las Malvinas.

Desde la guerra con Argentina, de abril de 1982, Gran Bretana mantiene en las islas aproximadamente tres mil hombres, cuyo aprovisionamiento en armas y en víveres debe ser efectuado con alto costo, por grandes aviones de transporte que pasan por la isla de Ascensión.

La defensa de las islas costaría así alrededor de 1,8 millones de libras por día al Tesoro Británico, o sea 1.000 libras (alrededor de 10.000 FF) por día y por habitante del archipiélago. El senor Younger trata de realizar economías presupuestarias del orden de 3 mil millones de libras durante los tres próximos anos.-

Traducción del original, del idioma francés, del diario "Le Monde" del 11/12 de Mayo de 1986, realizada en la Agregaduría Militar Argentina en Francia.-

PARIS, 16 de mayo de 1986.-

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
V	05

LUIS ALBERTO CLOUX
Coronel
Agregado Militar

POUR DES RAISONS BUDGÉTAIRES

La Grande-Bretagne va réduire sa présence militaire aux Malouines

Londres *(AFP)*. – Les Britanniques commencent à trouver que le fardeau des Malouines est lourd à porter et vont replier les deux tiers des effectifs de leur garnison d'environ trois mille hommes, officiellement pour raisons d'économies budgétaires.

Les responsables du gouvernement de Londres se sont empressés, le vendredi 9 mai, de limiter la portée politique de cette décision, annoncée par le ministre de la défense, M. George Younger. La construction d'un aéroport moderne à Port-Stanley, ont-ils souligné, permet de renforcer très vite les troupes qui resteront aux Malouines.

Depuis la guerre avec l'Argentine d'avril 1982, la Grande-Bretagne maintient sur les îles environ trois mille hommes, dont l'approvisionnement en armes et en nourriture doit être effectué à grands frais à l'aide d'avions gros porteurs transitant par l'île de l'Ascension. La défense des îles reviendrait ainsi à quelque 1,8 million de livres par jour au Trésor britannique, soit 1 000 livres (environ 10 000 F) par jour et par habitant de l'archipel. M. Younger cherche à effectuer des économies budgétaires de l'ordre de 3 milliards de livres au cours des trois prochaines années.

EL PROYECTO DE LEY DE LA ARGENTINA SOBRE LAS FALKLANDS

Se espera el envío del Gobierno Argentino de un proyecto de ley al Congreso Nacional, declarando que las Falklands (Islas Malvinas) es "territorio nacional", según el diario "La Nación" del 25 de abril, que cita una declaración del Gobernador de la Tierra del Fuego hecha después de haberse entrevistado con el Ministro Antonio Troccoli.

El diario también dice que el Presidente Alfonsín ha reafirmado el reclamo de Argentina de las Falklands, durante un discurso en Santa Fe, poniendo en relieve que las islas "son y serán siempre Argentinas".

Traducción del original, del idioma inglés, de la revista "Jane´s Defence Weekly" del 10 de Mayo de 1986, realizada en la Agregaduría Militar Argentina en Francia.-

PARIS, 16 de Mayo de 1986.-

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
	05

LUIS ALBERTO CLOUX
Coronel
Agregado Militar

MEJORAN LAS RELACIONES MILITARES ENTRE ARGENTINA Y USA

Por primera vez desde el conflicto en el Atlántico Sud, representantes navales de 12 países Americanos, incluyendo la Argentina y USA, se reunieron en Bahía Blanca en Abril último, para analizar los códigos de comunicaciones y seguridad de los navíos, como así operaciones regionales conjuntas. Las reuniones no hechas públicas comenzaron el 22 de abril, con la delegación Argentina encabezada por el comandande aviación naval, contra-almirante Alberto Martini.

De fuentes provenientes de la capital Argentina se confirma que "las relaciones Argentina-USA se han mejorado considerablemente después del enfriamiento que siguió a la guerra de las Falklands (Malvinas). Aunque algunos signos contradictorios persisten del lado Argentino, ambos países han preparado cuidadosamente las bases para una comprensión llana en el área militar".

Un seminario para un planeamiento militar conjunto realizado en abril último en la Escuela de Guerra Avanzada, presidido por el General John Galvin, Comandante en Jefe del Comando Sur, originó algunas protestas de la izquierda Argentina, con el Diputado Nacional Miguel Monserrat afirmando que el seminario serviría solamente para dar "información militar a quienes eran aliados de nuestros enemigos durante la guerra de las Malvinas", y en una nueva confrontación por las Falklands, los Estados Unidos apoyarían de nuevo a los Británicos.

Traducción del original, del idioma inglés, de la revista "Jane´s Defence Weekly" del 10 de mayo de 1986, realizada en la Agregaduría Militar Argentina en Francia.-

PARIS, 16 de Mayo de 1986.-

LUIS ALBERTO CLOUX
Coronel
Agregado Militar

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
N	05

Icia MAL 305

EMGE
Jef II - Icia
Dpto Icia

1127.

Fecha-Hora recepción 21 1200 May 86

Proceder / Destino Interno	1	2	3	4
	Suclv.			
Verme previo estudio				
Verme con antecedentes				
Preparar contestación				
Integrar al caso				
Proponer acción a tomar				
Tomar conocimiento				
Coordinar				
Explotación y registro	X			
Carta de Situación				
Parte Subversivo				
IIP				
Reunión Informativa				
Difundir a:				
— Secr Grl				
— B Icia 601				
— FAA				
— ARA				
— Jef III-Op				
— Dpto Int				
Archivar				

Nro	Fecha Hora	Recibido por
1		
2		
3		
4		

OBSERVACIONES

12

J Dpto ....

2do J Dpto ....

Jefe MAL 305

ICIA

16 de mayo de 1986.

6 0004/12

Elevar traducción de artículo.

e a lo solicitado mediante circular
eñor Jefe la traducción del artículo
nas al Tercer Mundo", extraído del

).-

AM Fr	
RUBRICA	CODIGO
	03

EMBAJADA DE LA REPUBLICA ARGENTINA EN LA FRANCESA
AGREGACION MILITAR

LUIS ALBERTO CLOUX
Coronel
Agregado Militar

ada Argentina
gaduría Mil

ada Argentina
gaduría Militar

Icia MAL 305

PARIS, 16 de mayo de 1986.

F 2 6 0004/12

OBJETO: Elevar traducción de artículo.

AL JEFE II - INTELIGENCIA (Dpto Icia)

Conforme a lo solicitado mediante circular de fecha 15 Abr 86, adjunto elevo al señor Jefe la traducción del artículo "Gran Bretaña aumenta sus ventas de armas al Tercer Mundo", extraído del diario Le Figaro del 16 May 86.

AGREGADOS: Lo especificado en el texto.-

AM Fr	
RUBRICA	CODIGO
	03

EMBAJADA ARGENTINA EN LA REPUBLICA FRANCESA
AGREGACION MILITAR

LUIS ALBERTO CLOUX
Coronel
Agregado Militar

Embajada Argentina
Agregaduría Militar

PARIS, 16 de mayo de 1986.

F2 6 0004/12

OBJETO: Elevar traducción de artículo.

AL JEFE II - INTELIGENCIA (Dpto Icia)

Conforme a lo solicitado mediante circular de fecha 15 Abr 86, adjunto elevo al señor Jefe la traducción del artículo "Gran Bretaña aumenta sus ventas de armas al Tercer Mundo", extraído del diario Le Figaro del 16 May 86.

AGREGADOS: Lo especificado en el texto.-

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
	03

LUIS ALBERTO CLOUX
Coronel
Agregado Militar

TRADUCCION

"GRAN BRETAÑA AUMENTA SUS VENTAS DE ARMAS AL TERCER MUNDO"

Gran Bretaña ha aumentado considerablemente sus venta de armas a los países del tercer mundo en 1985, mientras que los contratos soviéticos y franceses han registrado una baja importante. Tal es el resultado de un nuevo estudio publicado por la biblioteca del servicio de investigación del Congreso americano.

El monto global de todos los contratos de venta de armas al tercer mundo ha sido el año pasado de 29,9 mil millones de dólares. El informe basado sobre datos confidenciales muestra también que Gran Bretaña a aumentado sus ventas de armas de 559 millones de dólares en 1984 a casi 6,5 mil millones de dólares en 1985 principalmente en razón de un contrato de muchos miles de millones de dólares referidos a ventas de aviones de combate a Arabia Saudita.

El presente artículo es traducido del original en francés publicado en el diario "LE FIGARO" el 16 de mayo de 1986.

PARIS, 16 de mayo de 1986.

EMBAJADA ARGENTINA EN LA REPUBLICA FRANCESA AGREGACION MILITAR

LUIS ALBERTO CLOUX
Coronel
Agregado Militar

● La Grande-Bretagne augmente ses ventes d'armes au tiers monde

La Grande-Bretagne a considérablement augmenté ses ventes d'armes aux pays du tiers monde en 1985 alors que les contrats soviétiques et français ont enregistré une baisse importante. Tel est le résultat d'une nouvelle étude publiée par la bibliothèque du service de recherche du Congrès américain.

Le montent global de tous les contrats de vente d'armes au tiers monde a été l'année dernière de 29,9 milliards de dollars. Le rapport basé sur des données confidentielles montre aussi que la Grande-Bretagne a augmenté ses ventes d'armes de 559 millions de dollars en 1984 et a atteint 6,5 milliards de dollars en 1985 principalement en raison d'un contrat de plusieurs milliards de dollars portant sur des ventes d'avions de combat à l'Arabie saoudite.

(148)

Cdo J Ej — EMGE
Jef II - Icia - Dpto Ext

539

Fecha-Hora recepción 220900 Feb 83

Proceder / Destino Interno	1	2	3	4	Nro	Fecha Hora	Recibido por
	M						
Verme previo estudio					1		
Verme con antecedentes					2		
Preparar contestación					3		
Integrar al caso					4		
Proponer acción a tomar							
Tomar conocimiento							
Coordinar							
Explotación y registro	X						
Carta de Situación							
Parte Subversivo							
IIP							
Reunión Informativa							
Difundir a:							
— Secr Grl							
— B Icia 601							
— FAA							
— ARA							
— Jef III - Op							
— Dpto Int							
Archivar							

OBSERVACIONES

- Inf. al Sr J Dpto.
- Remitir copia de la traducción a Jef III Op. y Dpto Acc Ps.

N. 514

J Dpto ....

2do J Dpto ....

Se desglosó duplicado

SECRETO

PARIS, [illegible] de Febrero de 1983.

ASUNTO: Elevar publicaciones.

AL JEFE II - [illegible] DPTO EXTERIOR)

Elevo a ese [illegible], fotocopia de la publicación titulada "THE FALKLANDS CAMPAIGN; THE LESSONS", presentada al Parlamento [illegible] por el Secretario de Defensa de ese país en diciembre de 1982, y una traducción de un documento del Ejército Francés con juicios y hechos sobre la eficacia de los materiales empleados en las islas MALVINAS, tomando como base el libro mencionado en primer término.

AGREGADOS: Lo expresado en el texto.-

AM Fr

RODOLFO LORENZO AGOSTINI
Coronel
Agregado Militar

c/ 517/83

SECR

nbajada Argentina
Agregaduría Militar

ajada Argentina
Agregaduría Militar

PARIS, 09 de febrero de 1983.

F2 3 0018 / 3

OBJETO: Elevar publicaciones.

AL JEFE II - INTELIGENCIA (DPTO EXTERIOR)

Elevo al señor Jefe, fotocopia de la publicación titulada "THE FALKLANDS CAMPAIGN: THE LESSONS", presentada al Parlamento Inglés por el Secretario de Defensa de ese país, en Diciembre de 1982, y una traducción de un documento del Ejército Francés con juicios hechos sobre la eficacia de los materiales empleados en las islas MALVINAS, tomando como base el libro mencionado en primer término.

AGREGADOS: Lo expresado en el texto.-

AM Fr	
RUBRICA	CODIGO
	07

RODOLFO LORENZO AGOSTINI
Coronel
Agregado Militar

c/ S17/83

SECRETO

DUPLICADO

Ext. M 517/83

GPOCAO 87/83

BUENOS AIRES, 02 de febrero de 1983.

JEFE III OPERACIONES (Dpto Doctrina).

Por considerarlo de interés, elevo adjunto al señor Jefe, un documento del Ejército Francés con juicios hechos sobre la eficacia de los materiales empleados en las Islas MALVINAS, tomando como base la publicación titulada "THE FALKLANDS CAMPAIGN: THE LESSONS", la cual fue presentada al Parlamento Inglés por el Secretario de Defensa de ese país.

Del presente memorando se confeccionaron DOS (2) ejemplares de UNA (1) foja útil cada uno.

AGREGADOS: Lo expresado en el texto de QUINCE (15) fojas.

DPTO EXT-	
	1043
	489

ES COPIA

MARIO ALBERTO DO
Cnl (R) In 6
Dpto Ext
Cdo J Ej (EMGE-Jef II Icia)

D O

FIRMADO

JORGE OSCAR PATIÑO
CORONEL
JEFE DPTO. EXT. - JEF II - Icia
Cdo J Ej - EMGE

DISTRIBUCION:

- Ejemplar Nº1: . . . . Jef III Op (Dpto Doctr).
- Ejemplar Nº2: . . . . Jef II - Icia (Dpto Ex).

Toro
021030Mar83

Col/P Gecena

EXTRAIDO ARMARIO 8
CARPETA 13 - A.1

SECRETO

130

PARIS, 03 de noviembre de 1982.

F2 2 0006/4

Objeto: Elevar informe

AL JEFE II-INTELIGENCIA (Dpto Ext)

Adjunto elevo un informe confecccionado por esta agregaduría militar sobre los efectivos, materiales y despliegue del Ejército inglés en el año 1982, para su conocimiento y efectos.

AGREGADO:

- Lo expresado en el texto de CINCO (5) fojas.-

AM Fr	
RUBRICA	CODIGO
	03

Rodolfo Agostini
RODOLFO LORENZO AGOSTINI
Coronel
Agregado Militar

EUROPA

1 5063/82

Armario 8 C 13 - A.1

Cdo J Ej — EMGE
Jef II - Icia - Dpto Ext

3675

Fecha-Hora recepción 231530NOV82

Destino Interno / Proceder	1	2	3	4	Nro	Fecha Hora	Recibido por
	M						
Verme previo estudio					1		
Verme con antecedentes					2		
Preparar contestación					3		
Integrar al caso					4		
Proponer acción a tomar					OBSERVACIONES		
Tomar conocimiento							
Coordinar							
Explotación y registro	X						
…rta de Situación							
Parte Subversivo							
IIP							
Reunión Informativa							
Difundir a: EMC	X						
— Secr Grl							
— B Icia 601							
— FAA	X						
— ARA	X						
— Jef III - Op							
— Dpto Int					J Dpto …………………		
…chivar					2do J Dpto …………		

SECRETO

Embajada Argentina

EFECTIVOS, MATERIALES Y DESPLIEGUE DE LAS FUERZAS TERRESTRES INGLESAS (AÑO 1982).

1. EFECTIVOS

a. Ejército regular:

1) Oficiales 17.600

2) Suboficiales y soldados . . . . [illegible].500

TOTAL de hombres . . . . [illegible].100

3) Mujeres . . . . [illegible].000

b. Ejército territorial

1) Hombres . . . . [illegible].600

2) Mujeres 5.600

TOTAL . . . . [illegible].200

2. MATERIALES

a. Tanques de combate

[illegible] tanques de batalla CHIEFTAIN

Los tanques CHALLENGER serán entregados a partir del año 1984.

b. Vehículos de transporte de tropa

[illegible] 432.

Estos vehículos son dotación de las Unidades Mecanizadas de los cuales 1.[illegible] están en las unidades de combate.

c. Artillería

1) Artillería tierra-tierra

- M 109, de 155 mm, autopropulsado.
- FH 70, de 155 mm, obús remolcado.
- M 107, de 175 mm, autopropulsado.
- Abbot, de 105 mm, autopropulsado.
- LIGHT-GUN, de 105 mm, obús remolcado.

2) Artillería tierra-aire

- Misil RAPIER

Embajada Arge

Agregaduría

EFECTIVOS, MATERIALES Y DESPLIEGUE DE LAS FUERZAS TERRESTRES INGLESAS (AÑO 1982).

1. EFECTIVOS

a. Ejército regular:

1) Oficiales	17.600
2) Suboficiales y soldados	145.500
TOTAL de hombres	163.100
3) Mujeres	6.000

b. Ejército territorial

1) Hombres	64.600
2) Mujeres	5.600
TOTAL	70.200

2. MATERIALES

a. Tanques de combate

900 tanques de batalla CHIEFTAIN

Los tanques CHALLENGER serán entregados a partir del año 1984.

b. Vehículos de transporte de tropa

2.300 FV 432.

Estos vehículos son dotación de las Unidades Mecanizadas de los cuales 1.900 están en las unidades de combate.

c. Artillería

1) Artillería tierra-tierra

- M 109, de 155 mm, autopropulsado.
- FH 70, de 155 mm, obús remolcado.
- M 107, de 175 mm, autopropulsado.
- Abbot, de 105 mm, autopropulsado.
- LIGHT-GUN, de 105 mm, obús remolcado.

2) Artillería tierra-aire

- Misil RAPIER

- Misil BLOW - PIPE

3) Artillería nuclear

-12 lanza misiles LANCE

-12 M 110, de 203 mm, autopropulsados.

d. Helicópteros

1) La ALAT está equipada de helicópteros:

- GAZELLE
- ALOUETTE
- LYNX

Estos están equipados con misiles A.A.TOW.

Los helicópteros de transporte PUMA y CHINOOK pertenecen a la Fuerza Aérea.

3. DESPLIEGUE

a. IRLANDA DEL NORTE:

- 2 Brigadas de Infantería.

b. CANADA:

- 1 Campo de entrenamiento (SUFFIELD).

c. BELICE:

- 1 Agrupación inter-armas.

d. MALVINAS:

- 1 Brigada de Infantería.

e. GIBRALTAR:

- 1 Batallón de Infantería.

f. CHIPRE:

- 1 Agrupación inter-armas.
- 1 Contingente de la ONU.

g. BRUNEI:

- 1 Batallón de Infantería.

g. HONG-KONG:

- 5 Batallones de Infantería.
- 1 Regimiento de Ingenieros.
- 1 Destacamento de A.L.A.T.

i. NORUEGA:

- 1 Comando de "Royal Marines".
- Elementos logísticos.

g. ALEMANIA FEDERAL:

- B.A.O.R. 1 Cuerpo de Ejército a:

4 D Bl

1 D A

1 Br I

k. GRAN BRETAÑA

- Reserva estratégica S.A.C.E.U.R.
- Refuerzos para el B.A.O.R.
- Elementos de Defensa del Reino Unido.

4. ORGANIZACION

a. La responsabilidad suprema de la defensa nacional la tiene el "Gabinete" quien es colectivamente responsable ante el "Parlamento".

b. El territorio metropolitano está dividido en 10 Regiones Militares (incluída IRLANDA DEL NORTE).

c. Lo esencial de las Fuerzas Terrestres están bajo el mando de dos grandes comandos:

1) U.K.L.F. (Comando de las Fuerzas Terrestres del Reino Unido).

Agrupa la totalidad de las Unidades del Ejército Regular y/o del Ejército Territorial con asiento en el territorio de GRAN BRETAÑA.

2) B.A.O.R. (Ejército Británico del RHIN).

Comprende 1 Cuerpo de Ejército, está en proceso de reorganización hasta 1983 que tendrá:

- 3 Divisones Blindadas a 3 Brigadas.
- 1 División de Artillería.
- 1 Brigada de BERLIN.

3) El resto de las Fuerzas se encuentran bajo el comando de los siguientes elementos:

   a) Comando Inter-Armas de IRLANDA DEL NORTE.

   b) Comando de Guarniciones de Ultramar.

   c) Comando de las Fuerzas de las Naciones Unidas.

5. FORMACION DE CUADROS

a. Oficiales

Son seleccionados mediante pruebas colectivas y tests de inteligencia que permiten evaluar su sentido del mando y su valor físico.

La masa de ellos son formados en la Academia Real Militar de SANDHURST.

La mayoría de los oficiales firman contratos cortos (de 3 a 9 años) que luego puede ser prolongado hasta la edad de 55 años.

b. Suboficiales

Sirven por contratos sucesivos hasta un máximo de 22 años.

El ascenso es lento y la selección se ejerce de manera permanente dentro del cuerpo de tropa que es responsable de su formación.

c. Tropa

Son contratados, su formación se realiza en 6 semanas pero recién después de 2 años son considerados aptos.

Los candidatos superan las vacantes en la proporción de 1 contratado por cada 5 personas que se presentan.

6. CONCLUSIONES

El Reino Unido basa el esquema de su defensa en su integración a la Alianza Atlántica.

Su estructura es, en cosecuencia, producto de su inserción en la OTAN y sus necesidades coloniales.

El Ejército Británico demostró, sin embargo, durante el conflicto de MALVINAS que es capaz de intervenir a grandes distancias fuera de la zona cubierta por la Alianza.-

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
	03

RODOLFO LORENZO AGOSTINI
Coronel
Agregado Militar

139

472/83

1964

F 20 ENE

++
22056ARGTN AR
AGMIFRA 613819F

CARP 24
ARM 22

M- 472

DE: AGREMIAO+
22056ARGTN AR +
22056ARGTN AR
AGMIFRA 613819F

DE: AGREMIARGE FRANCIA
PARA: ESMAYORDOS-DPTO EXT-

AM FR 044/83-TRANSCRIBO ARTICULOS APARECIDOS EN LA FECHA EN EL DIARIO INGLES ''INTERNATIONAL HERALD TRIBUNE'' SOBRE MALVINAS:

-ARGENTINA ACEPTA EL PLAN DE INHUMACION.
ARGENTINA ACEPTO EL LUNES UNA PROPOSICION BRITANICA DE INHUMAR APROXIMADAMENTE 250 SOLDADOS ARGENTINOS EN UN CEMENTERIO ESPECIAL EN LAS ISLAS FALKLANDS. LOS ARGENTINOS FUERON MUERTOS DURANTE EL CONFLICTO DEL ULTIMO VERANO.

LA PROPOSICION BRITANICA, RECIBIDA VIA EMBAJADA BRASILENA Y SUIZA EN BUENOS AIRES, SE REFIERE A LA INHUMACION INDIVIDUAL DE LAS VICTIMAS EN UN CEMENTERIO ESPECIAL ''DE ACUERDO A LOS RITOS DE LA IGLESIA CATOLICA ROMANA'' DICE LA DECLARACION.

-UNA MINA EXPLOTA A UN MAYOR EN LAS FALKLANDS.
UN OFICIAL BRITANICO QUE GUIO AL PRIMER MINISTRO M.TATCHER DURANTE LA RECIENTE RECORRIDA A LOS CAMPOS DE MINAS EN LAS ISLAS FALKLANDS DEJO UN PIE AL EXPLOTAR UNA MINA, SE DIJO EL LUNES POR INTERMEDIO DEL DEPARTAMENTO DE LAS ISLAS FALKLANDS.

EL MAYOR STEPHEN HAMBROOK, 49, OFICIAL JEFE DEL ESCUADRON DE EXPLOSIVOS, SE LESIONO EL SABADO CUANDO PISO UNA MINA EN UN AREA QUE SE PENSABA YA DESPEJADA, DIJO UN VOCERO DE PRENSA DEL EJERCITO.

EL MAYOR HAMBROOK, QUE GUIABA MRS THATCHER CUANDO INSPECCIONABA LOS CAMPOS MINADOS EN LAS ISLAS LA ULTIMA SEMANA, FUE LLEVADO EN CONDICIONES SERIAS AL HOSPITAL EN PTO STANLEY.
AGREMIARGE

Cdo J Ej — EMGE
Jef II - Icia - Dpto Ext 2399

Fecha-Hora recepción 031700AGO82

Destino Interno / Proceder	1	2	3	4
	M			
Verme previo estudio				
Verme con antecedentes				
Preparar contestación				
Integrar al caso				
Proponer acción a tomar				
Tomar conocimiento				
Coordinar				
Explotación y registro				
Carta de Situación				
Parte Subversivo				
IIP				
Reunión Informativa				
Difundir a:				
— Secr Grl	X			
— B Icia 601				
— FAA				
— ARA				
— Jef III - Op				
— Dpto Int				
Archivar				

Nro	Fecha Hora	Recibido por
1		
2		
3		
4		

OBSERVACIONES

F/e a Div Subv

J Dpto ....

2do J Dpto ....

EXT

CONOCIMIENTO SUBJEFE II
(DUPLICADO

Embajada Argentina
Agregaduría Militar

SECRETO

PARIS, 26 de Julio de 1982.-

F22 0006/2

OBJETO: Informar.

AL JEFE II- INTELIGENCIA (Dpto Ext)

Elevo al señor Jefe copia de un telex remitido por el señor HANS-EBERHARD DINGELS, Director del Departamento Internacional del Partido Social-Demócrata de Alemania al señor CARRICART, del cual se desprende:

1. La Social-Democracia no compartía ni apoyaba la posición ARGENTINA sobre el caso MALVINAS y aprobó todas las medidas adoptadas por el Gobierno de BONN.

2. Es intención del Partido reanudar las relaciones con ARGENTINA y para ello esperan la iniciativa del Gobierno de BUENOS AIRES.

3. Para ALEMANIA ha sido un impacto importante la cancelación de vuelos de AEROLINEAS ARGENTINAS y LUFTHANSA. Tanto es así que consideran como primer signo positivo la reanudación del mencionado tráfico aéreo para la continuación de relaciones cordiales.-

AGREGADOS:
Lo expresado en el texto.

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
[illegible]	05
[illegible]	04
[illegible]	02

RODOLFO LORENZO AGOSTINI
Coronel
Agregado Militar

1710

SECRETO

mbajada Argentina
egaduría Militar

PARIS, 26 de Julio de 1982.-

F22 0006/2

OBJETO: Informar.

AL JEFE II- INTELIGENCIA (Dpto Ext)

Elevo al señor Jefe copia de un telex remitido por el señor HANS-EBERHARD DINGELS, Director del Departame to Internacional del Partido Social-Demócrata de Alemania al señor CARRICART, del cual se desprende:

1. La Social-Democracia no compartía ni apoyaba la posición ARGENTINA sobre el caso MALVINAS y aprobó todas las medidas adoptadas por el Gobierno de BONN.

2. Es intención del Partido reanudar las relaciones con ARGENTINA y para ello esperan la iniciativa del Gobierno de BUENOS AIRES.

3. Para ALEMANIA ha sido un impacto importante la cancelación de vu los de AEROLINEAS ARGENTINAS y LUFTHANSA. Tanto es así que consideran como primer signo positivo la reanudación del mencionado tráfico aéreo para la continuación de relaciones cordiales.-

AGREGADOS:
Lo expresado en el texto.

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
lu	05
MD	04

ES COPIA

MARIO ABEL FERNANDEZ SUAREZ
Teniente Coronel
Adjunto a la Agregación Militar

FIRMADO

RODOLFO LORENZO AGOSTINI
Coronel
Agregado Militar

*
EMBARG 611958F
202 1506
885479Z FEST D

885479Z FEST D   21. JULI 1982 ER.-

TELEX AN:

SENOR
HECTOR A. CARRICART

C/O CRL. RODOLFO AGOSTINI

AGREGADO MILITAR

EMBAJADE DE LA REPUBLICA ARGENTINA

PARIS

APRECIADO AMIGO:

QUISIERA AGRADECERLE UNA VEZ MAS SU VISITA EN BONN Y LAS CONVERSACIONES AMISTOSAS QUE HEMOS TENIDO COMO SIEMPRE EN EL ESPIRITU DE COMPRENSION MUTUA.

IGUAL COMO EN ANTERIORES Y OTRAS OPORTUNIDADES HEMOS TRATADO HECERLE COMPRENDER QUE LA POSICION DEL PARTIDO SOCIALDEMOCRATA DE ALEMANIA CON RESPESTO AL CONFLICTO DE LAS MALVINAS HA SIDO MAS DIFERENCIADA QUE DE VEZ EN CUANDO UNO PODIA TENER LA IMPRESION DESDE AFUERA.

SEGUN NUESTRO CONCEPTO, AHORA ES IMPORTANTE LLEGAR DE NUEVO A RELACIONES NORMALES A TRAVES DE MEDIDAS CONSTRUYENDO CONCONFIANZA LO CUAL ESTARIA EN EL INTERES DE AMBOS PAISES. EL SPD ESTA DISPUESTO PARA ESTO.

EN ESTE CONTEXTO Y PARA EMPEZAR PODRIA SER UN SENAL IMPORTANTE SI AEROLINEAS ARGENTINAS Y LUFTHANSA PODRIAN REACTIVAR SUS SERVICIOES AEREOS.

DEBERIAMOS CONTINUAR NUESTRO CONTACTO.

LE SALUDA, MUY CORDIALMENTE

HANS-EBERHARD DINGELS

DIRECTOR
DEPT. INTERNATIONAL SPD

885479Z FEST D+
*
EMBARG 611958F

Ext. M 3626/82

3540

Agosto 2

información

opinión de HANS EBERHARD, del Partido Social-Demócrata Alemán. - Información sobre Autoridades de ISRAEL.

lo detallado en el texto.

DPTO EXT.	
L	1015

ES COPIA

[illegible]
[illegible] (R) In 3
Dpto Ext
[illegible]

D O y E A

FIRMADO

FELIPE MARIO LORENZI
TENIENTE CORONEL
DPTO EXT - JEF II - ICIA

06 12 00 Ago 82

Cdo J Ej — EMGE
Jef II - Icia - Dpto Ext 2465 9A Fecha-Hora recepción 061830AGO82

Destino Interno / Proceder	1	2	3	4
	M			
Verme previo estudio				
Verme con antecedentes				
Preparar contestación				
Integrar al caso				
Proponer acción a tomar				
Tomar conocimiento				
Coordinar				
Explotación y registro				
Carta de Situación				
Parte Subversivo				
IIP				
Reunión Informativa				
Difundir a:				
— Secr Grl				
— B Icia 601				
— FAA				
— ARA				
— Jef III - Op				
— Dpto Int				
chivar				

Nro	Fecha Hora	Recibido por
1	091100AGO82	123
2	091605AGO82	957
3		
4		

OBSERVACIONES

Duplicado a la Div S I

J Dpto ....

2do J Dpto ....

formes
ue vive
ndo so-
ección
latera-
las
ema MAL

diente
corres-
ar los
io.

segundo
del

NI

SECRETO
Pag 1-1

M. 1788/82

Armario 8 C/2 — C.2.

tar

AL

SECRETO

(121)

PARIS, 02 de Agosto de 1982.-

F22 0018/27

OBJETO: Elevar informes.

AL JEFE II-INTELIGENCIA (Dpto Exterior)

Adjunto elevo al señor Jefe tres informes producidos por ALBERTO, el primero referido a la coyuntura que vive en la actualidad el Partido Social Democráta Alemán, el segundo sobre la entrevista mantenida los días 20/21 Jul 82 con la Dirección del Partido Social Demócrata y el curso de las relaciones bilaterales argentino-germanas con su posible evolución y por último las respuestas a un cuestionario que le planteara sobre el problema MALVINAS.

Que es.

Con respecto a la partida correspondiente al tercer trimestre, no habiendo recibido hasta la fecha el correspondiente importe, solicito se me comunique si van a continuar los pagos mensuales como hasta el efectuado el último mes de junio.

El télex a que hace referencia el segundo informe en su página 4 fue elevado por expediente F22 0006/2 del 26 Jul 82.-

(no entregado)

DOCUMENTOS AGREGADOS:
Lo mencionado en el texto.
UN (1) sobre cerrado para el Cnl DAVICO.

AM Fr	
RUBRICA	CODIGO
✓	05

EMBAJADA ARGENTINA ★ AGREGADO MILITAR ★

Rodolfo Agostini
RODOLFO LORENZO AGOSTINI
Coronel
Agregado Militar

SECRETO
Pag 1-1

M. 1788/82

Armario 8 C/2 – C.2.

25,julio,1982.

Política alemana occidental.

La coyuntura para el Partido Socialdemócrata(SPD)

Efectuaremos un análisis-síntesis referido al vértice del partido en el Gobierno e integrante de la coalición gubernativa(con el Partido Liberal).
Asesores inmediatos al jefe del partido, Sr. Billy Brandt, precisan que el contexto dinámico de la situación del país es muy complicado por razones, fundamentalmente, económicas; ello genera una serie de problemas políticos que afectan al partido SPD en cuanto a la conducción del país y su responsabilidad como grupo político mayoritario; también afectan la estabilidad del Gobierno por la debilidad de la coalición con el grupo Liberal. Igualmente, indican que ello afecta sensiblemente la política exterior: del Gobierno y la del Partido SPD.

El deterioro económico(que ha provocado, como ejemplo resonante, la reducción sensible de los presupuestos sociales)y otros factores están debilitando, en algunos niveles socio-económicos, la fuerza electoral del SPD.Valen como ejemplos las recientes elecciones regionales en Hamburgo(área de influencia muy grande del Canciller Schmidt); agréguese a ello algunos parámetros de investigación de opinión que dan datos negativos o por lo menos críticos.
Sería necesario, para mayor precisión, un análisis del voto germano-occidental por áreas(lands) y por categorías sociales,pero en general el SPD está en líneas críticas en la clase media,en la juventud y los intelectuales.

A esto hay que agregar un hecho muy importante(electoralmente apreciado): el crecimiento muy importante y continuado de los denominados "verdes" o " ecologistas" y " alternativos".Estos grupos- hoy conformados en sector político - tienen un muy fuerte acceso a la sociedad y obtienen sus votos
Votos que son deducidos del caudal del SPD(no de la Democracia Cristiana,CDU)en sus niveles de jóvenes e intelectuales. (entre otros).
Los "verdes" ya se han transformado en la bisagra y sus representantes pueden llegar a determinar la existencia de la mayoría parlamentaria. Hechos que ya son realidad en el caso del Parlamento de Berlín.

El SPD tiene su fracción interna de intelectuales que se han enfrentado notoriamente con la conducción del Canciller Schmidt.

Conclusión

El Partido SPD- que cumple un rol muy importante en la política mundial - sobrelleva en estos tiempos una situación muy tensa a la vista del control del Parlamento, la situación de la coalición y la vida del mismo Gobierno Federal.
A ello hay que agregar, muy especialmente, la figura del Sr. Billy Brandt - que tiene políticas muy definidas en aspectos muy importantes,internos e internacionales - que en estos momentos su desdoblamiento como jefe del SPD, como asistente a la conducción política del Gobierno y como Presidente de la Internacional Socialista se complica. Según sus ayudantes es posible que el Sr.Brandt deba (y de hecho lo está haciendo desde hace algunos meses atrás) acentuar al máximo su actividad interna y transfiriendo responsabilidades en la conducción de la Internacional.
Pero, en suma, todo ello depende del desarrollo electoral próximo, sus resultados y los compromisos que se asuman.
El Sr. Brandt ya ha declarado a la prensa que estaría de acuerdo con una alianza con los " verdes" y " alternativos".Ello es toda una definición y una puesta en marcha de cierta dirección para el SPD.
Si el Sr. Brandt lograra un curso hacia la "recuperación" de los votos jóvenes e intelectuales la política general del SPD sería reconducida.
Particularmente la acción en Latinoamérica se reforzaría muy sensiblemente(ya que el Sr.Brandt y su equipo siempre han dado manifiestamente una concepción global dinámica y favorable a su presencia en el área latinoamericana); recordemos que el SPD ha cumplido un rol muy importante en la situación centroamericana; en la negociación entre los países en conflicto, con La Habana y Washington ha sido (y es)el eje básico.

En lo que corresponde a la Internacional- cuya vida interna tiene un complicado entramado(en la que el SPD se ha reservado el control y acción-gestión de los temas críticos de la acción internacional)si el Sr. Brandt permanece allí el curso de muchos políticos internacionales tendrán nuevos acentos. Hoy, los asistentes de Brandt indican que dado el complicado tablero interno el SPD no puede trabajar como lo ha estado haciendo en el orden internacional pero que ellos aceptan que para Alemania es de gran interés su gestión o gestiones en ese nivel; por ello es importante - aprecian- que el Sr. Brandt continúe allí.

Agreguemos lo siguiente: que es probable que el Sr.Brandt se retire de la Internacional dentro del marco y perspectiva de su posible actividad como candidato a Canciller de Alemania; esto es posible aunque no necesariamente así como condición excluyente.

Este sector promueve la ruptura con los liberales y la puesta en marcha de una política " más social y más independiente" y obviamente se acercan a una alianza con los " verdes" y "alternativos".Ya ha logrado mucho en el seno del partido.

Por su parte el partido Liberal, cuyo notorio jefe es el jefe de la diplomacia de Bonn, Sr.Gencher, - según las mismas fuentes consultadas sufre en estos tiempos una lucha interna: para asumir una decisión dirigida a abandonar la coalición con el SPD y optar por una alianza con el CDU.Existe el conflicto y todavía no se ha adoptado una línea clara.
Aunque es muy interesante apuntar que en el mes de septiembre (en la segunda quincena)hay elecciones en el Land de Hessen -calificada como la "Elección del Test Definitivo"-y el grupo liberal local ha decidido apoyar a la CDU para una coalición posterior a la consulta.Gencher y otros altos dirigentes no se han definido.

Pero si tomamos esta próxima elección debemos aclarar que algunos estudios previos indicarían que los "verdes" y "alternativos" podrían superar al Partido Liberal(llegando al 7%).Ello provocaría el primer paso sólido hacia la coalición en el Parlamento con el SPD.

En el Partido SPD hay una corriente muy fuerte-con figuras de muchísimo peso-que apoyan esa alianza.Posiblemente,entre ellos se encuentre el mismo jefe del Partido, Sr. Billy Brandt. Sin entrar a analizar detalles- por ejemplo, qué pasará con las relaciones con el Canciller Schmidt,etc.-podemos afirmar que ello implicaría una nueva perspectiva política para Alemania Federal(en función de las elecciones generales futuras y para las cuales faltan varios años).
Ellos implicaría un cambio en varios ordenes y en particular en el futuro del mismo Billy Brandt, que- aunque lo silencien sus asistentes directos-podría derivar en el candidato a futuro Canciller de Alemania.

Ellos implicaría, por otra parte, definiciones políticas muy concretas en varios temas de capital importancia como por ejemplo, la política social, la política nuclear interna, la posición alemana frente a los Estados Unidos,etc.

Obviamente, se produciría un cambio en la presencia del Partido Liberal en el Gobierno.

Se insiste que estos análisis no pueden dejar implicados en el contexto de la crísis económica europea y sus efectos internos muy grandes en la R.F.Alemana y,también, en el desarrollo de la política de la Casa Blanca para Europa y en particular hacia Bonn(con el tema de " punta ": la instalación de los misiles en territorio alemán y el comercio con la URSS).

Tampoco debemos excluir la relación directa que existe para este desarrollo del SPD y de la política alemana con la política norteamericana. Las líneas que marquen la situación óptima o negativa (aunque todos los datos indican como seguramente negativas) para la Administración Reagan incidirán en las líneas europeas y en particular en Bonn. La Administración norteamericana actual ha lanzado una serie de acciones - estratégicos militares y comerciales ,por ejemplo - hacia estas áreas que han afectado muy sensiblemente las relaciones.Relaciones que en estos precisos momentos - he apreciado en Bonn - son muy tensas.(Obsérvese la declaración del Sr.Schmidt en Chicago el 21 de julio de 1982; a la hay que agregar la definición del ministro de Relaciones Exteriores, Sr. Cheysson(Francia)y la de los ministros de Italia y de la CEE,Sr. Thorn).

Los intereses económicos-en altos niveles- de Alemania no descartan la posibilidad de un futuro triunfo del Partido Demócrata en EEUU(que se insinuaría en las elecciones parciales parlamentarias del próximo mes de noviemvre); estos sectores muy poderosos están interesados en mantener estrechas relaciones - y ahora más fluídas para recomponer la crísis que va en aumento, en materia económica y comercial, con las autoridades de Washington- con los poderes políticos norteamericanos:el SPD es el partido " amigo" del Partido Demócrata (con el que actualmente sostiene muy estrecha ligazones).

Hoy, el panorama de las relaciones Europa-EEUU y Alemania-EEUU son muy malas en los órdenes políticos, estratégico-militar y económico-comerciales.En Europa se tiene una concepción muy distinta de los Estados Unidos-más precisamente: de la Administración de Washigton-y para beneficio de la estabilidad internacional, según la concepción de Bonn, no es posible continuar con esos lineamientos.Esto es una definición muy concreta y clara.

La permanencia del SPD en el Gobierno sería, entonces, funcional a la dinámica del proceso norteamericano.

A continuación una síntesis con los conceptos esenciales de los temas analizados con asistentes personales del Sr. Billy Brandt, jefe del Partido Socialdemócrata(SPD), y con el Sr. Hans-Eberhard Dingels director del Departamento de Asuntos Internacionales del SPD.

Al introducir el tema del conflicto de las islas Malvinas cabe una consideración previa y que considero de importancia:
Al transcurrir el comienzo de 1982 y posteriormente se efectuó una gestión-de la que es de conocimiento el Sr. Agregado Militar en Paris,Sr. Agostini-para concretar un viaje de jefes del Ejército Argentino a Alemania invitados por el Ministerio de Defensa en Bonn.
Esta invitación y su interés por la parte alemana tiene una motivación concreta:El Partido Socialdemócrata a través de altos funcionarios de la Defensa de Alemania quería explicar a los jefes visitantes-para que ellos lo trasmitieran a las autoridades en Bs.As.-algunos temas considerados importantes, particularmente a la vista de la visión política global(política internacional global)alemana - y del partido en la responsabilidad de gobierno; estos temas hubieran sido:a) la situación en Centroamérica y algunas responsabilidades asumidas por Argentina; b) los problemas derivados de la militarización del área del Atlántico Sur(con sus vértices en la situación de Malvinas-G.Bretaña,Beagle-Chile,Angola,SudAfrica y Namibia,etc.),etc
Posiblemente obraba, en esos momentos, información sobre estos temas y querían expresar, a través de los jefes militares alemanes a sus pares argentinos sus puntos de vista.Igualmente habían expresado que la invitación ya había sido considerada en el seno de la Cancillería de Bonn(en la secretaria del Canciller Schmidt)y contaba con la aprobación necesaria para aplicar la gestión institucional formal por la vía de la Embajada argentina en Bonn.
Por varias razones la visita a Bonn no se concretó.
Igualmente es importante indicar que ellos, en su momento, me habían precisado que de algún modo todo cuanto se hablara en la visita de jefes argentinos se aplicaría como " una expresión exacta del pensamiento de la Comunidad Europea" en líneas generales pero en lo esencial.

Durante la conversación con las autoridades del SPD, en Bonn y adonde concurrí invitado especialmente por ellos, se planteó el problema del conflicto de las islas Malvinas.Me expresaron que ellos tenían alguna información sobre "planes del gobierno de Buenos Aires"; en este caso precisaron que la información la habían recibido en EEUU. Deduzco que debido a sus estrechas relaciones políticas - en los varios niveles de los poderes norteamericanos públicos y privados -conocerían algunas informaciones; informaciones que pudieran estar localizadas en el ámbito de las relaciones de la Casa Blanca, el Consejo Nacional de Seguridad y asesores varios.Pero es notoriamente evidente que el SPD desde hace mucho tiempo(en Octubre de 1980) insiste en la existencia de planes " para recomponer las relaciones entre el Pentágono y el Gobierno argentino"(expresiones éstas pronunciadas en oportunidades varias durante conversaciones directas). Estos detalles merecerían un análisis particular y específico.

En estas conversaciones actuales expresaron que no les parecía muy acertada la decisión del Gobierno de Buenos Aires en el tema de Malvinas y que le extrañaba " la poca observación de la realidad internacional" y de " los compromisos norteamericanos"para poner en marcha tales acciones.
Aunque en el campo de la implicaciones estratégicas no se entró ampliamente-implicaciones derivadas de los resultados-indicaron que esto complicaba más los problemas de esta manera:

1-Para Argentina desde el punto de vista de la reclamación jurídica.

2-Para la seguridad estratética del área en cuanto a las implicaciones militares posteriores.

La actitud del SPD

Los dirigentes políticos precisaron que el partido decidió -en la Secretaria Ejecutiva-no acompañar las sanciones en el seno de la Comunidad Económica Europea(CEE). Esto se tradujo en la votación efectuada en el Parlamento.Indican que para comprobarlo se debería analizar y estudiar la serie de comunicaciones que el Embajador de Argentina en Bonn debe haber remitido al Palacio San Martin durante el proceso.
Según lo indicado las sanciones a la Argentina y la adhesión de la República Federal Alemana a la Gran Bretaña estuvieron decididas por dos factores fundamentales a saber:

a-La fuerte posición pro-británica del jefe del Partido Demócrata Cristiano (CDU),Sr.Helmut Kolln.

b-La aceptación de esta posición por parte de los parlamentarios del CDU.

///

c-La posición favorable a la G.Bretaña propuesta, al Canciller Schmith, por el Ministro de Relaciones Exteriores,Sr. Gencher.

El Sr. Gencher-cabe esta precisión-es el jefe del Partido Liberal(el otro grupo de la coalición gubernamental con el SPD).Ha llevado una política muy clara en favor de "no romper y ni crear problemas con G.Bretaña y Washington"; esta situación le ha creado muchos problemas con la conducción del Partido Socialdemócrata y con el Sr. Brandt.Circusntancias que se han acentuado progresivamente en la medida en que Washington, con la Administración Reagan, acentuó sus dificultades con la CEE y con la Europa Militar Estratégica en sus relaciones con la URSS.
Hoy, el Sr. Gencher, aunque no se ha declarado taxativamente dispuesto a cambiar de coalición política, dejando al SPD para aliarse al Partido CDU, democristiano(derecha)sí ya lo han afirmado otros dirigentes liberales; ello ha provocado que ya el Sr. Gencher actúe como estando " fuera potencialmente " de la coalición aunque personalmente todavía sea el ministro de RREE del Canciller Schmidt. Particularmente - según las expresiones de mis interlocutores en Bonn -en temas internacionales.
El Sr. Gencher- se me explicó - creía firmente en el apoyo a la política de Londres en las sanciones a la Argentina por:

1-No se podía aceptar un precedente militar para resolver situaciones jurídicas pendientes en asuntos del Derecho Internacional.

2-La República Federal deberá mantener al máximo buenas relaciones con la administración conservadora de Londres porque sostiene difíciles problemas comunitarios(en la CEE)que afectan a los intereses alemanes.

3-Que era una decisión de solidaridad jurírida y política entre aliados.

Otro aspecto del tema que me fue indicado es que la actitud particular en favor de la posición argentina y de su gobierno por parte del jefe del Gobierno regional (Land)de Baviera (en Munich) y co-dirigente del CDU ha sido motivada " estrictamente por la misma motivación que el dirigente español Fraga"(Por la posición de derecha ideológica y que, así, aceptan la acción de un gobierno militar que ellos propician).

Síntesis:

Que el Partido Socialdemócrata Alemán no aceptó las sanciones en el seno de la CEE a la Argentina.

Aquí cabe efectuar un importante signo de atención : Es necesario considerar que esto podría colaborar en la posición de la República Federal Alemana en el tratamiento del tema de las islas Malvinas en el Comité de Desconolización de la ONU y observándose la publicitada posición de Londres sobre el particular.
Las autoridades del SPD podrían influenciar sobre este particular si Argentina les ofrece un " arma " de operatividad para sus planteos ante el Canciller Schmidt.

Una segunda fase

Sin que ello implique excluir que si se restablecen las relaciones bilaterales debería resolverse, inmeditamente, el levantamiento del embargo de material militar y otros aspectos comerciales pendientes, deberíamos indicar que si la gestión - tal como está planteada aquí - es aprobada y se efectúan los pasos necesarios para ponerla en práctica concretamente los representantes del SPD proponen:

a)Efectuar un viaje a Buenos Aires inmediatamente para exponer sus ideas y cambiar consideraciones.

b)El viaje se efectuaría- si se considera necesario - con carácter estrictamente confidencial.

c)Participarían del mismo máximas personalidades determinadas por el Sr. Brandt.

En este viaje se podrían analizar- a título informativo- asuntos :
1-Bilaterales.Relaciones Argentino-Alemana.
2-Problemas internacionales varios.Entre ellos,por ejemplo,la situación de la crísis actual entre Europa y EEUU;Medio Oriente(área en la que ellos cumplen un rol diplomático significativo y muy confidencial);Centroamérica, etc.
3-La concepción sobre los Euro-Misiles y el tema estratégico con el Este.
4-La re-instalación en Buenos Aires de la Delegación de la Fundación Ebert(organismo del SPD).

El problema de la Fundación Fredrich-Ebert en Buenos Aires

Derivado del último tema citado(4) cabe indicar que los dirigentes del SPD desean reabrir la delegación de su Fundación en Buenos Aires.
La Fundación Friedrich-Ebert es un organismo de estudios y beca, de desarrollo y colaboración política y cumple las mismas misiones que las fundaciones Adenauer(democristianas,CDU) y Neuman(Liberal).
Las dos últimas antes citadas ya se encuentran instaladas en Buenos Aires.Por lo tanto, la reapertura de la Fundación del SPD (que ya estuvo trabajando en Argentina por muchos años)significaría completar la 3ra.representación de los tres grandes partidos políticos alemanes-occidentales en territorio argentino.No una situación de privilegio.

El pensamiento del SPD en la situación actual .

Las autoridades del Partido SPD me explicaron que : dentro del contexto problemático que vive el Gobierno y en relación con la dinámica electoral(que se decidirá de algún modo en las futuras elecciones de Hessen en septiembre próximo)toda acción lograda por la conducción partidaria y logros obtenidos refuerza polícamente a la misma; por ello creían que ser gestores de una reconsideración de las relaciones bilaterales entre Bonn-Buenos sería de importancia .
Esto debería ser colocado en su verdadera dimensión: que las actuales consecuencias de las restricciones económicas, comerciales,etc. afectan al mundo económico y que éste , a la vez, influencia en el mundo político.
EN EL TELEX ADJUNTO A ESTE MEMORANDUM SE ENCONTRARA UNA SINTESIS DE SUS INTERESES EXPUESTOS.

La dirección del SPD expresa que :

1-Ellos a través de la Dirección del Partido podrían influenciar en la Cancillería(Sr. Schmidt)para resolver todos los problemas.

2-Igualmente esta gestión sería acompañada con la consideración y cooperación de los jefes parlamentarios del SPD, que obviamente influyen en el seno de la Cancillería.

3-Que estas gestiones podrían debilitar cualquier posición probritánica del Sr. Gencher(jefe de la diplomacia)que continúa solidario con la política de la Sra. Thacher.

Aunque el que afirmó todo lo antesexpuesto es el Director de Asuntos INternacionales que es ya, de hecho, una máxima autoridad del Partido SPD, se me aclaró que el Sr. Willy Brandt acepta estas consideraciones y que aprueba todas futuras gestiones que se puedan realizar.

Para ello y como primera medida de descongelamiento han solicitado concretamente:

La reanudación de las operaciones de la Compañía Lufthansa en Buenos Aires y de Aerolíneas Argentinas en Frankfurt.

Se me expresó que ello permitiría"operar con buenos argumentos y muy sólidos" ante Schmidt para contrapesar el asesoramiento del Sr. Gencher, que continúa solidario con Londres.Debido a que la Cia. Lufthansa pierde mucho dinero el factor es de un gran peso real, en momentos en que todo problema económico (por pequeño que sea y este no lo es,obviamente)adquiere carácter de importancia en la RFA.

Existe un antecendente cercano.En septiembre de 1981 en Canciller Camilión envió al Sr. Gilardi Novaro - por gestión del Embajador de Argentina en Bonn, Sr. Guyer -para tratar este tema específico.
El Embajador de Argentina, Sr. Guyer, conoce perfectamente este tema y la importancia política de esta Fundación. Es importante tener en cuenta lo siguiente:

a-La presencia de la Fundación en Bs.As. y sus delegados alemanes adquiere carácter de "territorialidad política democrática".

b-Es un factor de imagen hacia el exterior muy positiva.

c-Esta Fundación se encuentra presente-como Delegación- en varios países latinoamericanos(Venezuela,Rep.Dominicana,Perú, Brasil,etc.)

Considerando la importancia política de su presencia hay que estimar, también, lo siguiente:

Un proceso de institucionalización en la Argentina necesita de apoyos internacionales, cooperación en foros mundiales para los partidos políticos (que deberán optar según sus puntos de vista por estas relaciones), dinámico cambio de conferenciantes, etc.
En resúmen:
La presencia de las fundaciones democratacristiana,liberal y socialdemócrata, en territorio argentino, sería implícitamente una operación política muy favorable para el proceso anunciado y para la imagen argentina, muy deteriorada.

Síntesis:

Se considera que una actitud de comprensión hacia Alemania y un diálogo con el partido de Gobierno(SPD) facilitaría normalizar las relaciones.El reinicio de las operaciones de la Cia Aérea LUFTHANSA a Buenos Aires podría ser el signo de interés.
Esto influiría en las decisiones de la diplomacia de la República Federal, por ejemplo, en el inminente tema del Comité de Descolonización en la ONU en el tema Malvinas.

Ref. %

Entrevista en Bonn con la Dirección del Partido Socialdemócrata de Alemania Federal(partido del gobierno)realizada durante los días 20 y 21 de julio de 1982.-

Tema :

El curso de las relaciones bilaterales argentino-germanas y su posible evolución.

26 de julio.1982

Cuestionario

ONU-MALVINAS: Es muy posible que su posición esté limitada por un contexto real que es el siguiente:
1-La política llevada adelante tradicionalmente por la diplomacia de Bonn a cargo del Sr. Gencher.
2-El Sr. Gencher como líder liberal en los últimos tiempos actúa significativamente sin aceptar el 100%- como debería hacer - las decisiones del Gobierno en manos de una mayoría del SPD en la coalición con los liberales,
3-Sus planteos internacionales apuntan- ya- a la posibilidad de una alianza electoral con el CDU que mantiene una actitud muy pro-britànica .Esta alianza posible implica muchos compromisos políticos internacionales que el CDU sostiene como partido(muy a la derecha en el espectro europeo).
4-Gencher sostiene, además, que Alemania mantiene muchos problemas económicos con Londres en la política comunitaria; estos problemas resultan negativamente en la dureza sistemática de Londres y los fuertes aportes de la RFA para compensar la reducción obtenida-en aportes-por el Gobierno británico.
5-Aunque no existe una respuesta ,todavía, de Bonn(a la consulta telefónica efectuada el viernes 24 de julio)es posible que un factor "favorable" en sus manos(como lograr la reiniciación de los vuelos de la Cia Lufthansa a BsAs).
Daría elementos para presionar en el seno de la Cancillería de Bonn,porque favorecería la influencia económica.Es una hipótesis.
Además el Sr. Gencher mantiene un contencioso político con el SPD y el Sr. Brandt por la razón de sus intentos de ruptura de la coalición y la garantía de estabilidad del Gobierno.
6-Debido a que los problemas económicos son absolutamente importantes en la situación actual de la RFA por la crísis la presión en este sentido puede producir sus efectos.Es este es un factor que no se puede dejar de lado. Y este elemento tiene UNA GRAN INFLUENCIA EN LA OPINION PUBLICA.

EN LO POLITICO: No tienen seguridades ni siquiera un panorama claro en cuanto al desarrollo político en Argentina. Ellos generalmente se cuidan,muy precisamente, de hacer juicios sin tener estudios y análisis confiables. Observan grandes dificultades políticas dentro de los partidos; observan al peronismo con grandes interrogantes y al cual le otorgan mucha desorganización y falta de imaginación.Idem de sentido real democrático. Explican que los poderes gremiales son negativos en la política en la medida que superen el rol que les dado jugar.

II

Han sostenido- en estos últimos días- que según ellos es"necesario un gobierno de coalición con la participación de todos los partidos sin exclusión y con las Fuerzas Armadas" para establecer tranquilidad, consenso público, estabilidad económica y seguridades generales y luego sí llevar al país a una consulta electoral.
En cuanto al radicalismo sus juicios son muy críticos, en razón de que no observan concepciones modernas, preocupaciones de alto nivel, desarrollo inteligente para superar viejos esquemas políticos. Lo califican como " un partido que necesita modernizarse y tener gente muy inteligente".
Del socialismo - viejo "hermano" tradicional - tienen un largo y antiguo concepto de minoría y no representativo.
La Internacional los ha retirado de la representación formal que mantenían en su seno. Actualmente no hay ningún representante argentino en la Internacional.

Por ello es difícil establecer qué apoyaturas va a asumir en un futuro proceso electoral argentino. Definitivamente mantienen para Argentina: interés importante hacia el País pero mucha prevención hacia las organizaciones políticas, sin que ello implique que hayan excluído algo para el futuro.

EL PLANO ECONOMICO:Tradicionalmente la vida económica de Alemania es un andarivel diferenciado de la vida política estrictamente dicha; pero la política trabaja activamente para los intereses de la Nación.
El Gobierno recomienda o hace reservas hacia un país que considera negativo o peligroso para sus intereses económicos; favorece cuando es lo contrario.
Las relaciones Argentino-alemanas en lo económico son buenas aunque podrían ser mejor sin dudas. Pero todo depende fundamentalmente de la política general del Gobierno, no la del Ministerio de Economía.
La Argentina debe establecer muy precisa y claramente definiciones políticas para su acción (y sus opciones tecnológicas, crediticias,etc.)hacia Europa y EEUU y otras áreas generales(incluso Japón que es determinante).
Pero reiteradamente en el seno del SPD han dicho que debe Argentina expresar concretamente sus deseos para apoyar su colaboración con los gobiernos alemanes, porque si las acciones se dirigen única y excluyentes hacia los negocios y empresas todo es particularmente aislado y no hay integración política; para contar con su apoyo político en sus negociaciones.

III

Definitivamente:En esta situación actual-julio de 1982-Argentina no debería residuar toda su política económica en el Ministerio de Economía, sino hacer política general y global y que este ministerio haga de gestor dentro de las políticas. Ellos dicen que la administración del Ministro M. de Hoz se caracterizó por el dominio único de toda la iniciativa gubernamental y ello provocó sobredimensión y sombra hacia la diplomacia que sí debe actuar.

El SPD ha repetido que hay excelente disposición para colaborar tecnológica y económicamente con Buenos Aires, pero que antes es necesario la inciativa de Argentina.

NUCLEAR:Es conocida la política sobre el particular con Brasil. Sus consecuencias derivadas con los intereses norteamericanos en ese caso son, también, conocidos:durante la administración Carter la tensión por este tema subió mucho entre ambos países.

Si el tema nuclear argentino se deriva a los niveles militares por ahora - sin consulta- no se puede anticipar una opinión en estos momentos.

25 de julio.1982

Cdo J Ej — EMGE
Jef II - Icia - Dpto Ext 2397 Fecha Hora recepción 031700AG082

EXTRAIDO ARMARIO 1T
CARPETA MALVINAS

						...ha Hora	Recibido por
Proceder							
Verme previo e...							
Verme con antec...							
Preparar contes...							
Integrar al caso					4		
Proponer acción a tomar							
Tomar conocimiento							
Coordinar							
Explotación y registro	X						
[illegible]ta de Situación							
[illegible]arte Subversivo							
IIP							
Reunión Informativa							
Difundir a:							
— Secr Grl							
— B Icia 601							
— FAA							
— ARA							
— Jef III - Op							
— Dpto Int							
[illegible]hivar							

OBSERVACIONES

J Dpto ....

2do J Dpto ....

Embajada
Agregadu

EXT

CONOCIMIENTO SUBJEFE II
(DUPLICADO)

julio de 1982.-

0003 / 6

ar artículos periodísticos.

AI

) una traducción del artícu
lo aparecido en la revista
L' 1982.

deraciones del Almirante
AU ue se pueden resumir en las
siguientes conclusiones:

1. El dominio del mar en el TO Atlántico asegura el éxito en la conquista de las islas.

2. El éxito también se obtiene con superioridad aérea que asegure la movilidad de las fuerzas.

3. Los grandes portaviones siguen siendo necesarios para asegurar una conveniente protección aérea.

4. La fuerza de tareas inglesa tuvo un adecuado apoyo logístico transformando una flota de barcos comerciales requisados en una flota auxiliar de apoyo a las unidades de guerra.

5. Los misiles de la última generación en uso demostraron poseer gran eficacia y ser invulnerables a las medidas antimisiles utilizadas.

6. FRANCIA como potencia colonialista teme que a ella también la pueda alcanzar en cualquier momento un "golpe" como el de MALVINAS

AGREGADOS

- Artículo de la revista L'EXPRESS "Almirante AUSSER: La lección de las MALVINAS y su correspondiente traduccion 5 fs.

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
[illegible]	08
[illegible]	04
[illegible]	02

Rodolfo Agostini
RODOLFO LORENZO AGOSTINI
Coronel
Agregado Militar

M 3626

Embaja na
Agregaduria Militar

SECRE

Embaj na
Agregaduría Militar

SECRETO

115

PARIS, 22 de julio de 1982.-

F 2 2 0003 / 6

OBJETO: Elevar artículos periodísticos.

AL JEFE II - INTELIGENCIA - (Dpto Agr Mil)

Adjunto elevo una traducción del artículo "Almirante AUSSER: La lección de las MALVINAS", aparecido en la revista L'EXPRESS correspondiente al período del 9 al 15 Jul 1982.

De las consideraciones del Almirante AUSSER se desprenden enseñanzas de tipo aeronaval que se pueden resumir en las siguientes conclusiones:

1. El dominio del mar en el TO Atlántico asegura el éxito en la conquista de las islas.
2. El éxito también se obtiene con superioridad aérea que asegure la movilidad de las fuerzas.
3. Los grandes portaviones siguen siendo necesarios para asegurar una conveniente protección aérea.
4. La fuerza de tareas inglesa tuvo un adecuado apoyo logístico transformando una flota de barcos comerciales requisados en una flota auxiliar de apoyo a las unidades de guerra.
5. Los misiles de la última generación en uso demostraron poseer gran eficacia y ser invulnerables a las medidas antimisiles utilizadas.
6. FRANCIA como potencia colonialista teme que a ella también la pueda alcanzar en cualquier momento un "golpe" como el de MALVINAS

AGREGADOS

- Artículo de la revista L'EXPRESS "Almirante AUSSER: La lección de las MALVINAS y su correspondiente traduccion 5 fs.

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
	08
	04
	02

RODOLFO LORENZO AGOSTINI
Coronel
Agregado Militar

M 3626

Amiral Ausseur : la leçon des Malouines

Major général de la Marine nationale, le vice-amiral Philippe Ausseur était, à ce titre, le n° 2 de la Marine française. Il vient tout juste, le 1er juillet, de quitter le service actif. Il explique à L'Express pourquoi l'état-major de la Marine, dont il était un des chefs, juge capitales pour la France les leçons de la récente guerre des Malouines entre Britanniques et Argentins.

[illegible]ral Philippe Ausseur : Les ensei[illegible]ments de cette guerre lointaine nous apparaissent comme fondamentaux. C'est le premier conflit de cette importance qui ait eu lieu sur mer depuis 1945. Or nous nous trouvons, depuis cette date, dans la situation – extrêmement inconfortable pour des militaires – où, d'un strict point de vue professionnel, on doit préparer une guerre éventuelle après quarante ans de paix. En général, on ne sait plus alors très bien ce que l'on fait !

L'Express : *La bataille des Falkland vous a-t-elle surpris ?*

– Dans le domaine des principes de la guerre sur mer, tant pis si je parais présomptueux, je réponds : non. Cette bataille nous a permis, en effet, de vérifier que deux principes essentiels de la tactique navale restaient valables. Le premier : quand on s'assure la maîtrise, même locale, de la mer autour d'une île, cette île « tombe ». Pour démontrer leur suprématie aux Falkland, les Anglais ont délibérément coulé, avec un de leurs sous-marins, un croiseur – le « General-Belgrano » – qui se trouvait en dehors de la zone des 200 milles nautiques qu'ils avaient interdite à la Marine argentine. Une façon de dire : « Attention ! Nous avons des sous-marins dans la zone ! » Ce torpillage était-il tactiquement nécessaire ? Je ne le pense pas. Car je crois que, compte tenu du rapport de forces entre les deux marines (de 8 à 1, favorable à la Royal Navy), les Anglais auraient pu s'assurer la maîtrise de la mer sans l'aide de leurs sous-marins nucléaires d'attaque.

– *Les Britanniques n'ont pas réussi, en revanche, à s'assurer la maîtrise de l'air.*

– C'est le second principe de tactique navale qui s'est trouvé, a contrario, vérifié : une flotte ne peut pas s'engager sous la menace d'une aviation basée à terre avant d'avoir, comme on dit, « assoupli » cette aviation. Or les Anglais n'avaient pas aux Malouines l'outil qui leur aurait permis d'engager la bataille aérienne. Il leur aurait fallu, pour cela, un véritable porte-avions embarquant une aviation de reconnaissance, de chasse et d'assaut, et non pas l'« Invincible » ou l'« Hermes », porte-aéronefs ne pouvant mettre en œuvre, outre les hélicoptères, que des avions à décollage vertical, donc à faible rayon d'action. Heureusement pour les Anglais, les Falkland se trouvaient à l'extrême limite du rayon d'action de l'aviation argentine : les appareils devaient se ravitailler, pour la plupart, au moins une fois sur les trajets aller ou retour et ne pouvaient rester « sur zone » que quelques minutes ; si bien que l'aviation argentine n'était en mesure d'assurer qu'un raid tous les trois jours ! C'est grâce à cela que les Anglais s'en sont sortis.

– *Beaucoup d'observateurs ont été déconcertés par le fait que les Britanniques ont mis si longtemps à arriver jusqu'aux Falkland.*

– C'est qu'ils n'avaient rien sur place ! L'affaire illustre, en réalité jusqu'à la caricature, le problème stratégique n° 1 de toute marine : ce que nous appelons le « pré-positionnement » des forces.

Je m'explique : sur une longue distance, les bateaux les plus rapides se déplacent en moyenne à 15 nœuds, soit à peu près à 25 km/h. Cela signifie que, pour atteindre les Falkland, n'importe quelle marine partant de Grande-Bretagne aurait mis, comme la Royal Navy, quinze jours. La seule façon de faire mieux, c'est que la flotte concernée soit au bon endroit au bon moment. Tout dépend donc des choix diplomatiques et stratégiques des gouvernements. Voyez les Anglais : les thèses de leur gouvernement avaient singulièrement évolué depuis quelques années, puisqu'ils avaient annoncé, urbi et orbi, qu'ils se repliaient à l'est de Suez pour se consacrer, avec leur flotte et dans le cadre de l'Otan, à la défense de l'Atlantique Nord. Or les Falkland ne se trouvent pas dans cette région-là...

– *L'appui de la flotte de commerce britannique à la Royal Navy a-t-il compté ?*

– Il a été décisif. Je dois même dire qu'en ce domaine les Anglais nous ont époustouflés. Ils ont réquisitionné en un temps record une flotte de commerce qu'ils ont transformée en flotte auxiliaire. Ils ont trouvé des hommes pour armer ces bateaux. Il s'agit là d'une manœuvre exception-

→

nelle, remarquable de pragmatisme dans la conception et de réalisme dans l'exécution, preuve que le pays tout entier était décidé à « y aller ». C'était une condition. C'est aussi une leçon.

– La Royal Navy a paru désarmée face aux missiles air-mer AM 39 tirés par les Argentins. Certains se demandent, du coup, si l'affrontement des Falkland ne marque pas la fin de l'ère des gros bateaux.

– On dit un peu n'importe quoi. Bien des jugements ont une coloration intéressée. Soyons sérieux. J'ai été frappé en effet par l'extrême efficacité du binôme Super-Etendard-AM 39. Les capacités du missile Exocet ont même dépassé nos estimations. Car presque chaque coup a été un coup au but. Cela dit, je vous rappelle que le Super-Etendard est fabriqué en France, tout comme l'Exocet, et qu'ils équipent depuis l'origine notre aéronautique navale. J'ajoute que nous pensons disposer de la formule la plus sophistiquée de ce binôme.

– Mais si l'Exocet était utilisé demain contre la France ?

– Reconnaître les qualités de ces engins, cela ne veut pas dire qu'ils soient devenus l'arme absolue. Il existe, contre eux, des parades. Première parade : l'attaque de l'avion porteur du missile. Aux Malouines, les Super-Etendard argentins devaient voler de 700 à 800 kilomètres avant de se trouver en situation de tir contre un bateau anglais. Ce sont, d'autre part, des appareils qui, basés à terre, demandent pour décoller 2 kilomètres de piste en béton, parfaitement repérables. Enfin, puisque ces Super-Etendard, pour échapper aux radars adverses, volaient à 30 mètres d'altitude, ils ne voyaient rien. Donc ils étaient guidés en permanence par un avion de patrouille maritime.

Imaginons tout de même que le Super-Etendard nous ait échappé. Notre seconde parade possible, c'est soit de brouiller l'autodirecteur du missile Exocet, soit de leurrer l'engin en lançant contre lui un véritable nuage de particules métalliques. En résumé, il existe une « dialectique » sans fin entre le missile qui attaque et le bateau qui se défend.

– La France dispose-t-elle de ces missiles antimissiles qui ont cruellement fait défaut aux Britanniques ?

– Le Crotale naval qui équipe nos bateaux est un missile évolutif. Nous comptons améliorer ses performances. Mais, pour le moment, nous avons mis l'essentiel de nos « billes » sur l'attaque de la tête du missile ennemi par l'orage du brouillage. Cela étant, il ne faut pas oublier que les Argentins ont attaqué, endommagé et parfois coulé des bateaux anglais en larguant tout simplement sur eux, selon la même technique qu'en 1945, des bombes classiques de 500 kilos. Cela confirme notre impression : la défense antiaérienne a plutôt régressé depuis 1945 ; le « bas de gamme », en ce domaine, a été un peu trop négligé. On commet une erreur en misant tout sur le missile antimissile et en négligeant les possibilités, par exemple, des canons à tir rapide qui déclenchent un déluge de feu et de ferraille quand un objet volant s'approche. La recherche en matière de missiles antimissiles est vitale. Mais l'autodéfense des bateaux peut dépendre aussi d'instruments beaucoup plus simples.

> Si le gouvernement entend poursuivre la politique française de présence active dans le monde, nous devons disposer de porte-avions opérationnels.

– Les gros bateaux ne sont donc pas condamnés ?

– C'est en effet la dernière idée reçue. Elle passera. En fait, la situation présente me rappelle un phénomène intellectuel que nos pères ont connu en France entre 1900 et 1914, au moment de l'apparition des premières torpilles et des premiers torpilleurs. L'idée, développée par un mouvement dit de la « jeune école », dont le porte-drapeau était l'amiral Aube, était que l'ère des cuirassés venait de prendre fin, car il suffisait, disait-on, d'un torpilleur de 300 tonnes armé de trois torpilles pour envoyer n'importe quel cuirassé par le fond. Résultat : la Marine française a « loupé » le virage du vrai cuirassé (avec artillerie dans l'axe et propulsion à turbines et au mazout), inventé au même moment par les Anglais. Et nos torpilleurs numérotés, il n'a pas fallu attendre six ans pour les envoyer à la casse, car, dès qu'ils prenaient la mer, ils chaviraient. On parle de « gros bateaux » bien légèrement. En haute mer, on atteint très vite l'asymptote du tonnage minimal au-dessous duquel on ne peut faire face efficacement ni aux éléments naturels ni à l'ennemi. Ce n'est pas un hasard si, aux Malouines, on n'a jamais vu en action une vedette rapide argentine ! La haute mer se prête mal aux petites unités.

– Si le rapport des forces entre Britanniques et Argentins est de 8 à 1, pourquoi les Britanniques ont-ils eu, toutes proportions gardées, tant de pertes ?

– D'abord, les Occidentaux semblent avoir oublié qu'il n'existe pas, même pour eux, de guerres sans morts. Pour ce qui est des Falkland, les Anglais ont eu d'autant plus de pertes qu'ils ont dû établir leur maîtrise de la mer sans avoir complètement la maîtrise de l'air. Ceci me paraît capital : du jour où les Anglais ont abandonné leurs porte-avions classiques, en même temps que leurs avions d'assaut, pour adopter de rustiques porte-aéronefs armés d'appareils Harrier à décollage vertical, ils ont délibérément choisi de ne plus faire que la police dans l'Atlantique Nord. Seulement, un beau jour, le gouvernement britannique a tout de même dit à la Royal Navy : « Allez reprendre coûte que coûte les Falkland aux Argentins ! » Autrement dit : allez-y sans porte-avions.

– Est-ce un plaidoyer pour le porte-avions au moment où le gouvernement français n'a toujours pas confirmé décision de l'ancien pouvoir de r placer, le moment venu, le « Foch » e « Clemenceau » par deux porte-avion propulsion nucléaire ?

– Quelle est notre situation aujo d'hui ? Nous sommes la troisième la quatrième marine du monde, sel qu'on nous place, derrière Américain et Soviétiques, devant ou derrière Royal Navy. Et, à condition de pas nous mettre en conflit ouve avec l'une des trois première marines, nous pouvons donner a gouvernement français une assuranc raisonnable que nous nous sortirion à notre avantage d'un hypothétique conflit. Nous pensons, par exemple – pur cas d'école – qu'aux Malouines, avec un porte-avions, nous aurions eu la possibilité de faire face à la fois la Marine et à l'Aviation argentine Cela étant, ce n'est pas à no marins, de dire s'il faut ou non France, demain, des porte-avio C'est au gouvernement de choisir sa politique. De deux choses l'une : ou bien il n'entend plus défendre que les approches métropolitaines du pays et, pour le reste, il s'en remet aux Casques bleus de l'Onu. Dans ce cas, pas besoin de remplacer nos porte-avions. Ou bien il entend poursuivre la politique française de présence active dans le monde. Il lui faut, alors, continuer à faire en sorte que la France soit, demain comme aujourd'hui, la seule, avec les Américains, à disposer de porte-avions de combat opérationnels. Un « coup » des Malouines peut être dirigé contre nous : que ferions-nous sans porte-avions ? ■

Propos recueillis
par Dominique de Montvalon.

TRADUCCION

REVISTA L'EXPRESS DEL 9 AL 15 DE JULIO DE 1982

ALMIRANTE AUSSEUR: LA LECCION DE LAS MALVINAS

ALMIRANTE PHILIPPE AUSSEUR: Las enseñanzas de esta guerra lejana nos parecen fundamentales. Es el primer conflicto de esta importancia que tiene lugar desde 1945. Por otra parte nos encontramos desde dicha fecha, en la situación - extremadamente inconfortable para los militares- en donde desde un estricto punto de vista profesional, hay que prepararse para una eventual guerra despues de 40 años de paz. En general no se sabe entonces demasiado bien lo que se hace !

L'EXPRESS: Es que la batalla de las FALKLAND lo sorprendió ?

AUSSEUR: En lo que concierne al campo de los principios de la guerra en mar, tanto peor si parezco presuntuoso: no. Esta batalla nos ha permitido, en efecto verificar que aún son válidos dos principios eseciales de la táctica naval. El primero: cuando se asegura el dominio, hasta cuando es local, del mar alrededor de una isla, esta isla "cae". Para demostrar su supremacía en las FALKLAND los ingleses hundieron deliberadamente , con uno de sus sub-marinos, un buque - el GENERAL BELGRANO- que se encontraba fuera de la zona de las 200 millas nauticas que habían prohibido a la Marina argentina. Una manera de decir: Cuidado ! Tenemos sub-marinos en la zona !" Este torpedeo era tácticamente necesario ? No lo creo. Puesto que creo que, teniendo en cuenta la relación de fuerzas entre las dos Marinas (8 a 1 a favor de la ROYAL NAVY), los ingleses hubieran podido asegurarse el dominio del mar sin la ayuda de sus sub-marinos nucleares de ataque.

L'EXPRESS: Los británicos no han logrado sin embargo asegurarse el dominio del aire.

-AUSSEUR: Es el segundo principio de táctica naval que se ha verificado "a contrario": una flota no puede comprometerse en la acción bajo la amenaza de una aviación con base en tierra, antes de haberla , como se dice "suavizado". Por otra parte los ingleses no tenían en las MALVINAS el útil que les permitiera comprometerse en la batalla aérea. Les hubiese hecho falta, para ello, un verdadero porta aviones que embarque una aviación de reconocimiento, de caza y de asalto, y no un INVENCIBLE o un HERMES, porta aeronaves, que no pueden

poner en marcha más que a los helicópteros, aviones a despegue vertical ergo con un débil margen de acción. Felizmente para los ingleses, las FALKLAND se encuentran en el extremo límite del campo de acción de la aviación argentina: los aparatos tenían que ser reabastecidos por lo menos una vez a la ida o a la vuelta , y no podían quedarse "sobre la zona" más que algunos minutos, tanto es así que la aviación argentina no estaba en medida de asegurar más que un raid cada tres días ! Y es gracias a ello que los ingleses pudieron ganar !

-L'EXPRESS: Muchos observadores fueron desconcertados por el hecho de que los británicos pusieran tanto tiempo en llegar a las FALKLAND.

- AUSSEUR: Es que no tenían nada allí ! El asunto ilustra ,en realidad hasta la caricatura, el problema estratégico número uno de toda Marina: lo que nosotros llamamos "el pre-posicionamiento" de las fuerzas.

Me explico: sobre una larga distancia, los barcos más rápidos se desplazan a una velocidad media de 15 nudos, aproximadamente 25 km/hora. Ello significa que para llegar a las FALKLAND, cualquier Marina partiendo de GRAN BRETAÑA hubiera puesto como la ROYAL NAVY quince días. La única manera de hacerlo mejor es que la flota concernida estuviese en el lugar preciso en el momento oportuno. Todo depende pues de las elecciones diplomáticas y estratégicas de los gobiernos. Vea los ingleses: las tesis de sus gobiernos habían singularmente evolucionado desde hace algunos años, puesto que habían anunciado urbi et orbi, que se replegarían al este de SUEZ para consagrarse, con su flota y en el cuadro de la NATO, a la defensa del ATLANTICO NORTE. Pero las FALKLAND no se encuentran en esta región...

- L'EXPRESS: Es que el apoyo de la flota de comercio británica a la ROYAL NAVY tuvo importancia ?

- AUSSEUR : Ha sido decisivo. Tengo que decir que en ese aspecto los ingleses nos han asombrado. Han requisicionado en un tiempo record una flota de comercio que transformaron en flota auxiliar. Han encontrado hombres para armar a esos barcos. Se trata allí de una maniobra excepcional, notable en cuanto a pragmatismo en la concepción y de realismo en la ejecución, prueba ello de que el país todo estaba de acuerdo "con ir". Era una condición. Es también una lección.

L'EXPRESS: LA ROYAL NAVY parecía desarmada frente a los misiles aire-mar AM39 lanzados por los argentinos. Muchos se preguntan , de golpe, si el conflicto de las FALKLAND no señala èl fin de la era de los grandes barcos.

- AUSSEUR: Dicen un poco cualquier cosa. Muchos de los juicios son interesantes. Seamos serios. Me ha realmente impresionado la extrema eficacia del binomio SUPER ETANDART-AM 39. La capacidad del misil EXOCET ha superado nuestras estimaciones. Puesto que casi cada golpe ha sido certero. Ello quiere decir, quiero recordarle que el SUPER ETANDART es fabricado en FRANCIA, como así tambien el EXOCET, y que equipan desde el origen nuestra aeronautica naval. Agrego que pensamos que disponemos de la fórmula más sofisticada de ese binomio.

- L'EXPRESS: Pero si el EXOCET fuera utilizado mañana contra FRANCIA ?

- AUSSEUR: Reconocer las cualidades del EXOCET no quiere decir que se haya convertido en el arma absoluta. Existen contra ellos defensas. La primera: el ataque al avión portador del misil. En las MALVINAS, los SUPER ETANDART argentinos debían recorrer de 700 a 800 km antes de encontrarse en situación de tiro contra un barco inglés. Son por otra parte aparatos que basados en tierra, necesitan para despegar 2 kilómetros de pista de hormigón, perfectamente detectables. En fin , puesto que los SUPER ETANDART para escapar de los radares, volaban a 30 metros del mar, no veían nada. Lo que hacía que estuviesen guiados en permanencia por un avión de patrulla marítima.
Imaginemos que el SUPER ETANDART nos haya escapado. Nuestra segunda defensa posible, es de interferir el autodirector del misil EXOCET, sea el engañar al aparato lanzando contra él una verdadera nube de partículas metálicas. En resumen, existe una dialéctica sin fin entre el misil que ataca y el barco que se defiende.

L'EXPRESS: Es que FRANCIA dispone de esos misiles anti misiles que han tan cruelmente hecho falta a los británicos ?

-AUSSEUR: El CROTALE naval que equipa nuestros barcos es un misil evolutivo. Pensamos mejorar su performance. Pero por el momento habíamos puesto lo esencial de nuestros esfuerzos sobre el ataque de la cabeza del misil enemigo con una tormenta de interferencia.. No hay que olvidar que los argentinos han atacado, dañado y hasta hundido barcos ingleses tirando simplemente contra ellos, según la misma técnica utilizada en 1945, bombas clásicas de 500 kilos. Ello confirma nuestra impresión: la defensa antiaérea ha retrocedido desde 1945; al bajo de la gama, en este aspecto, ha sido un poco demasiado descuidado.
Se comete un error depositando todo sobre el misil anti misil y descuidando las posibilidades por ejemplo, de los cañones de tiro rápido que desencadenan un diluvio de fuego y de partículas metálicas cuando un objeto volador

se acerca. Las investigaciones en materia de misiles antimisiles es vital. Pero la autodefensa de los barcos puede también depender de intrumentos mucho más simples.

- L'EXPRESS: Entonces los grandes barcos no están condenados ?

- AUSSEUR: Es en efecto la última idea recibida. Pasará. De hecho, la situación presente me recuerda un fenómeno intelectual que nuestros padres han conocido en FRANCIA entre 1900 y 1914, en el momento de la aparición de los primeros torpedos y de los primeros torpederos. La idea desarrolada por un movimiento llamado de la "joven escuela", del cual el abanderado era el Almirante AUBE, era que la era de los acorazados acababa de finalizar, puesto que bastaba, se decía, de un torpedero de 300 toneladas armado con tres torpedos para hundir a cualquier acorazado. Resultado: la Marina francesa se "perdió" el cambio del verdadero acorazado (con artillería en el eje y propulsión a turbinas o a mazout, inventado en el mismo momento por los ingleses. Y nuestros torpederos numerados , no hizo falta esperar 6 años para mandarlos a la fundición , puesto que, cada vez que tomaban el mar zozobraban. Se habla de grandes barcos muy fácilmente. En alta mar se llega muy rápido a la asíntota de tonelaje mínimo por debajo del cual no se puede hacer frente eficazmente ni a los elementos naturales ni al enemigo. No es por casualidad si, en las MALVINAS, no se ha visto jamás en acción un barco explorador argentino rápido ! El alta mar no se presta a las pequeñas unidades.

-L'EXPRESS: Si la relación de fuerzas entre británicos y argentinos es de 8 a 1, porqué los británicos han tenido, guardando las proporciones tantas pérdidas ?

- AUSSEUR: En principio los occidentales parecen haber olvidado que no existe ni siquiera para ellos, las guerras sin muertos. En lo que concierne a las FALKLAND , los ingleses tuvieron aún más pérdidas puesto que han debido establecer su dominio en el mar sin tener el dominio del aire. Ello me parece capital: desde el día en que los ingleses abandonaron sus portaviones clásicos al mismo tiempo que sus aviones de asalto, para adoptar rústicas porta aeronaves armadas con aparatos HARRIER a despegue vertical, han deliberadamente elegido no hacer más que "policia" en el ATLANTICO NORTE. Sólo que un buen día el gobierno británico a de todas formas dicho a la ROYAL NAVY :" Vayan a retomar cueste lo que cueste las FALKLAND a los argentinos !" Dicho de otra forma vayan sin portaviones.

- L'EXPRESS: Ello es una defensa para el portaviones en el momento en que el gobierno no ha todavía confirmado la decisión del antiguo gobierno de remplazar , cuando llegue el momento, al FOCH y al CLEMANCEAU por dos portaviones a propulsión nuclear ?

- AUSSEUR: Cual es nuestra situación al día de hoy ? Nosotros somos la tercera o la cuarta Marina del mundo, según se nos ubique después de los Americanos y los Soviéticos, y antes o despues de la ROYAL NAVY. Y a condición de no entrar en conflicto abierto con ninguna de las tres primeras marinas, podemos dar al gobierno francés una seguridad razonable de poder salir con ventaja de un hipotético conflicto. Pensamos , por ejemplo -típico caso de escuela- que en las MALVINAS, con un portaviones, hubiésemos tenido la posibilidad de hacer frente al mismo tiempo a la Marina y a la Aviación Argentinas. Siendo esto así, no nos corresponde a nosotros marinos de decir si hace o no falta a FRANCIA, portaviones el día de mañana. Le corresponde al gobierno el elegir su política. Una de dos: o bien no piensa más que defender los acercamientos metropolitanos del país, y para el resto se confía a los cascos azules de la ONU. Y en ese caso no hay necesidad de reemplazar nuestros portaviones. O bien pretende seguir con la política francesa de presencia activa en el mundo. Entonces le haría falta continuar haciendo de manera que FRANCIA sea mañana como hoy la única junto con los americanos, que disponga de portaviones de combate operacionales. Un "golpe" de las MALVINAS puede ser dirigido contra nosotros: y entonces que haríamos sin portaviones.?

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
	03
	04
	02

EMBAJADA ARGENTINA

RODOLFO LORENZO AGOSTINI
Coronel
Agregado Militar

Embajada Argentina
Agregaduría Militar

PARIS, 09 de junio de 1982.

F2 2 4030 / 40

OBJETO: Elevar artículo periodístico.

AL JEFE II - INTELIGENCIA (DPTO EXT).

Elevo al señor Jefe, adjunto a la presente, un artículo publicado en el diario HERALD TRIBUNE del 09 Jun 82, con su correspondiente traducción, por considerarlo de interés.

De su lectura se desprende:

1. La falta de información profunda del editorialista.
2. El desconocimiento, que pone en evidencia, en su análisis, de las características del terreno y de la teoría y doctrina militar.
3. La falta de objetividad y seriedad de un editorial aparecido en un diario de la importancia y trascendencia del mencionado.
4. La necesidad de cubrir información sobre MALVINAS encuadrado dentro de una campaña de AS destinada al mundo, en especial al público europeo, elogiando la campaña británica y minimizando la acción de las Fuerzas Argentinas.-

AM Fr	
RUBRICA	CODIGO
	57
	03

RODOLFO LORENZO AGOSTINI
Coronel
Agregado Militar

Argentina
Agregaduría Militar

PARIS, 09 de junio de 1982.

F2 2 4030/40

OBJETO: Elevar artículo periodístico.

AL JEFE II - INTELIGENCIA (DPTO EXT).

Elevo al señor Jefe, adjunto a la presente, un artículo publicado en el diario HERALD TRIBUNE del 09 Jun 82, con su correspondiente traducción, por considerarlo de interés.

De su lectura se desprende:

1. La falta de información profunda del editorialista.
2. El desconocimiento, que pone en evidencia en su análisis, de las características del terreno y de la teoría y doctrina militar.
3. La falta de objetividad y seriedad de un editorial aparecido en un diario de la importancia y trascendencia del mencionado.
4. La necesidad de cubrir información sobre MALVINAS encuadrado dentro de una campaña de AS destinada al mundo, en especial al público europeo, elogiando la campaña británica y minimizando la acción de las Fuerzas Argentinas.-

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
	07

Rodolfo Agostini

RODOLFO LORENZO AGOSTINI
Coronel
Agregado Militar

Icia MAL 856

EMGE
Jef II - Icia
Dpto Icia

2230.

Fecha-Hora recepción 021121 Oct 85

Destino Interno / Proceder: Malvinas	1	2	3	4
Verme previo estudio				
Verme con antecedentes				
Preparar contestación				
Integrar al caso				
Proponer acción a tomar				
Tomar conocimiento				
Coordinar				
Explotación y registro	X			
Carta de Situación				
Parte Subversivo				
IIP				
Reunión Informativa				
Difundir a: — Secr Grl — B Icia 601 — FAA — ARA — Jef III-Op — Dpto Int				
Archivar				

Nro	Fecha Hora	Recibido por
1		
2		
3		
4		

OBSERVACIONES

Explotación y registro 02

J Dpto ....

2do J Dpto ....

12

rtícu

cir-
articu
gleses
tido

CELLI

RETO

Icia MAE 56

ICIA

2

IS, 25 de setiembre de 1985.

2 5 0004 / 5

ETO: Elevar traducción de artículos periodísticos.

Icia)

plimentando lo ordenado por cir-

pias y traducciones de los artícu

los diarios franceses e ingleses

esidente con el Jefe del Partido

AM FI

RUBRICA	CODIGO
[illegible]	03

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

mbajada Argentina
Agregaduría Militar

SECRETO

Icia [illegible] 56

mbajada Argentina
Agregaduría Militar

PARIS, 25 de setiembre de 1985.

F2 5 0004 / 5

OBJETO: Elevar traducción de artículos periodísticos.

AL JEFE II - INTELIGENCIA (Dpto Icia)

Cumplimentando lo ordenado por circular 352, adjunto elevo fotocopias y traducciones de los artículos periodísticos publicados en los diarios franceses e ingleses sobre entrevistas del señor Presidente con el Jefe del Partido Laborista Inglés.

AM Fr	
RUBRICA	CODIGO
	03

EMBAJADA DE LA REPUBLICA ARGENTINA EN FRANCIA
AGREGADURIA MILITAR

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

Embajada Argentina
Agregaduría Militar

PARIS 25 de setiembre de 1985.

F 2 5 0004 / 5

OBJETO: Elevar traducción de artículos periodísticos.

AL JEFE II - INTELIGENCIA (Dpto Icia)

Cumplimentando lo ordenado por circular 352, adjunto elevo fotocopias y traducciones de los artículos periodísticos publicados en los diarios franceses e ingleses sobre entrevistas del señor Presidente con el Jefe del Partido Laborista Inglés.

AM Fr	
RUBRICA	CODIGO
	03

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

ALFONSIN HACE UN OFRECIMIENTO A LOS BRITANICOS SOBRE LAS FALKLANDS

Buenos Aires (Agence France Presse). El presidente Alfonsín manifestó que está preparado para terminar el estado de guerra con Gran Bretana sobre las Islas Falklands, si Gran Bretana acepta discutir sobre el tema.

El senor Alfonsín, hablando el sábado durante su regreso aéreo después de 10 días de viaje a Yugoslavia, Alemania del Oeste y Francia, dijo que ha hecho el ofrecimiento en una entrevista en París con Neil Kinnock, el dirigente del Partido Laborista, opositor en Gran Bretana.

El senor Alfonsín agregó que no ha recibido respuesta de Londres y que piensa que la finalización del estado oficial de guerra no estaba próximo.

Traducción del original, del idioma inglés, del diario "INTERNATIONAL HERALD TRIBUNE" del 24 de Septiembre de 1985, realizada en la Agregaduría Militar Argentina en Francia.-

PARIS 25 de Septiembre de 1985.-

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
	03

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

208.

Reuters

Prime Minister Rajiv Gandhi toured Punjab on Monday with a reinforced security guard.

Car Bomb Kills 3 Hindu Children In Pre-Election Violence in Punjab

Reuters

AMRITSAR, India — Three Hindu children were killed Monday in a car bombing as the election campaign in the state of Punjab neared its close. Four other bombings were reported in the state.

The explosions, which also injured two persons, hit cars belonging to candidates or supporters of Prime Minister Rajiv Gandhi's Congress (I) Party and of the main Sikh political party, the Akali Dal.

They were set off by sophisticated magnetic bombs with timers following the detonation of a booby-trapped transistor radio that killed three persons in New Delhi on Sunday.

Police warned residents of Punjab and other parts of the country against Sikh extremist bombings before the elections on Wednesday for a new state government and 13 national Parliament seats.

On Monday the first opinion poll on the election put Mr. Gandhi's party ahead, forecasting it would capture 37 percent of the vote against 30 percent for the Akali Dal.

The wave of attacks began shortly after midnight in the western Punjab village of Dogarbatsi, a stronghold of Jarnail Singh Bhindranwale, an extremist leader who died when the Indian military last year stormed the shrine of the Golden Temple in Amritsar.

Police said the three children were killed when a bomb blew up an unoccupied car belonging to Sheila Dikshit, a Congress national parliamentarian campaigning for her party's candidate in the northern Punjab town of Batala.

In another attack on a leading Congress politician, a bomb exploded in Amritsar near a car belonging to Brij Bhusan Mehra, the last speaker of the Punjab assembly.

Bombs also exploded in the constituencies of two Akali Dal politicians. The Amritsar deputy inspector general of police, Narpat Singh, said a youth who was injured when a bomb went off in his hand alerted authorities to the planned attacks before the election.

Meanwhile, two leaders of Mr. Gandhi's party have resigned from provincial posts in the past two days.

Narain Datt Tiwari, 60, the chief minister of Uttar Pradesh, gave no reason for his resignation. He quit a day after a former finance minister, Pranab Mukherjee, resigned as leader of the Congress Party in Marxist-ruled West Bengal.

Alfonsín Makes Offer To Britain on Falklands

Agence France-Presse

BUENOS AIRES — President Raúl Alfonsín says that he is prepared to end the state of war with Britain over the Falkland Islands if Britain agrees to discuss the conflict.

Mr. Alfonsín, speaking Sunday during his return flight from a 10-day trip to Yugoslavia, West Germany and France, said he had made the offer at a meeting in Paris with Neil Kinnock, the leader of Britain's opposition Labor Party. Mr. Alfonsín said he had not received a reply from London, and that he did not think an end to the official state of war was near.

Tehran Traffic Kills 11 Daily

Reuters

TEHRAN — About 2,000 people, an average of 11 a day, have been killed by Tehran's anarchic traffic in the last six months, the Islamic Republic newspaper reported Monday.

Pretoria M

U.S. Intervention or

By Glenn Frankel

Washington Post Service

PRETORIA — South Africa's military strategists, faced with the prospect of a major defeat of the rebel movement they support in southern Angola, are reported to be considering military action there that could lead to direct conflict with Soviet military advisers.

A team of senior South African diplomats left Monday morning for Washington and analysts here believe they are seeking either U.S. diplomatic intervention with the Soviet Union to forestall a military confrontation or U.S. support for the rebels.

General Magnus Malan, the South African minister of defense, warned in an interview published Monday that the Angolan government's offensive against the National Union for the Total Independence of Angola, or UNITA, threatens Pretoria's regional security interests and said the South African army would "react" against the threat.

He said he would not rule out "military intervention" against the Angolans, who are equipped with advanced Soviet weapons and have been supported by Cuban and Soviet military advisers in their assault in the last two months against the guerrillas.

General Malan's statement in the Afrikaans-language newspaper Beeld, which followed his public admission last week that South Africa provides aid to UNITA, reflects its continued importance to Pretoria's military planners. According to analysts, South Africa is prepared to take major risks to ensure the survival of the guerrilla forces led by Jonas Savimbi.

The occupation of large portions of southern Angola by UNITA forces has helped prevent rebels of the South-West African People's Organization, or SWAPO, from using the territory to stage attacks on the South African-controlled territory South-West Africa, or Namibia, which borders Angola.

Last week South Africa invaded southern Angola, ostensibly to prevent SWAPO incursions into Namibia. But many analysts believe the real reason for the operation was to take military pressure off Mr. Savimbi, and some question whether the South Africans have fully withdrawn.

An editorial to be broadcast Tuesday by the state-run radio network, whose views reflect official thinking, spoke of the "implications" of a UNITA defeat. "If UNITA should be destroyed in southern Angola, without a doubt South-West Africa would be the next target of the Soviet-controlled forces that run Angola," it said. "And neither South Africa nor the

EL PUNTO DE VISTA FRANCES SOBRE LAS FALKLANDS AGRADA A ALFONSIN

Ayer, el presidente de Argentina, Alfonsín, firmó un "acuerdo de cooperación financiera, industrial y económico" con Francia, después de la entrevista con el Primer Ministro, Laurent Fabius, durante sus tres días de visita oficial.

La noche anterior, el presidente Alfonsín se entrevistó con el presidente Mitterrand y luego siguió una cena dada en su honor en el Elíseo, en donde las conversaciones fueron comentadas por ambos lados como "excelentes". La entrevista fue "muy calurosa y amistosa" dijo el portavoz oficial del Elíseo.

El dirigente Argentino dijo que estaba contento de la posición "completamente correcta" de Mitterrand sobre los problemas de la deuda del Tercer Mundo y por sus comentarios sobre la necesidad de realizar negociaciones para resolver la disputa sobre las islas Falklands.

"No puede haber solución fuera de las negociaciones", dijo Mitterand al dirigente Alfonsín. "Negarse a aceptar ésto sólo aplazará la hora de la paz".

Antes, el senor Alfonsín había encontrado al senor Neil Kinnock, el dirigente del partido Laborista Británico, estableciendo juntos la esperanza en la apertura de las negociaciones "para explorar la manera de resolver el importante problema entre los dos países, incluyendo los aspectos del futuro de las islas Falklands". Toda referencia al contensioso tema de la soberanía fue impedida.

Ambos estuvieron de acuerdo sobre la importancia para los habitantes de las islas "de garantizarles efectivamente la preservación de sus costumbres, su modo de vida y tradiciones, como también el respeto de su manera de administrarse, educación y organización económica y social".

Pero los dos difieren en como podría ésto terminarse.

Traducción del original, del idioma inglés, del diario "THE THIMES" del 20 de Septiembre de 1985, realizada en la Agregaduría Militar Argentina en Francia.-

PARIS, 25 de Septiembre de 1985.-

AM Fr
RUBRICA CODIGO
03

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

[illegible]

es '
e

the peso by
nt and froze
es on August
to curb the
v over 14,000

police were
out La Paz
rmoured ve-
main square,
rnment and
stand.
inistry com-
Government
ne measures
asing provo-
sabotage "by
under orders

who took
dge to halt
conomic de-
general strike
it began on

Zapu

|guerril'

ution of
Harare on
latest in a
tions against
Government
of backing
e been oper-
rn provinces
for the past

lso hit the
very roots,
pu and Zapu
kala said.

Minister refuses to quit over spy case

From Frank Johnson
Bonn

Herr Friedrich Zimmermann, the West German Interior Minister who refused to give permission for telephone taps and other checks on the Chancellry secretary who has defected to East Germany, had no intention of resigning yesterday.

Herr Zimmermann was said to be working as normal in his ministry, and was saying nothing. But his attitude seems to be that the commission which considers counter-espionage requests for permission to carry out surveillance on private citizens had ruled against it in this case – and who was he to reject that advice?

One responsibility of the commission, which is headed by a lawyer, is to balance the rights of the citizen against the claims of security. The counter-espionage officials' suspicions must be firm. On a less elevated level, Herr Zimmermann's resignation would make matters difficult for Chancellor Kohl. The Chancellor was present at the last meeting which discussed the case and accepted the advice that the secretary, Frau Herta-Astrid Willner, and her husband, Herbert, should not be placed under surveillance.

But the Social Democrat opposition leader, Herr Hans-Jochen Vogel, continued to demand Herr Zimmermann's resignation.

But Herr Zimmermann is at the moment enjoying the protection afforded by his being one of the placemen of Herr Franz-Josef Strauss's Bavarian Christian Social Union (CSU) in the Government. Herr Strauss is already making much trouble for Herr Kohl, with accusations of weakness and incompetence, and would make more if one of his men were made a scapegoat.

So West German voters were enjoying the spectacle of an Interior Minister from the normally less squeemish SCU invoking civil liberties against Social Democrat insistence that phone taps an checks should have been slapped on the Willners long ago.

An added anomaly was that yesterday Herr Willy Brandt was on his first visit to East Germany since he was forced to resign as Chancellor in 1974 after the discovery that one of his close assistants was an East German agent.

Leading article, page 15

Herr Brandt and his wife, Brigitte, in East Berlin, his first visit to East Germany since he resigned as Chancellor.

20 Set 85

Generals defiant as life terms are demanded

From Douglas Tweedale, Buenos Aires

General Jorge Videla, who was president of Argentina until 1981, stood up slowly and stared round at the courtroom gallery which had erupted into shouts of "bravo" and "murderer" when the federal prosecutor, Señor Julio Strassera, demanded life imprisonment for him and four other former military leaders.

General Roberto Viola, another former president, had a more visceral reaction to the pandemonium that broke out when the prosecution finished its case on Wednesday. "Sons of the whores that bore you," he spat out at the public before filing out of the courtroom

Judge Leon Arslanian, president of the six-man tribunal hearing the unprecedented human-rights trial of the former military leaders, made a vain attempt to restore order by shouting "silence" and "clear the courtroom" over the clapping and cheers for Señor Strassera

It was an emotional end to the most dramatic phase of the public hearings, which began on April 22. Comparing the nine defendants to the "tyrants who lived off blood and pillage", which Danté in his *Inferno* condemns to an eternity in a river of boiling blood in the seventh circle of hell, the prosecutors requested the maximum penalty.

"For those of us who have had the painful privilege of knowing it intimately, this trial has been a sort of descent into the shadiest regions of the human soul," Señor Strassera said.

After a summation that took five full afternoons, Señor Stassera formally charged General Videla with responsibility for crimes committed by his subordinates including 83 counts of aggravated homicide, 504 counts of kidnapping, 254 counts of torturing, 94 counts of robbery, 180 counts of falsifying public documents, and dozens of related charges.

The other defendants were similarly charged, with the bulk of the crimes being attributed to the three-man junta headed by General Videla which ruled from 1976 to 1981.

Life imprisonment was requested for General Videla, General Viola, Admiral Emilio Massera, Admiral Armando Lambruschini, and the former Air Force chief Brigadier Orlando Agosti.

For Brigadier Omar Graffigna and the former President Leopoldo Galtieri, who is still awaiting sentencing in a separate trial for his role in the 1982 Falklands war, The prosecutors requested 15 years' imprisonment. Admiral Joge Araya and Brigadier Basilio Lami Dozo, fellow members of General Galtieri's junta during the war, will receive 12 and 10 years respectively if Señor Strassera has his way.

Lawyers for the accused said they were not surprised at the prosecution's requests. "It goes along with what they have been saying all along", said Señor Andres Maurtian, one of General Viola's four defence attorneys. "This has been a political show trial, and [the crowd's] outburst proves it is a circus as well".

The defendants have eight days to prepare their response. The hearings resume next Friday

French view on Falklands dispute pleases Alfonsin

From Diana Geddes, Paris

President Alfonsin of Argentina yesterday signed an "agreement of economic, industrial and financial co-operation" with France after talks with M Laurent Fabius, the Prime Minister, during his three-day state visit.

The previous evening, Señor Alfonsin met President Mitterrand, followed by a dinner given in his honour at the Elysée Palace, at which the talks were described by both sides as "excellent". The meeting had been "very warm and friendly", the official Elysée spokesman added.

The Argentinian leader said he was pleased by M Mitterrand's "entirely correct" position on the problem of the Third World debt, and by his comments on the need for a negotiated settlement to resolve the Falkland Islands' dispute.

"There can be no solution outside a negotiated settlement", M Mitterrand is reported to have told the Argentinian leader. "To refuse to accept this will only delay the hour of peace."

Earlier, Señor Alfonsin and Mr Neil Kinnock, the British Labour Party leader, put out a joint statement in which they said they hoped for an opening of negotiations "to explore the means of resolving the outstanding problems between the two countries, including all aspects of the future of the Falkland Islands". All reference to the contentious issue of sovereignty was carefully avoided.

Both agreed on the importance for the islands' inhabitants "of effectively guaranteeing the preservation of their customs, their ways of life and traditions, as well as the respect for forms of administration, education and social and economic organization".

But the two differed on how that would be achieved.

Britons vote UN a flop in anniversary poll

By Henry Stanhope

As the United Nations celebrates its 40th anniversary, a national survey has shown that only 13 per cent of people in Britain and 11 per cent of those in Parliament think that it is doing a good job.

As many as 83 per cent of parliamentarians and nearly half of the general public considered the UN to be ineffective in settling international disputes, according to two polls conducted for PACE International Affairs – an educational trust.

Four per cent of the people quizzed in the nationwide poll had never heard of the UN and about one in three women and young people aged between 16 and 24 did not know enough about it to answer a single ouwstion.

Hostess fights for job after flight of fancy

Auckland: (Reuter) – An Air New Zealand hostess dismissed for "sexually uninhibited behaviour" on a plane while off-duty has reached an out-of-court settlement in her attempt to get her job back.

The airline accused the unidentified hostess of having sexual intercourse with a passenger in an airliner lavatory, kneeing a purser in the groin and then trying to fondle him, and sitting provocatively on a sleeping first-class passenger.

"I don't remember anything," the hostess, who was off-duty on the flight between Auckland and Honolulu on July 12, told the court hearing.

Her lawyer blamed her behaviour on a combination of sleeping pills prescribed to combat jet lag and drinking

El Presidente Argentino cortejó a los Alemanes

ALABANZAS PERO NINGUNA AYUDA PARA ALFONSIN

El Presidente Alfonsín de Argentina dejó Bonn para París ayer, después de una visita en la que recibió muchas alabanzas como el símbolo de una nueva Argentina democrática, pero menos de lo que él más esperaba, una ayuda económica Alemana.

Esta ayuda fue prometido públicamente por el Presidente von Weizsàcker, pero como un principio general más que en detalle. La actitud de los funcionarios Alemanes, en los intercambios más detallados con los visitantes Argentinos, parecían haber sido más perspicaces.

Bonn parece estar esperando el éxito, o bien, los propios esfuerzos de Argentina para poner sus finanzas en orden, aunque los Alemanes hayan alabado los esfuerzos ya realizados.

El senor Alfonsín dijo en sus entrevistas que esperaba que Alemania del Oeste usara sus influencias para disuadir a Gran Bretana de su"inflexible" posición sobre las Falklands. Su ministro de relaciones exteriores, senor Dante Caputo dijo que el tiempo estaba a favor de la Argentina, que no había una solución apurada, pero que Gran Bretana se vería apremiada para defender su posición, tanto en el país como en el extranjero.

Los cuatro días de visita a Francia del Presidente, son los últimos de su gira Europea. Tuvo una armonía política y económica y se le dió una dimensión extra por la decisión del senor Neil Kinnock, el dirigente del partido Laborista, de entrevistarse con él en Paris, ayer a la noche, sobre el problema de las Falklands.

El senor Alfonsín, con el senor Caputo y el senor Juan Sourouille, su ministro de Economía, conversaron con el Presidente Mitterrand, el Primer Ministro Lauren Fabius y dirigentes comerciales.

Hubiera deseado que Francia apoye su programa de austeridad económica por medio de inversiones importantes en Argentina y por una mejor disposición hacia su deuda externa de 46 billones de

dólares.

El senor Alfonsín hubiera querido que Francia tome públicamente una actitud más simpática de la reclamación Argentina sobre la soberanía de las Falklands, en razón del próximo debate genera sobre el tema en las Naciones Unidas.

Francia, sin embargo, está interesada en el destino de las dos religiosas Francesas pretendidamente torturadas y matadas en Argentina, después del golpe de Estado. El Capitán Alfredo Astiz, quien fue absuelto por el tribunal militar Argentino a principios de este ano, está supuestamente involucrado.

De Frank Johnson en Bonn y Susan MacDonald en Paris.

Traducción del original, del idioma inglés, del diario "THE TIMES del 19 de septiembre de 1985, realizada en la Agregaduría Militar Argentina en Francia.-

PARIS, 25 de Septiembre de 1985.-

AM Fr
RUBRICA CODIGO
03

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

mage, it's

inst South
ıl. "What I
avoid the
have mili-
ople we're

was one of
top pri-
ment funds
go up to
£94 mil-

nti-satellite
ry in order
Russians,
sted theirs.
nrelated to

rs

overnment,
been posi-
ral times.
from the
ce to the
mber 1973,
was very
el said.

shared a
nate Lutze,
1976 for
es of thou-
ts to East
anged for a
err Neusel

ons

work here.
expulsions
4, of m
plomats the
staff, trade
s, business-
. Since the
ceiling has
though the
d diplomats

the Soviet
e its eight
s. (if the
would have
f their non-
Moscow.

es Embassy
ed as sec-
hers and
will forfeit
six working
the Russian
heavier.

which Mos-
o replace its
provide an
to its desire
tions with

have been
out that a
on has been
oscow even
diplomatic
e.

ission is due
his month, a
Anglo-Soviet
on trade is
month, and

---

diver claim a calumny

From Diana Geddes
Paris

As the uproar over latest allegations implicating the French Government in the Greenpeace affair grew here yesterday, M Charles Hernu, the Defence Minister, who is in the front line of the attacks, spoke of his "indignation over this campaign of slander', while the Government reaffirmed its determination to establish the truth.

With scant regard for the possible basis of the latest allegations, Opposition leaders have been revelling in an orgy of condemnation and recrimination, some accusing President Mitterrand directly of lying and demanding his immediate resignation in what they describe as a French Watergate.

According to unsourced allegations reported in yesterday's *Le Monde*, M Hernu, General Jean Saulnier, then the President's chief military aide and now Commander in Chief of the armed forces, and General Jeannou Lacaz, the former commander in chief, all knew in advance of the attack on the Greenpeace boat, the Rainbow Warrior, even if they did not actually order it.

M Hernu: Angry at 'slander campaign'

According to *Le Monde*'s unnamed informant, M Mitterrand himself did not know of the attack, and was not told about it until a week after the boat was sunk.

The latest allegation, that a hitherto unheard-of third team of French secret agents planted bombs under the Rainbow Warrior, was apparently discussed only briefly at yesterday's Cabinet meeting.

M Hernu escaped the Cabinet meeting through a side door, but later called journalists to the Ministry of Defence to express his indignation over the "campaign of calumny against French military leaders" and to insist again that "no service and no organization under my Ministry received any order to

---

to acquire West's technology

19 Oct 85

From Christopher Thomas, Washington

The Reagan Administration issued a hard-hitting report yesterday accusing the Soviet Union of a "massive, well-organized campaign" to acquire Western technology for its weapons and military equipment projects.

The report, prepared before the defection of Mr Oleg Gordievsky, the KGB head in London, said that the main centres of KGB activity were London, Bonn, Cologne, New York, Tokyo and Vienna.

Mr Caspar Weinberger, the US Defence Secretary, said: "What it really means is that we are subsidizing the military build-up of the Soviet Union."

He insisted that the release of the document was not an attempt to throw cold water on the Reagan-Gorbachov summit on November 19-20, any more than the British had attempted to do so by expelling 31 Soviet citizens.

The report details hundreds of specific examples of Soviet military equipment and weapons said to be benefiting from Western technology and products.

"Western products and technology secrets are being systematically acquired by intricately organized, highly effective collection prgrammes specifically targeted to improve Soviet military weapons systems", he said.

The report suggests that many American technological secrets are lost through KGB activities in western Europe. Pentagon officials said last night that the allies understood that their participation in President Reagan's Star Wars research programme would involve precise security arrangements.

The report, which does not give any sources of information, said virtually every Soviet military research project benefits from Western technical documents and hardware.

"Targets include defence contractors, manufacturers, foreign trading firms, academic institutions and electronic data bases. Only recently has the full extent of illegal Soviet technology collections become known."

Argentine President woos Germans

Praise but no aid for Alfonsin

From Frank Johnson in Bonn and Susan MacDonald in Paris

President Alfonsin of Argentina left Bonn for Paris yesterday after a visit in which he received much praise as the symbol of new Argentine democracy, but less of what he most wanted, German economic aid.

Such aid was promised publicly by President von Weizsäcker, but as a general principle rather than in detail. The attitude of German officials, in more detailed exchanges with the Argentine visitors, seems to have been more hard-headed.

Bonn seems to be awaiting the success, or otherwise, of Argentina's own efforts to put its finances in order, though the efforts so far were praised by the Germans.

Señor Alfonsin told interviewers that he hoped West Germany would use its influence to dissuade Britain from an "unyielding" position on the Falklands. His Foreign Minister, Señor Dante Caputo, said that time was on Argentina's side, that there was no quick solution, but that Britain would find it harder to defend its position, both at home and abroad.

The President's four-day visit to France is the last stage of his European tour. It has both economic and political overtones and was given an extra dimension by the decision by Mr Neil Kinnock, the Labour leader, to meet him in Paris last night about the Falklands.

Señor Alfonsin, with Señor Caputo and Señor Juan Sourouille, his Economy Minister, will hold talks with President Mitterrand, M Laurent Fabius, the Prime Minister, and leading commercial figures.

He would like France to support his economic austerity programme by increasing investment in Argentina and by being kindly disposed towards its $46,000 million foreign debt.

Señor Alfonsin would like France to adopt a more publicly sympathetic view of Argentina's claim to Falklands sovereignty with regard to the approaching United Nations general debate.

France, however, is interested in the fate of two French nuns allegedly tortured and killed in Argentina after the coup. Captain Alfredo Astiz, who was exonerated by an Argentine military tribunal earlier this year, is alleged to be involved.

EEC ministers agree on 1986 budget figures

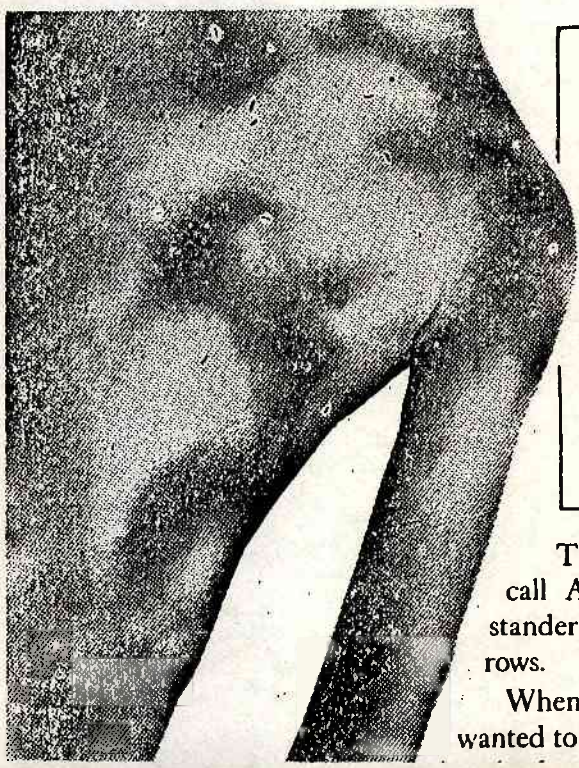
From Jonathan Braude
Brussels

The first leg of the EEC's annual budget marathon has been run without mishap. Ministers have agreed an 1986 figure of £18.25 billion which lies below the financial ceiling set for next year.

The ceiling, however, applies only to spending within an EEC of ten nations, and the additional spending for projects in Spain and Portugal will exceed the limit.

The 1986 draft budget now includes an allocation of £12 billion for agricultural support spending, £825 million for the European total fund and £951 million for the regional fund, from which Britain derives particular benefits.

But the compromise reached by out-voting Italy, Ireland and



T
he's a
lit
T
pare
bat

The boy, who
call Alan, was a
stander to his par
rows.

When the husb
wanted to hurt his wif

---

amon
They
comi
coast

Po
79

Lis
guese
Soare
detai
ing f
Polic
be st
Th
$1.7
centr
hit b
least
firefi
this y

Fl

Ro
autho
lire
ident
Flore
belie
peopl
years
court
the w

De

M
pesti
coun
effec
been
bran
Mag

Pe

P
stud
ing
gans
auth
strat

K

M
of F
day
offic

KINNOCK DEFIENDE SU ENCUENTRO CON ALFONSIN

El senor Neil Kinnock acusó ayer a la noche al Primer Ministro de petulancia, después de lo que dijo sobre su encuentro en París con el presidente Argentino, Raúl Alfonsín.

La controversia sobre las conversaciones -el dirigente Laborista y el senor Denis Healey, antiguo secretario de relaciones exteriores, que son para tener lo que fue dicho ayer "un intercambio de opiniones" con el senor Alfonsín- aumentó después que Thatcher dijo en El Cairo que estaba "profundamente sorprendida" por lo que iba a hacer el senor Kinnock.

"Pienso que desconcertará mucho a los habitantes de las Falklands", dijo. Gran Bretana estaba haciendo todo lo posible por el restablecimiento normal de las relaciones aún si Argentina no ha declarado todavía la finalización de las hostilidades.

Aunque el Ministerio de Relaciones Exteriores en Londres ha declinado comentarios sobre las conversaciones, el Gobierno teme que los Argentinos se alienten por la actitud más flexible del partido Laborista hacia la soberanía de las Falklands.

La senora Thatcher declaró que los Argentinos no quisieron discutir otra cosa que la soberanía. Es por éso que ella estaba sorprendida por el encuentro que iba a realizarse.

El senor Kinnock, que no estaba dispuesto a aumentar la temperatura política sobre las conversaciones, dijo que la reacción de la senora Thatcher era petulante y sorpresiva, teniendo en cuenta las recientes iniciativas del gobierno, como la última decisión en Julio de levantar el embargo de las importaciones Argentinas. Dijo que "si todos toman la actitud del Primer Ministro, la iniciación de conversaciones con los países "para que declaren una terminación a las hostilidad", no habría nunca un fin de la guerra.

Agregó : "Después que se ha derramado mucha sangre en la guerra, un acuerdo entre Gran Bretaña y Argentina no puede ser nunca rápido

o fácil. Pero el silencio no sirve para los intereses de nadie, y menos aún para los habitantes de las islas Falklands quienes necesitan más que nada un futuro estable, durable y democrático."

Traducción del original, del idioma inglés, del diario "THE TIMES" del 18 de Septiembre de 1985, realizada en la Agregaduría Militar Argentina en Francia.-

PARIS, 25 de Septiembre de 1985.-

AM Fr
RUBRICA CODIGO
03

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

op in Oxford Circus, planned r tomorrow, has been postned until next Wednesday. A blic flotation of the company lued at £200 million is anned for next year

Obituary, page 14

Unlikely tycoon, back page

Child dead in oadside ditch

olice have discovered a child's ody in a water-filled ditch eside the A1065 at Barton ills, Suffolk, 70 miles from e caravan site in Great armouth, Norfolk, where oni Keating, aged three, sappeared four days ago.

PSBR doubles

he public sector borrowing quirement jumped to £1.1 llion last month, more than ouble the July figure, but is ill within sight of the full-year rget of £7.1 billion **Page 17**

Cra kills four

r David John Morley, of obham, the pilot, Mr and Mrs eorge Albert Maxwell, of arlborough, and a fourth nidentified Briton were killed hen their light aircraft crashed ear Le Touquet, France yesterday.

Coup hangings

welve leaders of a failed coup Kenya three years ago have een executed secretly in a airobi jail, diplomats say

Page 8

Rail deadlock

egotiations over the introducon of driver-only trains were djourned after eight hours with ritish Rail refusing to agree to e reinstatement of 251 dismissed ds.

French secrets

e Monde has directly impliated a French secret service iving team in the sinking of e Rainbow Warrier at Auckand harbour in July **Page 6**

Unita link

n announcing the death of a outh African Army medical rderly in Angola, Pretoria has dmitted for the first time it is roviding support for Unita ebels **Angola fighting, page 8**

eader page, 13

etters: On royal powers, from Mr P. J. Allott; teachers, from Mr B. Larkman

eading articles: Submissions o Fowler on welfare; Swedish lection; China's reshuffle

eatures, pages 10-12

Alliance steps to government; n guard against spetsnaz; Miles Kington confesses; US nuclear arning fears; Robert Robinson tops the page

Obituary, page 14

Laura Ashley; Lieutenant-General E. L. L. Burns

Classified, pages 28-34

La crème de la crème; property

Home News	2-4	**Property**	32, 33
Overseas	5-8	**Sale Room**	14
Appts	19	**Science**	14

defeat. And they have expressed

that the public may not like too

Kinnock defends Alfonsin meeting

By Philip Webster and Ian Murray

Mr Neil Kinnock last night accused the Prime Minister of petulance after she voiced concern, during her Middle East visit, over his Paris meeting today with Mr Raul Alfonsin, the Argentina president.

The controversy over the talks – the Labour leader and Mr Denis Healey, the shadow foreign secretary, are to have what was described yesterday as "an exchange of views" with Mr Alfonsin – grew after Mrs Thatcher said in Cairo that she was "very deeply surprised" at Mr Kinnock's move.

"I feel it will deeply upset the people of the Falklands," she said. Britain was doing its utmost to re-establish normal relations even though Argentina had still nor finally declard an end to hostilities.

Although the Foreign Office in London declined to comment on the talks, the Government is clearly apprehensive that the Argentinians will take comfort from the more flexible attitude of the Labour party towards Falklands sovereignty.

Mrs Thatcher declared that the Argentinians did not want to discuss anything but sovereignty. Because of that she was surprised the meeting was taking place.

Mr Kinnock, who had been reluctant to raise the political temperature over the talks, said Mrs Thatcher's reaction was petulant and surprising in view of the Government's recent initiatives, the latest being the decision in July to lift the embargo on Argentine imports. He said: "If anyone took the Prime Minister's attitude towards talking before countries 'formally declare an end to hostilities' there would never be any end to wars".

He added: "After so much blood has been spilled in warfare, agreement between Britain and Argentina can never be quick or easy. But silence serves the interests of no one, least of all the Falkland Islanders who need most of all a stable, durable and democratic future".

18 Oct 85

Labour cash plan to cut unemployment

By Peter Wilson-Smith

Mr Roy Hattersley, Shadow Chancellor of the Exchequer, yesterday unveiled details of how a future Labour government planned to cut unemployment by pumping money into repairing the nations' infrastructure.

He said a Labour government would have spent an extra £5 billion on infrastructure this year if it had been in power, by channelling money to spending authorities through Labour's Special Capital Investment Programme.

Mr Hattersley said he would be meeting public authorities later this year to discuss the scheme and he called on local councils, nationalized industries and health authorites to start planning work which would qualify.

For new spending projects to qualify, authorities would have to demonstrate both that new jobs would be created and the project was fulfilling a real need, such as poviding housing where there was a shortage, or by replacing decaying hospitals. Mr Hattersley said that the new jobs would initially be in the construction industry and its suppliers.

"Funds will be provided under the scheme by either low interest rate loans or capital grants. Areas of greatest need will have the full cost of the project financed by central government," Mr Hattersley said.

The Shadow Chancellor, speaking at a confernce held at the House of Commons, said the funds available under the scheme would not be limitless and it would not be possible to spread them evenly across the country, according to some formula.

"The money will go to those public authorities and agencies which first demonstrate their ability to organize projects within the scheme. Within days of the election of the Labour Government we will ask for bids within the Special Programme," he said.

Mr Hattersley refused to be drawn on how much a Labour government would spend on the scheme. But he said Labour could have found an extra £5 billion this year by maintaining the Public Sector Borrowing Requirement at last year's level as a percentage of gross national product, by diverting some of the money used for tax cuts and by increasing taxes on the rich.

Shout for joy: Mike Gatting, the Middlesex cricket captain, celebrates as his team move towards a win over Warwickshire at Edgbaston to secure the county championship for the eleventh time. Only one of Middlesex's eight championship victories came while their England players were on Test duty. -John Woodcock, page 26

Roundabout flights to beat strike

Passengers booked to fly to France today and tomorrow will get there eventually – by ending their journeys by coach or train.

A widespread strike by French air traffic controllers has caused airlines to draw up hurried controlling plans.

British Caledonian, which flies six flights daily to Paris from Gatwick, will divert these flights to Brussels, then take passengers by coach to Paris. This will increase the journey time to the centre of Paris from 90 minutes to up to four hours.

British Airways will divert Paris flights to Brussels and take passengers on by coach. An extra flight will take passengers to Geneva and from there by train to Nice.

by far watchd

By John You Agriculture Corres

The battery cage egg production is un on welfare grounds, to the Government advisory body, t Animal Welfare Cou

As more than 90 the eggs produced are laid by hens in council's conclusion profound implicatio industry. It will; encourage animal groups to put furthe on the Government changes in the regu not ban cages altoget

The council's co egg production sys not in a report to th of Agriculture but sultative documen comments from th and in particular fro The main argume used against alte cages is that t increase prices and consumption.

The document re council's guiding p that all farm anima free and should b with appropriate c shelter, prevention diagnosis and tr injury and disease, a to display their m patterns of behaviou

It says that, battery cage system of its welfare cr extreme confineme physically barren e denies or seriously birds' freedom t natural patterns of They may suffe discomfort, it says.

The council also disapproval of slatted or wire-floo without any floor

Crane

Armed raiders us crane to smash thei security van near Essex, yesterday. fired at the security police who gave ch was hurt.

Several bags of later found in an getaway vehicle. known whether the had been recovere Yard said.

The Brink's Mat

Lebanon militias obliterate Christi

From Robert Fisk
The former town of Elman
Central Lebanon

In the most deliberate act of destruction in ten years of civil war in Lebanon, Druze and Muslim militias have systematically dynamited and razed more than 12 Christian villages east of the city of Sidon.

Well over 1,000 buildings, including apartment blocks, shops, churches, villas and now littered with ruins, house after house packed on top of each other amid the wreckage of churches and shops.

The Christian village of Elman, clinging to a ledge above the Awali River, has simply been erased from the map, its church brought down with explosives, its homes dynamited with such speed that the vines which were growing above the roofs are now draped

ments looks like the aftermath of a severe earthquake; except that the damage is all manmade,

The wholesale destruction, which is continuing in the town of Jiye, on the coast road to Beirut north of Sidon, is, however, also an act of revenge.

The Christian Phalangist militia destroyed at least two Druze villages during the Chouf mountain war in 1983,

the city and the camp there, an ac directly to the Mus and the subsequent of the Christian vill

On the hills fu east, the magni hospital built by Hariri, the Sun multimillionaire, gutted and looted tians, apparently Muslims ever goi

KINNOCK ENTREVISTA A ALFONSIN EN PARIS

Paris (AFP). El presidente de Argentina, quien llegó anoche por cuatro días de visita oficial, tuvo inmediatamente una entrevista con el dirigente del partido Laborista Británico, sobre la reclamación Argentina de soberanía de la Falklands.

El encuentro en un hotel de París ha provocado la desaprobación de la senora Thatcher, quien siempre se negó discutir sobre la soberanía mientras Gran Bretana y Argentina estuvieran aún técnicamente en guerra.

De fuentes Argentina se dijo que el senor Alfonsín y su delegación danuna "excepcional importancia" al encuentro con el senor Kinnock.

El dirigente Laborista, quien desea la continuación de las discusiones bajo los auspicios de las Naciones Unidas, dijo el lunes que las negociaciones sobre la soberanía serían difíciles después de la guerra de 1982, "pero mejor que el silencio, que no sirve para el interés de nadie".

La visita del senor Alfonsín a Francia está orientada principalmente para obtener el apoyo económico Francés para su país profundamente endeudado, como también una ayuda Europea para la conciliación en la controversia sobre las Falklands.

El presidente de Francia, senor Mitterrand, recibió al senor Alfonsín a quien llamó "el defensor de la libertad y de los derechos del hombre -el hombre que supo reconciliar Argentina consigo misma".

Después de siete años de dictadura militar, Argentina volvió a la democracia hace dos años.

El presidente Argentino, quien viene acompanado por el ministro de relaciones exteriores, senor Dante Caputo y el de economía, senor Juan Sourouille, como también con hombres de negocio, espera atraer las inversores Franceses.

El presidente Argentino cuenta con impulsar la Argentina para que pueda pagar sus 48 billones de dólares de deuda, exportando más, y ésto solamente puede ser hecho si no es obstaculizado por el proteccionismo comercial en Europa del oeste. ?

Traducción del original, del idioma inglés, del diario "THE TIMES
del 19 de septiembre de 1985, realizada en la Agregaduría Militar
Argentina en Francia.-

PARIS, 25 de Septiembre de 1985.-

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
	03

EMBAJADA ARGENTINA EN LA REPUBLICA FRANCESA
AGREGACION MILITAR

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

THE TIMES
THURSDAY SEPTEMBER 19 1985

hatcher calls halt to ‘tit-for-tat’ ow with Moscow

By Nicholas Ashford, Diplomatic Correspondent

cher called a halt
to the escalating
w between London
w. claiming that
ultion of 31 Soviet
l of them described
nts – had "broken
f a massive Soviet
itain.

the Soviet Union
an equal ber of
ave M – six
xpelled day –
als strenously de-
this acrimonious
nded "in a draw"
n had shown signs
in deciding not to
ore Russians.

s absolutely no
between the action
British Govern-
Soviet authorities,
Office spokesman

acted to "defend
tions designed to
e security of the
Soviet Govern-
s a matter of
etaliation com-
t justification."

expulsions meant
diplomats, eight
e embassy staff in
businessmen and
nalists have been ordered to leave the Soviet Union within three weeks.

Eight Soviet diplomats, five members of the Embassy staff, seven members of the Soviet trade delegation in Highgate, three businessmen, six journalists and two Soviet translators attached to international organizations are being expelled from Britain.

The decision to call a halt to the expulsions was taken by Mrs Thatcher as she was flying from Cairo to Luxor after she was telephoned by Sir Geoffrey Howe, the Foreign Secretary, with the news that Moscow had ordered another six Britons to leave.

On arrival at Luxor, which she was visiting as part of her tour of Egypt and Jordan, she said that as Britain had eliminated the core of the KGB's subversive and intelligence operation in Britain she had decided not to respond further to Moscow's "wholly unjustified expulsions".

She added: "I hope this is the end of the matter and that we can get on with a constructive relationship. ! shall try to draw the line under it."

The Kremlin's latest retaliation showed the Soviet Union "in a pretty poor light," she told journalists. "They were caught red-handed and are now red-faced."

Despite British claims of victory in this dispute, which was set off by the defection of Mr Oleg Gordievsky, the former KGB chief in London, there is little doubt that Whitehall has been stunned by the toughness of the Soviet response. Britain had expected only token reprisals to its original decision to expel 25 alleged Soviet spies last Thursday.

British officials pointed to the fact that a Scottish trade delegation had been given a warm welcome in Moscow while the present row was going on as a sign that the Soviet Union at least wanted to keep commercial relations intact.

Several other trade visits are scheduled later this year.

The whole question of Anglo-Soviet relations will be discussed between Sir Geoffrey and Mr Eduard Shevardnadze, his Soviet counterpart, in New York on Monday. This meeting, which will take place at the Soviet mission to the United Nations, promises to be a frosty one.

Relief in the British community

ome satisfies the Kremlin

From Richard Owen, Moscow

ritain's tit-for-tat
ttle wi' 'e
was d
satisf y
als, and with
mbers of the
sh community in

ere divided over
sis, which ended
sion of six more
Moscow, had
ged Mr Mikhail
affable and
ved that the
s determined to
pressure in the
meeting with
n.

Cartledge, the
dor, was sum-
oreign Ministry
g and told that
lomats and a journalist were being expelled and had three weeks to leave.

This spiteful act, Sir Bryan said, was a "one-for-one" Soviet response to Britain's expulsion of a second list of six Soviet spies on Monday.

The crisis began on Thursday, when 25 Russians named as spies by Mr Oleg Gordievsky, the KGB defector, were told to leave London.

On Saturday the Kremlin retaliated by expelling the same number of Britons, including five journalists and two businessmen as well as diplomats until Mr Gorbachov came to power Moscow had always responded proportionately in tit-for-tat exchanges, since there are three times as many *Russians in London* as there are Britons in Moscow.

Sir Bryan said that the expelled Russians had all been incontrovertibly identified as intelligence agents, whereas the Britons were innocent victims.

He said that yesterday's Soviet retaliation was a "vengeful and spiteful act". It was

Continued on page 9, col 1

Martin Nesirky: second Reuter reporter expelled

ain urges early dle East talks

From Ian Murray, Amman

y for peace in
st must be
e end of this
ret Thatcher

anquet given
King Husain
Britain are
e others will
at very short
the right
r peaceful

ate of greater
l all parties
o take some
ace will not
olence and

ome if large
ple in the
are denied
ing under a
rnment in

nization would have to be involved in any negotiations.

He said: "Any parties to the dispute ought to be parties to its resolution, thus opening the way for participation in the peace process by the PLO on behalf of the Palestinian people."

The king also wanted an international conference set up to pave the way for peace. This is an idea Mrs Thatcher has rejected and she said during her visit to Cairo that such a conference would be more likely to slow the peace process.

The king devoted a large part of his speach to an attack on Israeli occupation of the West Bank, describing "the inhuman treatment of the Arabs under occupation" and "the terror

BL falls £11m into the red

By Ian Griffiths

BL, the state-owned car group, plunged into red in the first half of the year. Its operating loss of £11.3 million wiped out the profits of £17.9 million it made at the same stage a year ago.

However, the figures are distorted by the absence of profits from Jaguar, which had made an operating profit of nearly £45 million in the first half of 1984 and was sold to the private sector in August last year.

If Jaguar had been excluded from the 1984 figures BL would have made a £26.9 million loss, rather than its £17.9 million profit.

Although BL had the benefit of the use of the £186 million

President Alfonsin replies to press questions in Bonn yesterday before continuing to Paris on his European tour

NUM breakaway movement falters

By Craig Seton

The moderate Leicestershire area appears almost certain to remain within the National Union of Mineworkers as pit head votes of its 2,000 members reveal that the momentum for a breakaway is rapidly faltering.

Miners at South Leicester have voted almost unanimously in a pithead show of hands to stay within the national union.

With miners at only one of the area's four collieries still to give their judgment, a leading Leicestershire union official yesterday conceded: "It looks very much that the general consensus is that there is not much desire to leave the union. The momentum for a breakaway is at a full stop".

If Leicestershire does remain within the NUM, it will be another blow for the proposed new Union of Democratic Mineworkers (UDM), a breakaway federation being planned by Nottinghamshire, South Derbyshire and the Durham-based Colliery and Allied Trades Association.

They will hold vital ballots on the same day sometime next month. A simple majority is required to leave the national union.

Cosa, the moderate 15,000-strong white collar section of the NUM, has already decided against joining the breakaway after receiving assurances that it was an autonomous body with its own rules whose members could not be ordered to strike.

The Leicestershire leadership made no recommendation to its men on the breakaway issue, but instead asked miners to demonstrate their feelings at branch levels. However with the breakaway movement apparently running strongly in neighbouring Nottinghamshire and South Derbyshire, it was thought likely they would take a similar course.

The union official said: "There was a lot of anger in the area during the miners' strike, but now our people have mellowed. Time is a great healer and the breakaway mood is at a standstill here. A lot of the men are saying that it is probably not in their best interests to leave the union."

There have been reports, too, that enthusiasm for the UDM is receding in South Derbyshire, although its four branches are still expected to vote to leave the NUM.

One South Derbyshire branch secretary said yesterday that union loyalists had disrupted pit head meetings and it had been difficult to judge the opinion of miners.

Mr Ken Toon, the South Derbyshire general secretary, has agreed to be interim president of the proposed breakaway union.

Miners reinstated, page 2

Beirut hostage back in US after release

From Trevor Fishlock, New York

Kinnock meets Alfonsin in Paris

Paris (AFP) – President Alfonsin of Argentina, who arrived here last night for a four-day official visit, had immediate talks with Mr Neil Kinnock, the British Labour Party leader, on Argentina's sovereignty claim to the Falklands.

The meeting in a Paris hotel has provoked the disapproval of Mrs Thatcher, who has always refused to discuss sovereignty while Britain and Argentina are still technically at war.

Argentinian sources say that Señor Alfonsin and his delegation place "exceptional importance" on the meeting with Mr Kinnock.

The Labour leader, who wants the issue discussed under United Nations auspices, said on Monday that sovereignty negotiations would be hard after the 1982 war, "but better than silence, which serves the interests of nobody".

Mr Alfonsin's visit to France is aimed mainly at winning French economic support for his deeply-indebted country, as well as European help in settling the Falklands controversy.

President Mitterrand of France met Señor Alfonsin, whom he called "the defender of liberty and the rights of man – the man who was able to reconcile Argentina with itself", on his arrival.

After seven years of military dictatorship, Argentina returned to democracy two years ago

The Argentine president, who is accompanied by his Foreign Minister, Señor Dante Caputo, and Economy Minister, Señor Juan Sourouille, as well as by businessmen, hopes to attract French investment

He is expected to stress that Argentina can hope to pay off its $48 billion (£36 billion) debt only if it exports more, and that it can do this only if it is not baulked by trade protectionism in western Europe.

● LONDON: A British request led the United States to block a recent Israeli sale of 12 US-supplied Skyhawk jets to Argentine, diplomatic sources in at the last moment of forbid the sale last month and that the ageing jets were still in hangars at Ben Gurion Airport near Tel Aviv.

German caution, page 9

Allianc push fo outright control

By Julian Haviland
Political Editor

The Liberal Assembly
Dundee showed yesterday t
'it wanted the Alliance leaders
stop talking about holding
balance of power in the n
Parliament and to prepare
majority government.

Dr David Owen, the leader
the Social Democratic Par
was loudly applauded when
assured the assembly that he
not aim to hold the balan
although he had spoken of th
in the past. More and mo
people had begun to feel t
Alliance could form the ne
government, he said.

Neither Dr Owen nor M
David Steel, the Liberal leade

Assembly report
Local lift-off 1
Leading article 1

returned yesterday, except whe
questioned, to the role of th
Queen in a hung Parliamen
where no party had an overa
majority.

Although both men believ
they were wise to encourag
public discussion of the Queen
powers and of the scope fo
forming a coalition govern
ment, there are those in bot
parties who think it would b
wiser to let the topic rest.

In a BBC interview Dr Owen
said he did not think a
constitutional crisis would be
likely if the next election proved
inconclusive, although there
was "some doubt about the
constitutional steps". In a
separate interview, Mr Steel,
when asked if he had any reason
to believe that the Queen and
her advisers were worried,
replied: "No. I don't think they
are worried at all."

But Mr Steel did not accept
that it might be a serious error
to stir up public alarm about the
constitutional crisis. They were
not doing that, he said. They
were saying that, since every
opinion poll pointed to a three-
way division, the party leaders
should discuss how to behave i
that situation.

"If Parliamentary stalemate continued with no party able to govern, the Queen "could call in all the party leaders and deliver a lecture. I think she would be entitled to do that," he said.

Continued on back page, col 8

French air strike chaos

Most of France's internal air services were cancelled during the first day of the French air traffic controllers' strike, which is due to end this evening, and most of Air France's medium haul European flights were unable to operate. Air France managed to maintain its intercontinental flights, although with some delays.

Yesterday the normally busy Paris airports of Orly and Roissy were nearly deserted with only five per cent of the Orly flights operating and 69 per cent of those at Roissey.

Planes overflying France also suffered delays and some cancellations due to the controllers enforcing a strict work to rule.

It is estimated that the situation today will be much the same with a large number of cancellations and delays.

ST. MARTIN'S
LE GRAND
LONDON EC1

EL REINO UNIDO NIEGA PROYECTO DE CONVERSACIONES SOBRE LAS FALKLANDS

Londres. (AFP). El Ministerio de Relaciones Exteriores negó el domingo que conversaciones sobre las Islas Falklands serían realizadas durante la visita del Presidente Raúl Alfonsín en Francia esta semana. La posibilidad de tales conversaciones fueron sugeridas hace poco en Belgrado por las personas integrantes del viaje del Presidente Argentino.

Un vocero del Ministerio de Relaciones Exteriores dijo aquí el domingo: "No hemos recibido ninguna comunicación de los Argentinos sugiriendo que podíamos tener una entrevista con ellos". Desde la guerra de las Falklands, en 1982, Gran Bretana ha dicho que deseaba mejorar las relaciones con Argentina, pero un intento de negociaciones el último ano en Berna fracasó porque Londres se negó a discutir sobre la soberanía.

Antes de dejar Belgrado por Bonn, Alfonsín dijo que solicitaría a Francia y a Alemania del Oeste para que impulsen a Gran Bretana "a llegar a una solución negociada" en el problema de las Falklands. No mencionó contactos directos.

Traducción del original, del idioma inglés, del diario "INTERNATIONAL HERALD TRIBUNE" del 16 de Septiembre de 1985, realizada en la Agregaduría Militar Argentina en Francia.-

PARIS, 25 de Septiembre de 1985.-

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
	03

ALDO DE JESUS SIMONCELLI
Coronel
Agregado Militar

Into Peace Plan

O chairman,
b. 11.
however, has
er such a dia-
es assurances
ead promptly
srael. Jordan,
international
hich the Sovi-
s the United
onsor.
Saturday that
hat Mr. Mur-
chieve" much.
disappointed
rts to revive
e Reagan ad-
n not to per-
meet with the
delegation.
United States
more active,
Mr. Baz. "We
ative and re-
ion."
adde he
r eve dy
ing only the
les."
een Mr. Mu-
eceded a visit
ime Minister
Britain, who
on Monday.
also is sched-
an, has in the
n to adopt an
iving Middle
id, the Egyptian foreign minister, said that Hussein and Mr. Mubarak wanted to discuss ideas for advancing peace before they hold scheduled talks in Washington later this month and see Mr. Reagan while they are in the United States for the opening of the United Nations General Assembly.

Mr. Mubarak did not answer questions from the press Saturday. Hussein appeared irritated when asked to comment on assertions by Prime Minister Shimon Peres of Israel that the PLO could not be serious about peace as long as it continued to support guerrilla raids against Israel.

"Shimon Peres is wasting time," Hussein snapped.

The meeting Saturday was the latest in a series of contacts between Mr. Mubarak and Hussein. Last September, Jordan became the first Arab country to restore diplomatic relations with Cairo after having severed ties when Egypt made peace with Israel in 1979.

Since then, the Jordanian king and the Egyptian president have worked closely to reactive the peace process with the participation of the PLO.

Saudis Agree To Buy Jets

(Continued from Page 1)

ingly opposed sales to the Saudis on the ground that the kingdom could pose a serious threat to Israel in the event of war.

A Pentagon official in Washington said the U.S. administration had concluded earlier this summer that continuing to push for the Saudi package would endanger a separate move to provide more arms to Egypt and Jordan.

"We are disappointed they couldn't wait," he said.

The British deal has the advantage of allowing the Saudis to station the planes where they wish and of guaranteeing the first shipment of as many as 20 Tornados within 18 months of signing. The U.S. F-15s would not have been delivered until 1989.

■ Israel Attacks Deal

Israel denounced the agreement Sunday and accused Britain of undermining the stability of the Middle East, Reuters reported from Jerusalem.

"We do not assume that Britain is supplying these countries with arms with the intention that they should be used deliberately against Israel," the Foreign Ministry said.

But it noted that in the past, "Western arms were activated against Israel and even became accessible to terrorist organizations."

In 1982, Israel spurned British appeals to stop supplying arms, including Kfir jets, to Argentina during the Falklands war.

Soviet Expels 25 Britons

IMPACT-FCB Belgium SMM 019

Council, the state-run radio said, were Captain George Nkwanga of the Federal Democratic Movement of Uganda and Lukatome Kayiira of the Uganda Freedom Movement.

The four guerrilla groups, and the larger National Resistance Army, had been opposing the forces of President Milton Obote before he was deposed.

The National Resistance Army has refused to cooperate with the new government, saying it wants to be guaranteed a major voice in policy-making.

It has also protested the government's decision to allow former officers of Mr. Amin's army to rejoin the armed forces.

[A senior source in the National Resistance Army in Nairobi called the appointment of the two former officers of Mr. Amin a "provocation," Agence France-Presse reported.]

The leader of the National Resistance Army, Yoweri Museveni, and a Ugandan government delegation led by Prime Minister Abraham Waligo, met separately with President Julius Nyerere of Tanzania on Friday and Saturday, according to official sources in Tanzania.

Two rounds of peace talks between the government and the National Resistance Army have been held in Nairobi. A third, scheduled for last week, did not take place.

Instead, the guerrillas on Thursday broke an informal cease-fire by attacking three army positions.

A guerrilla statement distributed in Nairobi on Sunday said that they took 70 prisoners of war during the attacks and captured hundreds of rifles, 2,000 mortar shells, 50,000 rounds of ammunition and three anti-aircraft guns.

U.K. Court Orders AIDS Victim Held

United Press International

MANCHESTER, England — A 29-year-old man with AIDS has become the first person in Britain ordered confined in a hospital under a new law because he posed a risk to the community.

Health officials said Sunday that the man, who is detained in an isolation unit at Monsall Hospital in Manchester, suffered from "copious bleeding" but wanted to leave the hospital.

A magistrate's court ordered the man confined at the hospital for three weeks under a law, which took effect in March, that is designed to halt the spread of AIDS, or acquired immune deficiency syndrome. It has not been used before.

Health officials said that in most cases AIDS patients posed no risk to the community at large.

But Dr. Donald Acheson, the government's chief medical officer, said in this case the patient posed a risk to the community and to himself if he were not detained in a hospital.

"This patient is unfortunately bleeding copiously from a large number of places and he is very ill," he said. "And it was felt in these circumstances it would be risky for

ganda and tape recordings of exiled dissidents.

The prosecution said he had intended to carry out criminal actions against the government of President Mobutu Sese Seko. The European Parliament has called on European Community governments to seek his release.

Duarte Tells of Abduction 'Torment'

SAN SALVADOR (UPI) — President José Napoleón Duarte of El Salvador emerged from isolation Sunday, five days after the kidnapping of his eldest daughter, and announced to her kidnappers that "there is absolutely no moral reason for harming me this way."

Mr. Duarte was addressing an independence celebration, his first appearance since the kidnapping of Inés Guadelupe Duarte Durán, 35.

"I am speaking to you under an enormous weight of indescribable sorrow," Mr. Duarte said. "If those who carried out the terrible kidnapping of my daughter were trying to torment a father, who also happens to be the president of the republic, they certainly succeeded."

Communications Minister Julio Adolfo Rey Prendes, meanwhile, said he could not confirm reports that the abductors had attempted to contact the government. "Everything is as it was from the start, and we really know nothing," he said.

AP

Inés Duarte Durán

Official Says Soviet Held U.S. Soldiers

WASHINGTON (WP) — Defense Department officials said Sunday that Soviet soldiers in East Germany deliberately bumped a U.S. military vehicle on duty there Sept. 7 and detained the two U.S. soldiers who were riding in it at gunpoint for up to nine hours before releasing them unharmed.

Defense Secretary Caspar W. Weinberger, appearing on a nationally televised program, described the incident, which involved members of the same U.S. Army liaison unit to which Major Arthur D. Nicholson belonged. Major Nicholson was shot to death March 24 by a Soviet sentry as he photographed Soviet military equipment in East Germany.

Mr. Weinberger said the U.S. Army personnel involved were "where we were supposed to be and doing what we are permitted to do under a treaty that's some 40 years old." He said the United States had protested the action to Soviet authorities, but had not received "anything very positive" in response.

U.K. Denies Plan for Falklands Talks

LONDON (AFP) — The Foreign Office denied Sunday that talks on the Falkland Islands would be held during President Raúl Alfonsín's visit to France this week. The possibility of such talks had been suggested earlier in Belgrade by sources traveling with the Argentine president.

A Foreign Office spokesman said here Sunday, "We have not received any communication from the Argentinians suggesting that we might have a meeting with them." Since the Falklands war in 1982, Britain has said it wanted to improve relations with Argentina, but the one attempt at negotiations, last year in Bern, failed when London refused to discuss the sovereignty issue.

Before leaving Belgrade for Bonn, Mr. Alfonsín said he would urge France and West Germany to press Britain "to come to a negotiated solution" to the Falklands problem. He did not mention direct contacts.

For the Record

Israel deported 18 Palestinians on Sunday who were among hundreds freed in a controversial prisoner exchange four months ago, military sources said in Tel Aviv. *(AP)*

The United States vetoed on Sunday an Arab-backed resolution in the United Nations Security Council that criticized Israel's treatment of Palestinian civilians in areas under its control in the West Bank and the Gaza Strip. *(Reuters)*

Ellen Johnson-Sirleaf, a former Liberian finance minister, has been sentenced to 10 years in prison by a Liberian court after being convicted of sedition for calling the Liberian government "idiots" during a U.S. speaking tour. *(Reuters)*

Sri Lanka's main Tamil guerrilla coalition accepted Sunday an invitation from Prime Minister Rajiv Gandhi of India to resume talks on the island's ethnic crisis, the Press Trust of India reported. *(Reuters)*

Mitterrand Vows to Continue Nuclear Tests in Polynesia

Cdo J Ej — EMGE
Jef II - Icia - Dpto Ext

1446

Fecha-Hora recepción 301600 AbR82

Destino Interno / Proceder	1	2	3	4
	SS			
Verme previo estudio				
Verme con antecedentes				
Preparar contestación				
Integrar al caso				
Proponer acción a tomar				
Tomar conocimiento				
Coordinar				
Explotación y registro	∧			
[illegible]ta de Situación				
Parte Subversivo				
IIP				
Reunión Informativa				
Difundir a:				
— Secr Grl ______				
— B Icia 601 ______				
— FAA ______				
— ARA ______				
— Jef III - Op ______				
— Dpto Int ______				
Archivar				

Nro	Fecha Hora	Recibido por
1		
2		
3		
4		

OBSERVACIONES

~~J Dpto~~ ....

~~2do J Dpto~~ ..J TURNO........

SECRETO

Embajada Argentina
Agregaduría Militar

PARIS, 23 de abril de 1982.

F2 2 0018 /16

OBJETO: Informar.

AL JEFE II - INTELIGENCIA (DPTO EXTERIOR).-

Adjunto elevo apreciaciones y recortes de periódicos remitidos por ALBERTO, los temas tratados son tres:

1. Reunión en ALEMANIA: Este tema ha quedado relegado a un segundo plano como consecuencia del problema "enfermedad" del mediador y problema MALVINAS. Con respecto al enfermo, ya está recuperado y piensa viajar en los próximos días a PARIS, luego a BONN y con referencia al segundo tema, MALVINAS, ha pasado a tener prioridad uno en todos los campos.

2. Campaña en Europa por la intervención ARGENTINA en Centro América. Este es un tema que pareciera ser, ocupará las informaciones periodísticas en los próximos días, luego de pasado el tema MALVINAS que lo ha tapado y sacado de las Hojas de los diarios. Aparentemente existiría una campaña en gestación contra ARGENTINA , involucrando nombres de oficiales argentinos, por su intervención en centroamérica (SALVADOR, NICARAGUA). Esto se desprende tanto de los artículos de la prensa española como francesa.
   Esta, aparentemente, sería una campaña muy fuerte e intensa que alcanzaría repercusión en los foros internacionales.

3. MALVINAS: Se adjunta la opinión de ALBERTO sobre el trato dado al tema por la prensa española.

Personalmente creo que es conveniente el viaje a BONN, el cual si bien por las actuales circunstancias no se avanzaría en el tema de la "reunión", serviría para tener una opinión de los "amigos" de ALBERTO sobre el tema MALVINAS ya que ALEMANIA es miembro de la NATO y uno de los ejes del CEE, con una decisión negativa para nosotros en el seno de este organismo.-

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
	07

RODOLFO LORENZO AGOSTINI
Coronel
Agregado Militar

M 3626

El Sr. Pym en Bruselas.

~~El~~ Los ministros extranjeros de la Comunidad Europea confirmaron su completa solidaridad con Gran Bretaña sobre la crisis de las Islas Falklands. Al mismo tiempo reiteraron su esperanza de ver una solución pacifica a este problema.

Los ministros se reunieron en Bruselas para permitir al Sr. Francis Pym darles una explicación sobre la posición Británica frente a sus colegas europeos.

Durante un almuerzo de trabajo, Pym les ~~dio~~ dió la impresión que Gran-Bretaña no iba a aceptar las proposiciones Argentinas tramitadas por el Sr. Haig. Evitó el tema de un recurso final para expulsar a los Argentinos de las Islas. No se mencionó ninguna ~~posibi~~ probabilidad de acción militar.

Era la primera reunión del Sr Pym con los ministros extranjeros de la C.E.E. y se las ingenió para agradecer el apoyo dado para el embargo.

Al fin de la reunión la C.E.E ~~a~~ se muestra solidaria de Gran Bretaña y confirma su deseo de la aplicación de la resolución 502 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas para el retiro de las tropas Argentinas de las Falklands.

IMAGEN DE LA FLOTA

La Marina Real desde ya requisicionó o fletó 35 buques civiles para "apoyar y aumentar" a la fuerza de Tarea para las Falklands.
(enumeración componentes flota inglesa) (- - - -)

Gran Bretaña podría lamentar de aquí a poco su decisión de vender misiles guiados SEA DART a Argentina si estalla el conflicto entre ~~las~~ ambas potencias.

Exposición sobre el misil SEA DART.

- - - -

Termina el artículo diciendo que la superioridad de fuego la tiene la Marina Real así como también la experiencia pero que de tdas maneras si estalla el conflicto, la perdida en homb, y buques podría ser considerable. Y que la victoria Británica no es tan facil como lo afirman estrategas sentados en sus sillones_

Carta de un particular -

Estimado Sr;

El relato de los principios de acuerdo sobre el asunto Falkland, tanto en el Parlamento como en su diario, es particularmente poco convincente. El país de Suez, Chipre, Diego Garcia y el Acta de Nacionalidad Británica no puede~~n~~ disfrazar su corriente de patriotismo post imperialista ~~como~~ en su cruzada mundial contra la agresión. Ayer todavía estabamos apropiandonos los pesos del dictador a cambio de las razones militares de su ataque, y ahora aún nuestros banqueros retoman la opinión, poco patriótica, que no hay sentido a ser financialmente demasiado duros con el agresor.

No apoyo ni al Presidente Reagan ni a la Sra. Thatcher, pero el argumento de Lord BETHELL (el 16 de Abril) que dice que trabajando para asegurar una solución pacífica a la crisis de las Falklands los EE. UU. están comprometiendo la ~~doble~~ dudosa devoción de la NATO a la democracia. Para mencionar lo último, es una respuesta ~~des~~ ~~descortes~~ descortes a los esfuerzos incansables del Sr. Haig para sacarnos de este lío.

Si nos sentimos tan involucrados en dar una lección a los agresores porque hemos aceptado la invasión turca de Chipre, donde teníamos fuerzas en el lugar, y porque Turquía está todavía en la democrática NATO? Acaso la junta de ellos es mejor que lá Argentina?

Por supuesto, cualquier Gobierno Americano, del Norte o del Sur, es un Gobierno AMERICANO y puede considerar nuestra retención de las Falklands como un resto de colonialismo del cual hubiesemos tenido que desprendernos hace tiempo. No sirve de nada hablar de la soberanía de los isleños porque los Americanos saben que podemos ser engañados. Para algunos armamentos nucleares para Polaris, no hemos abandonado a su suerte a más sujetos de su Majestad ~~de~~ que los que viven en las Falklands; los hemos echado fuera de Diego García a una abjecta pobreza en "Mauritius" y ofrecido a la despoblada isla a las Fuerzas Americanas. Los Americanos y también otros saben que solamente unas semanas antes este Gobierno de muchos principios negó a los isleños de las Falklands el pleno estatuto Británico, que a regañadientes ~~tuvieron~~ tuvó que conceder a los de Gibraltar.

Es hora que salgamos de esto y nos ajustemos a nuestro estatuto real en el mundo, que es él de la nación más artística de la tierra.

HUGH JENKINS
HOUSE OF LORDS
17 de Abril.

De la Sra. Joyce Chaplin.

Señor, En la precipitación de obligar este país a entregar a las Islas Falklands a Argentina, se discutió el asunto de lo que podrían hacer de ellos Argentina?

Acaso cualquier entrega incluirá que las islas no servirán para fines militares y no servirán como base para operaciones militares en el Atlántico Sur para una potencia hostil a la NATO?.

Joyce CHAPLIN
Flat 1
76 SHOOTERS HILL ROAD, SE3.

Del Sr. Christopher Taylor.

Señor, Trás ~~la~~ el consejo a los atletas sobre participación en Moscú, y a los jugadores de ricket en Africa del Sur, que va a decidir el Gobierno Británico sobre la participación de los jugadores de futbol en ~~la~~ el Mundial ~~[illegible]~~ al cual también participaré Argentina.

CHRISTOPHER TAYLOR
5 PARK CRESCENT
CUDDINGTON
NORTHWICH
CHESHIRE
18 de abril.

La Marcha de los Falangistas para Gibraltar

Cerca de 20000 personas desfilarón en Madrid para mostrar su apayo a Argentina en el asunto de las Falklands y para pedir ~~el retorno~~ la devolución de Gibraltar a España.

Los estandartes decían: "Falklands para Argentina, Gibraltar para España" y "~~Los~~ Piratas británicos vayanse de las Falklands y de Gibraltar".

Muestran a la gente que desfilarón como facistas.

Los socialistas quieren una fuerza de Paz de la Naciones Unidas

La Sra. Barbara CASTLE, Líder Laboral en Estrasburgo pide a la flota inglesa que deje de avanzar y a os Argentinos que retiren sus tropas.

El embarque en Hull de 900 hombres del 2nda Batallón de Regimiento Paracaídista a bordo del MV NORLAND ha sido aplazado de 24 horas sin ninguna explicación.

J II - ICIA: . . . .

J DPTO EXT: . . . .

CENOPE: . . . .

SECR GRL: . . . .

EMC: . . . .

DIARIO DE INF: . . . .

ARCHIVO: . . . . X . . . .

OBS: . . . .

Cdo J Ej — EMGE
Jef II - Icia - Dpto Ext

1178

Fecha-Hora recepción 09 1550 Abr 82

Proceder \ Destino Interno	1	2	3	4
	M			
Verme previo estudio				
Verme con antecedentes				
Preparar contestación				
Integrar al caso				
Proponer acción a tomar				
Tomar conocimiento				
Coordinar				
Explotación y registro	X			
Carta de Situación				
Parte Subversivo				
IIP				
Reunión Informativa				
Difundir a:				
— Secr Grl ________				
— B Icia 601 ________				
— FAA ________				
— ARA ________				
— Jef III - Op ________				
— Dpto Int ________				
Archivar	X			

Nro	Fecha Hora	Recibido por
1	121550 Abr 82	JH 123
2		
3		
4		

OBSERVACIONES

Pasar al J Turno si mantiene vigencia la información

J Dpto ....

2do J Dpto ....

EXT

(12)

(12)

Embajada Argentina
Agregaduría Militar

PARIS, 07 de abril de 1982.

F2 2 0002/6

Objeto: Elevar informe

AL JEFE II - INTELIGENCIA (Dpto Ext)

Cumplimentando lo ordenado en MSJ Nro 3626/82 informo al señor Jefe II:

1. Tratamiento dado por los medios de comunicación social en FRANCIA al problema MALVINAS.

   a. Reacción inicial

      1) FRANCIA

Toda la prensa escrita, oral y televisiva destacó en grandes titulares y en noticias especiales durante los informativos el suceso de la recuperación de las ISLAS MALVINAS.

El tono empleado varía según la tendencia del medio periodístico. Se transcriben los principales titulares del sábado 3 y del domingo 4 de abril.

_ LE MONDE: Los argentinos reciben con entusiasmo la "Reconquista" de las MALVINAS. Cólera y embarazo en LONDRES. Victoria política del gobierno militar.

_ LE MATIN: ARGENTINA humilla a INGLATERRA.

_ LE FIGARO: Redorar los blasones Argentinos.

_ LIBERATION: Desviar las tensiones internas.

_ LE QUOTIDIEN DE PARIS: Extraña guerra.

_ L'HUMANITE: Un olor a petróleo.

La mayoría de la prensa escrita dedicó más de una hoja a los acontecimientos proporcionando una reseña histórica, incluyendo mapas de la zona y un relato de los sucesos que culminaron con la reconquista de MALVINAS.

El denominador común fue señalar que se trataba de una maniobra de diversión del Gobierno Militar, "presa de las más graves dificultades económicas y sociales".

La opinión de los medios periodísticos franceses puede resumirse en los siguientes puntos:

M 3626

(1) La eventualidad de la presencia de petróleo en la región no sería extraña al resurgimiento del conflicto. Se asegura que estudios geológicos han revelado la existencia de dos fuentes sedimentarias que contendrían 275 millones de toneladas de petróleo (2 millones de barriles).

(2) Para la ARGENTINA, LAS MALVINAS son un poco su ALSACIA -LORENA y una buena ocasión para desviar la atención. Los observadores estiman que el país no está en condiciones de sostener el primer conflicto armado real de su historia desde la Guerra de la Independencia; su situación económica es desastrosa, sus reservas en divisas están en lo más bajo de su historia con una deuda externa jamás tan elevada y su industria en plena recesión.

(3) El gobierno británico fue incapaz de prever la crisis habiendo sido sorprendido en el Atlántico Sur. El asunto es complicado por las estrechas relaciones entre los EEUU y ARGENTINA y el problema pasó bruscamente a convertirse en la más grave crisis que el gobierno THATCHER haya debido afrontar desde el comienzo de su mandato. Lo que hoy es visto por LONDRES como la invasiòn y la ocupación por un ejército extranjero, de una fracción de suelo británico amenaza de hacer estragos en la mayoría "TORY", mucho más grave que los tres millones de desocupados.

(4) El margen de maniobra del gobierno británico es reducido. ARGENTINA mantiene buenas relaciones con el bloque del ESTE y dispone de sólidos apoyos que van mucho más allá del continente latinoamericano. La recuperación de las islas no podría ser efectuada más que a un precio inaceptable en continuo aumento y a un costo imprevisible para los 17.000 británicos que viven en ARGENTINA.

2) GRAN BRETAÑA

Los periódicos ingleses dedicaron dos y tres hojas completas al conflicto mientras que la BBC de LONDRES se ocupa casi en permanencia de transmitir informaciones, reportajes, etc.

Los principales titulares del día 3 de abril son los siguientes:

- DAILY EXPRESS (Conservador): "Robados" por un "ladrón".

- DAILY TELEGRAPH (Conservador): "Un acto de guerra".

- FINANCIAL TIMES (Negocios): "Armados para mala guerra".

- THE TIMES (Indpendiente): "Agresión no enmascarada".

La opinión de los medios periodísticos británicos puede centrarse en los siguientes aspectos:

a) La ocupación de las islas es una maniobra del Gobierno Militar para distraer la atención de los argentinos de sus graves problemas internos.

b) Una operación militar británica para recuperar el archipiélago será "uno de los ejercicios más espantosos jamás intentado por GRAN BRETAÑA" por no contar con bases armadas en las proximidades lo que dificulta el empleo de tropas paracaidistas.

El segundo problema es que los 1800 habitantes de MALVINAS quedan como rehenes . Cualquier ataque británico tendría que efectuarse sin poner en peligro estas vidas.
Pensar en atacar nó MALVINAS sino a ARGENTINA mismo, bombardeando BUENOS AIRES, hundiendo la flota , atacar sus bases costeras, militares y navales, sería una fantasía pues los soviéticos han dado a entender claramente que no tolerarían tal acción.

c) La única opción posible en este caso podría ser alguna suerte de asalto sobre las islas mismas para lo cual el elemento sorpresa debería ser crucial. Una posibilidad a analizar sería la siguiente: habiendo arribado a destino luego de dos o tres semanas la Fuerza de Tareas británica cercaría las islas e impondría un bloqueo; la Armada Argentina sería advertida que a cualquier intento naval de ruptura de bloqueo serían hundidas las naves. Los isleños sufrirían desde luego más las consecuencias del bloqueo que las tropas invasoras (aunque éste sería breve). Bajo esta protección la marina Real planificaría el reconocimiento y la invasión armada encabezada con los SBS (Especial Boat Squadron) como preludio de una invasión formal en gran escala por parte de los comandos de Infantería de Marina.

d) La ironía está en que aún si las Islas son recapturadas, el precio de mantenerlas sería demasiado elevado para INGLATERRA. Dejando simplemente al ENDURANCE patrullar la línea de la costa , ello no sería suficiente . Se requeriría tres o cuatro fragatas estacionadas allí permanentemente y para eso , la Marina Real no está lo suficientemente equipada.

e) Realmente, la suerte de MALVINAS ya fué definida al poner el centro de gravedad del empleo naval en apoyo de la NATO y de las concomitancias metropolitanas.

f) El abandono por DENIS HEALEY de cualquier punto al este de SUEZ, la decisión de 1979 de dejar de utilizar la base de SIMONSTOWN en AFRICA DEL SUR y una sucesiva reducción de los presupuestos de defensa , han aislado progresivamente las dependencias británicas haciéndolas más distantes y vulnerables.

b. Tratamiento posterior de los acontecimientos

1) FRANCIA

Las noticias sobre el conflicto continúan acaparando la atención de los medios de difusión, centrándose las informaciones sobre la votación en el Consejo de Seguridad de la ONU y sobre la resolución británica de reestablecer su administración en el Archipiélago enviando una poderosa flota.

En los noticiosos televisivos del lunes 5 por la noche se emitió la partida de los navíos ingleses del Puerto de PORTSMOUTH y luego se mostró la relación de fuerza de ambas armadas detallando las características de los buques y su equipamiento .

En los periódicos se incluyen fotografías de efectivos argentinos en PUERTO STANLEY y se comenta extensamente sobre la renuncia de Lord CARRINGTON , Ministro de Relaciones Exteriores británico.

Principales titulares de la prensa parisina:

- LE FIGARO: MALVINAS : el tono sube
  MARINA BRITANICA: Proa a las MALVINAS.

- LE MONDE : El desarraigo y la humillación de LONDRES.
  El voto del Consejo de Seguridad acentúa el aislamiento de ARGENTINA.

- FRANCE SOIR: Orden a la Flota Inglesa: "Retomar las Falklands".
  La "Dama de Hierro" más decidida que nunca a "lavar la afrenta".
  La dimisión de Lord CARRINGTON, un duro golpe para la Sra THATCHER. Es la primera vìctima de la "guerra de las MALVINAS".

Las opiniones vertidas por el periodismo francès pueden sintetizarse en los siguientes puntos:

(1) Luego de la explosión de "fiebre" nacionalista suscitada por el anuncio de la recuperación de las MALVINAS, es la consternación y la inquietud quienes se apoderan ahora de los dirigentes y de la opinión que comienza a preguntarse cuáles serán las consecuencias de esta "aventura".

(2) La ARGENTINA ha sufrido un grave revés diplomático el sábado en el Consejo de Seguridad de la ONU. El país está gravemente aislado y la abstención de la URSS ha decepcionado a los dirigentes de BUENOS AIRES que esperaban tener en pleno los votos del bloque comunista y de los países no alineados.

(3) La opinión nacionalista argentina es versátil. Si el problema de las MALVINAS sale mal, ella se volverá contra los militares acusados ya de todos los males y que juegan imprudentemente a todo o nada.

(4) El gobierno británico ha sufrido un duro golpe en especial la Sra THATCHER quién se había opuesto personalmente a la dimisión de Lord CARRINGTON.

(5) La partida de la flota desde PRTSMOUTH fue saludada por centenares de personas pero el periodismo es coincidente en afirmar que hubo una total falta de entusismo en la multitud. El sentimiento general imperante era que es francamente inadmisible que sus hombres vayan a hacerse matar para recuperar los errores del gobierno.

(6) Los editorialistas no dejan de hacer notar con cierta ironía que si la ARGENTINA hubiera esperado algunos meses antes de anexar las MALVINAS, habría enfrentado a una flota británica singularmente debilitada ya que el "Invencible" debía ser vendido a los australianos y el "Hermes" completamente destruído y convertido en chatarra, todo ello en el contexto de restricciones económicas decididas por el gobierno. El "Invencible" ha sido cedido a AUSTRALIA por la suma de 175 millones de libras y debía ser entregado a fin del próximo año, esta compra al parecer no satisface demasiado a los australianos que afirman que el porta-aviones es demasiado lento, demasiado vulnerable.

2) GRAN BRETAÑA

Principales titulares del día 6 de abril :

- La Fuerza de tareas recibe una clamorosa despedida.
- América considera opciones para actuar.
- MENENDEZ : Veterano del Escuadrón de la Muerte
- El Gobernador dice que quince argentinos pueden haber muerto.
- WHITEHALL conocía la invasión.

2. Opinión Pública sobre el particular.

a. FRANCIA

1) En la prensa

Estas opiniones están tomadas del periódico FRANCE SOIR, de su sección "El reporter indiscreto". Responden dos señoras de cierta edad y un jóven de 25 años

Pregunta: Las Islas MALVINAS situadas a 13000 km de GRAN BRETAÑA, están ocupadas desde el viernes por la noche por la armada argentina. ¿Piensan ustedes de los ingleses deben intervenir militarmente para recuperar estas Islas?

1ra respuesta :" Esas pequeñas islas no valen un sólo muerto,

228

sobre todo cuando nadie interviene por cosas graves. Sabemos que INGLATERRA no se batirá por su orgullo, sino por el petróleo. En ese caso, pienso que los argentinos deben quedarse dónde están".

2da respuesta:" Es dificil decir, porque este asunto fué montado con alfileres por la prensa mundial. Pero es obligación de INGLATERRA intervenir para asegurar la protección de los ingleses en las MALVINAS. Las Naciones Unidas están en el asunto, y pienso que van a actuar en favor de la paz."

3ra respuesta : " Todo el mundo debe ser independiente. Yo estoy contra de la intervención de INGLATERRA , pero estoy segura que los argentinos lamentarán mucho tiempo la partida de los ingleses."

2) En el público en general

Se advierte que la mayoría de la población francesa no tiene opinión formada sobre los acontecimientos porque desconoce los antecedentes del caso y no se comprende bien el problema.

Por el contrario , en los círculos de mayor nivel intelectual la repercusión es más bien favorable a nuestro país, aunque más no fuere por antagonismo y antipatía hacia INGLATERRA a quien los franceses llaman "la pérfida Albión".

Se han recibido adhesiones verbales en forma individual e incluso esta Agregación recibió un llamado telefónico de un ciudadano francés que manifestó hablar en nombre de 200 personas para expresar su apoyo y felicitación a la actitud argentina.

b. GRAN BRETAÑA

Los siguientes comentarios fueron extraídos de la escucha de la emisora BBC de LONDRES.

1) De un comentarista inglés

- El pueblo quiere saber porque no había ninguna defensa en MALVINAS, y porqué se demoró tanto tiempo la intervención armada.
- Se aconseja a los súbditos británicos que se vayan de Argentina a la brevedad.
- El Gobierno hará lo necesario para retomar las islas. y se debe esperar mucho de la diplomacia .
- Durante la sesión del Parlamento se planteó que si bien se han prohibido las exportaciones de armas y repuestos militares para ARGENTINA,el bloqueo de otro tipo de exportaciones plantea el grave problema de la retribución a las em-

presas inglesas por este embargo.

- Un diputado se ubicó a favor de la ARGENTINA expresando que el archipiélago pertenecía más a un país tan cercano a él , que a GRAN BRETAÑA situada a tan gran distancia.

2) De llamadas telefónicas a la emisora

El programa lo dirigía un profesor universitario especialista en asuntos Latino-americanos. El público planteaba sus preguntas o expresaba su opinión telefónicamente . Se recogieron las siguientes llamadas:

- Si ARGENTINA reconocía el dominio británico sobre las islas. El profesor respondió que nunca lo había hecho, pero que legalmente es así.
- Si las islas hubieran estado desocupadas se habría llegado a un acuerdo?. Efectivamente, se piensa que sí , pero el problema está justamente en que los isleños se sienten ingleses.
- Una mujer llamó para manifestarse a favor de los argentinos a quienes, dijo, pertenecen las islas. Se le respondió que su punto de vista era interesante a pesar de que representa a la minoría.
- ¿ Qué interés tienen esas islas? Geológicamente son interesantes por sus minerales, por la pesca y por el aceite (?)
- ¿ Cuál es el riesgo que corren los británicos ante la opinión mundial ? Corremos el riesgo de ponernos en contra a a todos los países sud-americanos salvo a CHILE.
- Una persona opinó que habría que darle cierta independencia a las Islas para que sus habitantes decidan ; ello daría una mejor imágen democrática de GRAN BRETAÑA.¿Y si quieren permanecer ingleses?, por supuesto pero hasta ahora no los han dejado opinar, INGLATERRA actuó directamente.
- Otra persona dijo que los argentinos tomaron las FALKLAND con el pretexto de unificar sus problemas economicos y políticos. Narró que todas las mañanas en las escuelas se canta el Himno Nacional y "Retomaremos las MALVINAS".

3. CONCLUSIONES

a. En FRANCIA luego de la condena que formuló su gobierno , por boca de su Ministro de Relaciones Exteriores, a la acción militar argentina, la prensa que en su gran mayoría pertenece a todo los matices de la izquierda, endureció su posición crítica hacia nuestro país.

b. La prensa en general de una posición objetiva inicial se inclina hacia una condena a la actitud adoptada por ARGENTINA y un apoyo tácito a su vecino INGLATERRA.

c. No obstante ésto , existe una opinión pública cultivada, que no olvida la vieja rivalidad entre FRANCIA e INGLATERRA , mostrando su simpatía hacia la causa del otro país en conflicto.

d. Todavía no se han expresado al respecto los exilados argentinos en FRANCIA, si bien existen indicios de que algunos de ellos se habrían manifestado , sobre el tema del conflicto, solidarios con la postura adoptada por el Gobierno argentino.

AM Fr	
RUBRICA	CODIGO
	03
	02

RODOLFO LORENZO AGOSTINI
Coronel
Agregado Militar

M: 560/83

Co[illegible] Ej — EMGE
Jef II - Icia
Dpto Inter

1053

Fecha-Hora recepción 291100 MAR83

Destino Interno / Proceder	1	2	3	4
	M	GH		
Verme previo estudio				
Verme con antecedentes				
Preparar contestación				
Integrar al caso				
Proponer acción a tomar				
Tomar conocimiento				
Coordinar				
Explotación y registro	X	X		
Carta de Situación				
S[illegible]esis de prensa				
Parte diario				
Reunión Informativa				
Difundir a:				
— Secr Grl				
— B Icia 601				
— FAA				
— ARA				
— Jef III - Op				
— Dpto Int				
Archivar				

Nro	Fecha Hora	Recibido por
1		
2		
3		
4		

OBSERVACIONES

. Conoc al Sr J Dpto.
- Remitir copias a:
. Sr Subj "Δ".
. Cdo Δ.
. Dpto Ac Ps.

ΔO Subj "Δ"

Ac Ps 1048

Subjefe "Δ" Subof. My ORO.

Ext. M 560

J Dpto ....

2do J Dpto ....

1. Div Sit Grl
2. Div Subv Ideol y Sold
3. DISTER
4. Div C/Icia

Embajada Argentina
Agregaduría Militar

PARIS, 17 de marzo de 1983.

F2 3 4030/51

OBJETO: Elevar traducción.

AL JEFE II - INTELIGENCIA (DPTO EXTERIOR)

Adjunto elevo al señor Jefe, traducción del artículo "La defensa aérea contra la potencia aérea en las Malvinas", aparecido en la revista ARMADA de Ene/Feb 83, por considerarlo de interés.-

AGREGADOS: Lo expresado en el texto.-

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
[illegible]	07

RODOLFO LORENZO AGOSTINI
Coronel
Agregado Militar

560/83

11 MA

TRADUCCION

ARMADA INTERNACIONAL - ENERO - FEBRERO DE 1983.-

LA DEFENSA AEREA CONTRA LA POTENCIA AEREA EN LAS MALVINAS

Durante los debates políticos en 1917 referidos a los motivos que habían incitado a los Estados Unidos a intervenir en la primera guerra mundial, un senador americano que no sabía quedarse callado, HIRAM JOHNSON; irritado, inventó una frase que se volvió célebre. Esta frase que sobrevivió no solamente al senador en cuestión sino que sobrevivirá a todas las guerras en tanto que los hombres las utilicen para solucionar sus conflictos, se resume de esta manera: "la primera víctima durante una guerra es la verdad".

El senador no pudo expresarse de manera más concisa, pues no solamente es casi imposible descubrir la verdad en cuanto a las causas y a los efectos de la guerra, sino que las partes comprometidas se esfuerzan muy a menudo en impedir que la verdad sea revelada. De hecho, la desinformación se convirtió en una de las armas principales de la conducción de la guerra. No se tiene más necesidad de un Goebbels para lograr esa finalidad. Las sociedades democráticas recurren a métodos más sutiles. La guerra de Vietnam inauguró la era de los combates en la televisión. Cada uno podía darse cuenta con sus propios ojos de lo que pasaba. Al menos eso es lo que creían. En realidad, los teleespectadores del mundo entero asistían al espectáculo que querían bien mostrarles.

LAS DEFENSAS AEREAS ARGENTINAS

Luego de un simposio reunido en Londres en otoño pasado, cuya finalidad era examinar las experiencias que habían sido registradas en el dominio de la tecnología avanzada de defensa británica, el nuevo gobierno de Argentina decidió dar su propia versión de los hechos. Un auditorio privilegiado fue pues invitado hacia el final del año pasado, con la finalidad de dejar en claro, de fuentes argentinas bien informadas y de primera mano, algunos de los puntos que hasta el presente habían sido ambiguos.

Ambas partes están de acuerdo en que la potencia aérea tuvo un rol decisivo en el conflicto. Dado que el fundamento de la defensa aérea argentina en las Malvinas se componía de artillería de 35 mm comandadas por radar, era natural que los proveedores de estos equipos figurasen entre los invitados. Desde el comienzo, los portavoces argentinos disiparon todas las confusiones que habían sido difundidas con respecto al aeródromo de Puerto Stanley. Mientras que los informes británicos habían dado la firme impresión que los bombardeos de gran altitud efectuados al comienzo del conflicto por un VULCAN habían, al menos, provisoriamente, dañado el aeródromo, las fuentes argentinas sostienen que en ningún momento las misiones de avituallamiento por medio de los C-130 fueron interrumpidas, ni en el aterrizaje ni en el despegue. Los C-130 de las Fuerzas Aéreas argentinas lograron aterrizar en el aeródromo hasta el 12 de junio, es decir dos días antes de la rendición de los argentinos. Finalmente, el aeródromo no había, en ningún momento, sufrido serios daños y las misiones de reconocimiento efectuadas por los británicos luego del ataque habían sido efectivamente engañadas por las astucias(falsos daños) puestos en marcha por los argentinos.

Por otra parte, los argentinos confirmaron que el bloqueo naval efectivamente había cortado todo el aprovisionamiento hecho por mar. La artillería antiaérea ubicada en el teatro de operaciones estaba compuesta por cañones de 20 mm RHEINMETALL, algunos cañones de 30 mm HISPANO-SUIZA y baterías de 35 mm OERLIKON equipadas con sistemas de conducción de tiro CONTRAVES SKYGUARD. Hay dudas si previamente las fuerzas británicas se dieron cuenta o no de la existencia de estas armas antiaéreas. Según un informe dado a conocer en el simposio de Londres, "la artillería de 30 mm dirigida por radar" tuvo algunos sucesos. El hecho es, pues, que ni los cañones de 20 mm ni las baterías de 30 mm no estaban dotadas de equipos de control de tiro por radar u otros sistemas electrónicos.

Según unas informaciones que llegaron a ARMADA INTERNATIONAL, en total seis unidades de tiro Skyguard y una unidad de Super Fledermaus estaban estacionados en la isla de Falkland Este durante el conflicto. Una unidad de tiro se compone de un sistema de mando del tiro Skyguard y de dos bitubos GDF de 35 mm. El sistema de mando del tiro Super Fledermaus controla también dos GDF.

Según estas mismas informaciones, el aeródromo se vio atribuir una unidad Skyguard y una unidad Super Fledermaus. Una unidad Skyguard estaba situada en los alrededores de GOOSE GREEN, y las cuatro restante en su mayoría al oeste del pueblo de PUERTO STANLEY. Según los testimonios recogidos, todas las baterías antiaéreas disponían de una amplia reserva de municiones HEI y SAPHEI durante toda la duración de las hostilidades. Una correlación de los partes de pérdidas británicos y argentinos permite suponer que se puede atribuir la pérdida de 12 a 15 aviones al fuego de cañones de 35 mm. Sobre este número hubo más o menos nueve a diez Harriers. Algunas de las unidades de tiro tuvieron a penas la oportunidad de abrir el fuego contra un blanco aéreo, algunas dispararon de demasiado lejos, otras todavía no alcanzaron su meta, mientras que algunas han dado varias veces confirmadas en la meta. También se conocen casos en que, tirando a ojo, cañones de 35 mm atacaron a blancos de superficie, infligiendoles pérdidas considerables.

Las diferencias entre las municiones que han sido lanzadas permiten hacerse una idea de los diferentes grados de disciplina de tiro y del nivel de entrenamiento. Esto, agregado al hecho que las fuerzas argentinas no habían nunca visto la guerra real, explica los diferentes éxitos obtenidos en el combate. En lo referido al nivel de entrenamiento de las tropas argentinas en el empleo de equipos sofisticados, siempre se supuso que para fuerzas del tercer mundo con modestos recursos en efectivos competentes, el entrenamiento plantearía serios problemas. No obstante aparece que en los que respecta el sistema Skyguard/35 mm, las tropas argentinas estaban perfectamente capaces, si les daban la oportunidad, de utilizar correctamente el equipo.

COMPORTAMIENTO DE LOS SISTEMAS DE ARMAS ANTIAEREOS

En cuanto a los sistemas de armas propiamente dichas, todas las unidades de tiro quedaron en estado de funcionar durante todo el tiempo de los combates, y las reparaciones fueron efectuadas en el lugar por los servicios mismos, el tiempo necesario para las reparaciones se sitúan entre una hora y media para la pieza y menos de una hora para el sistema de conducción de tiro. La concepción logística del SKYGUARD

BS

35 mm de escalón 1 y 2 se comprobó como justa y apropiada para el mantenimiento del equipo en estado de funcionamiento. Se constató que el tiempo medio de disponibilidad operacional de las piezas sobrepasó las 600 horas y en lo que se refiere al sistema de conducción de tiro Skyguard,200 horas.

Uno de los aspectos más interesantes revelados por el informe se refiere a la ausencia total, por ambas partes, de tentativas de poner en marcha contra-medidas electrónicas. En toda evidencia, ni uno ni otro de los antagonistas no trató de alterar los sistemas de conducción de tiro, ya sea durante los combates terrestres o aéreos.

Se planteó el problema de saber cómo los sistemas de armas dirigidos por radar se comportarían frente a potentes contra-medidas electrónicas y anti-detección de radar. Un sistema de conducción de tiro evolucionado como el Skyguard está dotado, ciertamente, de aptitudes de contra-contra medidas electrónicas adecuadas. Excepto esto, salvo en las misiones de supresión de las defensas aéreas enemigas en tierra, las baterias DCA no constituyen de manera general objetivos prioritarios de la fuerza de ataque en tierra. De esta manera, la cuestión queda sin respuesta. Sin embargo, la experiencia hecha en el conflicto de las Malvinas es que los sistemas DCA modernos se comprobaron perfectamente capaces de comportarse con confiabilidad en el combate moderno, a condición de estar convenientemente mantenidos y tambien sobrevivir al fuego de supresión del enemigo.

Otro aspecto que conviene retener cuando se examina las experiencias adquiridas en el combate es el lugar extremadamente hostil en el Atlantico Sur durante los meses de primavera. Naturalmente, esto afectó a los dos protagonistas de la misma manera. Lo que es remarcable es ver lo que la electrónica y la artillería antiaérea son capaces en tales circunstancias.

Las dos partes del conflicto de las Malvinas se esforzaron en publicar sus versiones de los hechos. Queda por saber si todos los hechos verán un día la luz, eso sólo el porvenir lo decidirá - y todavía...

FELIX MULLER

Es traducción de su original; en idioma francés, realizada en la Agregaduría Militar Argentina en Francia.-------------------------------

PARIS, 17 de marzo de 1983.-

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
	03

RODOLFO LORENZO AGOSTINI
Coronel
Agregado Militar

PARIS, 17 de marzo de 1983.

F2 3 4030 / S1

OBJETO: Elevar traducción.

AL JEFE II - INTELIGENCIA (DPTO EXTERIOR)

Adjunto elevo al señor Jefe, traducción del artículo "La defensa aérea contra la potencia aérea en las Malvinas", aparecido en la revista ARMADA de Ene/Feb 83, por considerarlo de interés.-

AGREGADOS: Lo expresado en el texto.-

ES COPIA

FIRMADO

AM Fr	
RUBRICA	CODIGO
	07

EMBAJADA ARGENTINA ★ AGREGADO MILITAR ★

JULIO FRANCISCO LEON
Teniente Coronel
Adjunto a la Agregacion Militar

RODOLFO LORENZO AGOSTINI
Coronel
Agregado Militar

Bx

FRANCIA

AÑO

1982

SECRETO

Cdo J Ej — EMGE
Jef II - Icia - Dpto Ext

1146

Fecha-Hora recepción 220900 Feb 83

Destino Interno Proceder	1	2	3	4
	M			
Verme previo estudio				
rme con antecedentes				
Preparar contestación				
Integrar al caso				
Proponer acción a tomar				
Tomar conocimiento				
Coordinar				
Explotación y registro	X			
Carta de Situación				
Parte Subversivo				
IIP				
Reunión Informativa				
Difundir a:				
— Secr Grl ____				
— B Icia 601 ____				
— FAA ____				
— ARA ____				
— Jef III - Op ____				
— Dpto Int ____				
Archivar				

Nro	Fecha Hora	Recibido por
1		
2		
3		
4		

OBSERVACIONES

M- 3/83

J Dpto ....

2do J Dpto ....

221000 FEB 83
DE: AGREMIARGE FRANCIA

PARA: ESMAYORODS (DPTO EXT)

1234

INFORMO QUE EN LA FECHA, LE FIGARO PUBLICO UNA FOTOGRAFIA DEL GOBERNADOR REX HUNT ACOMPANIADO DEL MY PHIL SUMMERS, EN LA CEREMONIA DE CONMEMORACION DEL 150 ANIVERSARIO DE SOBERANIA BRITANICA EN LAS MALVINAS, FESTEJOS QUE SE DESARROLLARAN EN LAS ISLAS DURANTE UNA SEMANA.

AGREMIARGE+
22056ARGTN AR
AGMIFRA 613819F

N. 3/83

EMGE: 2582

Ext. GB 268/83

Embajada Argentina
Agregaduría Militar

PARIS, 30 de junio de 1983.

F 2 3 4030/95

OBJETO: Elevar artículos periodísticos.

AL JEFE II - INTELIGENCIA (Dpto Ext)

Adjunto elevo al señor Jefe, traducciones de los siguientes artículos periodísticos:

1) "A veintiún días de las elecciones británicas: diplomacia inglesa, un balance dominado por las Malvinas" - del diario Le Figaro del 18 May 83.

2) "Gran Bretaña: el espíritu de las Falklands" - aparecido en la revista L'Express del 27 May al 02 Jun 83.

3) "Campaña del Reino Unido utilizando el problema de las Falklands" del diario International Herald Tribune del 03 Jun 83.

4) "Desborde conservador en Gran Bretaña. El triunfo de la Sra Thatcher" - del diario Le Figaro del 11 - 12 Jun 83.

5) "Tres días después de su triunfo en las elecciones: barrida en el gobierno de Thatcher" - del diario Le Figaro del 13 Jun 83.

En ellos se reflejan los comentarios existentes en FRANCIA con relación a la campaña electoral y el resultado de las elecciones en GRAN BRETAÑA.-

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
	03

RODOLFO LORENZO AGOSTINI
Coronel
Agregado Militar

[illegible]

Ext. GB 268/83

TRADUCCION

DEL DIARIO "LE FIGARO" DEL 18 DE MAYO DE 1983

A VEINTIUN DIAS DE LAS ELECCIONES BRITANICAS

DIPLOMACIA INGLESA : UN BALANCE DOMINADO POR LAS MALVINAS

LONDRES : ROBERT DE SUZANNET

Tomada a reves por los ataques de la oposicion sobre el desempleo y el estado de la economia, la primer ministro britanico, MARGARET THATCHER, desarrollara durante su campana electoral el tema de la restauracion de la imagen del REINO UNIDO en el mundo.

El balance diplomatico de estos cuatro anos es bastante desparejo : al exito indiscutible que fue el reglamento intervenido en RODESIA, sucede el episodio complejo de las MALVINAS, que los conservadores presentan como un triunfo, luego una serie de incidentes y de pequenas crisis que confirieron un caracter nuevo e inesperado a la diplomacia britanica.

Un expediente peliagudo, que resulto urgente por la inminencia de la conferencia del Commonwealth en LUSAKA, esperaba en mayo 1979 a Lord CARRINGTON, que fue primer secretario de Estado en el Foreign and Commonwealth de MARGARET THATCHER. Era él de RODESIA que, desde la proclamacion unilateral de independencia, hecha en noviembre 1965, por el primer ministro de RODESIA IAN SMITH, vivia en margen de la mayor parte del mundo, mientras que los Estados africanos apuraban GRAN BRETANA para que negociara con los jefes de la rebelion rodesiana, JOSHUA N'KOMO y ROBERT MUGABE.

El gran merito de Lord CARRINGTON consistio en hacer entender a su primer ministro que habia que tomar el toro por los cuernos y obligar todas las partes interesadas a reunirse alrededor de un tapis verde. La conferencia de LUSAKA permitio entonces despejar el terreno. Luego fueron las largas negociaciones de Lancaster House, en LONDRES, que llegaron a la adopcion de una constitucion que garantizaba durante un cierto numero de anos un rol a la minoria de orgien europea, luego despues de un breve periodo transitorio y del envio de un muy pequeno numero de militares y de funcionarios britanicos, a elecciones y a la accesion al poder del primer ministro del actual ZIMBAWE, ROBERT MUGABE.

En seis meses, Lord CARRINGTON habia borrado el recuerdo de la cobardia del gobierno WILSON en 1965 y los retrasos de todos los gobiernos que le habian sucedido.

Pero para los conservadores las grandes horas de MARGARET THATCHER habran sido el episodio de las MALVINAS, un conjunto de islas perdidas en el fondo del Atlantico austral, pobladas de mil novecientas almas diseminadas sobre mas de 15.000 kilometros cuadrados, y que los Argentinos consideran como parte integrante de su territorio nacional, a pesar de una ocupacion britanica que remonta a 1832.

Anos de negociaciones entre LONDRES y BUENOS AIRES no habian llegado a nada, GRAN BRETANA intentando deshacerse de los problemas practicos que presentaba la existencia de una minuscula comunidad a 17.000 km de la madre-patria dejandolos a ARGENTINA pero sin querer aflojar en lo que fuera respecto a la soberania. La Junta argentina acorralada y su presidente, el General GALTIERI, decidieron jugar el todo por el todo y recuperar las MALVINAS a fin de restablecer una popularidad vacilante.

Su decision agarro desprevenida a GRAN BRETANA. A pesar de numerosos signos precursores, el gobierno de MARGARET THATCHER se habia negado a tomar en serio la amenaza argentina. Fue entonces bajo la impulsion del momento que la primer ministro decidio reaccionar militarmente y montar de apuro una operacion que, en una gran medida, iba deber su exito a la ayuda masiva que los ESTADOS UNIDOS proporcionaron a GRAN BRETANA en los campos de la informacion y de la logistica.

VICTORIA Y FRACASO

Dentro de treinta anos, los historiadores tal vez esclareceran un episodio sorprendente de la guerra de las MALVINAS, el torpedeamiento del crucero argentino "General Belgrano", por un submarino britanico. Entonces se sabra si esta venerable reliquia de la Segunda Guerra mundial representaba realmente una amenaza para la flota britanica o si MARGARET THATCHER, como algunos lo sostienen, decidio hundir este buque para llevar la junta a la guerra, en el momento en que estaba a punto de aceptar las ultimas propuestas del secretario general de las Naciones unidas. Los conservadores britanicos no se hacen este tipo de preguntas.

Desde los primeros dias, el asunto MALVINAS habia desencadenado el nacionalismo popular y la habilidad de MARGARET THATCHER fue hacer de ello una amplia operacion de politica interior : la presencia, a lo largo de la crisis, del presidente del partido conservador, CECIL PERKINSON, en el seno del "gabinete de guerra" atestigua de esta preocupacion electoral, al igual que, una vez lograda la victoria, los desfiles de los "heroes", la visita- sorpresa de la primer ministro en enero pasado a PUERTO STANLEY, luego el peregrinaje de las viudas de guerra sobre

los lugares de combate. En todos los lugares, a cada ocasion, la prensa y la television estaban.

Pero toda medalla tiene su otra cara y, presentado en una optica a mas largo plazo, el asunto MALVINAS es un fracaso. GRAN BRETANA habia abrigado suenos de mejoramiento del archipelago que seria crual recordar ya que eran tan extravagantes. Habia sobre todo apostado sobre la cooperacion de CHILE y BRASIL. Era olvidar que, sin excepcion, los Estados de AMERICA LATINA son antiguas colonias y que ven muy mal la presencia britanica sobre el archipielago.

Este ahora esta transformado en fortaleza

en la costa de un continente hostil, sin comunicaciones entre los dos. Allí se cuentan cuatro militares por cada habitante adulto y el costo de todo esto es fabuloso. Se estima en 600 millones de libras por año (siete mil millones de francos) o sea 315.000 libras por habitante. Enfin y sobre todo, virtualmente, ningún Estado reconoce la soberanía británica y, tanto losESTADOS UNIDOS y sus socios europeos apuran a GRAN BRETAÑA a negociar.

DIFICULTADES DIPLOMATICAS.

En fin, la partida de lord CARRINGTON, uno de los chivos emisarios del episodio de las MALVINAS, ha marcado un vuelco en la actitud de GRAN BRETAÑA frente al resto del mundo. Su sucesor, FRANCIS PYM, no ha logrado imponerse ante el primer ministro, que tiende a hacer caso omiso de su opinión. El dominio reservado de Downing Street se ha acrecentado considerablemente y la diplomacia británica ha tomado un giro nuevo donde se reconoce la marca personal de MARGARET THATCHER, lo que no impide de ninguna manera, es cierto, que los hombres de negocios británicos de participar activamente en la carrera de los contratos. Palabras agrias cambiadas con los ESTADOS UNIDOS sobre la provisión de materiales para el gasoducto siberiano. Crisis con el mundo árabe, ente el rechazo del primer ministro de recibir una delegación de la Liga Arabe, porque un miembro de la Organización de liberación palestina figuraba entre sus miembros. Incidente gratuito con ESPAÑA sobre el tema de GIBRALTAR. Finalmente crisis seria con CHINA por el tema del porvenir de HONGKONG, consecuencia de un discurso inútil sobre el carácter intangible de los tratados internacionales mientras que CHINA no reconoce la validez de los tratados que le fueron arrancados en el siglo XIX por las potencias coloniales de la época.

A los británicos les pasa de comparar a MARGARET THATCHER al General de GAULLE. Sin duda, ella tiene tanto como él, la preocupación de la grandeza nacional. Sin embargo, hay una diferencia esencial:

mientras que el General de GAULLE, ha forzado a FRANCIA a comprometerse con su siglo librándola del fardo de ARGELIA y acordando la independencia a sus colonias. MARGARET THATCHER sueña más bien con las grandes horas de la era de PALMERSTON.

Es una traducción de su original, en idioma francés, realizada en la Agregaduría Militar en FRANCIA.

PARIS, 30 de mayo de 1983.

RODOLFO LORENZO AGOSTINI
Coronel
Agregado Militar

Le Figaro, Miércoles 18 Mayo 83

A vingt et un jours des élections britanniques

Diplomatie anglaise : un bilan dominé par les Malouines

LONDRES :
Robert de SUZANNET

Pris à revers par les attaques de l'opposition sur le chômage et l'état de l'économie, le premier ministre britannique, Margaret Thatcher, développera au cours de sa campagne électorale le thème de la restauration de l'image du Royaume-Uni dans le monde.

Le bilan diplomatique de ces quatre années est assez inégal : au succès indiscutable que fut le règlement intervenu en Rhodésie, succède l'épisode complexe des Malouines, que les conservateurs présentent comme un triomphe, puis une série d'incidents et de petites crises qui ont donné un caractère nouveau et inattendu à la diplomatie britannique.

Un dossier épineux, rendu urgent par l'imminence de la conférence du Commonwealth de Lusaka, attendait en mai 1979 Lord Carrington, qui fut le premier secrétaire d'Etat au Foreign and Commonwealth de Margaret Thatcher. C'était celui de la Rhodésie qui, depuis la proclamation unilatérale d'indépendance, faite en novembre 1965, par le premier ministre rhodésien Ian Smith, vivait en marge de la plus grande partie du monde, tandis que les Etats africains pressaient la Grande-Bretagne de négocier avec les chefs de la rébellion rhodésienne, Joshua N'Komo et Robert Mugabe.

Le grand mérite de Lord Carrington consista à faire comprendre à son premier ministre qu'il fallait prendre le taureau par les cornes et contraindre toutes les parties intéressées de se réunir autour d'un tapis vert. La conférence de Lusaka permit alors de déblayer le terrain. Ce furent ensuite les longues négociations de Lancaster House, à Londres, qui aboutirent à l'adoption d'une constitution qui garantissait pendant un certain nombre d'années un rôle à la minorité d'origine européenne, puis, après une brève période transitoire et l'envoi d'un très petit nombre de militaires et de fonctionnaires britanniques, à des élections et à l'accession au pouvoir du premier ministre du Zimbabwe actuel, Robert Mugabe.

En six mois, Lord Carrington avait effacé le souvenir de la lâcheté du gouvernement Wilson en 1965 et les atermoiements de tous les gouvernements qui lui avaient succédé.

Mais pour les conservateurs, les grandes heures de Margaret Thatcher auront été l'épisode des Malouines, un ensemble d'îles perdues au fond de l'Atlantique austral, peuplées de mille neuf cents âmes éparpillées sur plus de 15.000 kilomètres carrés, et que les Argentins considèrent comme partie intégrante de leur territoire national, en dépit d'une occupation britannique qui remonte à 1832.

Des années de négociations entre Londres et Buenos Aires n'avaient abouti à rien, la Grande-Bretagne cherchant à se débarrasser sur l'Argentine des problèmes pratiques que représentait l'existence d'une minuscule communauté à 17.000 kilomètres de la mère-patrie, sans vouloir céder quoi que ce fût sur la question de la souveraineté. La Junte argentine aux abois et son président, le général Galtieri, décidèrent de jouer leur va-tout et de récupérer les Malouines afin de rétablir une popularité vacillante.

Leur décision prit la Grande-Bretagne de cours. En dépit de nombreux signes avant-coureurs, le gouvernement de Margaret Thatcher s'était refusé à prendre au sérieux la menace argentine. Ce fut donc sous l'impulsion du moment que le premier ministre décida de réagir militairement et de monter en hâte une opération qui, dans une large mesure, allait devoir sa réussite à l'aide massive que les États-Unis fournirent à la Grande-Bretagne dans les domaines du renseignement et de la logistique.

Victoire et échec

Dans trente ans, les historiens feront peut-être la lumière sur un épisode troublant de la guerre des Malouines, le torpillage du croiseur argentin « Général-Belgrano », par un sous-marin britannique. On saura alors si cette vénérable relique de la Seconde Guerre mondiale représentait réellement une menace pour la flotte britannique ou si Margaret Thatcher, comme certains le soutiennent, a décidé de couler ce bâtiment pour acculer à la guerre la junte, au moment où elle était sur le point d'accepter les ultimes propositions du secrétaire général des Nations unies. Les conservateurs britanniques ne se posent pas ce genre de questions.

Dès les premiers jours, l'affaire des Malouines avait déchaîné le nationalisme populaire et l'habileté de Margaret Thatcher fut d'en faire une vaste opération de politique intérieure : la présence, tout au long de la crise, du président du parti conservateur, Cecil Parkinson, au sein du « cabinet de guerre » atteste de ce souci électoral, tout comme, une fois la victoire remportée, les défilés des « héros », la visite-surprise du premier ministre en janvier dernier à Port Stanley, puis le pèlerinage des veuves de guerre sur les lieux de combat. Partout, à chaque occasion, la presse et la télévision étaient là.

Mais toute médaille a son revers et, présentée dans une optique à plus long terme, l'affaire des Malouines est un échec. La Grande-Bretagne avait caressé des rêves de mise en valeur de l'archipel qu'il serait cruel de rappeler tellement ils étaient extravagants. Elle avait surtout tablé sur la coopération du Chili et du Brésil. C'était oublier que, sans exception, les États d'amérique latine sont d'anciennes colonies et qu'ils voient d'un très mauvais œil la présence britannique sur l'archipel.

Celui-ci est maintenant transformé en une forteresse au large d'un continent hostile, sans communications entre les deux. On y compte quatre militaires pour chaque habitant adulte et le coût de tout cela est fabuleux. On l'estime à 600 millions de livres par an (sept milliards de francs), soit 315 000 livres par habitant. Enfin et surtout, virtuellement, aucun État ne reconnaît la souveraineté britannique et, tant les États-Unis que ses partenaires européens pressent la Grande-Bretagne de négocier.

Accrocs diplomatiques

Enfin, le départ de lord Carrington, l'un des boucs émissaires de l'épisode des Malouines, a marqué un tournant dans l'attitude de la Grande-Bretagne vis-à-vis du reste du monde. Son successeur, Francis Pym, n'a pas réussi à s'imposer auprès du premier ministre, qui tend à se passer de ses avis. Le domaine réservé de Downing Street s'est considérablement accru et la diplomatie britannique a pris un tour nouveau où l'on reconnaît la marque personnelle de Margaret Thatcher. C'est la confrontation tous azimuts : avec l'Union soviétique, cible privilégiée de Margaret Thatcher, ce qui n'empêche nullement, il est vrai, les hommes d'affaires britanniques de participer activement à la course aux contrats. Mots aigres échangés avec les États-Unis au sujet de la fourniture de matériels pour le gazoduc sibérien. Crise avec le monde arabe, après le refus du premier ministre de recevoir une délégation de la Ligue arabe parce qu'un membre de l'Organisation de libération palestinienne figurait parmi ses membres. Incident gratuit avec l'Espagne au sujet de Gibraltar. Crise sérieuse enfin avec la Chine au sujet de l'avenir de Hongkong, conséquence d'un discours inutile sur le caractère intangible des traités internationaux alors que la Chine ne reconnaît pas la validité des traités qui lui ont été arrachés au XIXe siècle par les puissances coloniales de l'heure.

Il arrive aux Britanniques de comparer Margaret Thatcher au général de Gaulle. Elle a sans doute, autant que lui, le souci de la grandeur nationale. Il y a toutefois une différence essentielle : alors que le général de Gaulle a forcé la France à épouser son siècle en la délivrant du fardeau algérien et en accordant l'indépendance à ses colonies. Margaret Thatcher rêve plutôt aux grandes heures de l'ère de Palmerston.

R. S.

Ext GB268/83

TRADUCCION
DE LA REVISTA "L' EXPRESS" DEL 27 DE MAYO AL 2 DE JUNIO DE 1983.

GRAN BRETAÑA: EL ESPIRITU DE LAS FALKLANDS.

AMPLIAMENTE FAVORITA EN EL ESCRUTINIO DEL 9 DE JUNIO , FRENTE A LOS LABORISTAS, MARGARET THATCHER ES LLEVADA POR "EL ESPIRITU DE LAS MALVINAS".

De nuestro enviado especial en LONDRES.
Una MARGARET THATCHER en extremista arrepentida, Primer Ministro conservador, deseosa, ante todo de recolectar los (nymerosos) sufragios que le predicen las institutos de sondeos. Un MICHAEL FOOT, en extremista avergonzado, líder laborista que busca hasta el presente, sin gran éxito, un caballo de batalla suceptible de trarle nuevos votos. Es en una muy rara campaña electoral que los británicos, un poco decpcionados,asisten, a dos semanas del escrutinio "histórico" del 9 de junio.

"Terriblemente exitante!" : la arrepentida, allí está, el 18 de mayo, en los salones con moqueta nueva del 32 Smith Square, el asiento del Partido consercador (Tory) . Traje sastre azul marino, inevitable cartera, sonrisa casi seductora : "GRAN BRETAÑA fuerte y libre" en marcha. Los fotógrafos fotografían, los cameraman filman, los partidarios aplauden .
Entusiasmo que se explica, después de todo. Recordemos. Diciembre de 1981: menos del 25% de las intenciones de votos para los Conservadores,allí está "MAGGIE" consagrada Primer Ministro, el más impopular de la historia del REINO UNIDO. Mayo de 1983: diez puntos de avance por lo menos para los Tories, allí está el único líder occidental en vías de obtener una reelección fácil en plena tempestad económica y monetaria. El secreto? "El espíritu FALKLANDS, es decir el espíritu británico en lo que tiene de mejor", martilla sin descanso una prensa popular completamente a una prensa popular completamente adquirida.
"MAGGIE es un verdadero líder nacional, una especie de CHARLES DE GAULLE" reafirma , con los ojos húmedos, HUGH DYCKES, joven diputado conservador de HARROW on the HILL. "THATCHER es sobre todo, la menos mala del lote",concluye con una apreciación más vulgar,PERCY ATTWOOD, un jubilado de FINCHLEY.

Poco importa su origen, el estado de espíritu está allí. Y es todo beneficio para el Partido conservador. Primero, porque le permite borrar los aspectos más discutibles del presupuesto. Luego, porque lo autoriza a mostrarse discreto en una política futura que en LONDRES, todo el mundo concuerda en prever con mucho "músculo" en caso de reelección fácil. Resultado: un programa electoral particularmente insípido para un gobierno que , muchas veces pasa por " el más de derecha de toda EUROPA" La única novedad ? La abolición del Great London Council, una iniciativa, tanto menos riesgosa por cuanto esta especie de superconsejo municipal de la capital cuesta caro a los contribuyentes. Y que es dirigido por KEN LIVINGSTONE, uno de los izquierdistas del Partido Laboral (Labour)

Difícil, en estas condiciones, de encontrar la falla. Sobre todo cuando se es MICHAEL FOOT, líder discutido de un Labour dividido. Los ataques personales contra MAGGIE no son muy estimado por la opinión. La política extranjera ? La perspectiva del desarme nuclear unilateral reclamado por los Laboristas asusta más que atraerlo al elector. Queda, por supuesto la desocupación. Solamente que, en su entusiasmo de hacer de él el tema central de la campaña, los Laboristas

directamente han prometido reducirlo en dos tercios en cinco años. No menos...

Pero vamos, el Labour habrá tenido por lo menos un motivo de satisfacción en este comienzo de campaña sombría: los sinsabores encontrados por los disidentes del Social Democratic Party, aliado al Partido Liberal. En camino hacia la gloria hace menos de dos años, la Alianza, como se dice aquí,está hoy en la lucha por la supervivencia política de sus principales líderes. Comentario severo de un periodista británico: ellos querían hacerse un lugar en tre una THATCHER sin corazón y un FOOT sin cabeza. Pero no han convencido a muchos, que ellos tenían,los dos.

(De un artículo de JACQUES ESPERANDIEU)

Es una traducción de su original, en idioma francés, realizada en la Agregaduría Militar Argentin en FRANCIA.

PARIS, 25 de junio de 1983

Rodolfo Agostini

RODOLFO LORENZO AGOSTINI
Coronel
Agregado Militar

The spirit of the Falklands

Largement favorite du scrutin du 9 juin, face aux Travaillistes dévalorisés, Margaret Thatcher est portée par « l'esprit des Malouines ».

De notre envoyé spécial à Londres

Une Margaret Thatcher en extrémiste repentie, Premier ministre conservateur désireux avant tout d'amasser les (nombreux) suffrages que lui prédisent les instituts de sondages. Un Michael Foot en extrémiste honteux, leader travailliste cherchant, sans grand succès jusqu'à présent, un cheval de bataille susceptible de lui apporter de nouvelles voix. C'est à une bien étrange campagne électorale que les Britanniques, un peu désabusés, assistent, à deux semaines du scrutin « historique » du 9 juin.

« Tremendously exciting ! » (terriblement excitant) : la repentie, la voici, le 18 mai, dans les salons moquettés de neuf du 32 Smith Square, le siège du Parti conservateur (Tory). Tailleur bleu marine, inévitable sac à main, sourire presque enjôleur : « The strong and free Great Britain » (la Grande-Bretagne forte et libre) en marche. Les photographes photographient, les cameramen filment, les supporters applaudissent.

Enthousiasme qui s'explique, après tout. Souvenons-nous. Décembre 1981 : moins de 25 % des intentions de vote pour les Conservateurs, voilà « Maggie » sacrée Premier ministre le plus impopulaire de l'histoire du Royaume-Uni. Mai 1983 : dix points d'avance au moins pour les Tories, la voilà seul leader occidental en passe d'obtenir une réélection aisée en pleine tempête économique et monétaire. Le secret ? « L'esprit Falklands, c'est-à-dire l'esprit britannique dans ce qu'il a de meilleur », martèle sans relâche une presse populaire tout entière acquise. « Maggie est un vrai leader national, une sorte de Charles de Gaulle », renchérit, les yeux humides, Hugh Dyckes, jeune député conservateur de Harrow on the Hill. « Thatcher est surtout la moins mauvaise du lot », conclut, plus terre à terre, Percy Attwood, un retraité de Finchley.

Les prudences de Mr Pym

Margaret Thatcher, Premier ministre du Royaume-Uni, est depuis longtemps en coquetterie avec le Foreign Office. Ses relations avec Francis Pym, ministre des Affaires étrangères depuis avril 1982, ne sont pas au beau fixe. Le 22 mai, Margaret Thatcher qualifie de « totalement et absolument fausse » l'information publiée par « The Observer » en manchette : Pym lui aurait téléphoné pour la prévenir qu'il quitterait purement et simplement le gouvernement conservateur au cas où elle lui choisirait un successeur au Foreign Office. Il est vrai que Pym, en reconnaissant à la télévision, la semaine précédente, que sa préférence allait à une victoire étroite des Conservateurs, plutôt qu'à leur triomphe massif, avait provoqué une grosse colère de la Dame de fer. A quelques jours des élections générales, Francis Pym donne à L'Express une interview tout en nuances.

L'Express : *Comment voyez-vous les élections du 9 juin ?*

Francis Pym : Les sondages d'opinion montrent que nous sommes en avance. Mais je ne donne pas notre victoire comme absolument acquise. Nous devons lutter dur.

– *Quels sont les points forts sur lesquels compte le Parti conservateur pour l'emporter ?*

– Nous misons sur une plus grande responsabilité individuelle, sur l'encouragement aux initiatives et aux entreprises privées. Sur un sentiment de confiance accrue. Aujourd'hui, notre productivité s'accroît, nos prix sont compétitifs, notre balance des paiements est bonne. Je pense que la population en a conscience.

– *Quel est, à votre avis, l'avenir du Parti travailliste, au cas où il subirait un échec grave ?*

– Je crois que les Travaillistes seront battus. Ils sont très profondément divisés. Ils ont été complètement débordés par leur gauche, et leur programme électoral est le plus extrémiste jamais présenté dans ce pays. Les Britanniques n'aiment pas les extrêmes. Que va-t-il arriver au Parti travailliste après les élections ? Cela dépendra beaucoup du nombre de sièges obtenus par le Parti conservateur, d'une part, et par le Social Democratic Party, le S.d.p., d'autre part. Beaucoup de députés travaillistes sont fort mécontents du glissement de leur parti vers la gauche. Ce qui explique que certains ont rejoint le S.d.p. Bon nombre d'électeurs, même s'ils votent encore travailliste, sont aussi navrés de l'état dans lequel se trouve le Labour. A mon avis, si ce dernier obtient de très mauvais résultats, les députés modérés, ceux du centre gauche, devront faire quelque chose, et très rapidement. Peut-être avec le S.d.p., si celui-ci s'en sort mieux qu'on ne le pense. Ou sans lui, si les Travaillistes font un score honorable.

– *Donc, vous prévoyez un changement dans le paysage politique britannique ?*

– J'imagine plutôt un retour au jeu traditionnel des partis, grâce à la création, ou plus exactement à la re-création, d'un grand parti modéré, à gauche, capable de rivaliser avec un grand parti conservateur modéré, à droite.

– *Si vous revenez au pouvoir, y aura-t-il un changement de politique étrangère ?*

– Pas du tout, alors que le Parti travailliste s'est engagé dans une voie tragique en réclamant le désarmement unilatéral, ou encore en condamnant la Communauté économique européenne. En ce qui nous concerne, je peux vous assurer que nos amis et nos alliés nous verront à leur côté, loyalement, positivement, comme dans le passé.

– *Votre retour au pouvoir signifierait-il une France plus isolée face à un axe Bonn-Londres constitué par deux gouvernements de droite ?*

– Les Français ne doivent pas avoir la moindre inquiétude à ce sujet. Prenez le domaine de la défense, par exemple : les politiques de la France, de la Grande-Bretagne et de la République fédérale d'Allemagne sont exactement les mêmes. Quant à la politique économique que la France poursuit désormais, elle n'est pas tellement différente de celle du Royaume-Uni. Il y a des commentateurs qui prétendent que les Conservateurs, revenus au pouvoir, seraient très à droite et prendraient des mesures draconiennes. Il n'y a absolument rien qui puisse

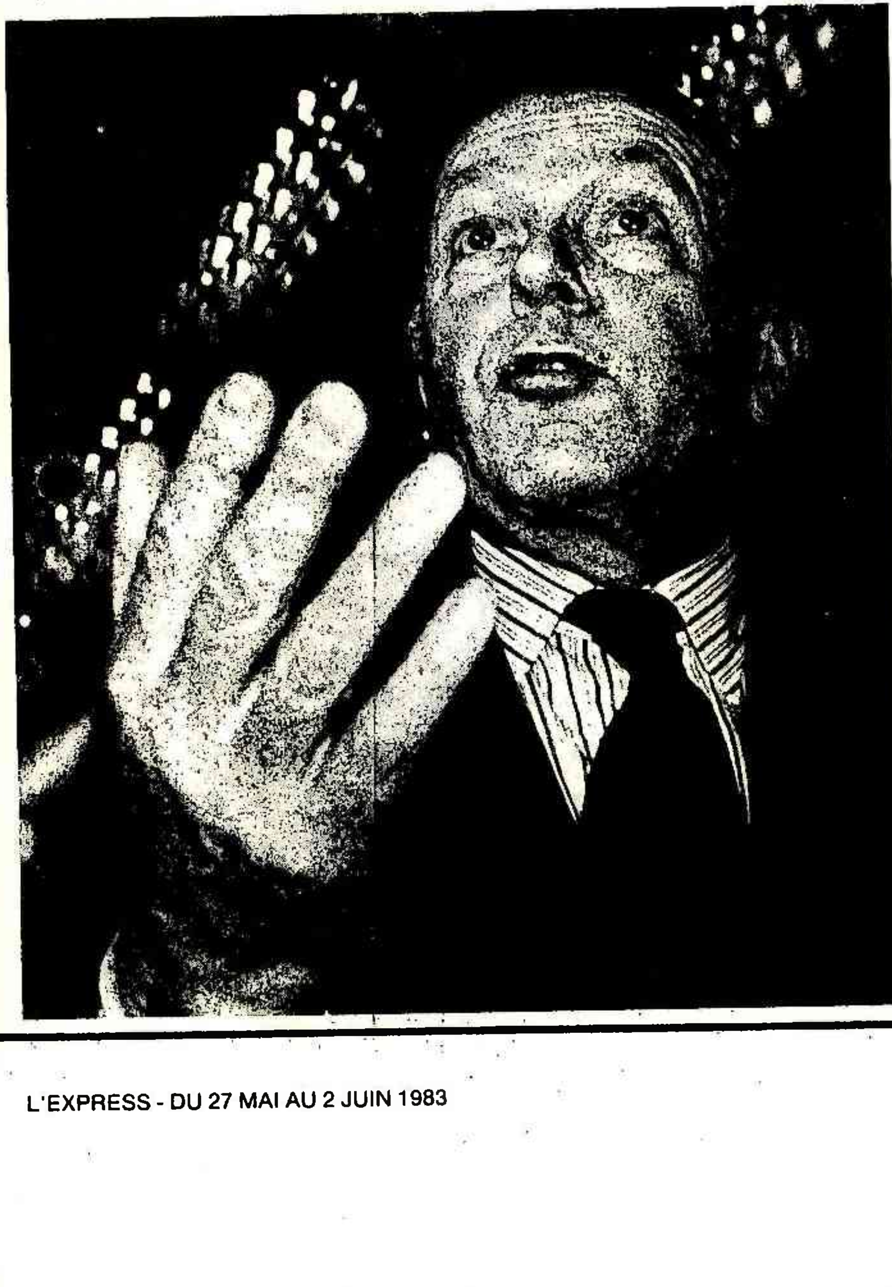
8U9

Peu importe son origine, l'état d'esprit est là. Et il est tout bénéfice pour le Parti conservateur. D'abord, parce qu'il lui permet de gommer les aspects les plus discutables du bilan. Ensuite, parce qu'il l'autorise à se montrer discret sur une politique future que tout le monde, à Londres, s'accorde à prévoir « musclée » en cas de réélection facile. Résultat : un programme électoral particulièrement insipide pour un gouvernement qui passe, parfois, pour le « plus à droite de toute l'Europe ». La seule nouveauté ? L'abolition du Great London Council, une initiative d'autant moins risquée que cette espèce de superconseil municipal de la capitale coûte cher aux contribuables. Et qu'il est dirigé par Ken Livingstone, l'un des gauchistes du Parti travailliste (Labour).

Difficile, dans ces conditions, de trouver la faille. Surtout quand on est Michael Foot, leader contesté d'un Labour divisé. Les attaques personnelles contre Maggie ne sont pas très prisées par l'opinion. La politique étrangère ? La perspective du désarmement nucléaire unilatéral réclamé par les Travaillistes effraie l'électeur plus qu'il ne l'attire. Reste, bien sûr, le chômage. Seulement voilà : dans leur fougue à en faire le thème central de la campagne, les Travaillistes ont carrément promis de le réduire de deux tiers en cinq ans. Pas moins...

Allons, le Labour aura tout de même eu un motif de satisfaction en ce début de campagne morose : les déboires rencontrés par ses dissidents du Social Democratic Party, allié au Parti libéral. En route pour la gloire il y a moins de deux ans, l'Alliance, comme on dit ici, en est aujourd'hui à lutter pour la survie politique de ses principaux leaders. Commentaire sévère d'un journaliste britannique : ils voulaient se faire une place entre une Thatcher sans cœur et un Foot sans tête. Mais ils n'ont pas convaincu grand monde qu'ils avaient, eux, les deux. **JACQUES ESPÉRANDIEU** ■

Le Premier ministre britannique en campagne électorale, à Londres, le 18 mai. Le ministre des Affaires étrangères, Francis Pym : « Notre programme est tout à fait modéré. »



justifier de telles assertions. Notre programme est très équilibré et tout à fait modéré.

– *Mais, à Williamsburg, la France risque d'être assez seule...*

– A mon avis, ce Sommet sera réussi. Moi, je n'utiliserais pas, comme certains, le mot d'« hégémonie » pour décrire les relations des Etats-Unis avec l'Europe. Les Français et les Anglais coopèrent très bien au sein de l'Alliance atlantique, au sein du Marché commun, et dans d'autres domaines encore. J'ai donc confiance pour Williamsburg. Naturellement, il ne faut pas s'attendre à des résultats sensationnels. Je pense qu'il en sortira une prise de position claire et nette sur la nécessité de favoriser une relance mondiale qui commence à peine. J'ajoute que nos politiques économiques d'ensemble, en France, aussi bien qu'en R.F.A. et en Grande-Bretagne, sont en harmonie avec la stratégie économique générale nécessaire à une reprise internationale progressive.

– *La reconduction d'un gouvernement conservateur à Londres renforcera-t-elle la main des Américains dans leurs négociations sur la limitation des armes avec les Soviétiques ?*

– Il n'y a aucun doute sur ce point. Aucun accord ne pourra être obtenu si nous ne sommes pas forts, pour la simple raison que les Russes ne comprennent que le langage de la force. ■

Propos recueillis par Safa Haeri.

Ext. GB268/83

INTERNATIONAL HERALD TRIBUNE, 3 de Junio de 1983.-

CAMPANA DEL REINO UNIDO UTILIZANDO EL PROBLEMA DE LAS FALKLANDS

Londres. (AP). El Primer Ministro Thatcher ha defendido su decisión de aprobar el hundimiento del crucero Argentino General Belgrano el 2 de Mayo de 1982, que costó 321 vidas, aunque los esfuerzos para impedir una escalada del conflicto estaban siempre presentes.

Respondiendo el jueves al cargo hecho por el opositor del Partido Laborista DENIS HEALY de que ella "se glorifica de la matanza", Thatcher dijo que el crucero presentaba una "aguda" amenaza para los barcos de guerra Británicos en el Atlántico Sud. Agregó que la acusación de HEALY excedía "los límites de la decencia pública o política".

El Primer Ministro Conservador está intentanto su reelección en las elecciones generales del 9 de Junio. Su maniobra con las Falklands se inició con la campana el miércoles a la noche cuando HEALY, el dirigente del Partido Laborista y diputado, dijo de Thatcher:

"Se enredó ella misma en el Pabellón Militar(Union Jack) y explota los sacrificios de nuestros soldados, marinos y aeronaúticos en las islas Falklands para tomar puramente ventajas personales"

"Este Primer Ministro, cuya gloria es sangrienta, que ha tomado ventajas del extraordinario profesionalismo de nuestras Fuerzas Armadas, está prestando en este mismo momento a la dictadura militar en Buenos Aires, millones de libras para comprar armas -incluyendo armas hechas en G.Bretaña- para matar a los Británicos.

HALEY dijo el jueves que estaba mencionando la decisión del gobierno de permitir a ROLLS-ROYCE de entregar máquinas a la Alemania del Oeste para las fragatas vendidas a la Argentina. Agregó que Thatcher autorizó a 30 Bancos Británicos a prestar 260 millones de libras a los "dictadores de Argentina, sabiendo que van a ser utilizados en armas para matar a soldados Británicos, marinos y aeronáuticos".

Los Bancos forman parte del consorcio internacional que ayuda a la Argentina a pagar sus deudas.

HALEY dijo que su "glorificación en la matanza" , está referido al llamado de Thatcher a la nación para "regocijo, regocijo", luego que las Falklands fueron retomadas. Luego, en un debate televisado, HALEY dijo que haía elegido de mala manera sus palabras y que al usar la palabra "matanza", él había querido decir "conflicto".

Thatcher dijo del ataque de HALEY: "Pienso que ha ido más allá de los límites de la decencia pública o política y ha ofendido a mucha gente de este país".

Fue apoyada por dirigentes de la oposición de la alianza Social Democrática Liberal. Un dirigente de la Democracia Liberal, DAVID OWEN, dijo: "Hablar de la glorificación de la matanza de Thatcher es transformar la cámara en políticos de mataderos".

David Steel, dirigente del Partido Liberal, dijo que la acusación de Haley probó que hubo "pánico en las filas Laboristas" cuando la Alianza cerró las brechas en las dos principales listas electorales.

Un sondeo publicado el jueves en The Sun, daba a los Conservadores 44 % de votos, 29% a los Laboristas, 25% a la Alianza y 2% a otros. Hace una semana el mismo sondeo daba 45% a los Conservadores, 32% a los Laboristas, 21% a la Alianza y 2% a otros.

Contestando al requerimiento de los Laboristas sobre una investigación pública sobre el General Belgrano, Thatcher dijo que ni siquiera pensó que estaba fuera de las 200 millas de la zona de exclusión alrededor de las Falklands, el barco cambió de ruta varias veces y representaba una amenaza.

En esa oportunidad, la iniciativa peruana de paz estaba todavía en marcha, aunque Alexander M. Haig, entonces Secretario de Estado USA, hacía todos sus esfuerzos para negociar arreglo entre G.Bretaña y Argentina.

"No veo razón ninguna para investigar por el hundimiento del Belgrano", dijo Thatcher. "Estoy solamente exonerada de que ellos no me pregunten por el hundimiento de uno de nuestros mayores porta-aviones".

Francis Pym, el Secretario de Relaciones Exteriores, dijo que las declaraciones de Healy eran "la más ofensivas, vergonzosas e implacables" que haya escuchado en una campaña electoral.

Pym agregó. "Nadie que haya vivido los angustiosos días de la guerra de las Falklands -y él era uno de ellos- sabe lo que ha sufrido el Primer Ministro.

Traducción del original, del idioma inglés, realizado en la Agregaduría Militar Argentina en Francia.-

PARIS, 25 de Junio de 1983.-

Rodolfo Agustini

RODOLFO LORENZO AGUSTINI
Coronel
Agregado Militar

U.K. Campaign Heats Up Over Falklands Issue

The Associated Press

LONDON — Prime Minister Margaret Thatcher has defended her decision to allow the sinking of the Argentine cruiser General Belgrano on May 2, 1982, with the loss of 321 lives, even though efforts to avert a full-scale military conflict were still under way.

Responding Thursday to a charge by Denis Healey of the opposition Labor Party that she "glories in slaughter," Mrs. Thatcher said that the cruiser posed an "acute" threat to British warships in the South Atlantic. She said that Mr. Healey's accusation exceeded "all bounds of public or political decency."

The Conservative prime minister is seeking re-election in the general election of June 9. Her handling of the Falklands became a campaign issue Wednesday night when Mr. Healey, the Labor Party's deputy leader, said of Mrs. Thatcher:

"She wraps herself in the Union Jack and exploits the sacrifices of our soldiers, sailors and airmen in the Falkland Islands for purely personal party advantage and hopes to get away with it.

"This prime minister, who glories in slaughter, who has taken advantage of the superb professionalism of our armed forces, is at this very moment lending the military dictatorship in Buenos Aires millions of pounds to buy weapons — including weapons made in Britain — to kill British servicemen."

Mr. Healey said Thursday that he was referring to the government's decision to allow Rolls-Royce to provide engines for West German frigates sold to Argentina. He said Mrs. Thatcher had authorized 30 British banks to lend $260 million to "the Argentine dictators which she knew they were spending on weapons to kill British soldiers, sailors and airmen."

The banks are part of an international consortium helping Argentina to pay its debts.

Mr. Healey said his "glorying in slaughter" charge referred to Mrs. Thatcher's appeal to the nation to "rejoice, rejoice" after the Falklands dependency of South Georgia Island was retaken. Later, in a television debate, Mr. Healey said he had chosen his words badly and that instead of using the word "slaughter" he should have said "conflict."

Mrs. Thatcher said of Mr. Healey's attack: "I think it has gone beyond all bounds of public or political decency and it has given offense to many people in this country."

She was supported by leaders of the opposition Social Democratic-Liberal alliance. A Social Democratic leader, David Owen, said: "To talk about Mrs. Thatcher glorying in slaughter is to move from the gutter to the politics of the abattoir" — the slaughterhouse.

David Steel, leader of the Liberal Party, said that Mr. Healey's accusation proved there was "panic in Labor ranks" as the alliance closed the gap on the two main parties in opinion polls.

An opinion poll published Thursday in The Sun newspaper gave the Conservatives 44 percent of the vote, Labor 29 percent, the alliance 25 percent and others 2 percent. A week ago the same pollster gave the Conservatives 45 percent, Labor 32 percent, alliance 21 percent and others 2 percent.

Replying to Labor's call for a public inquiry on the General Belgrano, Mrs. Thatcher said that even though it was outside the 200-mile British exclusion zone around the Falklands, the ship had changed course several times and still represented a threat.

At the time, Peruvian peace initiatives were still under way, although Alexander M. Haig, then the U.S. secretary of state, had given up his effort to negotiate a settlement between Britain and Argentina.

"I see no reason at all to have an inquiry into the sinking of the Belgrano," Mrs. Thatcher said. "I am only too relieved they are not asking me for an inquiry into the sinking of one of our major aircraft carriers."

Francis Pym, the foreign secretary, said Mr. Healey's allegations were "the most abusive, disgraceful and unforgivable" that he had heard in any election campaign.

Mr. Pym said: "Anyone who lived through the agonizing days of the Falklands war — and I was one of them — knows how much anguish the prime minister experienced and suffered."

Ext. GB 268/83

TRADUCCION
DEL DIARIO "LE FIGARO" DEL SABADO 11-DOMINGO 12 DE JUNIO DE 1983.

DESBORDE CONSERVADOR EN GRAN BRETAÑA. EL TRIUNFO DE MADAME THATCHER.

POR ROBERT DE SUZANNET

Muy aureolada de su victoria, el Primer Ministro británico, MARGARET THATCHER va a atacar dos tareas urgentes: el movimiento ministerial esperado y la preparación del discurso del Trono que la REINA ELIZABETH leerá el 22 de junio al abrir solemnemente la nueva sesión de la Cámara de los Comunes. El movimiento ministerial deberá afectar tanto al gabinete como al gobierno y que deberá ser fijado en breve. Parece que se contemplan tres personajes. A la cabeza está el secretario de Estado del Foreign and Commonwealth Office, FRANCIS PYM, a quien MARGARET THATCHER evita dirigir la palabra. Luego vienen dos moderados notorios: WILLIAM WHITELAW, secretario de Estado Interior,y JAMES PRIOR, secretario de Estado de IRLANDA DEL NORTE. El primero sería nombrado par, a perpetuidad, lo que en la vida política británica es una manera de desembarazarse de la gente que ha dejado de gustarle.
Este movimiento estaría seguido de toda una serie de cambios en los puestos menos importantes: a partir de ayer de mañana, MARGARET THATCHER hablaba de inyectar sangre joven y nueva en el seno de su equipo.

En lo concerniente al discurso del Trono, todos se interrogan sobre su contenido. Los conservadores hicieron campaña presentando un manifiesto electoral que no ofrecía nada nuevo y marcado con el sello de la continuación. Desde ahora se puede suponer que un nuevo proyecto de ley sobre la práctica sindical será presentado al Parlamento y que la política esbozada de desnacionalización y de privatización proseguirá. Lo mismo el gobierno se esforzará en reducir las expensas del Estado, que se nos ocurre aún decir que es una cosa más fácil a decir que a hacer. A priori, el discurso del Trono no comportaría pues nada de revolucionario, nada que permita entrever esta nueva sociedad de la que MARGARET THATCHER anuncia con agrado su llegada. Sin embargo se habla de la eventualidad de la reunión, simple y llana de IRLANDA DEL NORTE hasta GRAN BRETAÑA, perspectiva que probablemente inquieta tanto a la mayoría protestante poco deseosa de perder sus privilegios. como al gobierno de DUBLIN. Pero habiendo tenido un éxito personal innegable, con la fuerza de una mayoría aplastante, MARGARET THATCHER tiene las manos libres y, durante los dos o tres años próximos, ella podrá hacer más o menos lo que quiera.

En gran parte, este triunfo es debido a la personalidad de MARGARET THATCHER y a la energía que desplegó a lo largo de su campaña. Mirando de cerca las cifras, se nota sin embargo que la popularidad de los conservadores decayó un poco. En definitiva no obtuvieron más que el 43,1% de los votos emitidos, contra un 43,9% en mayo de 1979. Por otra parte, el porcentaje de abstenciones ha sido sensiblemente superior al de 1979, ya que la participación electoral decayó en un 72,6% de los electores inscriptos, contra un 76%. Finalmente y sobre todo, el éxito del jueves es un éxito defectuoso, alcanzado menos contra una oposición dividida e ineficaz que gracias a la plataforma electoral incoherente y absurda del partido laboral, gracias a la personalidad de su líder, MICHAEL FOOT, cuyos discursos llenos de ardor dejaron indiferente al electorado.

Por otra parte el polvo de la campaña no había aún caído , que la sucesión de MICHAEL FOOT se abría. Ayer los "bookmakers" londinenses hablaban de ROY HATTERSLEY como futuro líder del partido laborista , seguido de lejos por NEIL KINNOCK y PETER SHORE. HATTERSLEY es un moderado tanto como el anti-europeo convicto que es PETER SHORE. En cuanto a KINNOCK, él representa una izquierda tradicional y no marxista.
Hasta ayer, se preguntaban si MICHAEL FOOT lograría mantenerse hasta la conferencia anual del partido, a principios de octubre próximoo si no desaparecería en favor de su adjunto, DENIS HEALEY, que tendría así de retomar las cosas en mano y de preparar su candidatura como reemplazante de MICHAEL FOOT.

EL FRACASO SOCIAL-DEMOCRATA.

Lo que parece cierto, es que los grandes sindicatos moderados no van a tardar en reaccionar a esta derrota humillante del Laborismo. En los próximos meses van a pedir cuentas, exigir cabezas e imponer una nueva orientación. Como son ellos los que proporcionan los que proporcionan los fondos del partido, será difícil no inclinarse. Enfin, en el seno de la izquierda doctrinaria laborista, estas elecciones habrán provocado una víctima en la persona de TONY BENN, que tenía su influencia en las organizaciones de base del Laborismo, ellas mismas mucgas veces en manos de los militantes de extrema izquierda. Después de haber pasado treinta años en el Parlamento, TONY BENN ha perdido su banca de BRISTOL. como consecuencia del reciente corte electoral.

En cuanto al partido social-demócrata, sobre el cual una amplia fracción del electorado antes había fundado grandes esperanzas, han mantenido justo, el número de sus representatntes an los Comunes que cayeron de 29 a 6. Dos de sus miembros fundadores, SHIRLEY WILLIAMS y BILL RODGERS, han sido vencidos. ROY JENKINS, sin embargo ha logrado conserbar su banca y DAVID OWEN se ha mantenido brillantemente en PLYMOUTH. Dicho esto, el porvenir de los socio-demócratas en tanto como partido independiente parece sombrío, y la orientación moderada que con toda seguridad va a tomar el Laborismo les quita toda esperanza de hacer un nuevo avance. Asociados de los socio-demócratas en el seno de la Alianza,los liberales no han hecho mala figura. El número de sus representantes en los Comunes ha progresado aún, pasando de once a diecisiete , aún si el porcentaje de sufragios que obtuvieron ha quedado estacionario. Pero nadie se había inquietado realmente por los liberales, que consituyen un partido tradicional y que están fuertemente implantados en ciertas regiones del reino.

Finalmente hay que señalar en IRLANDA DEL NORTE el fracaso de GERRY FITT, vencido en BELFAST por el candidato del SINN FEIN, GERRY ADAMS. Durante trece años,FITT había representado la minoría católica y se había impuesto por su rechazo a la violencia y su gusto por el diálogo. Que haya podido ser vencido por uno de los dirigentes de un partido cuyos vínculos con el Ejército republicano irlandés,conocido por todos, dice mucho sobre la alienación de la minoría católica, fruto de vejaciones de toda suerte por parte del ejército británico y de una policía que es casi exclusivamente protestante.

DOS CONCLUSIONES.

De estas elecciones hay dos conclusiones para sacar. La primera es que en el sistema electoral británico no hay lugar para una tercera fuerza. Eso ya

se sabía y el desastre experimentado por los socio-demócratas confirma esta regla de manera ejemplar. Sin embargo, es chocante constatar que habiendo recogido entre los dos cerca del 26% de los sufragios el partido liberal y el partido socio-demócrata no obtienen en total más que 23 bancas sobre 650, o sea un 3,5% del total. Pero no es mañana que se cambiará un sistema que permita a los dos grandes partidos tradicionales o bien de prosperar, o en lo peor, sobrevivir y esperar días mejores.

La segunda conclusión y la más importante es que al fin de cuentas el Laborismo ha pagado el precio de los excesos de su ala izquierda. Que el partido se encuentre con solamente el 28% de los sufragios emitidos debe traducirse como un rechazo del extremismo. La lección vale también para los conservadores. Lo que falta seber es si MARGARET THATCHER sabrá comprenderlo. Es de eso que dependerá en una gran medida su éxito o su fracaso dentro de cuatro o cinco años, en momentos de las próximas elecciones.

Es una traducción de su original, en idioma francés, realizada en la Agregaduría Militar Argentina en FRANCIA.

PARIS, 25 de junio de 1983.

EMBAJADA ARGENTINA ★ AGREGADO MILITAR

RODOLFO LORENZO AGOSTINI
Coronel
Agregado Militar

Raz de marée conservateur en Grande-Bretagne

Le triomphe de Mrs Thatcher

«Maggie» Thatcher pouvait arborer un sourire éclatant en arrivant au siège de son parti. Les conservateurs obtiennent la plus forte représentation aux Communes depuis la guerre.

Triomphe total pour Margaret Thatcher, qui vient de remporter les législatives britanniques de jeudi avec une majorité absolue qualifiée d'« historique » par le premier ministre elle-même.

En remportant 397 des 650 sièges de la Chambre des communes, les conservateurs britanniques viennent d'infliger un revers tout aussi historique, semble-t-il, aux travaillistes, puisque le score de ces derniers (209 sièges) se révèle être le plus médiocre depuis 1918.

En pleine débâcle, le chef du Labour, Michael Foot, n'a pas hésité à qualifier le succès de Mme Thatcher de « tragédie pour le pays ».

LONDRES :
Robert de SUZANNET

Tout auréolé de sa victoire, le premier ministre britannique, Margaret Thatcher, va s'attaquer à deux tâches urgentes : le remaniement ministériel attendu et la préparation du discours du Trône que la reine Elisabeth lira le 22 juin en ouvrant solennellement la nouvelle session de la Chambre des communes. Le remaniement ministériel devrait affecter le cabinet comme le gouvernement et l'on devrait être fixé dans très peu de temps. Trois personnages semblent visés. En tête vient le secrétaire d'Etat au Foreign and Commonwealth Office, Francis Pym, à qui Margaret Thatcher évite d'adresser la parole. Viennent ensuite deux modérés notoires : William Whitelaw, secrétaire d'Etat à l'Intérieur, et James Prior, secrétaire d'Etat à l'Irlande du Nord. Le premier serait nommé pair à vie, ce qui est dans la vie politique britannique une façon élégante de se débarrasser des gens qui ont cessé de plaire.

Ce remaniement serait suivi de toute une série de changements dans les postes moins importants : dès hier matin, Margaret Thatcher parlait d'injecter du sang jeune et nouveau au sein de son équipe.

En ce qui concerne le discours du Trône, tout le monde s'interroge sur son contenu. Les conservateurs ont fait campagne en présentant un manifeste électoral qui n'offrait rien de nouveau et qui était surtout marqué du sceau de la continuité. On peut dès lors supposer qu'un nouveau projet de loi sur la pratique syndicale sera déposé devant le Parlement et que la politique ébauchée de dénationalisation et de privatisation sera poursuivie. De même, le gouvernement s'efforcera de réduire les dépenses de l'Etat, encore qu'en l'occurrence ce soit chose plus facile à dire qu'à faire. A priori, le discours du Trône ne comporterait donc rien de révolutionnaire, rien qui permette d'entrevoir cette nouvelle société dont Margaret Thatcher annonce volontiers l'avènement. On parle toutefois de l'éventualité de la réunion pure et simple de l'Irlande du Nord à la Grande-Bretagne, perspective qui inquiète probablement autant la majorité protestante, peu désireuse de perdre ses privilèges, que le gouvernement de Dublin. Mais, ayant remporté un succès personnel indéniable, forte d'une majorité écrasante aux Communes, Margaret Thatcher a les mains libres et, pendant les deux ou trois ans qui viennent, elle pourra faire à peu près ce qu'elle veut.

Dans une large mesure, ce triomphe est dû à la personnalité de Margaret Thatcher et à l'énergie qu'elle a déployée tout au long de la campagne. En regardant de plus près les chiffres, on remarque toutefois que la popularité des conservateurs s'est quelque peu érodée. Ils n'ont obtenu en définitive que 43,1 % des suffrages exprimés, contre 43,9 % en mai 1979. D'autre part, le pourcentage des abstentions a été sensiblement supérieur à celui de 1979, puisque la participation électorale est tombée à 72,6 % des électeurs inscrits, contre 76 %. Enfin et surtout, le succès de jeudi est un succès par défaut, remporté moins contre une opposition divisée et inefficace que grâce à la plate-forme électorale incohérente et absurde du parti travailliste, grâce à la personnalité de son leader, Michael Foot, dont les discours enflammés ont laissé l'électorat indifférent.

Au reste, la poussière de la campagne n'était pas retombée que la succession de Michael Foot s'ouvrait. Hier, les bookmakers londoniens donnaient Roy Hattersley comme futur leader du parti travailliste, suivi de loin par Neil Kinnock et Peter Shore. Hattersley est un modéré, tout comme l'antieuropéen convaincu qu'est Peter Shore. Quant à Kinnock, il représente une gauche traditionnelle et non marxiste.

R. S.

(Suite page 3, col. 1 à 5)

Raz de marée conservateur en Grande-Bretagne

Le triomphe de Margaret Thatcher

(Suite de la première page)

On se demandait donc hier si Michael Foot réussirait à se maintenir jusqu'à la conférence annuelle du parti, au début d'octobre prochain, ou s'il ne s'effacerait pas en faveur de son adjoint, Denis Healey, qui aurait ainsi le temps de reprendre les choses en main et de préparer sa candidature comme remplaçant de Michael Foot.

L'échec social-démocrate

Ce qui paraît certain, c'est que les grands syndicats modérés ne vont pas tarder à réagir à la défaite humiliante du Labour. Dans les mois à venir, ils vont demander des comptes, exiger des têtes et imposer une nouvelle orientation. Comme ce sont eux les bailleurs de fonds du parti, il sera difficile de ne pas s'incliner. Enfin, au sein de la gauche doctrinaire travailliste, ces élections auront fait une victime de marque en la personne de Tony Benn, qui tenait son influence des organisations de base du Labour, elles-mêmes bien souvent aux mains des militants d'extrême gauche. Après trente années passées au Parlement, Tony Benn a perdu son siège de Bristol, à la suite du récent découpage électoral.

Quant au parti social-démocrate, sur lequel une large fraction de l'électorat avait naguère fondé de grands espoirs, il survit de justesse, le nombre de ses représentants aux Communes tombant de 29 à 6. Deux de ses membres fondateurs, Shirley Williams et Bill Rodgers, ont été battus. Roy Jenkins a toutefois réussi à conserver son siège, et David Owen s'est brillamment maintenu à Plymouth. Cela dit, l'avenir des sociaux-démocrates en tant que parti indépendant paraît sombre, et l'orientation modérée que va prendre à coup sûr le Labour leur ôte tout espoir de faire une nouvelle percée. Partenaires des sociaux-démocrates au sein de l'Alliance, les libéraux n'ont pas fait mauvaise figure. Le nombre de leurs représentants aux Communes a même progressé, passant de onze à dix-sept, même si le pourcentage de suffrages qu'ils ont obtenu est resté stationnaire. Mais personne n'avait d'inquiétude réelle pour les libéraux, qui constituent un parti traditionnel et qui sont fortement implantés dans certaines régions du royaume.

Enfin, il faut signaler en Irlande du Nord l'échec de Gerry Fitt, battu à Belfast par le candidat du Sinn Fein, Gerry Adams. Pendant treize ans, Fitt avait représenté la minorité catholique et il s'était imposé par son refus de la violence et son goût du dialogue. Qu'il ait pu être battu par l'un des dirigeants d'un parti dont les liens avec l'Armée républicaine irlandaise sont connus de tous en dit long sur l'aliénation de la minorité catholique, fruit des vexations de toute sorte qu'elle subit de la part de l'armée britannique et d'une police qui est presque exclusivement protestante.

Deux conclusions

Il y a deux conclusions à tirer de ces élections. La première est que dans le système électoral britannique il n'y a pas de place pour une troisième force. On le savait déjà et la débâcle subie par les sociaux-démocrates confirme cette règle de façon exemplaire. Il est toutefois choquant de constater qu'ayant recueilli à eux deux près de 26 % des suffrages le parti libéral et le parti social-démocrate n'obtiennent en tout que 23 sièges sur 650, soit 3,5 % du total. Mais ce n'est pas demain que l'on changera un système qui permet aux deux grands partis traditionnels soit de prospérer, soit au pire de survivre et d'attendre des jours meilleurs.

La deuxième conclusion et la plus importante est qu'en fin de compte le Labour a payé le prix des excès de son aile gauche. Que le parti se retrouve avec seulement 28 % des suffrages exprimés doit se traduire comme un refus de l'extrémisme. La leçon vaut aussi pour les conservateurs. Il reste à savoir si Margaret Thatcher saura l'entendre. C'est de cela que, dans une large mesure, dépendra son succès ou son échec dans quatre ou cinq ans, lors des prochaines élections.

Robert de SUZANNET

L'image de la défaite : Michael Foot, leader du Labour, quitte le bureau électoral d'Ebbu Vale, sa circonscription galloise, après avoir admis la victoire de la Dame de fer. (Photographie A.P.)

Ext. GB268/83

TRADUCCION
DEL DIARIO " LE FIGARO" DEL 13 DE JUNIO DE 1983.

TRES DIAS DESPUES DE SU TRIUNFO EN LAS ELECCIONES.
BARRIDA EN EL GOBIERNO DE THATCHER.

POR ROBERT DE SUZANNET

La Primer Ministro británico no perdió tiempo en sacar las conclusiones de su triunfo en las últimas elecciones legislativas y pegar con el hierro en su gabinete. La primera víctima de esta purga es, como se lo esperaba, FRANCIS PYM, que era secretario de Estado en el Foreign and Commonwealth Office y que se encontró sin puesto . DAVID HOWELL, que pierde la secretaría de Energía es otra vícima de marca. Sir GEOFFREY HOWE, por el contrario deja el campo para reemplazar a FRANCIS PYM tal como lo deseaba, y es uno de los fieles de MARGARET THATCHER, NIGEL LAWSON que se convierte en el nuevo Canciller. Otro protegido de la Primer Ministro, CECIL PARKINSON, se ve promovido a la cabeza de un nuevo departamento que resulta de la fusión de los departamentos de Industria y de Comercio, en agradecimiento por su papel determinante en la victoria de los Conservadores. Finalmente LEON BRITTAN, estrella ascendente en las filas de los partidarios de MARGARET THATCHER, reemplaza a WILLIAMS WHITELAW de Interior. En su calidad de secretario principal de la Tesorería BRITTAN en el gobierno precedente estaba encargado de las expensas del gobierno.

Para evitar sin duda una situación peligrosa en las filas de su propio partido, MARGARET THATCHER se ha quedado con dos moderados notorios, JAMES PRIOR que queda como secretario de Estado en IRLANDA DEL NORTE y PETER WALKER que deja el Ministerio de Agricultura, donde es reemplazado por MICHAEL JOPLING, por el departamento de Energía.

El caso de WILLIAMS WHITELAW es bastante particular. Desde hace mucho tiempo la primer ministro quería que él deje el Interior, la extrema derecha del partido, por encontrar que tenía una manera demasiado serena de encarar las cosas, y todos esperaban que él reciba un título de "por de por vida" en agradecimiento de los largos y leales servicios prestados al partido. Para gran sorpresa general, es un título hereditario de vizconde que le va a ser conferido y el nuevo Lord WHITELAW -por mucho que sea el título que adopte - se convertirá en líder de la Cámara alta y se quedará en su gabinete, sin tener sin embargo las funciones ministeriales.

EL PROBLEMA LABORISTA.

Al nombrar a WILLIAMS WHITELAW par hereditario, MARGARET THATCHER reanuda con una tradicción que se había interrumpido en 1964. Desde su llegada el poder, en 1979, había anunciado su intención de hacerlo. Pero por una ironía voluntaria o no, el nuevo par hereditario no tienen herederos y y el título debería extinguirse con él.

En lo concerniente a FRANCIS PYM, las relaciones detestables que existen entre él y la primer ministro son desde hace mucho tiempo la fábula de LONDRES. MARGARET THATCHER, querría, parece ser, obligarlo a convertirse en "speaker". es decir presidente de la Cámara de los Comunes, lo que significaría para él el fin de su vida política activa. FRANCIS PYM, sin embargo se hace tirar las orejas y, por otra parte, numerosos diputados disimulan muy mal su fastidio con la idea de que MARGARET THATCHER pueda tomarse así el derecho de designar el "speaker" de los Comunes, provilegio que por definición, es el de los diputados.

De una manera general, el nuevo gabinete refleja los puntos de vista del ala derecha del partido. Los amigos y protegidos de MARGARET THATCHER están allí con fuerza y el ejemplo de FRANCIS PYM va a disuadir a quien quiera que sea tener ideas personales y expresarlas si no están perfectamente de acuerdo con las de la primer ministro. El rigor financiero será ley. Y en lo referente al programa del nuevo gobierno, será necesario esperar el discurso del Trono, el

22 de junio, para conocer su líneas. Por otra parte, el gobierno no dispondrá más que de un tiempo muy limitado entre el discurso del Trono y las vacaciones parlamentarias. Algunos piensan que MARGARET THATCHER se propone hacer votar la supresión de los consejos metropolitanos, en la cumbre de las comunas constitutivas de las grandes aglomeraciones del reino y que nadie llorará.
Se habla también de una reorganización de los transportes londinenses y, por supuesto, de nuevas desnacionalizaciones o de nuevas privatizaciones.

A más largo plazo, mucho debería depender de la evolución del partido laborista. La sucesión de MICHAEL FOOT está a la cabeza del Laborismo y está virtualmente abierta a las candidaturas eventuales que deben ser depositadas antes del 9 de julio. El partido tendrá a principios de octubre su conferencia anual y en el caso de una dimisión de MICHAEL FOOT, elegiría entonces su nuevo líder, Si gana la izquierda, en la persona de NEIL KINNOCK, cuál será la actitud que tomará MARGARET THATCHER ?
Podrían presentársele dos opciones: ya sea de atenuar la política seguida hasta ahora con el fin de seducir una parte del electorado laborista moderado, o bien - y es muy posiblemente el partido que gane - acentuar aún la radicalización de la vida política británica, lo que podría acarrear la puesta en sitio de la Alianza de los liberales y de los socio-demócratas que se convertirán así en el único partido que ofrece una alternativa posible con los conservadores.
Si por el contrario, el ala moderada del partido laborista llega a hacer elegir un ROY HATTERSLEY con una mayoría suficiente y a volver a poner el partido en la vía del buen sentido. MARGARET THATCHER podría verse obligada a moderar su discurso y de llevar ella también su partido hacia el centro. Un lapso suficiente pasará de todas maneras entre la conferencia del partido laborista y la apertura solemne de la nueva sesión del parlamento para que el programa gubernamental pueda tener en cuenta una modificación eventual de los que se da en política.

Es una traducción de su original, en idioma francés, realizada en la Agregaduría Militar en FRANCIA.

PARIS, 25 de junio de 1983.

EMBAJADA ARGENTINA ★ AGREGADO MILITAR ★

RODOLFO LORENZO AGOSTINI
Coronel
Agregado Militar

Trois jours après son triomphe aux élections

Coup de balai dans le gouvernement Thatcher

LONDRES :
Robert de SUZANNET

L'anniversaire de la reine

Nez en l'air, la famille royale regarde passer un défilé aérien, lors de la célébration de l'anniversaire officiel de la reine Elisabeth, samedi. Les deux enfants au premier plan sont Peter Phillips, le fils de la princesse Anne et Frederick, le fils du prince Michael, un cousin de la reine. (Photographie U.P.I.)

Le premier ministre britannique n'a pas perdu de temps pour tirer les conclusions de son triomphe aux dernières élections législatives et pour porter le fer dans son cabinet. La victime de marque de cette purge est, comme l'on s'y attendait, Francis Pym, qui était secrétaire d'Etat au Foreign and Commonwealth Office et qui se retrouve sans poste. David Howell, qui perd le secrétariat à l'Energie est une autre victime de marque. Sir Geoffrey Howe, en revanche, quitte l'Echiquier pour remplacer Francis Pym ainsi qu'il le souhaitait, et c'est un fidèle de Margaret Thatcher, en la personne de Nigel Lawson, qui devient le nouveau chancelier de l'Echiquier.

Un autre protégé du premier ministre, Cecil Parkinson, se voit promu à la tête d'un nouveau département résultant de la fusion des départements de l'Industrie et du Commerce, en remerciement de son rôle déterminant dans la victoire des Conservateurs. Enfin, Léon Brittan, étoile montante dans les rangs des partisans de Margaret Thatcher, remplace William Whitelaw à l'Intérieur. En sa qualité de secrétaire principal à la Trésorerie, Brittan était chargé dans le gouvernement précédent du contrôle des dépenses du gouvernement.

Pour éviter sans doute un tollé dans les rangs de son propre parti, Margaret Thatcher a gardé deux modérés notoires, James Prior qui reste secrétaire d'Etat à l'Irlande du Nord et Peter Walker, qui quitte le ministère de l'Agriculture, où il est remplacé par Michael Jopling, pour le département de l'Energie.

Le cas de William Whitelaw est assez particulier. Depuis longtemps, le premier ministre voulait qu'il quitte l'Intérieur, l'extrême-droite du parti trouvant qu'il avait une façon trop sereine d'envisager les choses, et tout le monde s'attendait à ce qu'il reçoive une pairie à vie en remerciement de longs et loyaux services rendus au parti. A la surprise générale, c'est une pairie héréditaire, avec un titre de vicomte, qui va lui être conférée et le nouveau lord Whitelaw – pour autant que ce soit le titre qu'il adopte – deviendra leader de la Chambre haute et restera dans le cabinet, sans avoir toutefois de fonctions ministérielles.

Le problème travailliste

En nommant William Whitelaw pair héréditaire, Margaret Thatcher renoue avec une tradition qui s'était interrompue en 1964. Dès son arrivée au pouvoir en 1979, elle avait annoncé son intention de le faire. Mais par une ironie volontaire ou non, le nouveau pair héréditaire n'a pas d'héritier et sa pairie devrait s'éteindre avec lui.

Pour ce qui est de Francis Pym, les rapports détestables qui existent entre lui et le premier ministre sont depuis longtemps la fable de Londres. Margaret Thatcher voudrait, semble-t-il, l'obliger à devenir « speaker » – c'est-à-dire président – de la Chambre des communes, ce qui signifierait pour lui la fin de sa vie politique active. Francis Pym, toutefois, se fait tirer l'oreille et, d'autre part, de nombreux députés cachent mal leur agacement à l'idée que Margaret Thatcher puisse s'arroger ainsi le droit de désigner le « speaker » des Communes, privilège qui, par définition, est celui des députés.

D'une façon générale, le nouveau cabinet reflète les vues de l'aile droite du parti. Les amis et protégés de Margaret Thatcher y sont en force et l'exemple de Francis Pym dissuadera quiconque d'avoir des idées personnelles et de les exprimer si elles ne sont pas exactement celles du premier ministre. La rigueur financière sera de règle. Pour ce qui est du programme du nouveau gouvernement, il faudra attendre le discours du Trône, le 22 juin, pour en avoir les grandes lignes. Au reste, le gouvernement ne disposera que d'un temps très limité entre le discours du Trône et les vacances parlementaires. Certains pensent néanmoins que Margaret Thatcher se propose de faire voter la suppression des conseils métropolitains, qui coiffent les communes constitutives des grandes agglomérations du royaume et que personne ne pleurera. On parle aussi d'une réorganisation des transports londoniens et, bien sûr, de nouvelles dénationalisations ou de nouvelles privatisations.

A plus long terme, beaucoup devrait dépendre de l'évolution du parti travailliste. La succession de Michael Foot à la tête du Labour est virtuellement ouverte et les candidatures éventuelles doivent être déposées avant le 9 juillet. Le parti tiendra au début d'octobre sa conférence annuelle et, dans le cas d'une démission de Michael Foot, élirait alors son nouveau leader. Si la gauche l'emporte, en la personne de Neil Kinnock, quelle sera l'attitude que prendra Margaret Thatcher ?

Deux choix pourraient s'offrir à elle : soit atténuer la politique suivie jusqu'à maintenant dans le but de séduire une partie de l'électorat travailliste modéré, soit – et c'est plus vraisemblablement ce parti qui devrait l'emporter – accentuer encore la radicalisation de la vie politique britannique, ce qui pourrait entraîner la remise en selle de l'Alliance des libéraux et des sociaux-démocrates qui deviendrait ainsi le seul parti offrant une alternance possible avec les conservateurs.

Si, au contraire, l'aile modérée du parti travailliste arrive à faire élire un Roy Hattersley avec une majorité suffisante et à remettre ainsi le parti sur la voie du bon sens, Margaret Thatcher pourrait se voir contrainte de modérer son discours et de ramener elle aussi son parti vers le centre. Un laps de temps suffisant s'écoulera de toutes les façons entre la conférence du parti travailliste et l'ouverture solennelle de la nouvelle session du parlement pour que le programme gouvernemental puisse tenir compte d'une modification éventuelle des données politiques.

R. S.

AÑO 83

FRANCIA

ARCHIVAR

EXT

CONOCIMIENTO SUBJEFE
(DUPLICADO

[illegible]

(CONTINUED)

Cdo J Ej — EMGE
Jef II - Icia - Dpto Ext

379

Fecha-Hora recepción 091000 Feb 83

Destino Interno / Proceder	1	2	3	4
	M			
Verme previo estudio				
Verme con antecedentes				
Preparar contestación				
Integrar al caso				
Proponer acción a tomar				
Tomar conocimiento				
Coordinar				
Explotación y registro	X			
Carta de Situación				
Parte Subversivo				
IIP				
Reunión Informativa				
Difundir a:				
— Secr Grl				
— B Icia 601				
— FAA				
— ARA				
— Jef III - Op				
— Dpto Int				
Archivar				

Nro	Fecha Hora	Recibido por
1		
2		
3		
4		

OBSERVACIONES

Pasar al Sr. J. Dpto.

J Dpto ....

2do J Dpto ....

M-H 98/83

Embajada Argentina
Agregaduría Militar

PARIS, 17 de Enero de 1983.-

F23 4026/2

OBJETO: Elevar traducción artículo.

AL JEFE II-INTELIGENCIA (Dpto Agr Mil)

Elevo al señor Jefe, para su conocimiento y efectos, la traduccion de un articulo de la revista DEFENSE ET ARMEMENT, por considerar de utilidad su análisis para la Fuerza.

"Gran Bretaña. El 1 de Diciembre último tuvo lugar en Barrow-in-Fur
"ness, el lanzamiento del submarino nuclear de ataque de 4.500 t
"HMS "TURBULENT". Esta unidad es la segunda perteneciente a la cla-
"se TRAFALGAR.

"Tres tiros de ensayo de la primera unidad de tiro RAPIER destinada
"a Suiza acaban de ser efectuados en Aberporth; según British Aeros
"pace, los tres tiros tuvieron éxito, alcanzando el blanco remolca-
"do dos de los missiles. La entrega de los RAPIER a Suiza está pre-
"vista entre 1984 y 1987; las rampas, los radares de persecución y
"los equipamientos de control serán producidos en Gran Bretaña, mien
"tras que los missiles serán producidos bajo licencia en Suiza.

"El cotidiano londinense "The Time" estima en 2,5 mil millones de
"libras hasta 1986 el costo de las Malvinas, de su defensa y del
"reemplazo de las pérdidas en equipamiento. Esta suma se descompon-
"dría en 950 millones de libras en 1982-83, 622 millones en 1983-84,
"700 millones en 1984-85 y 1985-86 para el reemplazo del equipamien
"to y 250 millones para el costo de la guarnición durante el mismo
"período.

"El primer SNLE británico armado con missiles POLARIS dotados de la
"nueva ogiva CHEVALINE inició su primera patrulla operacional. Desa
"rrollada por Gran Bretaña para mejorar las probabilidades de alcan
"ce de sus missiles POLARIS, la CHEVALINE tiene varias ogivas, de
"las cuales hay ogivas ficticias destinadas a falsear las eventuales
"defensas ABM. Su desarrollo costó 1,75 mil millones de dólares y
"está previsto que permanezca en servicio hasta la llegada del TRI-
"DENT D5.

"Durante el tercer trimestre 1982, las exportaciones aeronáuticas
"británicas alcanzaron 843 millones de libras. Esto lleva a 2.061
"mil millones de libras las exportaciones aeronáuticas británicas
"para los primeros nueve meses del año".

AM Fr

RUBRICA	CODIGO
	05
	04

M-498/83

RODOLFO LORENZO AGOSTINI
Coronel
Agregado Militar

Embajada Argentina
Agregaduría Militar

PARIS, 17 de Enero de 1983.-

F 2 3 4026 /2

OBJETO: Elevar traducción artículo.

AL JEFE II-INTELIGENCIA (Dpto Agr Mil)

Elevo al señor Jefe, para su conocimie
to y efectos, la traduccion de un articulo de la revista DEFENSE ET ARMEMENT, po
considerar de utilidad su análisis para la Fuerza.

"Gran Bretaña. El 1 de Diciembre último tuvo lugar en Barrow-in-Fur
"ness, el lanzamiento del submarino nuclear de ataque de 4.500 t
"HMS "TURBULENT". Esta unidad es la segunda perteneciente a la cla-
"se TRAFALGAR.

"Tres tiros de ensayo de la primera unidad de tiro RAPIER destinada
"a Suiza acaban de ser efectuados en Aberporth; según British Aeros
"pace, los tres tiros tuvieron éxito, alcanzando el blanco remolca-
"do dos de los missiles. La entrega de los RAPIER a Suiza está pre-
"vista entre 1984 y 1987; las rampas, los radares de persecución y
"los equipamientos de control serán producidos en Gran Bretaña, mien
"tras que los missiles serán producidos bajo licencia en Suiza.

"El cotidiano londinense "The Time" estima en 2,5 mil millones de
"libras hasta 1986 el costo de las Malvinas, de su defensa y del
"reemplazo de las pérdidas en equipamiento. Esta suma se descompon-
"dría en 950 millones de libras en 1982-83, 622 millones en 1983-84
"700 millones en 1984-85 y 1985-86 para el reemplazo del equipamien
"to y 250 millones para el costo de la guarnición durante el mismo
"período.

"El primer SNLE británico armado con missiles POLARIS dotados de la
"nueva ogiva CHEVALINE inició su primera patrulla operacional. Desa
"rrollada por Gran Bretaña para mejorar las probabilidades de alcan
"ce de sus missiles POLARIS, la CHEVALINE tiene varias ogivas, de
"las cuales hay ogivas ficticias destinadas a falsear las eventuale
"defensas ABM. Su desarrollo costó 1,75 mil millones de dólares y
"está previsto que permanezca en servicio hasta la llegada del TRI-
"DENT D5.

"Durante el tercer trimestre 1982, las exportaciones aeronáuticas
"británicas alcanzaron 843 millones de libras. Esto lleva a 2.061
"mil millones de libras las exportaciones aeronáuticas británicas
"para los primeros nueve meses del año".

AM Fr
Ns 05
10 04

RODOLFO LORENZO AGUSTIN
Coronel
Agregado Militar

copia a AS.

S 509/83
elevado por el [illegible]

149

BUENOS AIRES, 15 de febrero de 1983

OBJETO: elevar informe

AL JEFE II - INTELIGENCIA

Cumplimentando lo ordenado por el señor Jefe del Departamento Exterior, elevo a continuación el informe correspondiente a la comisión que cumpliera como Adjunto a la Agregaduria Militar en FRANCIA entre el 17 DIC 80 y el 30 ENE 83 y para la que fuera designado por Decreto N°2320 del 10 NOV 80.-

El tema impuesto es la posición y opinión del pueblo y gobierno francés en relación con nuestro país y el conflicto de MALVINAS.

1. ANTECEDENTES PREVIOS

Previo al desarrollo concreto del tema es necesario reseñar brevemente cual era el grado de conocimiento y opinión de los franceses respecto de Argentina antes de MALVINAS.-

Al respecto puede afirmarse que dicho conocimiento era practicamente nulo, afirmación que puede extenderse a casi todos los paises del continente europeo.-

Es conocido por todos el hecho de que a menudo los europeos confunden Buenos Aires con Río de Janeiro; por lo tanto a nivel popular, de nuestro país antes del conflicto solo se conocía:

- la calidad de sus carnes
- el campeonato mundial de futbol de 1978 y algunos de sus jugadores
- el problema de los desaparecidos

A este respecto la influencia de la prensa europea y particularmente la francesa es decisiva. La mayoría de la misma se encuentra en manos de la Internacional Socialista y otros grupos de izquierda; por lo tanto no existe información de los paises que por ahora no interesan o a lo sumo solo aquella información que pueda desacreditar lo que allá llaman "las derechas".-

Es poco menos que imposible neutralizar las campañas de desprestigio, sencillamente porque no existe el derecho a réplica. Ningún periódico de izquierda que es la mayoría, publicaría un desmentido o ni siquiera una solicitada previamente pagada.-

Se puede afirmar sin temor a equívocos que la prensa francesa no informa, directamente opina, y lo hace en el sentido que le impone sus propietarios o dirigentes.-

Europa respecto a América Latina sufre de una total y absoluta desinformación.-

En los niveles oficiales, antes del conflicto, la situación era de indiferencia hacia nuestro país, salvo en el tema de los derechos humanos y del gobierno militar.-

Respecto de este último punto, en cierta forma resulta comprensible por cuanto para el europeo no entra en su concepción mental la idea de un gobierno militar. En el esquema europeo, las FFAA no son otra cosa que una empresa de servicios cuya finalidad es brindar seguridad y a la cual aportan con su impuesto todos los ciudadanos para el mantenimiento de ese servicio. Los altos mandos de las FFAA son simplemente gerentes de una empresa estatal y las mismas no poseen peso político ni entran dentro de las decisiones fundamentales del gobierno.-

Por esa causa, hablar a los franceses de un gobierno militar es asemejarles a un régimen de ocupación como el que ellos sufrieron de los nazis entre 1940 y 1944. La relación es subconsciente e inmedia

///

ta. De allí su profundo rechazo.-

En cambio a nivel de las FFAA francesas existe una mayor comprensión del problema subversivo y la guerra librada en este terreno por nuestras propias fuerzas.-

Por otra parte Francia no ha dejado de ser una monarquía con la única diferencia que ahora el monarca es elegido democráticamente. Deseo significar que los franceses no han perdido su orgullo y la soberbia de antaño, son colonialistas al igual que los británicos y adolecen un complejo de superioridad que se manifiesta respecto del resto de los países de Europa, principalmente España e Italia y mucho más respecto del "Tercer Mundo".-

El francés es sumamente crítico de los hechos de los demás y a menudo burlón y jactancioso.-

La Argentina es un país muy lejano e irrelevante para ellos, no nos consideran europeos de América Latina, a lo sumo europeos de clase inferior.-

A todo este desconocimiento de nuestra realidad se suma la inixistente propaganda turística por parte de nuestro país a diferencia de Brasil y Méjico que poseen una estructura montada para el turismo hacia sus países y que realmente funciona.-

2. REACCION ANTE EL CONFLICTO DE MALVINAS

Con el panorama descripto se arriba al día 02 de abril en que la noticia de la reconquista de las Islas Malvinas se publica a grandes titulares en la prensa escrita y comienza a ocupar cada vez más espacio en la radio y la televisión.-

Como se recordará, la reacción del gobierno francés fue inmediata y encabezó la condena a nuestro país en el seño de las Naciones Unidas y se apresuró a establecer el embargo económico y de armamentos

Para un mejor análisis de la evolución de la opinión pública francesa podemos diferenciarla en tres fases claramente distinguibles:

1ra Fase: Abarca desde que se toma conocimiento de la reconquista de las islas hasta el hundimiento del navío Sheffield ocurrido a las 11.04 horas del martes 04 MAY 82.-

Existieron dos reacciones, la primera de sorpresa y de indignación que dieron lugar a continuación a la burla por parte de la prensa oral y escrita, para dar paso luego a la inquietud y temor de que un conflicto local pudiera degenerar o ser el detonante de otro generalizado.-

La indignación se debió más bien al hecho de que sonaba ridículo que un país lejano de "tercer orden" se atreviera a desafiar al Imperio Británico tratando de despojarlo de una de sus colonias.-

No debe olvidarse que Francia también posee colonias y posesiones en ultramar. ¿ Y si el episodio de Malvinas se repetía en alguna de ellas?.-

El periódico Le Figaro, de capital mayoritario de origen británico, nos trataba de " país bananero de opereta gobernado por una sangrienta dictadura".-

Durante esa fase, en los diarios y en la televisión, hizo su aparición el Almirante Sanguinetti, ex Jefe del Estado Mayor Naval a quien interrogaban como "experto militar" sobre las posibilidades de ambos contendientes.-

Es de destacar los comentarios peyorativos y francamente ofensivos de este Almirante cuando se refería a nuestra flota respecto de la Royal Navy, a tal punto que cuando un periodista le acotó que parecia no tener demasiada simpatía por los argentinos, Sanguinetti le respondió que lo que ocurria es que"es más fácil matar mujeres y niños inocentes, que enfrentarse a los marines británicos", en clara alusión al problema que agitan las "Madres de Plaza de Mayo". Este señor fue invitado en una oportunidad a visitar nuestro país luego de 1976.-

Los comentarios de los corresponsales en Buenos Aires o Comodoro Rivadavia eran mordaces y ofensivos. Las empresas francesas con las cuales se mantenían estrechas relaciones comerciales y personales, cerraron sus puertas y cortaron todo vínculo con la Comisión de Adquisiciones y con la Agregación Militar.-

El suscripto se encontraba recepcionando munición de 105 mm OCC en los Talleres de Carga de SALBRIS y que le fue prohibida la entrada, según la firma SOFMA por orden del Ministerio de la Defensa.-

En aquellos días se exhibió por televisión en el horario de mayor audiencia y previa y profusa publicidad, una película presuntamente realizada en NICARAGUA de una hora y media de duración sobre las dos monjas francesas desaparecidas en nuestro país luego de 1976.-

Si bien la película rozaba entre el ridículo y hasta lo obsceno ya que presentaba imágenes de desnudo total de la protagonista en escenas de torturas, causó gran impacto entre el público francés.-

Hubo en este período sin embargo, adhesiones aisladas llegadas a nuestra Embajada por teléfono y por carta, ya que no debe olvidarse que en general en Francia impera un sentimiento antibritánico desde hace siglos.-

Desde el comienzo, sobre todo cuando se difundían abundantemente las imágenes de los preparativos de la flota británica, todo el mundo tenía el convencimiento de que los ingleses llevarían las cosas hasta sus últimas consecuencias y que por supuesto, la Argentina no tenía la menor posibilidad de mantenerse en las islas. Este convencimiento se acentuó cuando fracasó la misión Haig y los EEUU se pusieron abiertamente del lado británico.-

Un hecho que conmovió desfavorablemente a la opinión pública fue el hundimiento del Crucero "General Belgrano" con su secuela de víctimas pero confirmó aún más la idea de que Argentina marchaba a la derrota.-

La única prensa total y abiertamente favorable a nuestro país era la de tendencia comunista, especialmente el diario "L' Humanité".-

2da Fase

Abarca desde el 04 MAY 82 hasta la rendición de Puerto Argentino.-

La opinión pública había estado siendo informada desde el 01 MAY 82 de los primeros combates aeronavales y de que los británicos habrían sufrido algunos daños en sus naves, pero el impacto real lo sufrió cuando se difundió oficialmente el hundimiento del Sheffield.-

A partir de entonces comenzó a nacer una actitud de respeto hacía nuestro país y desaparecieron los comentarios irónicos. Las empresas que habían cortado sus vínculos con la Embajada recomenzaron las relaciones inclusive con calurosas felicitaciones y con palabras de aliento, eso sí, siempre se intercalaba el elogio a la calidad de los materiales franceses que permitieron alcanzar esos logros.-

El mismo diario Le Figaro que formuló el comentario ya citado sobre nuestro país, declaró que "resulta que Argentina no es el país bananero de opereta ni de bailarines de tango, sinó que ha demostrado ser un país organizado y apto para su defensa".-

En general la prensa comenzó a informar con mayor objetividad y los comentarios se volcaron más bien a señalar lo absurdo de una guerra entre naciones civilizadas y que pertenecen a un mismo bloque.-

Los acontecimientos se seguian con creciente interés, se difundían por televisión imágenes de los combates y amplias explicaciones con cartografía explicando los orígenes del conflicto.-

En ese entonces se suscitó el problema entre Gran Bretaña y el MCE por los precios agrícolas lo cual causó indignación en todos los ambientes por lo que en cierta manera la simpatía hacia nuestro país se acrecentaba.-

Con el sucesivo hundimiento de los otros navíos fue creciendo el prestigio y la fama de los pilotos argentinos a quienes el Ministro de Defensa inglés no vaciló en llamarlos "kamikazes".-

Los acontecimientos se seguian con atención pero en todo momento persistió el convencimiento de nuestra derrota inevitable frente a las fuerzas más poderosas de la OTAN y bloqueados por los países más desarrollados.-

El gobierno francés comenzó a preocuparse seriamente por el entusiasta apoyo latinoamericano a nuestra causa y se vió en dificultades para tratar de explicar su posición ante el conflicto.-

Los paises miembros de la OTAN no disimularon su inquietud por las primeras experiencias que arrojaban los combates aeronavales y las vulnerabilidades que presentaban sus naves, aún las mas sofisticadas.-

La simpatía de los integrantes de las FFAA francesas hacia nuestro país era creciente y fue expresada sin tapujos a los Oficiales alumnos argentinos de la Escuela de Guerra.-

La caída de Puerto Argentino no sorprendió a nadie y se consideró como la conclusión lógica por lo que luego de difundida la noticia y sin conocerse mayores detalles, el episodio Malvinas perdió rapidamente interés en la opinión publica que en general solo deseaba dos cosas: el final del conflicto y el derrocamiento que suponían inevitable de la Junta Militar para dar paso a un gobierno democrático.-

Los diarios comentaban que " no se trata de ganarle a los argentinos, se trata de derrocar al Gobierno Militar y liberar a ese pobre pueblo argentino de la dictadura facista recuperando definitivamente a Argetina para Occidente, esa es la obligación de los pueblos libres".-

Contrariamente a lo que podía suponerse, no hubo ni burlas ni escarnio, por el contrario quedó flotando un sentimiento más bien de secreta admiración hacia nuestro país.-

3ra Fase

Abarca desde el 14 JUN 82 hasta el presente.-

Solo se publicaron comentarios del estado de postración económica en que se encuentra el país, de los propósitos de democratización y no han faltado algunos despachos de los corresponsales de prensa en Buenos Aires que transcriben las denuncias sobre corrupción, manifestaciones de las "Madres de Plaza de Mayo" y otras organizaciones, y las huelgas llevadas a cabo hacia fin de año.-

No obstante puede afirmarse que dichos comentarios no poseen la agresividad ni el grado de tergiversación que evidenciaban antes de Malvinas; podría decirse que por ejemplo, el tema de los desaparecidos ha perdido virulencia en Francia.-

La actitud de la población hacia los ciudadanos argentinos ha cambiado y es de franca simpatía.-

La Escuela de Guerra llevó a cabo numerosos juegos de guerra en base a los episodios ocurridos y los combates librados.-

Las revistas especializadas continúan llenando hojas con comentarios sobre los acontecimientos ocurridos, experiencias recogidas y sobre todo se publican a menudo las auto críticas que se formulan los ingleses.-

Se resalta siempre que del lado argentino resulta imposible obtener información sobre su propia actuación y el empleo de los medios.-

Se ha criticado duramente durante todo el desarrollo del conflicto la intervención de soldados conscriptos bisoños.-

Los países miembros de la OTAN evidencian una nueva preocupación por la experiencia sufrida fundamentalmente sobre los navíos que demostraron

su fragilidad y que constituyen el grueso de sus efectivos. Al respecto, se habla con inquietud del porvenir de las marinas de guerra "antes y después de Malvinas". Se considera que será necesario revisar toda la concepción y la arquitectura de los cruceros ligeros y de las fragatas.-

El semanario PARIS MATCH de gran difusión, en su número del 10 DIC 82, publica un artículo del Cnl Pierre Closterman de ocho hojas con un relato de los combates. El trabajo es ampliamente elogioso para las Fuerzas Argentinas. En el mismo, el autor afirma que "los argentinos en 45 días han hundido, puesto fuera de combate o dañado el 32,4% de la flota británica comprometida"...."todo eso que ha escrito la prensa anglo sajona no es más que literatura comercial e interesada" - "Los EEUU volaron en socorro de los ingleses en dificultades, sacudidos el 12 de mayo por otro raid de Mirage y de A 4 que pusieron fuera de combate dos fragatas 22 y dos fragatas 21".

"Los americanos tomaron en sus manos la logística y entre otros el
"rearme de los Harrier en misiles aire-aire ultra modernos, los side-winder "
"ultra sofisticados para intentar poner fuera de acción el radar de control "
"argentino de malvinas. Esta masa de equipamiento iba a evitar in extremis "
"el fracaso de la expedición británica y permitió el desembarco en el peque"
"ño fiordo de San Carlos no obstante el coraje de un puñado de jovenes pilo "
"lotos argentinos".-

El artículo finaliza con estas palabras "Puedo concluir como los "
"hice en el mensaje de amistad que dirigí el 15 de mayo a los pilotos argen "
"tinos, que son nuestros hermanos latinos en el más francés de los países de"
"la América del Sud: las causas no valen más que por la sangre vertida y el "
"mundo no cree más que en la verdad de los testigos que se hacen matar por "
"ella".-

En otro orden de cosas, puede verificarse el cambio de actitud mental y espiritual hacia nuestro país y la falacia de la prensa francesa a través de otro ejemplo. El periódico France-Soir de gran tiraje, semejante a la Razón o Crónica, envió en los primeros días del conflicto al señor Francois Luizet como corresponsal en nuestro país.-

Este periodista escribía desde Buenos Aires y luego desde Comodoro Rivadavia. Como el resto, era mordaz, burlón, crítico, resultaba indignante leer sus despachos.-

Finalizada la lucha y de regreso a Paris, el señor Luizet envió una carta al Embajador Argentino cuya fotocopia se agrega como Anexo 1 y cuya traducción transcribo a continuación:

"Su Excelencia Sr Embajador de Argentina"
6, rue Cimarosa
75016 - Paris

"Excelencia:

" De regreso de Argentina querría decirle a título personal, el pla "
"cer que fue para mí trabajar en este maravilloso país.-

" La hora de las pruebas ha pasado. La Argentina ha salido engrande "
"cida. Ha dado al mundo una lección de coraje y de dignidad. Un día u otro "
"su legítimo derecho triunfará. De todas maneras "Las Malvinas son Argentinas"

" El porvenir lo confirmará.-

" Le ruego acepte, señor Embajador, mis sentimientos respetuosos.- "

Francois Luizet

Como puede inferirse, los sentimientos del señor Luizet no se reflejaban en lo que publicaba su periódico porque posiblemente le hubiera costado su permanencia en France-Soir.-

3. CONCLUSIONES

a. Sin entrar a analizar sobre la conveniencia o no, sobre la oportunidad o sobre la conducción de las operaciones, el episodio Malvinas es a mi juicio el hecho más trascendente para nuestro país en el transcurso de este siglo.-

/// ...

b. Ha conseguido sensibilizar la opinión pública europea proyectando un problema para ellos totalmente desconocido hasta entonces.-

c. Ha logrado tal vez a un alto costo, que se conozca a la Argentina llevando a la convicción de que una nación mediana injustamente subestimada puede alterar violentamente el ritmo geopolítico con consecuencias imprevisibles y que los países europeos están evaluando cuidadosamente.

d. Ha nacido un sentimiento de simpatía hacia el pueblo argentino y de secreta admiración, precisamente porque el pueblo inglés no goza de demasiado aprecio en el resto de Europa y en cierto modo se considera que que ha sufrido una humillación. Todos están convencidos que las Malvinas nos pertenecen y todos saben tambien que Gran Bretaña dificilmente hubiera triunfado sin la ayuda de EEUU.-

e. Alteró la concepción sobre el empleo de los medios de la OTAN.-

f. Despertó la consciencia europea sobre lo que podría llegar a significar un sólido bloque latinoamericano y ~~sobre~~ la incómoda posición en que con su actitud hacia nuestro país ha quedado colocado el MCE.-

MARIO FERNANDEZ SUAREZ
Teniente Coronel
Establecimiento Altos Hornos "Zapla"

France-Soir
100, RUE REAUMUR, PARIS. TELEPHONE 506-28-00+

Paris, le 22 JUIN 1982

LE DIRECTEUR DE LA RÉDACTION

Son Excellence Monsieur l'Ambassadeur
d' ARGENTINE

6, rue Cimarosa
75016 - PARIS

Excellence,

De retour d'Argentine je voudrais vous dire, à titre personnel , le plaisir qui fut le mien de travailler dans ce merveilleux pays.

L'heure des épreuves est passée. L' Argentine en sort grandie. Elle a donné au Monde une leçon de courage et de dignité. Un jour où l'autre son droit légitime triomphera. De toute manière "Las Maluinas son Argentinas". L'avenir le confirmera.

Je vous prie de croire, Monsieur l'Ambassadeu en mes sentiments respectueux.

François LUIZET

ARCHIVO EN AM EEUU

Icia MA 73/85

EMGE
Jef II - Icia
Dpto Icia

2417.

Fecha-Hora recepción 28 1210 Oct 85.

Destino Interno / Proceder	1	2	3	4	Nro	Fecha Hora	Recibido por
Analizamos.							
Verme previo estudio					1		
Verme con antecedentes					2		
Preparar contestación					3		
Integrar al caso					4		
Proponer acción a tomar							
Tomar conocimiento							
Coordinar							
Explotación y registro	X						
Carta de Situación							
Parte Subversivo							
IIP							
Reunión Informativa							
Difundir a:							
— Secr Grl	X						
— B Icia 601							
— FAA							
— ARA							
— Jef III-Op							
— Dpto Int							
Archivar							

OBSERVACIONES

Trad. y Rec J. Dpto.
Duplicado en traducción: 30 OCT. 85.

Cnl Zarraga.

Preguntar a Cnl si lo mandamos en inglés o traducimos.

Traducción completa se elevó a Secr Grl 06 Dic 85
Duplicado en Secr Grl

J Dpto ....

2do J Dpto ....

12

EJERCITO ARGENTINO
ANDO EN JEFE DEL EJERCITO
AGREGADURIA MILITAR
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
WASHINGTON D.C.

Icia MAL 73/85

WASHINGTON,D,C, 21 de octubre de 1985.

E35 14 10 /52

Objeto: contestar requerimiento sobre
XVI CEA.

AL JEFE DEL ESTADO MAYOR GENERAL DEL EJERCITO (JEF II-ICIA)

De conformidad con lo ordenado en MMC 356, 357, 358 y 359, 1. a. 2) adjunto elevo al señor Jefe documentación obtenida por esta AMA, relacionada con la posición de EE UU referente al conflicto MALVINAS.

De obtener información que amplie el presente expediente y el MMC 19 se informará de inmediato.

AGREGADOS: lo expresado en el texto en 13 fojas.

AGR-MIL EE. UU.	
RUBRICA	CODIGO
	09
	03

Vidal

AUGUSTO J. VIDAL
General de Brigada
Agregado Militar

EJERCITO ARGENTINO
COMANDO EN JEFE DEL EJERCITO
AGREGADURIA MILITAR
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
WASHINGTON D.C.

Icia MAE 13/85

WASHINGTON, D,C, 21 de octubre de 1985.

E3 5 1410 /52

Objeto: contestar requerimiento sobre
XVI CEA.

AL JEFE DEL ESTADO MAYOR GENERAL DEL EJERCITO (JEF II-ICIA)

De conformidad con lo ordenado en MMC 356, 357, 358 y 359, 1. a. 2) adjunto elevo al señor Jefe documentación obtenida por esta AMA, relacionada con la posición de EE UU referente al conflicto MALVINAS.

De obtener información que amplie el presente expediente y el MMC 19 se informará de inmediato.

AGREGADOS: lo expresado en el texto en 13 fojas.

AGR-MIL EE. UU.	
RUBRICA	CODIGO
	09
	03

EMBAJADA ARGENTINA EN LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA AGREGADURIA MILITAR

AUGUSTO J. VIDAL
General de Brigada
Agregado Militar

Icia MAL 73/85

Selected
Document No. 21

The South Atlantic Crisis: Background, Consequences, Documentation

August 1982

United States Department of State
Bureau of Public Affairs
Washington, D.C.

CONTENTS

- **I. Assistant Secretary for Inter-American Affairs Thomas O. Enders, prepared statement submitted to the Subcommittee on Inter-American Affairs, House Foreign Affairs Committee, August 5, 1982**
  - ***Annex*—Legal Aspects of the Falklands/Malvinas Crisis Negotiations**
- **II. U.S. Proposals for Agreement Made to the Governments of Argentina and the United Kingdom, April 27, 1982**
- **III. Argentine Note of May 28, 1982, Transmitting Letter from the Argentine Foreign Minister to the Secretary of State, April 29, 1982**
- **IV. Peru-U.S. Proposal, May 5, 1982**
- **V. British Government Document, May 21, 1982, entitled "Falkland Islands: Negotiations for a Peaceful Settlement"**
  - ***Annex*—Falkland Islands: Draft Interim Agreement**
- **VI. Argentine Diplomatic Note to the Department of State, May 26, 1982**

I. ASSISTANT SECRETARY ENDERS' PREPARED STATEMENT, AUG. 5, 1982

I was delighted to receive your invitation to review with this committee the impact of the Falklands/Malvinas Islands conflict on the inter-American system and specifically on U.S. relations with Latin America.

The clash between Argentina and the United Kingdom erupted suddenly, then as quickly disappeared from the headlines. It left in its wake some haunting questions—about how to prevent war in the hemisphere, about the future of inter-American cooperation, even about regional stability and progress.

This is not the first time that these islands have vividly illustrated the risk of massive repercussions from modest origins. These "few spots of earth which, in the desert of the ocean, had almost escaped notice" once brought "the whole system of European empire" to the point of convulsion. The remark is from *Thoughts on the Late Transactions Respecting Falkland's Islands,* written by Samuel Johnson in 1771.

This prepared statement addresses the disturbing consequences of the 1982 Falklands/Malvinas crisis and records something of the origins and course of the conflict itself.

Origins of the Conflict

The territory immediately at issue consists of two main islands and some 200 smaller ones located in the South Atlantic 480 miles northeast of Cape Horn. The islands cover a total area of 4,700 square miles. Their terrain is alternately boggy and hilly, the environment windswept and virtually treeless. Samuel Johnson described it as "a bleak and barren spot in the Magellanick Ocean of which no use could be made." But Johnson never went there to see for himself. A U.S. Foreign Service officer who did so more than two centuries later in the course of her consular duties reported that "work is hard but life is simple and not uncomfortable." According to the 1980 census, the population was 1,813—down from the 1931 peak of 2,392. The predominant economic activity is the production of fine wool.

It is their relationship to the outside world rather than their marginal profitability that has made these islands a source of seemingly endless contention. Even their name reflects disagreement—though in English they are known as the Falklands, in the Spanish-speaking world they are invariably known as the Malvinas. There is even controversy over which European first sighted the islands in the 16th century.

But the central dispute has always been over sovereignty. In 1770 England, France, and Spain almost went to war over small outposts embodying competing claims to exclusive dominion on the islands. That crisis was resolved pragmatically when Spain restored to England the settlement of Port Egmont on Saunders Island off West Falkland, founded originally by English settlers in 1766, then seized by Spain. In turn,

Spain kept Port Louis, which had originally been founded by France in 1764 on East Falkland. Both Spain and England maintained their broader sovereignty claims.

In 1774, apparently for reasons of economy, England withdrew from Port Egmont, leaving behind a leaden plaque declaring that "Falkland's Island" was the "sole right and property" of King George III. From 1774 to 1811, the islands were administered without challenge by a succession of Spanish governors under the authority of the Vice Royalty of La Plata in Buenos Aires.

In 1820 Argentina formally claimed sovereignty over the then-uninhabited islands as the successor to Spain. In one of the many ironies of this history, the Frigate *Heroina,* sent to enforce Argentina's control, was commanded by David Jewett, one of the many British subjects who fought in the Wars of Liberation in the service of the Argentine Republic. In 1826 Argentina established a new capital at the protected harbor of Stanley on East Falkland. In 1833, after a series of incidents over fishing rights, one of which had led to action by the U.S.S. *Lexington* against Argentine authorities, the corvette H.M.S. *Clio* reasserted Britain's claim.

For nearly a century and a half—until an Argentine naval force invaded Port Stanley last April 2—Britain administered the islands, first as a Crown Colony, then as a self-governing dependency. The royally chartered Falklands Islands Company undertook the first large-scale settlement of the islands and provided ships that made four or five round trips a year to Britain exchanging the islands' wool and hides for everything from chocolates to building materials.

Argentina's Claims

Argentina's commitment to recover territories Argentines believe were illegally wrested from them by force is documented in countless pamphlets, articles, and books, some of them distributed widely in Latin America. For the past 40 years or so, the claim to the "Malvinas" has been an important component of Argentine nationalism, endorsed by prominent civilian and military leaders across the political spectrum.

Immediately after World War II, Argentina moved its claims beyond the bilateral exchanges that had marked its efforts to recover the islands in the 19th and early 20th centuries. At inter-American conferences in Rio in 1947, Bogota in 1948, Washington in 1953, and Caracas in 1954, Argentine delegations introduced resolutions pressing Argentina's claims within a general framework of decolonization. In the arctic summer of 1947–48, an Argentine task force of two cruisers and six destroyers conducted maneuvers off the islands but left when Britain dispatched warships in response.

Argentine diplomacy registered a significant gain in 1964. Since 1946 the United Nations had treated the United Kingdom as the administering authority under Chapter XI of the U.N. Charter. U.N. General Assembly Resolution 2065(XX) called upon Argentina and the United Kingdom to initiate talks with a view to resolving their conflicting sovereignty claims peacefully. Confidential bilateral talks began in 1966. With numerous ups and downs and occasional interruptions, Argentine-U.K. negotiations continued for 16 years. Agreements were reached providing for Argentine facilitation of air travel and communications, postal and medical services, education, and oil supply. The two sides remained far apart, however, on the basic issue of sovereignty and such related issues as land ownership and residence by Argentines. The last precrisis round of talks took place in New York in February 1982, ending barely 6 weeks before Argentina attempted to settle the matter by force.

It has been said that Britain's approach reflected a stubborn colonialist reflex. The fact that over the last generation, no fewer than nine members of the Organization of American States have received their independence in peace and good will from the United Kingdom suggests that the situation was rather more complex. The resident islanders—hardy individuals predominantly of Scottish and Welsh extraction—proved to be satisfied with British rule and adamantly united in opposing Argentine claims. Throughout the negotiations, Britain stood by the proposition that the rights and views of the inhabitants must be respected in any future disposition of the islands.

The standoff became rooted in principle as well as nationality—Britain arguing for self-determination, Argentina for territorial integrity.

U.S. Position

The United States has at no time taken a legal position on the merits of the competing sovereignty claims. In the 19th century, U.S. officials made clear that—because the British claims antedated 1823—the United States did not consider the reassertion of British control a violation of the Monroe Doctrine. The United States, however, refused to become embroiled in the sovereignty issue and took no position on Argentine and British sovereignty claims.

Thirty-five years ago, at the signing of the final act of the 1947 Rio conference which created the Rio treaty, the U.S. delegation, headed by Secretary of State George C. Marshall, made clear our view that the Rio treaty is without effect upon outstanding territorial disputes between American and European states—and explicitly refused to endorse Argentina's claims.

U.S. neutrality on the question of sovereignty has been confirmed repeatedly since then—at the Organization of American States and the United Nations, as well as during the recent fighting. I reassert it again today, before this body: The United States takes no position on the merits of the competing claims to sovereignty, nor on the legal theories on which the parties rely.

For the record, I would like to add that although we, of course, have an interest in peace there as elsewhere, the United States has no direct interest in the islands. Because some comments abroad have suggested otherwise, I state explicitly that the United States has never had, and does not now have, any interest in establishing a military base of any kind on these islands. The only occasion on which any U.S. military presence has ever been contemplated was in April-May 1982 as a contribution to a peaceful resolution had one been agreed to between Argentina and the United Kingdom.

The Occupation and Response

Argentina's surprise military occupation of the islands beginning April 2 provoked dismay and apprehension throughout the international community. The next day, April 3, the U.N. Security Council adopted Resolution 502, demanding immediate cessation of hostilities and withdrawal of Argentine troops and calling on Argentina and the United Kingdom to resolve their differences diplomatically. Invoking the right of self-defense under Article 51 of the U.N. Charter, the United Kingdom dispatched a war fleet toward the islands.

The looming military confrontation put the inter-American system under great stress. Some said that because war would pit an American republic against an outside power, the Rio treaty required that all its members come to the assistance of the American republic.

Others said that the inter-American system—which protects regional order based on law and the peaceful settlement of disputes—could in no way be interpreted to support the resort to force to settle a dispute.

The U.S. position was that because the unlawful resort to force did not come from outside the hemisphere, this was not a case of extracontinental aggression against which we were—and are—all committed to rally.

These different responses to a conflict for which the inter-American system was not designed led to heated exchanges among foreign ministers at the meeting of the Rio treaty Organ of Consultation that began April 26. Two days later, the organ adopted, by a vote of 17–0–4 (the United States abstaining), a resolution that urged an immediate truce, recognition of the "rights of sovereignty of the Republic of Argentina over the Malvinas (Falkland) Islands and the interests of the islanders," and called for "negotiation aimed at a peaceful settlement of the conflict."

Negotiation of a peaceful settlement of the conflict had, in fact, been the central objective of the U.S. response to the crisis.

U.S. efforts to encourage a negotiated settlement began even before the initial use of force. In late March, we offered to the two sides our good offices to help find a peaceful solution to an incident on South Georgia Island on March 19 when an Argentine salvage team was threatened with expulsion for operating without British permission. On April 1, learning that Argentine military action appeared imminent, President Reagan called President Galtieri to urge that Argentina desist from the use of force.

After Argentina forcibly occupied the islands, both President Galtieri and Prime Minister Thatcher encouraged the United States to see whether it could be of assistance in finding a solution. At President Reagan's direction, Secretary Haig undertook two rounds of intense discussions in each capital.

On April 27, as prospects for more intense hostilities increased, the United States put forward a proposal of its own. It represented our best estimate of what the two parties could reasonably be expected to accept. It was founded squarely on U.N. Security Council Resolution 502, which both sides asserted they accepted.

The U.S. proposal called for negotiations to remove the islands from the list of non-self-governing territories under Chapter XI of the U.N. Charter. It specified that the definitive status of the islands must be mutually agreed, with due regard for the rights of the inhabitants and for the principle of territorial integrity. And it referred both to the purposes and principles of the U.N. Charter and to the relevant resolutions of the U.N. General Assembly.

Those negotiations were to be completed by the end of the year. Pending their conclusion, an interim authority composed of Argentina, Britain, and the United States was to oversee the traditional local administration to be sure that no decision was taken contrary to the agreement. Argentine residents of the islands were to participate in local councils for this purpose. During the interim period travel, transportation, and movement of persons between the islands and the mainland were to be promoted and facilitated without prejudice to the rights and guarantees of the inhabitants.

The proposed interim authority of the three countries was to make proposals to facilitate the negotiations, including recommendations on how to take into account the wishes and interests of the inhabitants and on what the role of the Falkland Islands Company should be. Should the negotiations not have been completed by year's end, the United States was to be asked to engage in a formal mediation/conciliation effort in order to resolve the dispute within 6 months.

The British Government indicated that our proposal presented certain real difficulties but that it would seriously consider it. However, the proposal was not acceptable to the Argentine Government, which continued to insist that any solution must have a predetermined outcome.

On April 30, in light of Argentina's continued unwillingness to compromise, we took concrete measures to underscore that the United States could not and would not condone the unlawful use of force to resolve disputes. The President ordered limited economic and military measures affecting Argentina and directed that we would respond positively to requests for materiel support for British forces but without any direct U.S. military involvement. Secretary Haig's statement announcing these measures emphasized our belief that no strictly military outcome could endure, that a negotiated settlement would be necessary in the end, and that the United States remained ready to assist the parties in finding that settlement.

On May 5 President Belaunde of Peru took the initiative to put forward a new peace plan, drawing also on the fundamental elements of Resolution 502. We worked closely with him. The simplified text forwarded by Peru to Buenos Aires and London called for an immediate cease-fire, concurrent withdrawal and nonreintroduction of forces, administration of the islands by a contact group pending definitive settlement in consultation with the elected representatives of the islanders, acknowledgement of conflicting claims, acknowledgement in the final settlement of the aspirations and interests of the islanders, and an undertaking by the contact group to insure that the two parties reached a definitive agreement by April 30, 1983.

Britain made clear that it could seriously consider the proposal. Argentina asked instead for the U.N. Secretary General to use his good offices as, of course, it was its full privilege to do.

By this time, however, the military tempo was rapidly overtaking the negotiators. On May 2 two torpedoes from a British submarine sank the *General Belgrano,* Argentina's only cruiser. On May 4 a sea-skimming missile from an Argentine jet devastated the H.M.S. *Sheffield,* a modern British destroyer. Despite intense new efforts by the U.N. Secretary General, the war we had worked so hard to avoid had come in earnest.

By June 14, when the Union Jack was again raised over Port Stanley, what Horace Walpole had in 1770 called "a morsel of rock that lies somewhere at the very bottom of America" had become the improbable scenario of bitter fighting. More than 1,000 men and women were dead. Billions of dollars had been expended. Emotions had surfaced in both countries that promise to make this issue and others even harder to resolve in the future.

The Future

I said at the onset that the South Atlantic war faces us with several haunting questions.

Perhaps the most fundamental is how better to prevent war in the future in this hemisphere.

Many of us feared as soon as Argentina acted April 2 that the fighting would escalate. Argentina, it is true, did not cause casualties in its takeover. But that did little to diminish the shock. Any use of force invites further use of force. The shock in this case was increased because the two countries were both linked in friendship to us and to each other. It grew when brave men on both sides began to risk and lose their lives.

But perhaps the deepest shock came because war between states had been virtually unknown in the Americas in our time.

In the world as a whole, some 4 million persons have lost their lives in armed action between states since the Second World War. Including the toll in the South Atlantic, fewer than 4,000 of them have died in the Western Hemisphere. The countries of Latin America spend less of their national resources for arms than any other area in the world. Their military expenditures come to only 1.4% of GNP—a quarter of the average in the Third World as a whole.

The South Atlantic war—the fact of major fighting and the clear advantages demonstrated by modern weapons—means that military institutions, throughout the hemisphere but especially in South America, have powerful new claims to resources. Because Latin America's military institutions and arsenals are relatively modest in size, demands for advanced weapons systems and for the expertise to maintain and employ them are likely to increase. Governments will also look for self-sufficiency in defense industries, for bigger stocks of weapons.

Budgetary limitations will, of course, constrain purchases, but we would be mistaken to expect arms modernization to be deferred as a result of the South Atlantic conflict. On the contrary. The duration and intensity of the fighting called into question the assumption that the inter-American system guarantees that interstate conflicts in this hemisphere would be limited to a few days of actual fighting.

A new emphasis on military preparedness in a region long plagued by territorial disputes and military involvement in politics would undeniably challenge every member of the inter-American system.

The hemisphere is laced with territorial questionmarks. The prevalence of territorial tensions (e.g., among Argentina-Chile-Peru-Bolivia-Ecuador, Colombia-Venezuela-Guyana, Nicaragua-Colombia, Guatemala-Belize) puts a premium on the peaceful settlement of disputes. To take just one example, tensions between Guatemala and Belize—the only place in the hemisphere other than the Falklands where the United Kingdom stations combat troops—will continue to fester if unresolved.

The challenge to regional peacekeeping is far from hopeless, however. The U.S. response to the crisis may serve to deter others from resorting to force. Moreover, the inter-American system equips the New World with the means to prevent or control the conflicts that have kept other continents from realizing their potential.

Machinery exists to anticipate disputes and permit their peaceful and definitive settlement—various inter-American arbitration and conciliation agreements, OAS peacekeeping mechanisms, the International Court of Justice, even the treaty of Tlatelolco, which established the world's first nuclear-free zone in a populated area. What appears lacking is the will to use this machinery to prevent and resolve contentious problems. The United States and other countries of the area have at one time or another been involved in calming or negotiating most of them. But this is a branch of hemispheric diplomacy that deserves fresh attention.

The interest of American states is clearly to avoid arms races. Even where competitive procurement cannot be avoided altogether, they will want to see that existing disputes are not needlessly exacerbated. U.S. arms sales as a proportion of South American purchases fell from 75% in 1960 to 25% in 1970 and 7% percent in 1980. The reduction in training and in-depth contacts between the United States and most South American militaries has been equally precipitous.

These patterns raise a question worth pondering in the wake of the Falklands/Malvinas episode. Can the United States maintain a degree of military access and communication with the states of South America so as to help maintain the regional balance of power with such limited personnel, doctrinal, and materiel relationships?

A related challenge is to prevent regional conflicts from having strategic consequences, changing the East-West balance. This is a real problem, for history shows the Soviet Union and its proxies are ready and eager to take advantage of instability. Should Moscow be willing to provide arms at bargain prices as it did to Peru in the 1970s, economic constraints on Latin American purchases of military equipment from traditional Western sources could give the Soviets a unique opportunity to forge closer links with established governments in South America. Cuba—and Nicaragua—rushed forward to exploit the Falklands crisis. In Argentina some talked of playing the Cuban card. We do not believe Argentina will turn to the country that harbors in its capital the extremely violent Argentine terrorist organization—the Montoneros. But Cuba will be working hard to use the crisis to lessen its current isolation within the hemisphere.

Overcoming Resentments

A second legacy of the conflict is the need to overcome resentments of the United States that were triggered by the crisis.

Although the immediate emotional strains of the crisis are already receding, the perception of the United States as a reliable ally to Latin American nations in times of crisis will take time to restore.

The commitment of the United States to the hemisphere and its institutions has been called into question. I have already noted the importance we attach to the OAS, that we have taken no position on the question of sovereignty, and that in our view no Rio treaty action could apply to this particular contingency. Nonetheless, U.S. support for what on May 29 the second meeting of the Rio treaty Organ of Consulation condemned as an "unjustified and disproportionate" U.K. military response was taken by some to mean that the U.S. commitment to the inter-American system was superficial at best.

The fact that the conflict remained localized and ended relatively rapidly helped mitigate damage to U.S. interests. Nonetheless, our bilateral relationships with certain countries have unquestionably been affected adversely. The most severe impact is obviously on relations with Argentina. But Venezuela, Panama, and Peru were also highly critical of our support for the United Kingdom's military response and will be watching closely the future evolution of the sovereignty issue. In contrast, U.S. relations with most other South American countries, Mexico, and the Caribbean Basin appear less affected.

The lasting effects of this mood, which varies from country to country, will depend on how the postcrisis situation evolves and what posture we adopt. Reactions may change as the position taken by the United States is better understood. But the widespread view that the United States does not take Latin America seriously could increase North-South and nonaligned rhetoric and inhibit cooperation in support of U.S. interests. The argument that the United States and United Kingdom acted as industrialized powers cooperating to keep a developing country "in its place" makes us once again a target for anticolonialist and anti-imperialist emotions that will make it harder for us to accomplish our objectives.

It would be wrong to conclude from such reactions that the United States should not have acted as it did.There can be no position for the United States

other than to oppose the unlawful use of force to settle disputes.

The first lesson for U.S. policy is that this is a time for steadiness of purpose rather than for grandiose gestures, statements, or proposals. During the coming months, it will be especially important that we meet our commitments, protect our interests, and respond to those of our neighbors in a meaningful and resourceful manner.

The Caribbean Basin initiative is vitally important in this regard. Many basin countries now wonder whether our contribution to the initiative will ever materialize. If Congress were not to act, the concerns these countries now express about their future and our commitment to them would deepen, widening opportunities for Soviet and Cuban adventurism. It is now up to the United States to deliver.

We must maintain our commitment in Central America, where democratic processes are vulnerable and where fragile government institutions face a major challenge from Cuban-supported guerrilla movements. Our political, economic, and security assistance are essential to help them meet this challenge and make progress toward democracy, economic development, and the effective protection of human rights.

While we must continue to seek innovative solutions to the problems of our immediate neighborhood, we must understand what is happening in South America is also important to us. This was evident in the midst of the Falklands conflict—for example, in the visit of President Figueiredo to Washington. The conflict between Argentina and the United Kingdom was a major topic of discussion. The exchange made clear that the positions of the United States and Brazil differed but that our basic interests and objectives were similar. For several years now, we have simply not given South America the attention its place in the world and our interests warrant.

U.S.-Argentine Relations

This brings me to a third challenge—the conundrum of our relations with Argentina. Despite our many similarities, U.S.-Argentine relations have seldom been close.

The President's vision of region-wide cooperation had led us to make efforts to improve ties to South America, including Argentina. In the case of Argentina, however, those efforts had not yet borne fruit by the time of the crisis. We must continue to seek a dialogue that can develop the bilateral and multilateral framework for more fully cooperative relations.

During the South Atlantic crisis, our ties with Argentina proved too weak to promote effective cooperation in support of common interests. Repeated efforts were made by us and by others—before the Argentine landing on the islands, again when the British fleet was approaching, and again when the U.S. and Peruvian and U.N. peace plans were advanced in turn—to explain to Argentine leaders what would happen if they did what they proposed to do. Although our predictions consistently proved accurate, they were not believed. Communication failed utterly.

Our objectives with Argentina today include encouraging economic recovery, peaceful resolution of the dispute between the United Kingdom and Argentina, and, of course, political comity. Yet our ties to the government in Buenos Aires are now more limited than previously. How long this will last depends on several factors. But the fundamental point is that we all share a compelling interest in an Argentina that is true to hemispheric traditions and free of foreign Communist influence. We do not want the Soviets to be their only alternative. Neither do they. We all should be prepared to help Argentina maintain conditions in which its people can realize their free world vocation.

So we must begin, in orderly fashion, to build the solid, realistic relationship so evidently lacking until now.

Hemispheric Relationships

Finally, the South Atlantic crisis has highlighted economic problems in South America and throughout the hemisphere.

Even before the crisis, many of the region's countries were feeling the effects of the world recession on their development. The problems vary. Virtually all depend heavily on international trade and on access to international financial markets. Some have contracted substantial debt. The South Atlantic crisis could crystallize doubts about stability and creditworthiness on a region-wide level, particularly if arms procurement were to divert resources from development priorities.

The major lesson here is the need for cooperation in economic management—not merely with Argentina but with Brazil, Venezuela, and Mexico.

Many of the problems now associated with the South Atlantic crisis have been developing for some time. The growing assertiveness and needs of major developing countries are not new. Let us hope that the crisis will strengthen our ability to work more realistically together.

Before the crisis erupted in the South Atlantic, we had already begun to develop more sustained hemispheric relationships.

- We had started to achieve with Mexico a relationship that reflects its exceptional importance to the United States and its role in world affairs. Now comes the harshest test of that new relationship, as the economic slowdown in both countries threatens to aggravate all our joint accounts—trade, finance, immigration. We must be steadfast.
- We had committed ourselves to help countries of the Caribbean Basin protect themselves against outside intervention, strengthen or develop democratic institutions, and overcome economic disasters. Now we must deliver.
- We were beginning to respond to new realities in South America, rebuilding close bilateral relations with each country after a decade of drift, when the shadow of the South Atlantic crisis fell across our efforts. Now we must relaunch those efforts, joining others to maintain the network of constructive relationships that is essential to peace.

What this crisis may ultimately mean for the United States is not that our recent decisions were wrong—they were right—but that the accumulation from our past decisions reveals a flaw in our outlook. We have pursued an *a la carte* approach, ignoring our friends when it suited us, yet demanding their help or agreement when it served our interest. We took too much for granted and invested too little. When we needed close and effective dialogue on April 2, we didn't have it.

When a fight in distant islands reverberates around the world, the fundamental lesson is not how little we need each other but how closely connected we are. Our task is to make interdependence work, not against us but for us. This requires long-term commitments that will enhance our ability to influence events and protect our interests.

ANNEX—LEGAL ASPECTS OF THE FALKLANDS/MALVINAS CRISIS NEGOTIATIONS

This paper addresses three aspects of the negotiations which occurred during April and May of 1982 to avert the war in the South Atlantic—the U.S. posture on the underlying dispute over sovereignty of the islands; the content of the three most intensive settlement efforts, focusing on the two in which the United States was most closely involved; and the consideration given to use of the International Court of Justice (ICJ).

U.S. Position on Claims to the Islands

Throughout the more than 200-year history of this dispute, the United States has maintained a legal neutrality on the competing U.K. and Argentine claims to the Falklands/Malvinas, urging that their dispute be resolved through peaceful means in accordance with international law. In the post-World War II era, the United States has abstained on U.N. or Organization of American States (OAS) resolutions that implied a position on the merits.

U.S. neutrality is also reflected in the U.S. position on the nonapplicability of the Monroe Doctrine. Because the dispute over the islands predated the Monroe Doctrine, and because the United States took no position on the dispute over sovereignty, the Department of State long ago expressed the view that the reinsertion of a British presence on the islands in 1833 was not a new attempt at colonization and that the doctrine is, thus, inapplicable.

In addition to declining to take a position on the merits, the United States has not taken a position on the underlying legal theories on which the parties rely. Specifically, the United States has taken no view on the relative weight to be given to Britain's position on self-determination for the islanders and Argentina's emphasis on the principle of territorial integrity with the mainland. The application of the principle of self-determination to the Falklands has raised a number of legal questions in view of the size and origin of the population, the existence of other legal principles which may be applicable given the history and nature of the dispute, and, in particular, the interpretation placed by Argentina on the principle of territorial integrity contained in U.N. General Assembly decolonization resolutions, such as Resolution 1514 (XV).

This U.S. position of neutrality was maintained throughout and facilitated our attempts to mediate the crisis.

While remaining neutral on the merits of the dispute, the United States has acknowledged the fact of longstanding U.K. administration of the islands. The United States has, accordingly, dealt with the United Kingdom on matters related to the islands and has, on occasion, acquiesced in U.K. accession to bilateral agreements and international conventions on behalf of them. The U.S. position in such instances has been consistent with acknowledgment of the United Kingdom's *de facto* responsibility for the islands' foreign relations as the administering authority in peaceful possession. This pragmatic policy of dealing with the administrator in *de facto* control is also that of the United Nations, which has accepted from the United Kingdom, as the administering authority, annual reports under Chapter XI of the U.N. Charter regarding non-self-governing territories.

April-May 1982 Negotiations

There were three intensive efforts after the Argentine occupation of the islands to avert the coming military confrontation; each resulted in textual elaborations of the positions of both sides on acceptable outcomes on the range of issues involved in a package to promote a peaceful settlement. All of these efforts addressed four common elements:

- A cease-fire, linked to a mutual withdrawal of forces within a short period, and a commitment on nonreintroduction of forces, subject to third-party verification (this element was consistent with U.N. Security Council Resolution 502, operative paragraphs 1 and 2 of which called for an immediate cessation of hostilities and withdrawal of Argentine forces from the islands);
- Interim administrative arrangements for the islands, based on some form of third-party supervision of local government, including provision for Argentine access to the islands during this period;
- The composition and definition of the functions of the third-party mechanism to assist the parties in implementation of an agreement; and
- A framework for negotiations to reach a definitive settlement, including a deadline or target date, and the role in such negotiations for third-party assistance.

Each side, of course, approached these common elements from a different perspective, which in some cases shifted as the diplomatic and military situation changed over time. The United Kingdom was willing to consider variations on the form of administration of the islands, subject to certain basic guarantees in respect of local rights and institutions. It was prepared to accept third-party assistance in implementation of an agreement, subject to inclusion of some role for the United States. U.K. insistence on a cease-fire coupled with immediate withdrawal of Argentine forces from the islands remained firm, consistent with its legal position based on Article 51 of the U.N. Charter relating to self-defense and U.N. Security Council Resolution 502. The United Kingdom also insisted that nothing in an agreement prejudice the final outcome of the negotiations. This insistence focused in particular on the drafting of a formula on future negotiations that was neutral on the issue of sovereignty and on provisions to control Argentine intercourse with the islands at prewar levels, consistent with a 1971 agreement between the two countries.

Argentina, in turn, sought either effective interim control of the islands' administration, including freedom of access to the islands, or assurance that the formula on a definitive settlement would automatically result in confirmation of Argentine sovereignty over the islands at some fixed future time. While accepting the concept of a cease-fire linked to mutual withdrawal of forces, Argentina sought an immediate U.K. withdrawal of its units to home bases; the United Kingdom viewed such a formula for the withdrawal period as imbalanced (since Argentine forces would remain within close range of the islands) and as removing a necessary deterrent to Argentine violation of the terms of an agreement. Argentina sought drafting of the negotiation mandate to emphasize decolonization and the principle of territorial integrity with the mainland and resisted references to a right of self-determination on the part of the islanders which were desired by the United Kingdom. Argentina, in light of the long history of prior talks with the United Kingdom, took the position that the mandate had to be placed under a firm and short deadline date.

Both sides shared an evaluation that provisions on interim arrangements and the framework for reaching a definitive settlement were interlinked elements of the negotiation, each prepared to be flexible in one area for gains in the other.

The three principle initiatives are discussed below, and the resulting texts follow.

U.S. Proposal of April 27. The first effort, that of Secretary Haig, culminated in a fairly detailed set of proposals

to the two parties on April 27. It was based on the 3 strenuous weeks of consultations he had held in London, Buenos Aires, and Washington and our best perception of what might ultimately prove acceptable to each side. Its approach, and many of its elements, reappeared in subsequent proposals to and by the two parties.

The U.S. draft memorandum of agreement provided for an integral cease-fire and withdrawal linkage. The formula for providing for balanced withdrawals proved troublesome in each of the three negotiations, given the vastly different geographic perspectives of each side. The U.S. proposal resolved the problem by a formula based on parity in reinsertion time, rather than on conventional but more difficult geographic withdrawal distances. These commitments, and that of nonreintroduction of forces into the islands and defined surrounding areas, were to be verified by the United States.

The proposal called for immediate steps to terminate simultaneously the various economic and financial measures each party had adopted and for the United Kingdom to request termination of similar measures taken by its allies.

Local self-government on the islands was to be restored. The office of governor was to remain vacant, and its powers exercised by the next-ranking official, appointed by the United Kingdom. The local Executive and Legislative Councils were to be retained but augmented by representation of the small local Argentine resident population by means of at least one representative in each council and by inclusion of two Argentine Government representatives in the upper, Executive Council. A Special Interim Authority was to be created, composed of a representative of each side and of the United States. The flags of each constituent country were to be flown at its headquarters. The authority was to have supervision over island administration, exercised by means of a veto power in the event the authority, by majority vote, deemed an act of the local government to be inconsistent with the agreement. In all other cases, the authority was called upon to ratify expeditiously all local decisions, laws, and regulations.

The proposal called for decolonization of the islands as the negotiation objective. This was framed in terms of removing the islands from the list of non-self-governing territories under Chapter XI of the U.N. Charter. The potential means were not limited, but the conditions for their definitive status had to be mutually agreed. The negotiation mandate maintained neutrality on the competing legal positions of the two sides, noting that of each by short-hand references to due regard for the rights of the inhabitants and the principle of territorial integrity. Reference was made to relevant U.N. General Assembly resolutions (which would include general decolonization resolutions and specific resolutions on the subject of the Falklands/Malvinas).

Foreshadowing the contact group concept utilized in later proposals, the U.S. formulation provided a role for the Special Interim Authority to catalyze the negotiations with recommendations to the two sides, in particular on the sensitive issues of how to take into account the wishes of the islanders and the role of the Falkland Islands Company. If the negotiations did not prosper by the deadline date (December 31, 1982), a second phase of negotiations, under a new 6-month target date, was to occur in which the United States would act as a mediator/conciliator to press for an agreement.

With respect to contacts with the mainland, the draft agreement stated a principle of promotion and facilitation of nondiscriminatory travel, commercial, communications, and other links. The proposal provided for recommendation by the authority to the two governments of specific measures on such matters and for securing the views of the local councils on the recommendations. These provisions were balanced by an obligation to respect the traditional rights and guarantees of the islanders.

The United Kingdom, which had not yet landed on the Falklands/Malvinas or suffered any serious combat losses, found the proposal difficult but was willing to give it "serious consideration." This was the only time the United Kingdom considered a proposal to cover the South Georgia and South Sandwich dependencies, as well as the Falklands/Malvinas (sensitivity to the implications of use of the English and Spanish names for the islands resulted in the U.S. proposal defining the island groups by coordinates).

Despite many attractive features for the Argentines, the Argentine Foreign Minister replied on April 29 that the Government of Argentina could not accept the formulation since it gave them neither effective interim control nor assurances of obtaining sovereignty as a result of the negotiation process.

Peru-U.S. Proposal. At the initiative of the President of Peru, and with our cooperation, another effort was launched, culminating on May 5 with a more skeletal proposal, limited in geographic scope to the Falklands/Malvinas. A cease-fire and withdrawal of forces were inseparably linked, but all implementing detail was to be deferred for decision by a contact group composed of representatives of Brazil, Peru, the Federal Republic of Germany, and the United States.

The contact group was to verify the military provisions of an agreement. It would assume administration of the government of the islands in consultation with the elected representatives of the islanders and insure that no actions were taken inconsistent with the agreement. All details on implementation of administration—financial questions, applicable law, administrative, legal and appointive links to Britain, the role of the councils, the exercise of powers of the office of governor—were to be deferred for later decision by the contact group. The result conceivably might have paralleled the U.S. proposal once elaborated, but the door was open to other variations of third-party administration and the role to be played thereunder by the existing local institutions.

The existence of the parties' differing legal positions was noted; the proposal also included an acknowledgment that the "aspirations and interests" of the islanders were to be "included" in a definitive settlement.

Finally, the contact group assumed a responsibility to attempt to insure that the two governments reached a negotiated agreement on the future of the islands by April 30, 1983. Again, the detail of modalities for the negotiation, and the role and procedures of the contact group in facilitating a result, were deferred for later decision. The negotiation formula was neutral but included a deadline date as Argentina desired.

The United Kingdom indicated that it was willing to give this proposal serious consideration; Argentina, after the initiation of talks under the auspices of the U.N. Secretary General, preferred to shift the focus of negotiations to New York.

U.N. Negotiations. With continued change in the military situation and, from the United Kingdom's perspective, in the wake of failure to secure agreement on the basis of substantial concessions reflected in the U.S. and Peruvian proposals, the positions of both sides hardened in a number of respects as evidenced by the texts each side publicly released at the breakdown of these talks in late May.

Both sides accepted the concept of a U.N. administration with generally defined authority. This formulation re-

flected a substantial concession by the United Kingdom on maintenance of administrative links to Britain in favor of local self-rule under U.N. supervision. Again, critical details would have had to be defined in implementing agreements or by U.N. Security Council resolution. U.N. verification of military disengagement provisions was also accepted by both sides in principle, as well as the auspices of the U.N. Secretary General to conduct the negotiations.

The publicly released positions permitted identification of very limited other common ground. The United Kingdom sought to subject a U.N. administration to local law and practices "in consultation with" the islands' representative institutions, which Argentina resisted. Argentina sought immediate, expanded access to the islands, which the United Kingdom would not accept for fear that the population and character of the islands might be unilaterally altered during the interim period. Argentina desired a firm deadline for negotiation to be followed, if necessary, by reference of the dispute to the U.N. General Assembly for decision; the United Kingdom rejected recourse to the General Assembly and continued to consider a rigid timetable unrealistic. On these and other points (e.g., extent of geographical coverage, military withdrawal details, self-determination references), the two sides ended far apart.

The Secretary General made last-minute proposals to the two sides before the talks unraveled. Prime Minister Thatcher, as events overtook these suggestions, simply noted that Argentina could not possibly have accepted them. We are unaware of any formal Argentine response. To our knowledge, the content of these suggestions was not publicly released.

Subsequent Developments. The United Kingdom and Argentine texts tabled at the conclusion of the Secretary General's first round of negotiations remain the final textual elaboration of their views on settlement issues. There followed efforts in the Security Council to negotiate a resolution that would substitute for an agreement, notably involving a useful Brazilian draft text. None was the subject of intensive substantive negotiation. These efforts culminated in the Security Council's adoption on May 26 of Resolution 505, which asked the Secretary General to renew his good offices to secure a cease-fire; and in the U.K.-U.S. veto on June 4 of a Spanish/Panamanian draft resolution that sought a cease-fire and implementation of the previous Security Council resolutions, under verification of the Secretary General but with inadequate detail on withdrawal procedures and other elements to serve as a mutually agreeable vehicle for settlement of the conflict.

Possible Role for the International Court of Justice

The focus of U.N. General Assembly resolutions on the subject, the efforts of both countries over 16 years, and of the peacemaking efforts in the spring was on a negotiated settlement of the dispute.

The U.S. Government is committed to the use of the International Court of Justice to resolve legal disputes, consistent with Article 36(3) of the U.N. Charter. The submission to a Chamber of the Court of our differences with Canada over delimitation of a maritime boundary in the Gulf of Maine is a concrete example. The dispute on sovereignty over the Falklands/Malvinas is an issue which the Court could appropriately decide. U.S. negotiators this spring raised this matter with both sides. Neither has ever indicated a willingness to have recourse to the Court over the Falklands/Malvinas. The case does not fall within the compulsory jurisdiction of the Court, and the agreement of both parties is thus necessary to submit the case for binding decision.

The United Kingdom on two occasions since World War II sought to submit to the Court the related dispute on sovereignty over the South Georgia and South Sandwich Island dependencies, but Argentina did not agree to do so.

The United States continues to believe that a peaceful solution to this longstanding controversy is required, consistent with the U.N. Charter obligations of both parties, and it may be that possible use of the Court will be reconsidered among the other possible settlement options, including renewed negotiations, that would be consistent with Article 33 of the Charter.

II. U.S. PROPOSALS, APRIL 27, 1982

His Excellency
Estanislao Valdes Otero
President of the Twentieth Meeting
of Consultation of Ministers of
Foreign Affairs
Washington, D.C.

Excellency:

In light of interest expressed by proposals made to the Government of Argentina and Great Britain on April 27, 1982, by the United States Government, I would like to ask that you circulate the enclosed document containing those proposals among the delegations accredited to the Twentieth Meeting of Consultation of Ministers of Foreign Affairs. Both English and Spanish texts are included.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

J. WILLIAM MIDDENDORF
Ambassador
Special Delegate

MEMORANDUM OF AGREEMENT

Preamble:

On the basis of United Nations Security Council Resolution 502, and the will of the Argentine Republic and of the United Kingdom to resolve the controversy which has arisen between them, renouncing the use of force, both Governments agree on the following steps, which form an integrated whole:

PARAGRAPH 1

1. Effective on the signature of this Agreement by both Governments, there shall be an immediate cessation of hostilities.

PARAGRAPH 2

2. Beginning at 0000 hours local time of the day after the day on which this Agreement is signed, and pending a definitive settlement, the Republic of Argentina and the United Kingdom shall not introduce or deploy forces into the zones (hereinafter, "zones"), defined by circles of 150 nautical miles' radius from the following coordinate points (hereinafter, "coordinate points"):

A) LAT. 51°40′ S
LONG. 59°30′ W

B) LAT. 54°20′ S
LONG. 36°40′ W

C) LAT. 57°40′ S
LONG. 26°30′ W

2.1. Within 24 hours of the date of this Agreement, the United Kingdom will suspend enforcement of its "zone of exclusion" and Argentina will suspend operations in the same area.

2.2. Within 24 hours of the date of this Agreement, Argentina and the United Kingdom will commence the withdrawal of their forces in accordance with the following details:

2.2.1. Within seven days from the date of this Agreement, Argentina and the United Kingdom shall each have withdrawn one-half of their military and security forces present in the zones on the date of this Agreement, including related equipment and armaments. Within the same time period, the United Kingdom naval task force will stand off at a distance equivalent to seven days' sailing time (at 12 knots) from any of the coordinate points, and Argentine forces that have been withdrawn shall be placed in a condition such that they could not be reinserted with their equipment and armament in less than seven days.

2.2.2. Within fifteen days from the date of this Agreement, Argentina shall remove all of its remaining forces from the zones and redeploy them to their usual operating areas or normal duties. Within the same period, the United Kingdom shall likewise remove all of its remaining forces from the zones and shall redeploy such forces and the naval task force and submarines to their usual operating areas or normal duties.

2.3. In accordance with its letter of acceptance of even date, the United States shall verify compliance with the provisions of this paragraph, and the two Governments agree to cooperate fully with the United States in facilitating this verification.

PARAGRAPH 3

3. From the date of this Agreement, the two Governments will initiate the necessary procedures to terminate simultaneously, and without delay, the economic and financial measures adopted in connection with the current controversy, including restrictions relating to travel, transportation, communications, and transfers of funds between the two countries. The United Kingdom at the same time shall request the European Community and third countries that have adopted similar measures to terminate them.

PARAGRAPH 4

4. The United Kingdom and Argentina shall each appoint and the United States has indicated its agreement to appoint, a representative to constitute a Special Interim Authority (hereinafter "the Authority") which shall verify compliance with the obligations in this Agreement (with the exception of paragraph 2), and undertake such other responsibilities as are assigned to it under this Agreement or the separate Protocol regarding the Authority signed this date. Each representative may be supported by a staff of not more than ten persons on the islands.

PARAGRAPH 5

5.1. Pending a definitive settlement, all decisions, laws and regulations hereafter adopted by the local administration on the islands shall be submitted to and expeditiously ratified by the Authority, except in the event that the Authority deems such decisions, laws or regulations to be inconsistent with the purposes and provisions of this agreement or its implementation. The traditional local administration shall continue, except that the Executive and Legislative Councils shall be enlarged to include:

(A) two representatives appointed by the Argentine Government to serve in the Executive Council; and

(B) representatives in each Council of the Argentine population whose period of residence on the islands is equal to that required of others entitled to representation, in proportion to their population, subject to there being at least one such representative in each Council. Such representatives of the resident Argentine population shall be nominated by the Authority.

The flags of each of the constituent members of the Authority shall be flown at its headquarters.

5.2. Pending a definitive settlement, neither Government shall take any action that would be inconsistent with the purpose and provisions of this Agreement or its implementation.

PARAGRAPH 6

6.1. Pending a definitive settlement, travel, transportation, movement of persons and, as may be related thereto, residence and ownership and disposition of property, communications and commerce between the mainland and the islands shall, on a non-discriminatory basis, be promoted and facilitated. The Authority shall propose to the two Governments for adoption appropriate measures on such matters. Such proposals shall simultaneously be transmitted to the Executive and Legislative Councils for their views. The two Governments undertake to respond promptly to such proposals. The Authority shall monitor the implementation of all such proposals adopted.

6.2. The provisions of paragraph 6.1 shall in no way prejudice the rights and guarantees which have heretofore been enjoyed by the inhabitants on the islands, in particular rights relating to freedom of opinion, religion, expression, teaching, movement, property, employment, family, customs, and cultural ties with countries of origin.

PARAGRAPH 7

7. December 31, 1982 will conclude the interim period during which the two Governments shall complete negotiations on removal of the islands from the list of Non-Self-Governing Territories under Chapter XI of the United Nations Charter and on mutually agreed conditions for their definitive status, including due regard for the rights of the inhabitants and for the principle of territorial integrity, in accordance with the purposes and principles of the United Nations Charter, and in light of the relevant Resolutions of the United Nations General Assembly. The negotiations hereabove referred to shall begin within fifteen days of the signature of the present Agreement.

PARAGRAPH 8

8. In order to assist them in bringing their negotiations to a mutually satisfactory settlement by the date stipulated in the preceding paragraph, the Authority shall, after consultation with the Executive Council, make specific proposals and recommendations as early as practicable to the two Governments, including proposals and recommendations on:

8.1. The manner of taking into account the wishes and interests of the islanders, insofar as islands with a settled population are concerned, based on the results of a sounding of the opinion of the inhabitants, with respect to such issues relating to the negotiations, and conducted in such manner, as the Authority may determine;

8.2. Issues relating to the development of the resources of the islands, including opportunities for joint cooperation and the role of the Falkland Islands Company; and

8.3. Such other matters as the two Governments may request, including possible arrangements for compensation of islanders, or matters on which the Authority may wish to comment in light of its experience in discharging its responsibilities under this Agreement.

8.4. The Governments have agreed on the procedure in sub-paragraph 8.1 without prejudice to their respective positions on the legal weight to be accorded such opinion in reaching a definitive settlement.

PARAGRAPH 9

9. Should the Governments nonetheless be unable to conclude the negotiations by December 31, 1982, the United States has indicated that, on the request of both Governments, it would be prepared at such time to seek to resolve the dispute within six months of the date of the request by making specific proposals for a settlement and by directly conducting negotiations between the Governments on the basis of procedures that it shall formulate. The two Governments agree to respond within one month to any formal proposals or recommendations submitted to them by the United States.

PARAGRAPH 10

10. This Agreement shall enter into force on the date of signature.

III. ARGENTINE NOTE OF MAY 28, 1982, AND LETTER OF APRIL 29, 1982

May 28, 1982

Mr. President of the
Twentieth Meeting of Consultation
of Ministers of Foreign Affairs
D. ESTANISLAO VALDES OTERO

Mr. President:

I have the honor to address Your Excellency with respect to the document of this Meeting of Consultation bearing the title "Texts of the Proposals for Agreement Made by the Government of the United States to the Governments of Argentina and of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland" (doc. 74/82), to present a copy of the letter that, in my capacity as Minister of Foreign Affairs and Worship of the Argentine Republic, I sent on April 29, 1982, to Secretary of State Alexander Haig, Jr., informing him of the Argentine Government's views on the proposals for agreement made by the Government of the United States.

In making known this reply, the Argentine Government wishes to state, as the attached letter shows, that at no time did it term unacceptable the proposals of the United States Secretary of State. Instead its objection was directed primarily at certain specific points, including some changes that had been made in the document compared to

previous drafts, and it suggested that other formulas be sought. It added that if "Argentina's position were encompassed, agreement would be facilitated enormously and the final text of the document would not pose any insurmountable problems."

The Argentine Government wishes this important point to be made clear, in view of the statements that have been made in the sessions of the General Committee of this Meeting of Consultation, which were ratified by circulation of the document cited.

I request that this note with its attachment be distributed immediately as an official document of the Twentieth Meeting of Consultation of Ministers of Foreign Affairs.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Nicanor Costa Mendez
Minister of Foreign Affairs and Worship
of the Argentine Republic

Attached: copy of the letter from the Minister of Foreign Affairs and Worship of the Argentine Republic Dr. Nicanor Costa Mendez

April 29, 1982

Dear Mr. Secretary of State:

We have carefully reviewed the document you sent us and have compared it with our previous proposals and with the viewpoints we have maintained in our various meetings. From that review, significant differences have emerged, some of which give rise to difficulties that it is essential to overcome.

As my Government has already stated to you, the objective the Argentine Government has set is recognition of its sovereignty over the Malvinas Islands. This central element of our discussions is the ultimate justification of the actions taken by my country, and as I have had occasion to tell you many times, constitutes for us an unrenounceable goal.

Along with the question of sovereignty, the current crisis gives rise immediately to the need to establish a provisional regime for administration of the islands, as an essential step in the process of separating the two military forces and as a reasonable pause in the face of the logical impossibility of formalizing their final fate at this time.

The conversations we have held have been based primarily on these two questions—recognition of sovereignty and a provisional administrative regime. Solution of the remaining problems will be simpler if there is agreement on the two points that I have just mentioned.

The one certain thing is that the two are intimately connected to each other. To the extent that the provisions relating to the recognition of our sovereignty are imprecise, for us it is necessary—if we do not want to return to the frustrating situation that prevailed before April 2—to establish mechanisms that give us broader powers in administration of the islands.

On the other side of the coin, if it were clear that Argentina's sovereignty would be recognized in the end, then we could be more flexible regarding the matter of temporary administration.

The document sent by the Secretary of State falls short of Argentine demands and does not satisfy its minimal aspirations for either of the two points. To the contrary, unfavorable changes have been made to both. The number of Argentine representatives involved in administration of the islands has been decreased, and the opportunity of expanding my country's control in the event that negotiations on the basic issue go on endlessly without a solution has been barred. Thus we are faced with the real possibility of establishing a predominantly British administration with no fixed expiration date.

As concerns the matter of sovereignty, the concept of territorial integrity has been stripped of all meaning. Further, the new element of a virtual referendum to determine the "wishes" of the inhabitants has been introduced in open opposition to United Nations Resolution 2065 and the unwavering position sustained by Argentina.

The Secretary knows that we cannot accept these changes. In my opinion, other formulas must be found. For this effort, we will always be at the disposal of the Secretary. These formulas should provide for the balance that I referred to above in order to weigh properly the data relating to the matter of sovereignty against the provisions regulating temporary administration of the islands. These provisions should have a fixed term and include gradually larger Argentine participation or, in lieu of this, the provisions should be made precise enough to offer security for recognition of Argentina's rights within a specific period.

If Argentina's position were encompassed, agreement would be facilitated enormously and the final text of the document would not pose any insurmountable problems.

Thank you once again for your arduous and difficult negotiations.

Accept, Mr. Secretary, the renewed assurances of my highest consideration.

Nicanor Costa Mendez

His Excellency
Alexander Haig, Jr.
Secretary of State
Washington, D.C.

IV. PERU-U.S. PROPOSAL, MAY 5, 1982

Draft Interim Agreement on the Falkland/Malvinas Islands

1. An immediate ceasefire, concurrent with:

2. Mutual withdrawal and non-reintroduction of forces, according to a schedule to be established by the Contact Group.

3. The immediate introduction of a Contact Group composed of Brazil, Peru, The Federal Republic of Germany and the United States into the Falkland Islands, on a temporary basis pending agreement on a definitive settlement. The Contact Group will assume responsibility for:

(A) Verification of the withdrawal;

(B) Ensuring that no actions are taken in the Islands, by the local administration, which would contravene this interim agreement; and

(C) Ensuring that all other provisions of the agreement are respected.

4. Britain and Argentina acknowledge the existence of differing and conflicting views regarding the status of the Falkland Islands.

5. The two Governments acknowledge that the aspirations and interests of the Islanders will be included in the definitive settlement of the status of the Islands.

6. The Contact Group will have responsibility for ensuring that the two Governments reach a definitive agreement prior to April 30, 1983.

V. BRITISH GOVERNMENT DOCUMENT, MAY 21, 1982

FALKLAND ISLANDS: NEGOTIATIONS FOR A PEACEFUL SETTLEMENT

Argentine Aggression

1. It is now almost seven weeks since Argentina invaded the Falkland Islands. This unlawful use of force in unprovoked aggression threatened not only to destroy the democratic way of life freely chosen by the Falkland Islanders but also the basis on which international order rests. The invasion was also a singular act of bad faith: it took place when Britain and Argentina were engaged in negotiations in accordance with requests from the United Nations.

2. On 1 April the President of the United Nations Security Council had formally appealed to Argentina not to invade the Falkland Islands. Yet on 2 April Argentina invaded. On 3 April the United Nations Security Council passed its mandatory Resolution 502, demanding a cessation of hostilities and an immediate withdrawal of all Argentine forces from the Islands. The same day, Argentina took South Georgia. In the ensuing weeks she has shown no sign of complying with the Security Council Resolution: on the contrary, she has continued a massive build up of the occupying forces on the Falkland Islands. There could hardly be a clearer demonstration of disregard for international law and for the United Nations itself.

The British Response

3. Britain need have done nothing more than rest on the mandatory Resolution of the Security Council. Indeed, Britain's inherent right of self-defence under Article 51 of the United Nations Charter would have justified the Government in adopting a purely military policy for ending the crisis. But, in pursuit of a peaceful settlement, Britain adopted a policy, frequently explained by the Government in Parliament, of building up pressure on Argentina.

Military pressure was exerted by the rapid assembly and despatch of the British Naval Task Force. Diplomatic pressure, first

expressed in Security Council Resolution 502, was built up by the clear statements of condemnation of Argentine aggression which were made by many countries across the world. It was widely recognised that aggression could not be allowed to stand, since otherwise international peace and order would be dangerously prejudiced in many regions. The members of the European Community, Australia, New Zealand, Canada and Norway joined Britain in rapidly imposing economic measures against Argentina.

Efforts for a Negotiated Settlement

4. Britain dedicated her maximum diplomatic efforts to the search for a negotiated solution, and the Government kept Parliament as fully informed as the confidentiality of difficult negotiations would allow. Efforts for an interim agreement to end the crisis were first undertaken by the United States Secretary of State, Mr Alexander Haig. His ideas for an interim agreement were discussed repeatedly with Argentina and Britain. The Government expressed their willingness to consider Mr Haig's final proposals, although they presented certain real difficulties. Argentina rejected them. The next stage of negotiations was based on proposals originally advanced by President Belaunde of Peru and modified in consultations between him and the United States Secretary of State. As the Foreign and Commonwealth Secretary informed Parliament on 7 May, Britain was willing to accept the final version of these proposals for an interim agreement. But Argentina rejected it.

5. Since then, the Secretary-General of the United Nations, Senor Perez de Cuellar, has been conducting negotiations with Britain, represented by our Permanent Representative at the United Nations, Sir Anthony Parsons, and Argentina, represented by the Deputy Foreign Minister, Senor Ros. In these negotiations, as in earlier ones, Britain made repeated efforts to establish whether Argentina was willing to be sufficiently flexible to make a reasonable interim agreement possible. But it became increasingly clear that Argentina was not seeking an agreement but was playing for time in the negotiation in the hope of holding on to the fruits of aggression, with all that this would imply for the international rule of law. There was an important meeting of British Ministers, attended by Sir Anthony Parsons and the British Ambassador in Washington, Sir Nicholas Henderson on Sunday 16 May. On the following day, Sir Anthony Parsons returned to New York and handed to the United Nations Secretary-General two documents:

- A draft interim agreement between Britain and Argentina which set out the British position in full,
- A letter to the Secretary-General making clear the British position that the Falkland Islands dependencies were not covered by the draft interim agreement.

6. Sir Anthony Parsons made clear to the Secretary-General that the draft agreement represented the furthest that Britain could go in the negotiations. He requested that the Secretary-General should give the draft to the Argentine Deputy Foreign Minister. The Secretary-General did this, and asked for a response within two days. Argentina's first response to the Secretary-General, late on 18 May, was equivocal and contained points known to be unacceptable to the United Kingdom. Early on 19 May, Sir Anthony Parsons pointed this out to the Secretary-General and requested that Argentina's final position should be conveyed within the two day period originally set for a reply to the British draft agreement.

7. Argentina's response, which HMG received late on 19 May, represented a hardening of the Argentine position and amounted to a rejection of the British proposals.

Britain's Fundamental Principles in Negotiations

8. The Government's approach in all the negotiations has been based on important principles, which ministers have set out repeatedly in Parliament:

A. International Law: Argentina's unlawful aggression must end and Security Council Resolution 502 must be implemented. Aggression must not be rewarded, or small countries across the world would feel threatened by neighbours with territorial ambitions.

B. Freedom: The Falkland Islanders are used to enjoying free institutions. The executive and legislative councils were established with their agreement and functioned with their participation. Britain insisted that any interim administration in the Falkland Islands must involve democratically elected representatives of the Islanders, so as to enable the latter to continue to participate in the administration of their affairs and to ensure that they could express freely their wishes about the future of the Islands, in accordance with the principle of self-determination.

C. Sovereignty: Britain has no doubt of her sovereignty over the Falkland Islands, having administered them peacefully since 1833. Nevertheless, successive British Governments have been willing, without prejudice, to include the question of sovereignty in negotiations with Argentina about the future of the Falkland Islands. In the recent negotiations, the Government have been willing that an interim agreement should provide for new negotiations about the future of the Islands, which likewise could discuss sovereignty in good faith, so long as there was no prejudgement as to the outcome of negotiations. Although Argentina seemed, at one point in the United Nations Secretary-General's negotiations, to be accepting a formula about not pre-judging the outcome of future negotiations, she continued to insist on other provisions running counter to this, thus casting grave doubt on the seriousness of this acceptance. This doubt was reinforced by repeated public statements by Argentine leaders.

9. Britain upheld these principles in the draft agreement which we presented on 17 May to the United Nations Secretary-General:

- The agreement provided for complete Argentine withdrawal from the Falkland Islands within 14 days, thus terminating the aggression and upholding international law.
- It provided that the legislative and executive councils representing the Falkland Islanders would continue in existence and be consulted by the UN interim administrator, thus maintaining the democratic structure of the administration.
- It provided explicitly that the outcome of negotiations about the future of the Islands was not prejudged, thus safeguarding the British position on sovereignty. Britain, in participating in those negotiations, would have been guided by the wishes of the Islanders.

10. In the Secretary-General's negotiations, Britain has insisted that the Falkland Islands dependencies should not be covered by an interim agreement to end the crisis. South Georgia and the South Sandwich Islands are geographically distant from the Falkland Islands themselves. They have no settled population. The British title to them, of which the Government have no doubt, does not derive from the Falkland Islands, and these territories have been treated as dependencies of the Falkland Islands only for reasons of administrative convenience.

11. Throughout the negotiations, Britain has been firm on the essential principles but willing to negotiate on matters where these principles were not breached. In particular:

A. In return for Argentine withdrawal from the Falkland Islands, Britain was willing (Article 2(3)) [see following annex] to withdraw her task force to a distance of 150 nautical miles. She was also willing to have international verification (Article 6(4)) of the mutual withdrawal, in which the United Nations might have made use of surveillance aircraft from third countries.

B. Britain was willing that the exclusion zones (Article 3) declared by herself and Argentina, and the economic measures (Article 5) introduced during the present crisis, should be lifted from the moment of ceasefire, although these actions would give more comfort to Argentina than to Britain.

C. Britain was prepared to accept the appointment of a UN Administrator (Article 6(3)) to administer the government of the Falkland Islands. Britain wanted him to discharge his functions in consultation with the representative institutions in the islands—the legislative and executive councils—which have been developed in accordance with the terms of Article 73 of the UN Charter. (This makes clear that the interests of the inhabitants of non-self-governing territories are paramount and refers to the need to take due account of the political aspirations of the peoples.) It is inconceivable that Britain, or any other democratic country, could accept that her people should be deprived of their democratic rights. Britain was nevertheless willing to accept that one representative from the Argentine population of the Islands (some 30 people out of 1800) should be added to each of the councils.

Additionally, Britain was willing to accept the presence of up to 3 Argentine observers on the Islands in the interim period.

D. Britain was willing (Article 7) to agree to re-establishment of communications, travel, transport, postage, etc, between the Falkland Islands and the Argentine mainland, on the basis existing before the invasion.

E. Britain was willing to enter into negotiations (Article 8) under the auspices of the UN Secretary-General for a peaceful settlement of the dispute with Argentina about the Falkland Islands and to seek the completion of these negotiations by the target date of 31 December 1982. Our position was that no outcome to the negotiations should be either excluded or predetermined.

12. Argentina's final position in the negotiations speaks for itself. In particular:

A. Argentina insisted that South Georgia and the South Sandwich Islands be covered by the interim agreement. One effect of this would be that British forces would have to withdraw from the British territory of South Georgia.

B. Argentina wanted thirty days for the completion of the withdrawal of forces. She wanted all forces to return to their normal bases and areas of operation, thus requiring British forces to be enormously further away than Argentine ones.

C. Argentina wanted the administration of the Islands to be exclusively the responsibility of the United Nations. There would have been Argentine and British observers. The administration would have been free to appoint advisers from the population of the Islands, in equal numbers from the Argentine population and from the population of British origin. The flags of Britain and Argentina would have flown together with that of the United Nations.

D. Argentina wanted free access for her nationals to the Islands, with respect inter alia to residence, work and property. Argentina also opposed a provision in the British draft agreement (end of Article 6(3)) but the UN Administrator exercising his powers in conformity with the laws and practices traditionally observed in the Islands. It was evident that Argentina hoped to change the nature of Falklands society and its demographic make-up in the interim period, and thus prejudge the future.

E. Argentina proposed a formula about negotiations on the future of the Islands which stated that they should be 'initiated' without prejudice to the rights and claims and positions of the two parties. Argentina would not accept an additional phrase stating also that the outcome would not be prejudged. Argentine leaders continued in public to say that Argentina insisted on having sovereignty. In the negotiations Argentina also resisted a provision in the British draft (beginning of Article 9) which would have ensured that the interim arrangements should stay in place until a definitive agreement about the future of the Islands could be implemented. Argentina's evident aim in resisting this was that, if no definitive agreement had been reached by the target date of 31 December 1982, the interim administration would cease to exist and a vacuum be created which Argentina could hope to fill.

13. The present crisis was brought about by Argentina's unlawful act of aggression. In their subsequent attitude the Argentine Government showed that they had no respect either for democratic principles or for the rule of law. Britain stands firmly for both.

ANNEX—FALKLAND ISLANDS: DRAFT INTERIM AGREEMENT

The Government of the Republic of Argentina and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, responding to Security Council Resolution 502 (1982) adopted on 3 April 1982 under Article 40 of the Charter of the United Nations,

Having entered into negotiations through the good offices of the Secretary-General of the United Nations for an interim agreement concerning the Falkland Islands (Islas Malvinas), hereinafter referred to as 'The Islands',

Having in mind the obligations with regard to non-self governing territories set out in Article 73 of the Charter of the United Nations, the text of which is annexed hereto.

Have agreed on the following:

Article 1

1. No provision of this Interim Agreement shall in any way prejudice the rights, claims and positions of either party in the ultimate peaceful settlement of their dispute over the Islands.

2. No acts or activities taking place whilst this Interim Agreement is in force shall constitute a basis for asserting, supporting or denying a claim to territorial sovereignty over the Islands or create any rights of sovereignty over them.

Article 2

1. With effect from a specified time, 24 hours after signature of this Agreement (hereinafter referred to as Time 'T'), each party undertakes to cease and thereafter to refrain from all firing and other hostile actions.

2. Argentina undertakes:

(A) To commence withdrawal of its armed forces from the Islands with effect from Time 'T';

(B) To withdraw half of its armed forces to at least 150 nautical miles away from any point in the Islands by Time 'T' plus seven days; and

(C) To complete its withdrawal to at least 150 nautical miles away by Time 'T' plus fourteen days.

3. The United Kingdom undertakes:

(A) To commence withdrawal of its armed forces from the Islands with effect from Time 'T';

(B) To withdraw half of its armed forces to at least 150 nautical miles away from any point in the Islands by Time 'T' plus seven days; and

(C) To complete its withdrawal to at least 150 nautical miles away by Time 'T' plus fourteen days.

Article 3

With effect from Time 'T', each party undertakes to lift the exclusion zones, warnings and similar measures which have been imposed.

Article 4

On the completion of the steps for withdrawal specified in Article 2, each party undertakes to refrain from reintroducing any armed forces into the Islands or within 150 nautical miles thereof.

Article 5

Each party undertakes to lift with effect from Time 'T' the economic measures it has taken against the other and to seek the lifting of similar measures taken by third parties.

Article 6

1. Immediately after the signature of the present Agreement, Argentina and the United Kingdom shall jointly sponsor a draft resolution in the United Nations under the terms of which the Security Council would take note of the present Agreement, acknowledge the role conferred upon the Secretary-General of the United Nations therein, and authorise him to carry out the tasks entrusted to him therein.

2. Immediately after the adoption of the resolution referred to in paragraph 1 of this Article, a United Nations administrator, being a person acceptable to Argentina and the United Kingdom, shall be appointed by the Secretary-General and will be the officer administering the government of the Islands.

3. The United Nations administrator shall have the authority under the direction of the Secretary-General to ensure the continuing administration of the government of the Islands. He shall discharge his functions in consultation with the representative institutions in the Islands which have been developed in accordance with the terms of Article 73 of the Charter of the United Nations, with the exception that one representative from the Argentina population normally resident on the Islands shall be appointed by the administrator to each of the two institutions. The administrator shall exercise his powers in accordance with the terms of this Agreement and in conformity with the laws and practices traditionally obtaining in the Islands.

4. The United Nations administrator shall verify the withdrawal of all armed forces from the Islands, and shall devise an effective method of ensuring their non-reintroduction.

5. The United Nations administrator shall have such staff as may be agreed by Argentina and the United Kingdom to be necessary for the performance of his functions under this Agreement.

6. Each party may have no more than three observers in the Islands.

Article 7

Except as may be otherwise agreed between them, the parties shall, during the currency of this Agreement, reactivate the Exchange

of Notes of 5 August 1971, together with the Joint Statement on Communications between the Islands and the Argentine mainland referred to therein. The parties shall accordingly take appropriate steps to establish a special consultative committee to carry out the functions entrusted to the Special Consultative Committee referred to in the Joint Statement.

Article 8
The parties undertake to enter into negotiations in good faith under the auspices of the Secretary-General of the United Nations for the peaceful settlement of their dispute and to seek, with a sense of urgency, the completion of these negotiations by 31 December 1982. These negotiations shall be initiated without prejudice to the rights, claims or positions of the parties and without prejudgement of the outcome.

Article 9
This Interim Agreement shall enter into force on signature and shall remain in force until a definitive agreement about the future of the Islands has been reached and implemented by the parties. The Secretary-General will immediately communicate its text to the Security Council and register it in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

VI. ARGENTINE DIPLOMATIC NOTE TO DEPARTMENT OF STATE, MAY 26, 1982

The Embassy of the Argentine Republic presents its compliments to the Department of State and has the honor to inform, with regard to the proposal of the United Nations Secretary General referred to the conflict over the Islas Malvinas and its dependencies, the position of the Government of the Argentine Republic was clearly stated in the Proposed Agreement submitted in the course of the negotiations held at the United Nations, which text reads as follows:

"The Government of the Argentine Republic and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, hereinafter referred to as "the Parties",

In response to the provisions of Security Council Resolution 502 (1982) of April 3, 1982, and taking into account the Charter of the United Nations, Resolution 1514 (XV) 2065 and other Resolutions of the General Assembly on the question of the Malvinas (Falkland) Islands, have accepted, in accordance with Article 40 of the Charter of the United Nations, the assistance of the Secretary General of the United Nations and have engaged in negotiations and arrived at the following provisional agreement relating to the Malvinas, South Georgia and South Sandwich Islands, hereinafter referred to as "The Islands" for the purposes of this agreement.

I. 1. The geographical scope of the area within which the withdrawal of troops is to be carried out shall comprise the Malvinas, South Georgia and South Sandwich Islands.

2. The withdrawal of the forces of both parties shall be gradual and simultaneous. Within a maximum period of thirty days, all armed forces shall be in their normal bases and areas of operation.

II. With effect from the signature of this agreement, each party shall cease to apply the economic measures which it has adopted against the other and the United Kingdom shall call for the same action by those countries or groups of countries which, at its request, adopted similar measures.

III. 1. Supervision of the withdrawal of the forces of both countries shall be carried out by specialized personnel of the United Nations, whose composition shall be agreed with the parties.

2. The interim Administration of the Islands while the negotiations for final settlement of the dispute are in progress shall conform to the following provisions:

A) The Administration shall be exclusively the responsibility of the United Nations with an appropriate presence of observers of the parties.

B) The said Administration shall perform all functions (executive, legislative, judicial and security) through officials of different nationality from that of the parties.

C) Notwithstanding the provisions of 2(A) and (B), and in order not to cause unnecessary changes in the way of life of the population during the period of the interim Administration by the United Nations, local judicial functions may be exercised in accordance with the legislation in force on April 1, 1982 to the full extent compatible with this agreement. Similarly, the United Nations interim Administration may appoint as advisers persons who are members of the population of British origin and Argentines resident in the Islands, in equal numbers.

D) The flag of the parties shall fly together with that of the United Nations.

E) During the period of interim Administration, communications shall be kept open, without discriminatory restrictions of any kind for the parties, including freedom of movement and equality of access with respect to residence, work and property.

F) Freedom of communication shall also include the maintenance of freedom of transit for the state airline (Lade) and for merchant ships and scientific vessels, in addition, telephone, telegraph and telex communications, Argentine television transmissions and the state petroleum (YPF) and gas services shall continue to operate freely.

IV. The customs, traditions and way of life of the inhabitants of the Islands, and their social and cultural links with their countries of origin, shall be respected and safeguarded.

V. 1. The parties undertake to enter immediately into negotiations in good faith under the auspices of the Secretary General of the United Nations for the peaceful and final settlement of the dispute and, with a sense of urgency, to complete these negotiations by December 31, 1982, with a single option to extend until June 30, 1983, in order to comply with the Charter of the United Nations, Resolutions 1514 (XV), 2065 (XX) and other relevant resolutions of the General Assembly on the question of the Malvinas Islands. These negotiations shall be initiated without prejudice to the rights and claims or positions of the two parties and in recognition of the fact that they have divergent positions on the question of the Malvinas, South Georgia and South Sandwich Islands.

2. The negotiations shall be held in New York.

3. The Secretary General of the United Nations may be assisted in the negotiations by a contract group composed of representatives of four States members of the United Nations. To that end, each party shall nominate two States and shall have the right to a single veto of one of the States nominated by the other.

4. The Secretary General of the United Nations shall keep the Security Council assiduously informed of the progress of the negotiations.

VI. If the period specified in point V(1) above expires with out the attainement of a final agreement, the Secretary General shall draw up a report addressed to the General Assembly of the United Nations, in order that the latter may determine, as appropriate and with greater urgency, the lines to which the said final agreement should conform in order to achieve a speedy settlement of the question."

The Argentine Government, in the light of the position stated in the aforementioned proposed agreement, which reflects the reasonableness which has continuously inspired its negotiating behaviour, deeply regrets that the peace efforts carried out the U.N. Secretary General, in which pursuance and final success the Argentine Republic trusted, have been frustrated as a result of the unilateral decision of the British Government announced on May 20th.

The real possibilities of reaching a peaceful settlement to the conflict and of avoiding, with the responsibility that the situation demanded, further bloodshed and an imminent breaking of peace and security in the hemisphere, finally proved to be disregarded by the intransigence and stubbornness with which the Government of the United Kingdom has tried to make the use of force prevail over reason and peace.

The Government of the Argentine Republic, therefore, formally holds the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland responsible for the serious consequences which in the future may stem from its denial to exhaust the available means towards a peaceful settlement, and expressly reserves its rights to a legitimate defense recognized by the United Nations Charter.

The Embassy of the Argentine Republic avails itself of this opportunity to renew to the Department of State the assurances of its highest consideration.

Published by the United States Department of State • Bureau of Public Affairs
Office of Public Communication • Editorial Division • Washington, D.C. • August 1982
Editor: Phyllis A. Young • This material is in the public domain and may be reproduced without permission; citation of this source is appreciated.

Selected
Document No. 21

9

Dev M
" Malv

The South Atlantic Crisis: Background, Consequences, Documentation

August 1982

United States Department of State
Bureau of Public Affairs
Washington, D.C.

CONTENTS

I. Assistant Secretary for Inter-American Affairs Thomas O. Enders, prepared statement submitted to the Subcommittee on Inter-American Affairs, House Foreign Affairs Committee, August 5, 1982
Annex—Legal Aspects of the Falklands/Malvinas Crisis Negotiations
II. U.S. Proposals for Agreement Made to the Governments of Argentina and the United Kingdom, April 27, 1982
III. Argentine Note of May 28, 1982, Transmitting Letter from the Argentine Foreign Minister to the Secretary of State, April 29, 1982
IV. Peru-U.S. Proposal, May 5, 1982
V. British Government Document, May 21, 1982, entitled "Falkland Islands: Negotiations for a Peaceful Settlement"
Annex—Falkland Islands: Draft Interim Agreement
VI. Argentine Diplomatic Note to the Department of State, May 26, 1982

I. ASSISTANT SECRETARY ENDERS' PREPARED STATEMENT, AUG. 5, 1982

I was delighted to receive your invitation to review with this committee the impact of the Falklands/Malvinas Islands conflict on the inter-American system and specifically on U.S. relations with Latin America.

The clash between Argentina and the United Kingdom erupted suddenly, then as quickly disappeared from the headlines. It left in its wake some haunting questions—about how to prevent war in the hemisphere, about the future of inter-American cooperation, even about regional stability and progress.

This is not the first time that these islands have vividly illustrated the risk of massive repercussions from modest origins. These "few spots of earth which, in the desert of the ocean, had almost escaped notice" once brought "the whole system of European empire" to the point of convulsion. The remark is from *Thoughts on the Late Transactions Respecting Falkland's Islands,* written by Samuel Johnson in 1771.

This prepared statement addresses the disturbing consequences of the 1982 Falklands/Malvinas crisis and records something of the origins and course of the conflict itself.

Origins of the Conflict

The territory immediately at issue consists of two main islands and some 200 smaller ones located in the South Atlantic 480 miles northeast of Cape Horn. The islands cover a total area of 4,700 square miles. Their terrain is alternately boggy and hilly, the environment windswept and virtually treeless. Samuel Johnson described it as "a bleak and barren spot in the Magellanick Ocean of which no use could be made." But Johnson never went there to see for himself. A U.S. Foreign Service officer who did so more than two centuries later in the course of her consular duties reported that "work is hard but life is simple and not uncomfortable." According to the 1980 census, the population was 1,813—down from the 1931 peak of 2,392. The predominant economic activity is the production of fine wool.

It is their relationship to the outside world rather than their marginal profitability that has made these islands a source of seemingly endless contention. Even their name reflects disagreement—though in English they are known as the Falklands, in the Spanish-speaking world they are invariably known as the Malvinas. There is even controversy over which European first sighted the islands in the 16th century.

But the central dispute has always been over sovereignty. In 1770 England, France, and Spain almost went to war over small outposts embodying competing claims to exclusive dominion on the islands. That crisis was resolved pragmatically when Spain restored to England the settlement of Port Egmont on Saunders Island off West Falkland, founded originally by English settlers in 1766, then seized by Spain. In turn,

Spain kept Port Louis, which had originally been founded by France in 1764 on East Falkland. Both Spain and England maintained their broader sovereignty claims.

In 1774, apparently for reasons of economy, England withdrew from Port Egmont, leaving behind a leaden plaque declaring that "Falkland's Island" was the "sole right and property" of King George III. From 1774 to 1811, the islands were administered without challenge by a succession of Spanish governors under the authority of the Vice Royalty of La Plata in Buenos Aires.

In 1820 Argentina formally claimed sovereignty over the then-uninhabited islands as the successor to Spain. In one of the many ironies of this history, the Frigate *Heroina,* sent to enforce Argentina's control, was commanded by David Jewett, one of the many British subjects who fought in the Wars of Liberation in the service of the Argentine Republic. In 1826 Argentina established a new capital at the protected harbor of Stanley on East Falkland. In 1833, after a series of incidents over fishing rights, one of which had led to action by the U.S.S. *Lexington* against Argentine authorities, the corvette H.M.S. *Clio* reasserted Britain's claim.

For nearly a century and a half—until an Argentine naval force invaded Port Stanley last April 2—Britain administered the islands, first as a Crown Colony, then as a self-governing dependency. The royally chartered Falklands Islands Company undertook the first large-scale settlement of the islands and provided ships that made four or five round trips a year to Britain exchanging the islands' wool and hides for everything from chocolates to building materials.

Argentina's Claims

Argentina's commitment to recover territories Argentines believe were illegally wrested from them by force is documented in countless pamphlets, articles, and books, some of them distributed widely in Latin America. For the past 40 years or so, the claim to the "Malvinas" has been an important component of Argentine nationalism, endorsed by prominent civilian and military leaders across the political spectrum.

Immediately after World War II, Argentina moved its claims beyond the bilateral exchanges that had marked its efforts to recover the islands in the 19th and early 20th centuries. At inter-American conferences in Rio in 1947, Bogota in 1948, Washington in 1953, and Caracas in 1954, Argentine delegations introduced resolutions pressing Argentina's claims within a general framework of decolonization. In the arctic summer of 1947–48, an Argentine task force of two cruisers and six destroyers conducted maneuvers off the islands but left when Britain dispatched warships in response.

Argentine diplomacy registered a significant gain in 1964. Since 1946 the United Nations had treated the United Kingdom as the administering authority under Chapter XI of the U.N. Charter. U.N. General Assembly Resolution 2065(XX) called upon Argentina and the United Kingdom to initiate talks with a view to resolving their conflicting sovereignty claims peacefully. Confidential bilateral talks began in 1966. With numerous ups and downs and occasional interruptions, Argentine-U.K. negotiations continued for 16 years. Agreements were reached providing for Argentine facilitation of air travel and communications, postal and medical services, education, and oil supply. The two sides remained far apart, however, on the basic issue of sovereignty and such related issues as land ownership and residence by Argentines. The last precrisis round of talks took place in New York in February 1982, ending barely 6 weeks before Argentina attempted to settle the matter by force.

It has been said that Britain's approach reflected a stubborn colonialist reflex. The fact that over the last generation, no fewer than nine members of the Organization of American States have received their independence in peace and good will from the United Kingdom suggests that the situation was rather more complex. The resident islanders—hardy individuals predominantly of Scottish and Welsh extraction—proved to be satisfied with British rule and adamantly united in opposing Argentine claims. Throughout the negotiations, Britain stood by the proposition that the rights and views of the inhabitants must be respected in any future disposition of the islands.

The standoff became rooted in principle as well as nationality—Britain arguing for self-determination, Argentina for territorial integrity.

U.S. Position

The United States has at no time taken a legal position on the merits of the competing sovereignty claims. In the 19th century, U.S. officials made clear that—because the British claims antedated 1823—the United States did not consider the reassertion of British control a violation of the Monroe Doctrine. The United States, however, refused to become embroiled in the sovereignty issue and took no position on Argentine and British sovereignty claims.

Thirty-five years ago, at the signing of the final act of the 1947 Rio conference which created the Rio treaty, the U.S. delegation, headed by Secretary of State George C. Marshall, made clear our view that the Rio treaty is without effect upon outstanding territorial disputes between American and European states—and explicitly refused to endorse Argentina's claims.

U.S. neutrality on the question of sovereignty has been confirmed repeatedly since then—at the Organization of American States and the United Nations, as well as during the recent fighting. I reassert it again today, before this body: The United States takes no position on the merits of the competing claims to sovereignty, nor on the legal theories on which the parties rely.

For the record, I would like to add that although we, of course, have an interest in peace there as elsewhere, the United States has no direct interest in the islands. Because some comments abroad have suggested otherwise, I state explicitly that the United States has never had, and does not now have, any interest in establishing a military base of any kind on these islands. The only occasion on which any U.S. military presence has ever been contemplated was in April-May 1982 as a contribution to a peaceful resolution had one been agreed to between Argentina and the United Kingdom.

The Occupation and Response

Argentina's surprise military occupation of the islands beginning April 2 provoked dismay and apprehension throughout the international community. The next day, April 3, the U.N. Security Council adopted Resolution 502, demanding immediate cessation of hostilities and withdrawal of Argentine troops and calling on Argentina and the United Kingdom to resolve their differences diplomatically. Invoking the right of self-defense under Article 51 of the U.N. Charter, the United Kingdom dispatched a war fleet toward the islands.

The looming military confrontation put the inter-American system under great stress. Some said that because war would pit an American republic against an outside power, the Rio treaty required that all its members come to the assistance of the American republic.

Others said that the inter-American system—which protects regional order based on law and the peaceful settlement of disputes—could in no way be interpreted to support the resort to force to settle a dispute.

The U.S. position was that because the unlawful resort to force did not come from outside the hemisphere, this was not a case of extracontinental aggression against which we were—and are—all committed to rally.

These different responses to a conflict for which the inter-American system was not designed led to heated exchanges among foreign ministers at the meeting of the Rio treaty Organ of Consultation that began April 26. Two days later, the organ adopted, by a vote of 17-0-4 (the United States abstaining), a resolution that urged an immediate truce, recognition of the "rights of sovereignty of the Republic of Argentina over the Malvinas (Falkland) Islands and the interests of the islanders," and called for "negotiation aimed at a peaceful settlement of the conflict."

Negotiation of a peaceful settlement of the conflict had, in fact, been the central objective of the U.S. response to the crisis.

U.S. efforts to encourage a negotiated settlement began even before the initial use of force. In late March, we offered to the two sides our good offices to help find a peaceful solution to an incident on South Georgia Island on March 19 when an Argentine salvage team was threatened with expulsion for operating without British permission. On April 1, learning that Argentine military action appeared imminent, President Reagan called President Galtieri to urge that Argentina desist from the use of force.

After Argentina forcibly occupied the islands, both President Galtieri and Prime Minister Thatcher encouraged the United States to see whether it could be of assistance in finding a solution. At President Reagan's direction, Secretary Haig undertook two rounds of intense discussions in each capital.

On April 27, as prospects for more intense hostilities increased, the United States put forward a proposal of its own. It represented our best estimate of what the two parties could reasonably be expected to accept. It was founded squarely on U.N. Security Council Resolution 502, which both sides asserted they accepted.

The U.S. proposal called for negotiations to remove the islands from the list of non-self-governing territories under Chapter XI of the U.N. Charter. It specified that the definitive status of the islands must be mutually agreed, with due regard for the rights of the inhabitants and for the principle of territorial integrity. And it referred both to the purposes and principles of the U.N. Charter and to the relevant resolutions of the U.N. General Assembly.

Those negotiations were to be completed by the end of the year. Pending their conclusion, an interim authority composed of Argentina, Britain, and the United States was to oversee the traditional local administration to be sure that no decision was taken contrary to the agreement. Argentine residents of the islands were to participate in local councils for this purpose. During the interim period travel, transportation, and movement of persons between the islands and the mainland were to be promoted and facilitated without prejudice to the rights and guarantees of the inhabitants.

The proposed interim authority of the three countries was to make proposals to facilitate the negotiations, including recommendations on how to take into account the wishes and interests of the inhabitants and on what the role of the Falkland Islands Company should be. Should the negotiations not have been completed by year's end, the United States was to be asked to engage in a formal mediation/conciliation effort in order to resolve the dispute within 6 months.

The British Government indicated that our proposal presented certain real difficulties but that it would seriously consider it. However, the proposal was not acceptable to the Argentine Government, which continued to insist that any solution must have a predetermined outcome.

On April 30, in light of Argentina's continued unwillingness to compromise, we took concrete measures to underscore that the United States could not and would not condone the unlawful use of force to resolve disputes. The President ordered limited economic and military measures affecting Argentina and directed that we would respond positively to requests for materiel support for British forces but without any direct U.S. military involvement. Secretary Haig's statement announcing these measures emphasized our belief that no strictly military outcome could endure, that a negotiated settlement would be necessary in the end, and that the United States remained ready to assist the parties in finding that settlement.

On May 5 President Belaunde of Peru took the initiative to put forward a new peace plan, drawing also on the fundamental elements of Resolution 502. We worked closely with him. The simplified text forwarded by Peru to Buenos Aires and London called for an immediate cease-fire, concurrent withdrawal and nonreintroduction of forces, administration of the islands by a contact group pending definitive settlement in consultation with the elected representatives of the islanders, acknowledgement of conflicting claims, acknowledgement in the final settlement of the aspirations and interests of the islanders, and an undertaking by the contact group to insure that the two parties reached a definitive agreement by April 30, 1983.

Britain made clear that it could seriously consider the proposal. Argentina asked instead for the U.N. Secretary General to use his good offices as, of course, it was its full privilege to do.

By this time, however, the military tempo was rapidly overtaking the negotiators. On May 2 two torpedoes from a British submarine sank the *General Belgrano,* Argentina's only cruiser. On May 4 a sea-skimming missile from an Argentine jet devastated the H.M.S. *Sheffield,* a modern British destroyer. Despite intense new efforts by the U.N. Secretary General, the war we had worked so hard to avoid had come in earnest.

By June 14, when the Union Jack was again raised over Port Stanley, what Horace Walpole had in 1770 called "a morsel of rock that lies somewhere at the very bottom of America" had become the improbable scenario of bitter fighting. More than 1,000 men and women were dead. Billions of dollars had been expended. Emotions had surfaced in both countries that promise to make this issue and others even harder to resolve in the future.

The Future

I said at the onset that the South Atlantic war faces us with several haunting questions.

Perhaps the most fundamental is how better to prevent war in the future in this hemisphere.

Many of us feared as soon as Argentina acted April 2 that the fighting would escalate. Argentina, it is true, did not cause casualties in its takeover. But that did little to diminish the shock. Any use of force invites further use of force. The shock in this case was increased because the two countries were both linked in friendship to us and to each other. It grew when brave men on both sides began to risk and lose their lives.

But perhaps the deepest shock came because war between states had been virtually unknown in the Americas in our time.

In the world as a whole, some 4 million persons have lost their lives in armed action between states since the Second World War. Including the toll in the South Atlantic, fewer than 4,000 of them have died in the Western Hemisphere. The countries of Latin America spend less of their national resources for arms than any other area in the world. Their military expenditures come to only 1.4% of GNP—a quarter of the average in the Third World as a whole.

The South Atlantic war—the fact of major fighting and the clear advantages demonstrated by modern weapons—means that military institutions, throughout the hemisphere but especially in South America, have powerful new claims to resources. Because Latin America's military institutions and arsenals are relatively modest in size, demands for advanced weapons systems and for the expertise to maintain and employ them are likely to increase. Governments will also look for self-sufficiency in defense industries, for bigger stocks of weapons.

Budgetary limitations will, of course, constrain purchases, but we would be mistaken to expect arms modernization to be deferred as a result of the South Atlantic conflict. On the contrary. The duration and intensity of the fighting called into question the assumption that the inter-American system guarantees that interstate conflicts in this hemisphere would be limited to a few days of actual fighting.

A new emphasis on military preparedness in a region long plagued by territorial disputes and military involvement in politics would undeniably challenge every member of the inter-American system.

The hemisphere is laced with territorial questionmarks. The prevalence of territorial tensions (e.g., among Argentina-Chile-Peru-Bolivia-Ecuador, Colombia-Venezuela-Guyana, Nicaragua-Colombia, Guatemala-Belize) puts a premium on the peaceful settlement of disputes. To take just one example, tensions between Guatemala and Belize—the only place in the hemisphere other than the Falklands where the United Kingdom stations combat troops—will continue to fester if unresolved.

The challenge to regional peacekeeping is far from hopeless, however. The U.S. response to the crisis may serve to deter others from resorting to force. Moreover, the inter-American system equips the New World with the means to prevent or control the conflicts that have kept other continents from realizing their potential.

Machinery exists to anticipate disputes and permit their peaceful and definitive settlement—various inter-American arbitration and conciliation agreements, OAS peacekeeping mechanisms, the International Court of Justice, even the treaty of Tlatelolco, which established the world's first nuclear-free zone in a populated area. What appears lacking is the will to use this machinery to prevent and resolve contentious problems. The United States and other countries of the area have at one time or another been involved in calming or negotiating most of them. But this is a branch of hemispheric diplomacy that deserves fresh attention.

The interest of American states is clearly to avoid arms races. Even where competitive procurement cannot be avoided altogether, they will want to see that existing disputes are not needlessly exacerbated. U.S. arms sales as a proportion of South American purchases fell from 75% in 1960 to 25% in 1970 and 7% percent in 1980. The reduction in training and in-depth contacts between the United States and most South American militaries has been equally precipitous.

These patterns raise a question worth pondering in the wake of the Falklands/Malvinas episode. Can the United States maintain a degree of military access and communication with the states of South America so as to help maintain the regional balance of power with such limited personnel, doctrinal, and materiel relationships?

A related challenge is to prevent regional conflicts from having strategic consequences, changing the East-West balance. This is a real problem, for history shows the Soviet Union and its proxies are ready and eager to take advantage of instability. Should Moscow be willing to provide arms at bargain prices as it did to Peru in the 1970s, economic constraints on Latin American purchases of military equipment from traditional Western sources could give the Soviets a unique opportunity to forge closer links with established governments in South America. Cuba—and Nicaragua—rushed forward to exploit the Falklands crisis. In Argentina some talked of playing the Cuban card. We do not believe Argentina will turn to the country that harbors in its capital the extremely violent Argentine terrorist organization—the Montoneros. But Cuba will be working hard to use the crisis to lessen its current isolation within the hemisphere.

Overcoming Resentments

A second legacy of the conflict is the need to overcome resentments of the United States that were triggered by the crisis.

Although the immediate emotional strains of the crisis are already receding, the perception of the United States as a reliable ally to Latin American nations in times of crisis will take time to restore.

The commitment of the United States to the hemisphere and its institutions has been called into question. I have already noted the importance we attach to the OAS, that we have taken no position on the question of sovereignty, and that in our view no Rio treaty action could apply to this particular contingency. Nonetheless, U.S. support for what on May 29 the second meeting of the Rio treaty Organ of Consulation condemned as an "unjustified and disproportionate" U.K. military response was taken by some to mean that the U.S. commitment to the inter-American system was superficial at best.

The fact that the conflict remained localized and ended relatively rapidly helped mitigate damage to U.S. interests. Nonetheless, our bilateral relationships with certain countries have unquestionably been affected adversely. The most severe impact is obviously on relations with Argentina. But Venezuela, Panama, and Peru were also highly critical of our support for the United Kingdom's military response and will be watching closely the future evolution of the sovereignty issue. In contrast, U.S. relations with most other South American countries, Mexico, and the Caribbean Basin appear less affected.

The lasting effects of this mood, which varies from country to country, will depend on how the postcrisis situation evolves and what posture we adopt. Reactions may change as the position taken by the United States is better understood. But the widespread view that the United States does not take Latin America seriously could increase North-South and nonaligned rhetoric and inhibit cooperation in support of U.S. interests. The argument that the United States and United Kingdom acted as industrialized powers cooperating to keep a developing country "in its place" makes us once again a target for anticolonialist and anti-imperialist emotions that will make it harder for us to accomplish our objectives.

It would be wrong to conclude from such reactions that the United States should not have acted as it did. There can be no position for the United States

other than to oppose the unlawful use of force to settle disputes.

The first lesson for U.S. policy is that this is a time for steadiness of purpose rather than for grandiose gestures, statements, or proposals. During the coming months, it will be especially important that we meet our commitments, protect our interests, and respond to those of our neighbors in a meaningful and resourceful manner.

The Caribbean Basin initiative is vitally important in this regard. Many basin countries now wonder whether our contribution to the initiative will ever materialize. If Congress were not to act, the concerns these countries now express about their future and our commitment to them would deepen, widening opportunities for Soviet and Cuban adventurism. It is now up to the United States to deliver.

We must maintain our commitment in Central America, where democratic processes are vulnerable and where fragile government institutions face a major challenge from Cuban-supported guerrilla movements. Our political, economic, and security assistance are essential to help them meet this challenge and make progress toward democracy, economic development, and the effective protection of human rights.

While we must continue to seek innovative solutions to the problems of our immediate neighborhood, we must understand what is happening in South America is also important to us. This was evident in the midst of the Falklands conflict—for example, in the visit of President Figueiredo to Washington. The conflict between Argentina and the United Kingdom was a major topic of discussion. The exchange made clear that the positions of the United States and Brazil differed but that our basic interests and objectives were similar. For several years now, we have simply not given South America the attention its place in the world and our interests warrant.

U.S.-Argentine Relations

This brings me to a third challenge—the conundrum of our relations with Argentina. Despite our many similarities, U.S.-Argentine relations have seldom been close.

The President's vision of region-wide cooperation had led us to make efforts to improve ties to South America, including Argentina. In the case of Argentina, however, those efforts had not yet borne fruit by the time of the crisis. We must continue to seek a dialogue that can develop the bilateral and multilateral framework for more fully cooperative relations.

During the South Atlantic crisis, our ties with Argentina proved too weak to promote effective cooperation in support of common interests. Repeated efforts were made by us and by others—before the Argentine landing on the islands, again when the British fleet was approaching, and again when the U.S. and Peruvian and U.N. peace plans were advanced in turn—to explain to Argentine leaders what would happen if they did what they proposed to do. Although our predictions consistently proved accurate, they were not believed. Communication failed utterly.

Our objectives with Argentina today include encouraging economic recovery, peaceful resolution of the dispute between the United Kingdom and Argentina, and, of course, political comity. Yet our ties to the government in Buenos Aires are now more limited than previously. How long this will last depends on several factors. But the fundamental point is that we all share a compelling interest in an Argentina that is true to hemispheric traditions and free of foreign Communist influence. We do not want the Soviets to be their only alternative. Neither do they. We all should be prepared to help Argentina maintain conditions in which its people can realize their free world vocation.

So we must begin, in orderly fashion, to build the solid, realistic relationship so evidently lacking until now.

Hemispheric Relationships

Finally, the South Atlantic crisis has highlighted economic problems in South America and throughout the hemisphere.

Even before the crisis, many of the region's countries were feeling the effects of the world recession on their development. The problems vary. Virtually all depend heavily on international trade and on access to international financial markets. Some have contracted substantial debt. The South Atlantic crisis could crystallize doubts about stability and creditworthiness on a region-wide level, particularly if arms procurement were to divert resources from development priorities.

The major lesson here is the need for cooperation in economic management—not merely with Argentina but with Brazil, Venezuela, and Mexico.

Many of the problems now associated with the South Atlantic crisis have been developing for some time. The growing assertiveness and needs of major developing countries are not new. Let us hope that the crisis will strengthen our ability to work more realistically together.

Before the crisis erupted in the South Atlantic, we had already begun to develop more sustained hemispheric relationships.

- We had started to achieve with Mexico a relationship that reflects its exceptional importance to the United States and its role in world affairs. Now comes the harshest test of that new relationship, as the economic slowdown in both countries threatens to aggravate all our joint accounts—trade, finance, immigration. We must be steadfast.
- We had committed ourselves to help countries of the Caribbean Basin protect themselves against outside intervention, strengthen or develop democratic institutions, and overcome economic disasters. Now we must deliver.
- We were beginning to respond to new realities in South America, rebuilding close bilateral relations with each country after a decade of drift, when the shadow of the South Atlantic crisis fell across our efforts. Now we must relaunch those efforts, joining others to maintain the network of constructive relationships that is essential to peace.

What this crisis may ultimately mean for the United States is not that our recent decisions were wrong—they were right—but that the accumulation from our past decisions reveals a flaw in our outlook. We have pursued an *a la carte* approach, ignoring our friends when it suited us, yet demanding their help or agreement when it served our interest. We took too much for granted and invested too little. When we needed close and effective dialogue on April 2, we didn't have it.

When a fight in distant islands reverberates around the world, the fundamental lesson is not how little we need each other but how closely connected we are. Our task is to make interdependence work, not against us but for us. This requires long-term commitments that will enhance our ability to influence events and protect our interests.

ANNEX—LEGAL ASPECTS OF THE FALKLANDS/MALVINAS CRISIS NEGOTIATIONS

This paper addresses three aspects of the negotiations which occurred during April and May of 1982 to avert the war in the South Atlantic—the U.S. posture on the underlying dispute over sovereignty of the islands; the content of the three most intensive settlement efforts, focusing on the two in which the United States was most closely involved; and the consideration given to use of the International Court of Justice (ICJ).

U.S. Position on Claims to the Islands

Throughout the more than 200-year history of this dispute, the United States has maintained a legal neutrality on the competing U.K. and Argentine claims to the Falklands/Malvinas, urging that their dispute be resolved through peaceful means in accordance with international law. In the post-World War II era, the United States has abstained on U.N. or Organization of American States (OAS) resolutions that implied a position on the merits.

U.S. neutrality is also reflected in the U.S. position on the nonapplicability of the Monroe Doctrine. Because the dispute over the islands predated the Monroe Doctrine, and because the United States took no position on the dispute over sovereignty, the Department of State long ago expressed the view that the reinsertion of a British presence on the islands in 1833 was not a new attempt at colonization and that the doctrine is, thus, inapplicable.

In addition to declining to take a position on the merits, the United States has not taken a position on the underlying legal theories on which the parties rely. Specifically, the United States has taken no view on the relative weight to be given to Britain's position on self-determination for the islanders and Argentina's emphasis on the principle of territorial integrity with the mainland. The application of the principle of self-determination to the Falklands has raised a number of legal questions in view of the size and origin of the population, the existence of other legal principles which may be applicable given the history and nature of the dispute, and, in particular, the interpretation placed by Argentina on the principle of territorial integrity contained in U.N. General Assembly decolonization resolutions, such as Resolution 1514 (XV).

This U.S. position of neutrality was maintained throughout and facilitated our attempts to mediate the crisis.

While remaining neutral on the merits of the dispute, the United States has acknowledged the fact of longstanding U.K. administration of the islands. The United States has, accordingly, dealt with the United Kingdom on matters related to the islands and has, on occasion, acquiesced in U.K. accession to bilateral agreements and international conventions on behalf of them. The U.S. position in such instances has been consistent with acknowledgment of the United Kingdom's *de facto* responsibility for the islands' foreign relations as the administering authority in peaceful possession. This pragmatic policy of dealing with the administrator in *de facto* control is also that of the United Nations, which has accepted from the United Kingdom, as the administering authority, annual reports under Chapter XI of the U.N. Charter regarding non-self-governing territories.

April-May 1982 Negotiations

There were three intensive efforts after the Argentine occupation of the islands to avert the coming military confrontation; each resulted in textual elaborations of the positions of both sides on acceptable outcomes on the range of issues involved in a package to promote a peaceful settlement. All of these efforts addressed four common elements:

- A cease-fire, linked to a mutual withdrawal of forces within a short period, and a commitment on nonreintroduction of forces, subject to third-party verification (this element was consistent with U.N. Security Council Resolution 502, operative paragraphs 1 and 2 of which called for an immediate cessation of hostilities and withdrawal of Argentine forces from the islands);
- Interim administrative arrangements for the islands, based on some form of third-party supervision of local government, including provision for Argentine access to the islands during this period;
- The composition and definition of the functions of the third-party mechanism to assist the parties in implementation of an agreement; and
- A framework for negotiations to reach a definitive settlement, including a deadline or target date, and the role in such negotiations for third-party assistance.

Each side, of course, approached these common elements from a different perspective, which in some cases shifted as the diplomatic and military situation changed over time. The United Kingdom was willing to consider variations on the form of administration of the islands, subject to certain basic guarantees in respect of local rights and institutions. It was prepared to accept third-party assistance in implementation of an agreement, subject to inclusion of some role for the United States. U.K. insistence on a cease-fire coupled with immediate withdrawal of Argentine forces from the islands remained firm, consistent with its legal position based on Article 51 of the U.N. Charter relating to self-defense and U.N. Security Council Resolution 502. The United Kingdom also insisted that nothing in an agreement prejudice the final outcome of the negotiations. This insistence focused in particular on the drafting of a formula on future negotiations that was neutral on the issue of sovereignty and on provisions to control Argentine intercourse with the islands at prewar levels, consistent with a 1971 agreement between the two countries.

Argentina, in turn, sought either effective interim control of the islands' administration, including freedom of access to the islands, or assurance that the formula on a definitive settlement would automatically result in confirmation of Argentine sovereignty over the islands at some fixed future time. While accepting the concept of a cease-fire linked to mutual withdrawal of forces, Argentina sought an immediate U.K. withdrawal of its units to home bases; the United Kingdom viewed such a formula for the withdrawal period as imbalanced (since Argentine forces would remain within close range of the islands) and as removing a necessary deterrent to Argentine violation of the terms of an agreement. Argentina sought drafting of the negotiation mandate to emphasize decolonization and the principle of territorial integrity with the mainland and resisted references to a right of self-determination on the part of the islanders which were desired by the United Kingdom. Argentina, in light of the long history of prior talks with the United Kingdom, took the position that the mandate had to be placed under a firm and short deadline date.

Both sides shared an evaluation that provisions on interim arrangements and the framework for reaching a definitive settlement were interlinked elements of the negotiation, each prepared to be flexible in one area for gains in the other.

The three principle initiatives are discussed below, and the resulting texts follow.

U.S. Proposal of April 27. The first effort, that of Secretary Haig, culminated in a fairly detailed set of proposals

to the two parties on April 27. It was based on the 3 strenuous weeks of consultations he had held in London, Buenos Aires, and Washington and our best perception of what might ultimately prove acceptable to each side. Its approach, and many of its elements, reappeared in subsequent proposals to and by the two parties.

The U.S. draft memorandum of agreement provided for an integral cease-fire and withdrawal linkage. The formula for providing for balanced withdrawals proved troublesome in each of the three negotiations, given the vastly different geographic perspectives of each side. The U.S. proposal resolved the problem by a formula based on parity in reinsertion time, rather than on conventional but more difficult geographic withdrawal distances. These commitments, and that of nonreintroduction of forces into the islands and defined surrounding areas, were to be verified by the United States.

The proposal called for immediate steps to terminate simultaneously the various economic and financial measures each party had adopted and for the United Kingdom to request termination of similar measures taken by its allies.

Local self-government on the islands was to be restored. The office of governor was to remain vacant, and its powers exercised by the next-ranking official, appointed by the United Kingdom. The local Executive and Legislative Councils were to be retained but augmented by representation of the small local Argentine resident population by means of at least one representative in each council and by inclusion of two Argentine Government representatives in the upper, Executive Council. A Special Interim Authority was to be created, composed of a representative of each side and of the United States. The flags of each constituent country were to be flown at its headquarters. The authority was to have supervision over island administration, exercised by means of a veto power in the event the authority, by majority vote, deemed an act of the local government to be inconsistent with the agreement. In all other cases, the authority was called upon to ratify expeditiously all local decisions, laws, and regulations.

The proposal called for decolonization of the islands as the negotiation objective. This was framed in terms of removing the islands from the list of non-self-governing territories under Chapter XI of the U.N. Charter. The potential means were not limited, but the conditions for their definitive status had to be mutually agreed. The negotiation mandate maintained neutrality on the competing legal positions of the two sides, noting that of each by short-hand references to due regard for the rights of the inhabitants and the principle of territorial integrity. Reference was made to relevant U.N. General Assembly resolutions (which would include general decolonization resolutions and specific resolutions on the subject of the Falklands/Malvinas).

Foreshadowing the contact group concept utilized in later proposals, the U.S. formulation provided a role for the Special Interim Authority to catalyze the negotiations with recommendations to the two sides, in particular on the sensitive issues of how to take into account the wishes of the islanders and the role of the Falkland Islands Company. If the negotiations did not prosper by the deadline date (December 31, 1982), a second phase of negotiations, under a new 6-month target date, was to occur in which the United States would act as a mediator/conciliator to press for an agreement.

With respect to contacts with the mainland, the draft agreement stated a principle of promotion and facilitation of nondiscriminatory travel, commercial, communications, and other links. The proposal provided for recommendation by the authority to the two governments of specific measures on such matters and for securing the views of the local councils on the recommendations. These provisions were balanced by an obligation to respect the traditional rights and guarantees of the islanders.

The United Kingdom, which had not yet landed on the Falklands/Malvinas or suffered any serious combat losses, found the proposal difficult but was willing to give it "serious consideration." This was the only time the United Kingdom considered a proposal to cover the South Georgia and South Sandwich dependencies, as well as the Falklands/Malvinas (sensitivity to the implications of use of the English and Spanish names for the islands resulted in the U.S. proposal defining the island groups by coordinates).

Despite many attractive features for the Argentines, the Argentine Foreign Minister replied on April 29 that the Government of Argentina could not accept the formulation since it gave them neither effective interim control nor assurances of obtaining sovereignty as a result of the negotiation process.

Peru-U.S. Proposal. At the initiative of the President of Peru, and with our cooperation, another effort was launched, culminating on May 5 with a more skeletal proposal, limited in geographic scope to the Falklands/Malvinas. A cease-fire and withdrawal of forces were inseparably linked, but all implementing detail was to be deferred for decision by a contact group composed of representatives of Brazil, Peru, the Federal Republic of Germany, and the United States.

The contact group was to verify the military provisions of an agreement. It would assume administration of the government of the islands in consultation with the elected representatives of the islanders and insure that no actions were taken inconsistent with the agreement. All details on implementation of administration—financial questions, applicable law, administrative, legal and appointive links to Britain, the role of the councils, the exercise of powers of the office of governor—were to be deferred for later decision by the contact group. The result conceivably might have paralleled the U.S. proposal once elaborated, but the door was open to other variations of third-party administration and the role to be played thereunder by the existing local institutions.

The existence of the parties' differing legal positions was noted; the proposal also included an acknowledgment that the "aspirations and interests" of the islanders were to be "included" in a definitive settlement.

Finally, the contact group assumed a responsibility to attempt to insure that the two governments reached a negotiated agreement on the future of the islands by April 30, 1983. Again, the detail of modalities for the negotiation, and the role and procedures of the contact group in facilitating a result, were deferred for later decision. The negotiation formula was neutral but included a deadline date as Argentina desired.

The United Kingdom indicated that it was willing to give this proposal serious consideration; Argentina, after the initiation of talks under the auspices of the U.N. Secretary General, preferred to shift the focus of negotiations to New York.

U.N. Negotiations. With continued change in the military situation and, from the United Kingdom's perspective, in the wake of failure to secure agreement on the basis of substantial concessions reflected in the U.S. and Peruvian proposals, the positions of both sides hardened in a number of respects as evidenced by the texts each side publicly released at the breakdown of these talks in late May.

Both sides accepted the concept of a U.N. administration with generally defined authority. This formulation re-

flected a substantial concession by the United Kingdom on maintenance of administrative links to Britain in favor of local self-rule under U.N. supervision. Again, critical details would have had to be defined in implementing agreements or by U.N. Security Council resolution. U.N. verification of military disengagement provisions was also accepted by both sides in principle, as well as the auspices of the U.N. Secretary General to conduct the negotiations.

The publicly released positions permitted identification of very limited other common ground. The United Kingdom sought to subject a U.N. administration to local law and practices "in consultation with" the islands' representative institutions, which Argentina resisted. Argentina sought immediate, expanded access to the islands, which the United Kingdom would not accept f fear that the population and char- r of the islands might be unilaterally altered during the interim period. Argentina desired a firm deadline for negotiation to be followed, if necessary, by reference of the dispute to the U.N. General Assembly for decision; the United Kingdom rejected recourse to the General Assembly and continued to consider a rigid timetable unrealistic. On these and other points (e.g., extent of geographical coverage, military withdrawal details, self-determination references), the two sides ended far apart.

The Secretary General made last-minute proposals to the two sides before the talks unraveled. Prime Minister Thatcher, as events overtook these suggestions, simply noted that Argentina could not possibly have accepted them. We are unaware of any formal Argentine response. To our knowledge, the content of these suggestions was not blicly released.

Subsequent Developments. The United Kingdom and Argentine texts tabled at the conclusion of the Secretary General's first round of negotiations remain the final textual elaboration of their views on settlement issues. There followed efforts in the Security Council to negotiate a resolution that would substitute for an agreement, notably involving a useful Brazilian draft text. None was the subject of intensive substantive negotiation. These efforts culminated in the Security Council's adoption on May 26 of Resolution 505, which asked the Secretary General to renew his good offices to secure a cease-fire; and in the U.K.-U.S. veto on June 4 of a Spanish/Panamanian draft resolution that sought a cease-fire and implementation of the previous Security Council resolutions, under verification of the Secretary General but with inadequate detail on withdrawal procedures and other elements to serve as a mutually agreeable vehicle for settlement of the conflict.

Possible Role for the International Court of Justice

The focus of U.N. General Assembly resolutions on the subject, the efforts of both countries over 16 years, and of the peacemaking efforts in the spring was on a negotiated settlement of the dispute.

The U.S. Government is committed to the use of the International Court of Justice to resolve legal disputes, consistent with Article 36(3) of the U.N. Charter. The submission to a Chamber of the Court of our differences with Canada over delimitation of a maritime boundary in the Gulf of Maine is a concrete example. The dispute on sovereignty over the Falklands/Malvinas is an issue which the Court could appropriately decide. U.S. negotiators this spring raised this matter with both sides. Neither has ever indicated a willingness to have recourse to the Court over the Falklands/Malvinas. The case does not fall within the compulsory jurisdiction of the Court, and the agreement of both parties is thus necessary to submit the case for binding decision.

The United Kingdom on two occasions since World War II sought to submit to the Court the related dispute on sovereignty over the South Georgia and South Sandwich Island dependencies, but Argentina did not agree to do so.

The United States continues to believe that a peaceful solution to this longstanding controversy is required, consistent with the U.N. Charter obligations of both parties, and it may be that possible use of the Court will be reconsidered among the other possible settlement options, including renewed negotiations, that would be consistent with Article 33 of the Charter.

II. U.S. PROPOSALS, APRIL 27, 1982

His Excellency
Estanislao Valdes Otero
President of the Twentieth Meeting
of Consultation of Ministers of
Foreign Affairs
Washington, D.C.

Excellency:

In light of interest expressed by proposals made to the Government of Argentina and Great Britain on April 27, 1982, by the United States Government, I would like to ask that you circulate the enclosed document containing those proposals among the delegations accredited to the Twentieth Meeting of Consultation of Ministers of Foreign Affairs. Both English and Spanish texts are included.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

J. William Middendorf
Ambassador
Special Delegate

MEMORANDUM OF AGREEMENT

Preamble:

On the basis of United Nations Security Council Resolution 502, and the will of the Argentine Republic and of the United Kingdom to resolve the controversy which has arisen between them, renouncing the use of force, both Governments agree on the following steps, which form an integrated whole:

PARAGRAPH 1

1. Effective on the signature of this Agreement by both Governments, there shall be an immediate cessation of hostilities.

PARAGRAPH 2

2. Beginning at 0000 hours local time of the day after the day on which this Agreement is signed, and pending a definitive settlement, the Republic of Argentina and the United Kingdom shall not introduce or deploy forces into the zones (hereinafter, "zones"), defined by circles of 150 nautical miles' radius from the following coordinate points (hereinafter, "coordinate points"):

A) LAT. 51°40′ S
LONG. 59°30′ W

B) LAT. 54°20′ S
LONG. 36°40′ W

C) LAT. 57°40′ S
LONG. 26°30′ W

2.1. Within 24 hours of the date of this Agreement, the United Kingdom will suspend enforcement of its "zone of exclusion" and Argentina will suspend operations in the same area.

2.2. Within 24 hours of the date of this Agreement, Argentina and the United Kingdom will commence the withdrawal of their forces in accordance with the following details:

2.2.1. Within seven days from the date of this Agreement, Argentina and the United Kingdom shall each have withdrawn one-half of their military and security forces present in the zones on the date of this Agreement, including related equipment and armaments. Within the same time period, the United Kingdom naval task force will stand off at a distance equivalent to seven days' sailing time (at 12 knots) from any of the coordinate points, and Argentine forces that have been withdrawn shall be placed in a condition such that they could not be reinserted with their equipment and armament in less than seven days.

2.2.2. Within fifteen days from the date of this Agreement, Argentina shall remove all of its remaining forces from the zones and redeploy them to their usual operating areas or normal duties. Within the same period, the United Kingdom shall likewise remove all of its remaining forces from the zones and shall redeploy such forces and the naval task force and submarines to their usual operating areas or normal duties.

2.3. In accordance with its letter of acceptance of even date, the United States shall verify compliance with the provisions of this paragraph, and the two Governments agree to cooperate fully with the United States in facilitating this verification.

PARAGRAPH 3

3. From the date of this Agreement, the two Governments will initiate the necessary procedures to terminate simultaneously, and without delay, the economic and financial measures adopted in connection with the current controversy, including restrictions relating to travel, transportation, communications, and transfers of funds between the two countries. The United Kingdom at the same time shall request the European Community and third countries that have adopted similar measures to terminate them.

PARAGRAPH 4

4. The United Kingdom and Argentina shall each appoint and the United States has indicated its agreement to appoint, a representative to constitute a Special Interim Authority (hereinafter "the Authority") which shall verify compliance with the obligations in this Agreement (with the exception of paragraph 2), and undertake such other responsibilities as are assigned to it under this Agreement or the separate Protocol regarding the Authority signed this date. Each representative may be supported by a staff of not more than ten persons on the islands.

PARAGRAPH 5

5.1. Pending a definitive settlement, all decisions, laws and regulations hereafter adopted by the local administration on the islands shall be submitted to and expeditiously ratified by the Authority, except in the event that the Authority deems such decisions, laws or regulations to be inconsistent with the purposes and provisions of this agreement or its implementation. The traditional local administration shall continue, except that the Executive and Legislative Councils shall be enlarged to include:

(A) two representatives appointed by the Argentine Government to serve in the Executive Council; and

(B) representatives in each Council of the Argentine population whose period of residence on the islands is equal to that required of others entitled to representation, in proportion to their population, subject to there being at least one such representative in each Council. Such representatives of the resident Argentine population shall be nominated by the Authority.

The flags of each of the constituent members of the Authority shall be flown at its headquarters.

5.2. Pending a definitive settlement, neither Government shall take any action that would be inconsistent with the purpose and provisions of this Agreement or its implementation.

PARAGRAPH 6

6.1. Pending a definitive settlement, travel, transportation, movement of persons and, as may be related thereto, residence and ownership and disposition of property, communications and commerce between the mainland and the islands shall, on a non-discriminatory basis, be promoted and facilitated. The Authority shall propose to the two Governments for adoption appropriate measures on such matters. Such proposals shall simultaneously be transmitted to the Executive and Legislative Councils for their views. The two Governments undertake to respond promptly to such proposals. The Authority shall monitor the implementation of all such proposals adopted.

6.2. The provisions of paragraph 6.1 shall in no way prejudice the rights and guarantees which have heretofore been enjoyed by the inhabitants on the islands, in particular rights relating to freedom of opinion, religion, expression, teaching, movement, property, employment, family, customs, and cultural ties with countries of origin.

PARAGRAPH 7

7. December 31, 1982 will conclude the interim period during which the two Governments shall complete negotiations on removal of the islands from the list of Non-Self-Governing Territories under Chapter XI of the United Nations Charter and on mutually agreed conditions for their definitive status, including due regard for the rights of the inhabitants and for the principle of territorial integrity, in accordance with the purposes and principles of the United Nations Charter, and in light of the relevant Resolutions of the United Nations General Assembly. The negotiations hereabove referred to shall begin within fifteen days of the signature of the present Agreement.

PARAGRAPH 8

8. In order to assist them in bringing their negotiations to a mutually satisfactory settlement by the date stipulated in the preceding paragraph, the Authority shall, after consultation with the Executive Council, make specific proposals and recommendations as early as practicable to the two Governments, including proposals and recommendations on:

8.1. The manner of taking into account the wishes and interests of the islanders, insofar as islands with a settled population are concerned, based on the results of a sounding of the opinion of the inhabitants, with respect to such issues relating to the negotiations, and conducted in such manner, as the Authority may determine;

8.2. Issues relating to the development of the resources of the islands, including opportunities for joint cooperation and the role of the Falkland Islands Company; and

8.3. Such other matters as the two Governments may request, including possible arrangements for compensation of islanders, or matters on which the Authority may wish to comment in light of its experience in discharging its responsibilities under this Agreement.

8.4. The Governments have agreed on the procedure in sub-paragraph 8.1 without prejudice to their respective positions on the legal weight to be accorded such opinion in reaching a definitive settlement.

PARAGRAPH 9

9. Should the Governments nonetheless be unable to conclude the negotiations by December 31, 1982, the United States has indicated that, on the request of both Governments, it would be prepared at such time to seek to resolve the dispute within six months of the date of the request by making specific proposals for a settlement and by directly conducting negotiations between the Governments on the basis of procedures that it shall formulate. The two Governments agree to respond within one month to any formal proposals or recommendations submitted to them by the United States.

PARAGRAPH 10

10. This Agreement shall enter into force on the date of signature.

III. ARGENTINE NOTE OF MAY 28, 1982, AND LETTER OF APRIL 29, 1982

May 28, 1982

Mr. President of the
Twentieth Meeting of Consultation
of Ministers of Foreign Affairs
D. ESTANISLAO VALDES OTERO

Mr. President:
I have the honor to address Your Excellency with respect to the document of this Meeting of Consultation bearing the title "Texts of the Proposals for Agreement Made by the Government of the United States to the Governments of Argentina and of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland" (doc. 74/82), to present a copy of the letter that, in my capacity as Minister of Foreign Affairs and Worship of the Argentine Republic, I sent on April 29, 1982, to Secretary of State Alexander Haig, Jr., informing him of the Argentine Government's views on the proposals for agreement made by the Government of the United States.

In making known this reply, the Argentine Government wishes to state, as the attached letter shows, that at no time did it term unacceptable the proposals of the United States Secretary of State. Instead its objection was directed primarily at certain specific points, including some changes that had been made in the document compared to

previous drafts, and it suggested that other formulas be sought. It added that if "Argentina's position were encompassed, agreement would be facilitated enormously and the final text of the document would not pose any insurmountable problems."

The Argentine Government wishes this important point to be made clear, in view of the statements that have been made in the sessions of the General Committee of this Meeting of Consultation, which were ratified by circulation of the document cited.

I request that this note with its attachment be distributed immediately as an official document of the Twentieth Meeting of Consultation of Ministers of Foreign Affairs.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Nicanor Costa Mendez
Minister of Foreign Affairs and Worship
of the Argentine Republic

Attached: copy of the letter from the Minister of Foreign Affairs and Worship of the Argentine Republic Dr. Nicanor Costa Mendez

---

April 29, 1982

Dear Mr. Secretary of State:

We have carefully reviewed the document you sent us and have compared it with our previous proposals and with the viewpoints we have maintained in our various meetings. From that review, significant differences have emerged, some of which give rise to difficulties that it is essential to overcome.

As my Government has already stated to you, the objective the Argentine Government has set is recognition of its sovereignty over the Malvinas Islands. This central element of our discussions is the ultimate justification of the actions taken by my country, and as I have had occasion to tell you many times, constitutes for us an unrenounceable goal.

Along with the question of sovereignty, the current crisis gives rise immediately to the need to establish a provisional regime for administration of the islands, as an essential step in the process of separating the two military forces and as a reasonable pause in the face of the logical impossibility of formalizing their final fate at this time.

The conversations we have held have been based primarily on these two questions—recognition of sovereignty and a provisional administrative regime. Solution of the remaining problems will be simpler if there is agreement on the two points that I have just mentioned.

The one certain thing is that the two are intimately connected to each other. To the extent that the provisions relating to the recognition of our sovereignty are imprecise, for us it is necessary—if we do not want to return to the frustrating situation that prevailed before April 2—to establish mechanisms that give us broader powers in administration of the islands.

On the other side of the coin, if it were clear that Argentina's sovereignty would be recognized in the end, then we could be more flexible regarding the matter of temporary administration.

The document sent by the Secretary of State falls short of Argentine demands and does not satisfy its minimal aspirations for either of the two points. To the contrary, unfavorable changes have been made to both. The number of Argentine representatives involved in administration of the islands has been decreased, and the opportunity of expanding my country's control in the event that negotiations on the basic issue go on endlessly without a solution has been barred. Thus we are faced with the real possibility of establishing a predominantly British administration with no fixed expiration date.

As concerns the matter of sovereignty, the concept of territorial integrity has been stripped of all meaning. Further, the new element of a virtual referendum to determine the "wishes" of the inhabitants has been introduced in open opposition to United Nations Resolution 2065 and the unwavering position sustained by Argentina.

The Secretary knows that we cannot accept these changes. In my opinion, other formulas must be found. For this effort, we will always be at the disposal of the Secretary. These formulas should provide for the balance that I referred to above in order to weigh properly the data relating to the matter of sovereignty against the provisions regulating temporary administration of the islands. These provisions should have a fixed term and include gradually larger Argentine participation or, in lieu of this, the provisions should be made precise enough to offer security for recognition of Argentina's rights within a specific period.

If Argentina's position were encompassed, agreement would be facilitated enormously and the final text of the document would not pose any insurmountable problems.

Thank you once again for your arduous and difficult negotiations.

Accept, Mr. Secretary, the renewed assurances of my highest consideration.

Nicanor Costa Mendez

His Excellency
Alexander Haig, Jr.
Secretary of State
Washington, D.C.

IV. PERU-U.S. PROPOSAL, MAY 5, 1982

Draft Interim Agreement on the Falkland/Malvinas Islands

1. An immediate ceasefire, concurrent with:

2. Mutual withdrawal and non-reintroduction of forces, according to a schedule to be established by the Contact Group.

3. The immediate introduction of a Contact Group composed of Brazil, Peru, The Federal Republic of Germany and the United States into the Falkland Islands, on a temporary basis pending agreement on a definitive settlement. The Contact Group will assume responsibility for:

(A) Verification of the withdrawal;

(B) Ensuring that no actions are taken in the Islands, by the local administration, which would contravene this interim agreement; and

(C) Ensuring that all other provisions of the agreement are respected.

4. Britain and Argentina acknowledge the existence of differing and conflicting views regarding the status of the Falkland Islands.

5. The two Governments acknowledge that the aspirations and interests of the Islanders will be included in the definitive settlement of the status of the Islands.

6. The Contact Group will have responsibility for ensuring that the two Governments reach a definitive agreement prior to April 30, 1983.

V. BRITISH GOVERNMENT DOCUMENT, MAY 21, 1982

FALKLAND ISLANDS: NEGOTIATIONS FOR A PEACEFUL SETTLEMENT

Argentine Aggression

1. It is now almost seven weeks since Argentina invaded the Falkland Islands. This unlawful use of force in unprovoked aggression threatened not only to destroy the democratic way of life freely chosen by the Falkland Islanders but also the basis on which international order rests. The invasion was also a singular act of bad faith: it took place when Britain and Argentina were engaged in negotiations in accordance with requests from the United Nations.

2. On 1 April the President of the United Nations Security Council had formally appealed to Argentina not to invade the Falkland Islands. Yet on 2 April Argentina invaded. On 3 April the United Nations Security Council passed its mandatory Resolution 502, demanding a cessation of hostilities and an immediate withdrawal of all Argentine forces from the Islands. The same day, Argentina took South Georgia. In the ensuing weeks she has shown no sign of complying with the Security Council Resolution: on the contrary, she has continued a massive build up of the occupying forces on the Falkland Islands. There could hardly be a clearer demonstration of disregard for international law and for the United Nations itself.

The British Response

3. Britain need have done nothing more than rest on the mandatory Resolution of the Security Council. Indeed, Britain's inherent right of self-defence under Article 51 of the United Nations Charter would have justified the Government in adopting a purely military policy for ending the crisis. But, in pursuit of a peaceful settlement, Britain adopted a policy, frequently explained by the Government in Parliament, of building up pressure on Argentina.

Military pressure was exerted by the rapid assembly and despatch of the British Naval Task Force. Diplomatic pressure, first

expressed in Security Council Resolution 502, was built up by the clear statements of condemnation of Argentine aggression which were made by many countries across the world. It was widely recognised that aggression could not be allowed to stand, since otherwise international peace and order would be dangerously prejudiced in many regions. The members of the European Community, Australia, New Zealand, Canada and Norway joined Britain in rapidly imposing economic measures against Argentina.

Efforts for a Negotiated Settlement

4. Britain dedicated her maximum diplomatic efforts to the search for a negotiated solution, and the Government kept Parliament as fully informed as the confidentiality of difficult negotiations would allow. Efforts for an interim agreement to end the crisis were first undertaken by the United States Secretary of State, Mr Alexander Haig. His ideas for an interim agreement were discussed repeatedly with Argentina and Britain. The Government expressed their willingness to consider Mr Haig's final proposals, although they presented certain real difficulties. Argentina rejected them. The next stage of negotiations was based on proposals originally advanced by President Belaunde of Peru and modified in consultations between him and the United States Secretary of State. As the Foreign and Commonwealth Secretary informed Parliament on 7 May, Britain was willing to accept the final version of these proposals for an interim agreement. But Argentina rejected it.

5. Since then, the Secretary-General of the United Nations, Senor Perez de Cuellar, has been conducting negotiations with Britain, represented by our Permanent Representative at the United Nations, Sir Anthony Parsons, and Argentina, represented by the Deputy Foreign Minister, Senor Ros. In these negotiations, as in earlier ones, Britain made repeated efforts to establish whether Argentina was willing to be sufficiently flexible to make a reasonable interim agreement possible. But it became increasingly clear that Argentina was not seeking an agreement but was playing for time in the negotiation in the hope of holding on to the fruits of aggression, with all that this would imply for the international rule of law. There was an important meeting of British Ministers, attended by Sir Anthony Parsons and the British Ambassador in Washington, Sir Nicholas Henderson on Sunday 16 May. On the following day, Sir Anthony Parsons returned to New York and handed to the United Nations Secretary-General two documents:

- A draft interim agreement between Britain and Argentina which set out the British position in full,
- A letter to the Secretary-General making clear the British position that the Falkland Islands dependencies were not covered by the draft interim agreement.

6. Sir Anthony Parsons made clear to the Secretary-General that the draft agreement represented the furthest that Britain could go in the negotiations. He requested that the Secretary-General should give the draft to the Argentine Deputy Foreign Minister. The Secretary-General did this, and asked for a response within two days. Argentina's first response to the Secretary-General, late on 18 May, was equivocal and contained points known to be unacceptable to the United Kingdom. Early on 19 May, Sir Anthony Parsons pointed this out to the Secretary-General and requested that Argentina's final position should be conveyed within the two day period originally set for a reply to the British draft agreement.

7. Argentina's response, which HMG received late on 19 May, represented a hardening of the Argentine position and amounted to a rejection of the British proposals.

Britain's Fundamental Principles in Negotiations

8. The Government's approach in all the negotiations has been based on important principles, which ministers have set out repeatedly in Parliament:

A. International Law: Argentina's unlawful aggression must end and Security Council Resolution 502 must be implemented. Aggression must not be rewarded, or small countries across the world would feel threatened by neighbours with territorial ambitions.

B. Freedom: The Falkland Islanders are used to enjoying free institutions. The executive and legislative councils were established with their agreement and functioned with their participation. Britain insisted that any interim administration in the Falkland Islands must involve democratically elected representatives of the Islanders, so as to enable the latter to continue to participate in the administration of their affairs and to ensure that they could express freely their wishes about the future of the Islands, in accordance with the principle of self-determination.

C. Sovereignty: Britain has no doubt of her sovereignty over the Falkland Islands, having administered them peacefully since 1833. Nevertheless, successive British Governments have been willing, without prejudice, to include the question of sovereignty in negotiations with Argentina about the future of the Falkland Islands. In the recent negotiations, the Government have been willing that an interim agreement should provide for new negotiations about the future of the Islands, which likewise could discuss sovereignty in good faith, so long as there was no prejudgement as to the outcome of negotiations. Although Argentina seemed, at one point in the United Nations Secretary-General's negotiations, to be accepting a formula about not pre-judging the outcome of future negotiations, she continued to insist on other provisions running counter to this, thus casting grave doubt on the seriousness of this acceptance. This doubt was reinforced by repeated public statements by Argentine leaders.

9. Britain upheld these principles in the draft agreement which we presented on 17 May to the United Nations Secretary-General:

- The agreement provided for complete Argentine withdrawal from the Falkland Islands within 14 days, thus terminating the aggression and upholding international law.
- It provided that the legislative and executive councils representing the Falkland Islanders would continue in existence and be consulted by the UN interim administrator, thus maintaining the democratic structure of the administration.
- It provided explicitly that the outcome of negotiations about the future of the Islands was not prejudged, thus safeguarding the British position on sovereignty. Britain, in participating in those negotiations, would have been guided by the wishes of the Islanders.

10. In the Secretary-General's negotiations, Britain has insisted that the Falkland Islands dependencies should not be covered by an interim agreement to end the crisis. South Georgia and the South Sandwich Islands are geographically distant from the Falkland Islands themselves. They have no settled population. The British title to them, of which the Government have no doubt, does not derive from the Falkland Islands, and these territories have been treated as dependencies of the Falkland Islands only for reasons of administrative convenience.

11. Throughout the negotiations, Britain has been firm on the essential principles but willing to negotiate on matters where these principles were not breached. In particular:

A. In return for Argentine withdrawal from the Falkland Islands, Britain was willing (Article 2(3)) [see following annex] to withdraw her task force to a distance of 150 nautical miles. She was also willing to have international verification (Article 6(4)) of the mutual withdrawal, in which the United Nations might have made use of surveillance aircraft from third countries.

B. Britain was willing that the exclusion zones (Article 3) declared by herself and Argentina, and the economic measures (Article 5) introduced during the present crisis, should be lifted from the moment of ceasefire, although these actions would give more comfort to Argentina than to Britain.

C. Britain was prepared to accept the appointment of a UN Administrator (Article 6(3)) to administer the government of the Falkland Islands. Britain wanted him to discharge his functions in consultation with the representative institutions in the islands—the legislative and executive councils—which have been developed in accordance with the terms of Article 73 of the UN Charter. (This makes clear that the interests of the inhabitants of non-self-governing territories are paramount and refers to the need to take due account of the political aspirations of the peoples.) It is inconceivable that Britain, or any other democratic country, could accept that her people should be deprived of their democratic rights. Britain was nevertheless willing to accept that one representative from the Argentine population of the Islands (some 30 people out of 1800) should be added to each of the councils.

Additionally, Britain was willing to accept the presence of up to 3 Argentine observers on the Islands in the interim period

D. Britain was willing (Article 7) to agree to re-establishment of communications, travel, transport, postage, etc, between the Falkland Islands and the Argentine mainland, on the basis existing before the invasion.

E. Britain was willing to enter into negotiations (Article 8) under the auspices of the UN Secretary-General for a peaceful settlement of the dispute with Argentina about the Falkland Islands and to seek the completion of these negotiations by the target date of 31 December 1982. Our position was that no outcome to the negotiations should be either excluded or predetermined.

12. Argentina's final position in the negotiations speaks for itself. In particular:

A. Argentina insisted that South Georgia and the South Sandwich Islands be covered by the interim agreement. One effect of this would be that British forces would have to withdraw from the British territory of South Georgia.

B. Argentina wanted thirty days for the completion of the withdrawal of forces. She wanted all forces to return to their normal bases and areas of operation, thus requiring British forces to be enormously further away than Argentine ones.

C. Argentina wanted the administration of the Islands to be exclusively the responsibility of the United Nations. There would have been Argentine and British observers. The administration would have been free to appoint advisers from the population of the Islands, in equal numbers from the Argentine population and from the population of British origin. The flags of Britain and Argentina would have flown together with that of the United Nations.

D. Argentina wanted free access for her nationals to the Islands, with respect inter alia to residence, work and property. Argentina also opposed a provision in the British draft agreement (end of Article 6(3)) but the UN Administrator exercising his powers in conformity with the laws and practices traditionally observed in the Islands. It was evident that Argentina hoped to change the nature of Falklands society and its demographic make-up in the interim period, and thus prejudge the future.

E. Argentina proposed a formula about negotiations on the future of the Islands which stated that they should be 'initiated' without prejudice to the rights and claims and positions of the two parties. Argentina would not accept an additional phrase stating also that the outcome would not be prejudged. Argentine leaders continued in public to say that Argentina insisted on having sovereignty. In the negotiations Argentina also resisted a provision in the British draft (beginning of Article 9) which would have ensured that the interim arrangements should stay in place until a definitive agreement about the future of the Islands could be implemented. Argentina's evident aim in resisting this was that, if no definitive agreement had been reached by the target date of 31 December 1982, the interim administration would cease to exist and a vacuum be created which Argentina could hope to fill.

13. The present crisis was brought about by Argentina's unlawful act of aggression. In their subsequent attitude the Argentine Government showed that they had no respect either for democratic principles or for the rule of law. Britain stands firmly for both.

ANNEX--FALKLAND ISLANDS: DRAFT INTERIM AGREEMENT

The Government of the Republic of Argentina and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, responding to Security Council Resolution 502 (1982) adopted on 3 April 1982 under Article 40 of the Charter of the United Nations,

Having entered into negotiations through the good offices of the Secretary-General of the United Nations for an interim agreement concerning the Falkland Islands (Islas Malvinas), hereinafter referred to as 'The Islands',

Having in mind the obligations with regard to non-self governing territories set out in Article 73 of the Charter of the United Nations, the text of which is annexed hereto.

Have agreed on the following:

Article 1

1. No provision of this Interim Agreement shall in any way prejudice the rights, claims and positions of either party in the ultimate peaceful settlement of their dispute over the Islands.

2. No acts or activities taking place whilst this Interim Agreement is in force shall constitute a basis for asserting, supporting or denying a claim to territorial sovereignty over the Islands or create any rights of sovereignty over them.

Article 2

1. With effect from a specified time, 24 hours after signature of this Agreement (hereinafter referred to as Time 'T'), each party undertakes to cease and thereafter to refrain from all firing and other hostile actions.

2. Argentina undertakes:

(A) To commence withdrawal of its armed forces from the Islands with effect from Time 'T';

(B) To withdraw half of its armed forces to at least 150 nautical miles away from any point in the Islands by Time 'T' plus seven days; and

(C) To complete its withdrawal to at least 150 nautical miles away by Time 'T' plus fourteen days.

3. The United Kingdom undertakes:

(A) To commence withdrawal of its armed forces from the Islands with effect from Time 'T';

(B) To withdraw half of its armed forces to at least 150 nautical miles away from any point in the Islands by Time 'T' plus seven days; and

(C) To complete its withdrawal to at least 150 nautical miles away by Time 'T' plus fourteen days.

Article 3

With effect from Time 'T', each party undertakes to lift the exclusion zones, warnings and similar measures which have been imposed.

Article 4

On the completion of the steps for withdrawal specified in Article 2, each party undertakes to refrain from reintroducing any armed forces into the Islands or within 150 nautical miles thereof.

Article 5

Each party undertakes to lift with effect from Time 'T' the economic measures it has taken against the other and to seek the lifting of similar measures taken by third parties.

Article 6

1. Immediately after the signature of the present Agreement, Argentina and the United Kingdom shall jointly sponsor a draft resolution in the United Nations under the terms of which the Security Council would take note of the present Agreement, acknowledge the role conferred upon the Secretary-General of the United Nations therein, and authorise him to carry out the tasks entrusted to him therein.

2. Immediately after the adoption of the resolution referred to in paragraph 1 of this Article, a United Nations administrator, being a person acceptable to Argentina and the United Kingdom, shall be appointed by the Secretary-General and will be the officer administering the government of the Islands.

3. The United Nations administrator shall have the authority under the direction of the Secretary-General to ensure the continuing administration of the government of the Islands. He shall discharge his functions in consultation with the representative institutions in the Islands which have been developed in accordance with the terms of Article 73 of the Charter of the United Nations, with the exception that one representative from the Argentina population normally resident on the Islands shall be appointed by the administrator to each of the two institutions. The administrator shall exercise his powers in accordance with the terms of this Agreement and in conformity with the laws and practices traditionally obtaining in the Islands.

4. The United Nations administrator shall verify the withdrawal of all armed forces from the Islands, and shall devise an effective method of ensuring their non-reintroduction.

5. The United Nations administrator shall have such staff as may be agreed by Argentina and the United Kingdom to be necessary for the performance of his functions under this Agreement.

6. Each party may have no more than three observers in the Islands.

Article 7

Except as may be otherwise agreed between them, the parties shall, during the currency of this Agreement, reactivate the Exchange

of Notes of 5 August 1971, together with the Joint Statement on Communications between the Islands and the Argentine mainland referred to therein. The parties shall accordingly take appropriate steps to establish a special consultative committee to carry out the functions entrusted to the Special Consultative Committee referred to in the Joint Statement.

Article 8
The parties undertake to enter into negotiations in good faith under the auspices of the Secretary-General of the United Nations for the peaceful settlement of their dispute and to seek, with a sense of urgency, the completion of these negotiations by 31 December 1982. These negotiations shall be initiated without prejudice to the rights, claims or positions of the parties and without prejudgement of the outcome.

Article 9
This Interim Agreement shall enter into force on signature and shall remain in force until a definitive agreement about the future of the Islands has been reached and implemented by the parties. The Secretary-General will immediately communicate its text to the Security Council and register it in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

VI. ARGENTINE DIPLOMATIC NOTE TO DEPARTMENT OF STATE, MAY 26, 1982

The Embassy of the Argentine Republic presents its compliments to the Department of State and has the honor to inform, with regard to the proposal of the United Nations Secretary General referred to the conflict over the Islas Malvinas and its dependencies, the position of the Government of the Argentine Republic was clearly stated in the Proposed Agreement submitted in the course of the negotiations held at the United Nations, which text reads as follows:

"The Government of the Argentine Republic and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, hereinafter referred to as "the Parties",

In response to the provisions of Security Council Resolution 502 (1982) of April 3, 1982, and taking into account the Charter of the United Nations, Resolution 1514 (XV) 2065 and other Resolutions of the General Assembly on the question of the Malvinas (Falkland) Islands, have accepted, in accordance with Article 40 of the Charter of the United Nations, the assistance of the Secretary General of the United Nations and have engaged in negotiations and arrived at the following provisional agreement relating to the Malvinas, South Georgia and South Sandwich Islands, hereinafter referred to as "The Islands" for the purposes of this agreement.

I. 1. The geographical scope of the area within which the withdrawal of troops is to be carried out shall comprise the Malvinas, South Georgia and South Sandwich Islands.

2. The withdrawal of the forces of both parties shall be gradual and simultaneous. Within a maximum period of thirty days, all armed forces shall be in their normal bases and areas of operation.

II. With effect from the signature of this agreement, each party shall cease to apply the economic measures which it has adopted against the other and the United Kingdom shall call for the same action by those countries or groups of countries which, at its request, adopted similar measures.

III. 1. Supervision of the withdrawal of the forces of both countries shall be carried out by specialized personnel of the United Nations, whose composition shall be agreed with the parties.

2. The interim Administration of the Islands while the negotiations for final settlement of the dispute are in progress shall conform to the following provisions:

A) The Administration shall be exclusively the responsibility of the United Nations with an appropriate presence of observers of the parties.

B) The said Administration shall perform all functions (executive, legislative, judicial and security) through officials of different nationality from that of the parties.

C) Notwithstanding the provisions of 2(A) and (B), and in order not to cause unnecessary changes in the way of life of the population during the period of the interim Administration by the United Nations, local judicial functions may be exercised in accordance with the legislation in force on April 1, 1982 to the full extent compatible with this agreement. Similarly, the United Nations interim Administration may appoint as advisers persons who are members of the population of British origin and Argentines resident in the Islands, in equal numbers.

D) The flag of the parties shall fly together with that of the United Nations.

E) During the period of interim Administration, communications shall be kept open, without discriminatory restrictions of any kind for the parties, including freedom of movement and equality of access with respect to residence, work and property.

F) Freedom of communication shall also include the maintenance of freedom of transit for the state airline (Lade) and for merchant ships and scientific vessels, in addition, telephone, telegraph and telex communications, Argentine television transmissions and the state petroleum (YPF) and gas services shall continue to operate freely.

IV. The customs, traditions and way of life of the inhabitants of the Islands, and their social and cultural links with their countries of origin, shall be respected and safeguarded.

V. 1. The parties undertake to enter immediately into negotiations in good faith under the auspices of the Secretary General of the United Nations for the peaceful and final settlement of the dispute and, with a sense of urgency, to complete these negotiations by December 31, 1982, with a single option to extend until June 30, 1983, in order to comply with the Charter of the United Nations, Resolutions 1514 (XV), 2065 (XX) and other relevant resolutions of the General Assembly on the question of the Malvinas Islands. These negotiations shall be initiated without prejudice to the rights and claims or positions of the two parties and in recognition of the fact that they have divergent positions on the question of the Malvinas, South Georgia and South Sandwich Islands.

2. The negotiations shall be held in New York.

3. The Secretary General of the United Nations may be assisted in the negotiations by a contract group composed of representatives of four States members of the United Nations. To that end, each party shall nominate two States and shall have the right to a single veto of one of the States nominated by the other.

4. The Secretary General of the United Nations shall keep the Security Council assiduously informed of the progress of the negotiations.

VI. If the period specified in point V(1) above expires with out the attainment of a final agreement, the Secretary General shall draw up a report addressed to the General Assembly of the United Nations, in order that the latter may determine, as appropriate and with greater urgency, the lines to which the said final agreement should conform in order to achieve a speedy settlement of the question."

The Argentine Government, in the light of the position stated in the aforementioned proposed agreement, which reflects the reasonableness which has continuously inspired its negotiating behaviour, deeply regrets that the peace efforts carried out the U.N. Secretary General, in which pursuance and final success the Argentine Republic trusted, have been frustrated as a result of the unilateral decision of the British Government announced on May 20th.

The real possibilities of reaching a peaceful settlement to the conflict and of avoiding, with the responsibility that the situation demanded, further bloodshed and an imminent breaking of peace and security in the hemisphere, finally proved to be disregarded by the intransigence and stubbornness with which the Government of the United Kingdom has tried to make the use of force prevail over reason and peace.

The Government of the Argentine Republic, therefore, formally holds the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland responsible for the serious consequences which in the future may stem from its denial to exhaust the available means towards a peaceful settlement, and expressly reserves its rights to a legitimate defense recognized by the United Nations Charter.

The Embassy of the Argentine Republic avails itself of this opportunity to renew to the Department of State the assurances of its highest consideration.

Published by the United States Department of State • Bureau of Public Affairs
Office of Public Communication • Editorial Division • Washington, D.C. • August 1982
Editor: Phyllis A. Young • This material is in the public domain and may be reproduced without permission; citation of this source is appreciated.

Icia MAL 305

EMGE
Jef II - Icia
Dpto Icia

1324

Fecha-Hora recepción 120800 JUN 86

Destino Interno / Proceder	1	2	3	4
Verme previo estudio				
Verme con antecedentes				
Preparar contestación				
Integrar al caso				
Proponer acción a tomar				
Tomar conocimiento				
Coordinar				
Explotación y registro				
Carta de Situación				
Parte Subversivo				
IIP				
Reunión Informativa				
Difundir a:				
— Secr Grl				
— B Icia 601				
— FAA				
— ARA				
— Jef III-Op				
— Dpto Int				
Archivar				

Nro	Fecha Hora	Recibido por
1		
2		
3		
4		

OBSERVACIONES

Recibido
12.6.86

J Dpto ....

2do J Dpto ....

Jefe MAE 305

EJERCITO ARGENTINO
ESTADO MAYOR GENERAL DEL EJERCITO
MISION MILITAR DE LOS ESTADOS UNIDOS

BUENOS AIRES, 09 de Junio de 1986.

OBJETO: Enviar fotocopia de un artículo.

Señor Jefe II - Inteligencia
General de Brigada D FRANCISCO E. GASSINO
Su Despacho

De mi mayor consideración:

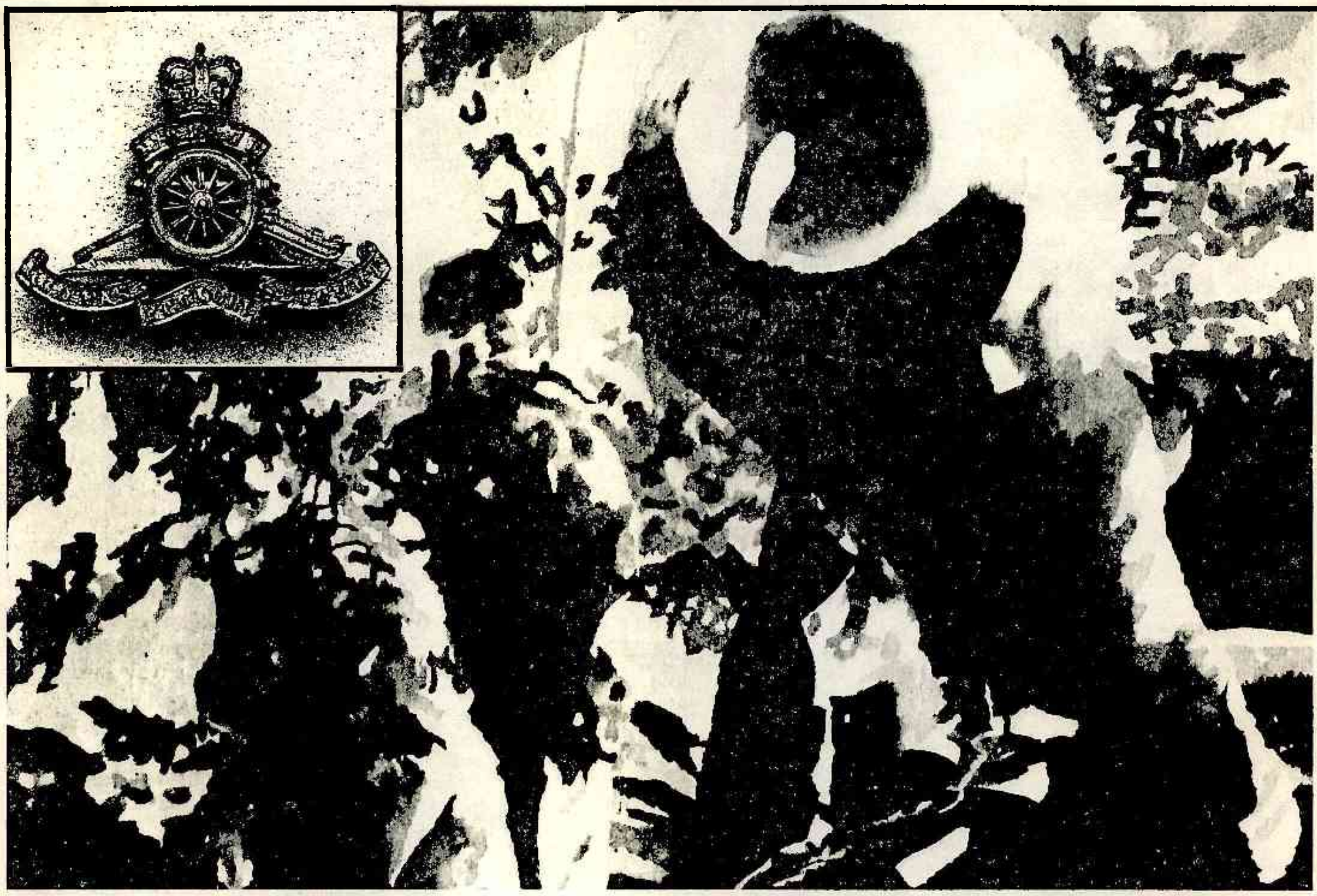
Tengo el agrado de dirigirme a Ud. con el fin de hacerle llegar por este medio, fotocopia del artículo "PODER DE FUEGO EN LA CAMPAÑA DE MALVINAS" publicado por la Revista Field Artillery Journal May-Jun 1986, el cual he considerado que puede ser de su interés.

Sin otro particular y a la espera de que el mencionado artículo sea de su interés, saludo a Ud. con mi mayor consideración.

JOSE H RIVERA
Mayor, US Army
Jefe, Mis Mil EEUU

Agregados: Lo mencionado en el texto.

Safe ✓-2



Firepower in the Falklands Campaign

by Lieutenant Colonel Robert H. Scales, Jr.

For 6 hours Lieutenant Colonel "H" Jones pushed his three companies of paratroopers southward toward the main Argentine positions protecting the settlement at Goose Green. Darkness and surprise had been his only allies. But with daylight the attack began to stall. The Argentines could now see the paras laying prone on the sodden, featureless terrain, exposed to increasingly accurate mortar and artillery fire. What was supposed to be a company or so of Argentines had now become a reinforced battalion dug into hillsides in well-prepared bunkers and trenches.

Jones began his attack on Goose Green with meager fire support. By daylight he had practically *none*. The frigate *HMS Arrow* was to support the attack from offshore, but a mechanical failure in its single 4.5-inch gun forced the ship's withdrawal as soon as the attack began. Jones had less than one-third of the artillery normally dedicated to support a deliberate attack by an infantry battalion. Three guns of 8 Commando Battery, Royal Artillery, had been lifted by Sea King helicopters into a depression northeast of Camilla Creek House during the previous evening. A total of only 12 helicopter sorties were dedicated by the brigade to the artillery. The battery gun position officer, Lieutenant Mark Waring, could provide only one lift for his men, three for the guns, and eight for the ammunition. In all, 28 artillerymen and less than a thousand rounds of ammunition were ready to support the attack. The early departure of *HMS Arrow* and the unexpected strength of the Argentine defense caused the artillery to fire many more rounds than expected. By daybreak, 8 Commando Battery was practically out of ammunition.

Jones also took two of his 81-mm mortars with him on his trek to Goose Green. But without transport, mortar shells had to be carried on the backs of his soldiers. What little ammunition the mortars could husband for the attack had been fired by morning.

Every moment of daylight exposure meant more casualties. Jones' companies were now fragmented into small clusters, each struggling to win the upper hand in separate, scattered firefights.

Jones huddled with his headquarters group of a dozen men just north of Darwin Hill. He grew increasingly frustrated with the lack of support and the slow progress of the attack. Just above his head a machine gun position was raking a large portion of his most forward company. Unable to call for more fire or to influence the scattered and confusing fighting around him, Jones decided to assault the machine gun using only the troops in his headquarters section. He divided his men into two small squads. Jones led one; his adjutant, Captain David Wood, led the other. The Argentines spotted their movements, opened fire, and killed Wood instantly. Jones continued the attack, but the enemy responded with murderous fire. By pressing himself close to the soggy ground, Jones managed to crawl within 3 feet of the nearest enemy position. But Argentine defenders hidden in a trench shot Jones in the neck, and he died waiting in the cold morning for an evacuation helicopter.

Finishing Up at Goose Green

The death of Lieutenant Colonel Jones should have broken the back of the assault on Darwin Hill. Instead, within 2 hours the assault succeeded. The paras pushed the Argentines off the high ground surrounding Goose Green, and within a day the isolated garrison surrendered 1,300 men and 30 guns. The paras were successful for two reasons.

- Goose Green was the first conventional battle that they had fought since World War II, and the men on Darwin Hill were not about to lose it. As one young soldier commented after the battle, "We wanted to show the Regiment that we could fight too."
- Major Chris Keeble, second in command to Lieutenant Colonel Jones, made good use of the limited fire support remaining to the battalion.

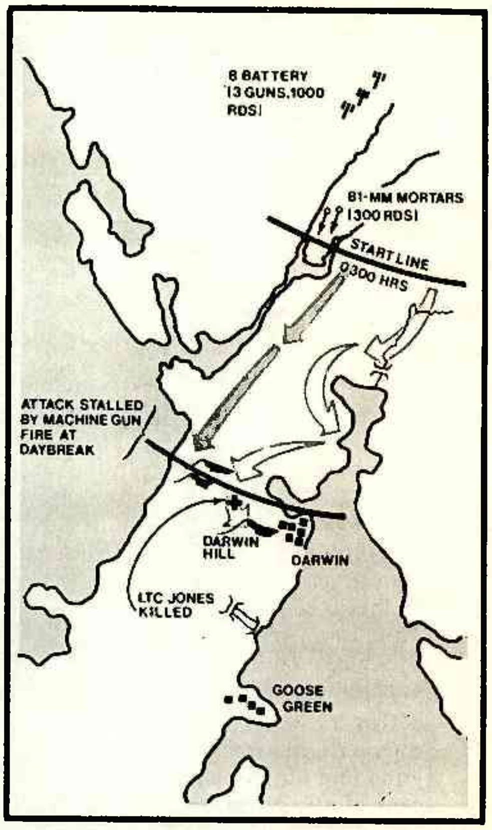
After hearing of his leader's death, Major Keeble moved quickly to the forward position. His two lead companies were making slow progress. They needed fire support to break into and through the enemy defenses. Keeble ordered a fresh company forward to assist the two hard-pressed units. He also ordered up the three 105-mm howitzers closer behind the forward companies. Throughout the morning, high winds had been blowing the shells off course and Keeble hoped that shortening the range would lessen the dispersion of the shells. He also instructed wire-guided MILAN antitank missile crews to take out the hardened Argentines positions. The pinpoint accuracy of the MILAN quickly demoralized the Argentines and proved just enough to tip the scale in favor of the attackers. By evening, the paras dominated the heights above Goose Green. The next day, the Argentines at Goose Green surrendered.

If one believes that "all's well that ends well," he would have to admit that the attack on Goose Green was a resounding success. The battle had certainly served to dispel lingering clouds of doubt and establish the psychological ascendancy of British arms. In fact, a shift in self-confidence swept through both sides immediately after the battle. The British assurance of ultimate success became absolute. Conversely, all manner of doubts began to pervade the Argentine side, particularly among the rank and file. Stories of British martial prowess and the power of their arms grew as rumor merged with inflated fact in the dugouts and trenches of the defenses surrounding Port Stanley.

The Lessons of Goose Green

The British were quick to profit from the concrete lessons of this first encounter. British leaders and troops realized the Argentines had fought well initially, particularly when not distracted by heavy doses of firepower. But the Argentine defense lacked resiliency. After exploding shells had deflated their self-confidence and British infantry began to close with night attacks, the Argentine's will to fight quickly dissipated. This was particularly remarkable because night fighting usually favors the defender who occupies familiar ground in relatively static positions. What's more, the Argentines were equipped with high quality electronic night vision devices far superior to those carried by British troops.

Argentine fire support at Goose Green exhibited many of the same shortcomings as the maneuver arms. Artillery and mortar fires were delivered on time and with workmanlike precision as long as the Argentines themselves were not under indirect fire.

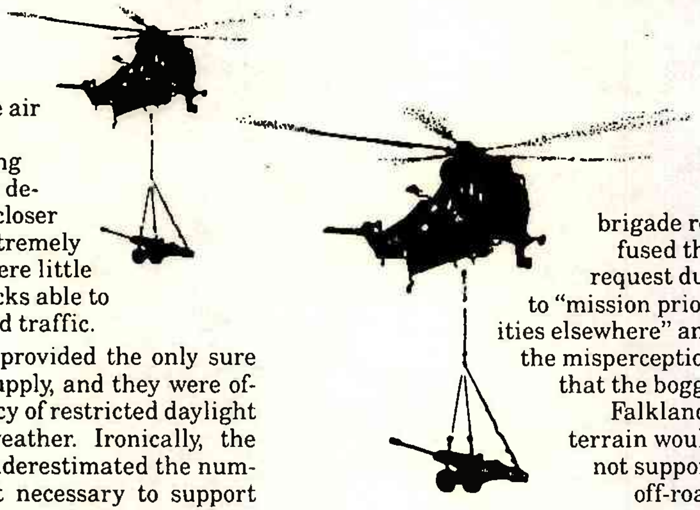


The battle over Goose Green established British dominance in the Falklands Campaign.

Goose Green also taught the British a valuable lesson about the use of fire support in the offense. The decision to move on Goose Green silently without a heavy dose of firepower preceding the attack proved a mistake. The overwhelming consensus was that enemy strength had been badly underestimated before the attack and that two mortars, three howitzers, and a frigate were insufficient to support an assault against such a force. After Goose Green, the British resolved that future attacks would be supported from the beginning by a carefully prepared and coordinated fire plan using as many guns and as much ammunition as the supply and transport system would allow.

Limitations on Fire Support

With the fall of Goose Green, the British turned their attention toward major Argentine concentrations at Port Stanley located at the opposite end of East Falkland Island and 50 air miles from the main British beachhead at San Carlos Water. The difficulties encountered in moving artillery and ammunition to Port Stanley would determine the pace and the



timing of the remainder of the campaign. The Argentine air threat against British shipping made forays to deliver supplies closer to the front extremely risky. Roads were little more than tracks able to support limited traffic.

Helicopters provided the only sure means for resupply, and they were often at the mercy of restricted daylight and severe weather. Ironically, the British had underestimated the number of aircraft necessary to support the operation and had lost most of their cargo carrying capability with the sinking of the *Atlantic Conveyor.* Only 13 Sea Kings and a lone CH-47 Chinook could carry artillery guns and ammunition. Twenty-three smaller Wessex helicopters could haul only light loads.

By far the greatest demand on helicopter flights was the task of moving guns and ammunition. Fully 85 percent of all sorties were used for this purpose. To move a single battery required 45 Sea King sorties, and it took a Sea King at least 1¼ hours to fly 36 complete 105-mm rounds from San Carlos to the forward positions around Port Stanley.

Although artillery drained away most of the expedition's airlift, it remained practically the only means of proven fire support in the campaign. The British could have used the pinpoint accuracy of attack helicopters to take out Argentine strong points at Goose Green, but neither the British Army nor the Royal Marines had in service a true attack helicopter.

The experience at Goose Green had shown that close air support by the Royal Air Force would also be limited. The entire expedition had less than 40 Harrier aircraft and needed them all to defend against fanatical Argentine air attacks. Nonetheless, the Air Force did fly several effective close air support sorties to destroy troublesome Argentine antiaircraft guns and defensive positions slowing the advance on Goose Green.

Conspicuously missing from the assault on Goose Green were any of the eight Scorpion and Scimitar light armored vehicles dispatched to the Falklands to provide mobile, protected firepower. Lieutenant Colonel Jones had requested the attachment of four light tanks, but a staff officer at brigade refused the request due to "mission priorities elsewhere" and the misperception that the boggy Falklands terrain would not support off-road movement by tracked vehicles. Painful experience demonstrated that 2 Para could have used virtually any form of direct or indirect fire support. The Regiment would not attack without tank support again.

Naval Gunfire and Operation Tornado

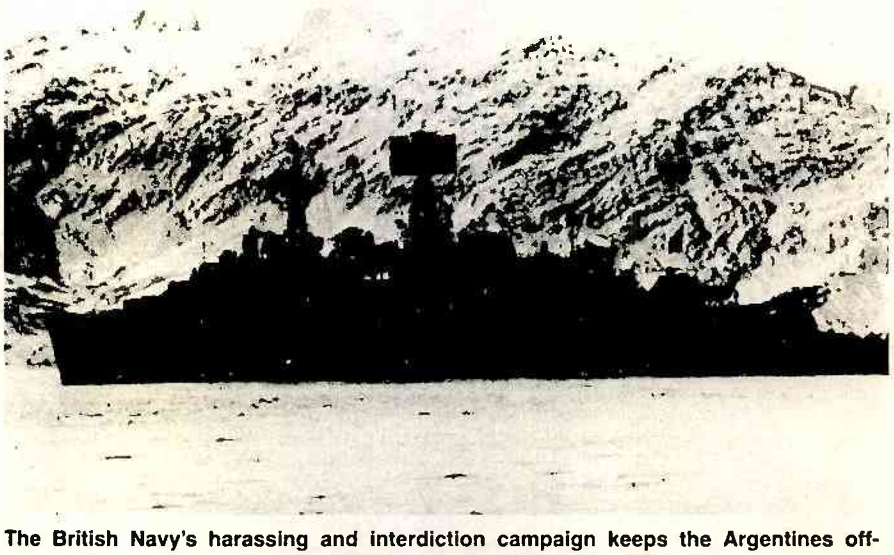
The premature departure of the frigate *HMS Arrow* from its fire support duties at Goose Green was disappointing, but the British were still convinced that if the air and ground antiship threat could be contained, naval gunfire promised to be a major source of heavy firepower for the final assault. This confidence came in part from previous successes.

Nearly a month before Goose Green, small teams of naval gunfire spotters from 148 Battery, 29 Commando, began landing by helicopter on East Falkland Island. Their mission was to direct harassing and interdiction missions against Argentine positions. The 148th was composed and functioned very much like American air and naval gunfire liaison companies. Its officer observers were extraordinarily skilled in every aspect of fire support.

Like many of the Western colleagues, British naval leaders had considered shore bombardment to be an increasingly irrelevant "black art." Ironically, for that reason, 148 Battery was just 3 months short of deactivation when dispatched to the Falklands. Fortunately for the British, the unit was a tightly knit and cohesive team. Observers knew and worked continuously with helicopter pilots and ships' captains. Each knew the strengths and weaknesses of the other, and long and close associations led to a working relationship that required little verbal communication or lengthy written instructions.

These skilled observers oversaw a naval gunfire harassing and interdiction campaign, code named Operation Tornado. This effort sought to keep the Argentines around Port Stanley off balance while the British main force landed far to the West. Bombardment followed an irregular pattern. Rounds were scarce; each "strafe" consumed no more than 150 to 200 projectiles per night.

The British understood what the Americans had learned in Vietnam. Harassing and interdiction fires were



The British Navy's harassing and interdiction campaign keeps the Argentines off-balance at Port Stanley while the British main force lands far to the west.

counterproductive unless they were *observed* and directed against worthwhile targets. For this reason, the Navy executed a complex firepower hit-and-run program that relied exclusively on direct observation of all fires. One or two frigates would steam in quickly toward the target area under cover of darkness to avoid Argentine air attack and drop off the 148's spotters by helicopter. The frigates would then take up station along a "gun line" about 10 miles off shore. When the air or ground spotter was in position, the ship would fire a short ranging round. The observer normally made only a single correction of a few hundred meters and the ship would follow with a five round burst. The ship would continue firing under spotter control until just before daylight.

At first, ship captains questioned the wisdom of risking their vessels in such efforts, but after a few days of successful attacks they changed their minds and actually required reigning-in by the 148's observers.

Although the British had no way of knowing the effects of their efforts, the 3 weeks of Operation Tornado proved most productive. One Argentine soldier recalled after the surrender:

> *We were very demoralized at that time because we felt so helpless, we couldn't do anything. The English were firing at us from their frigates and we couldn't respond.*

In a short and sharp conflict like the Falklands, the Argentines did not have time to become acclimated to harassing and interdiction fires. The novelty and terror of their early days under fire had only begun to wane when the main attack against Port Stanley began:

> *I gradually got used to the shelling, because from then on they bombarded us every night .... But there was a junior sergeant, a very nervy man who hardly slept; he was always very uptight .... He was always awake, smoking very nervously. In the morning when everyone woke up the sergeant would be totally wired up.*

Operation Tornado brought home to the amateur Argentine soldiers the hard fact that war with Britain was real. The harrassing and interdiction program actually harmed few Argentine soldiers, but the obvious accuracy achieved by the observers of 148 Battery and their supporting ships left a lasting impression.

Planning the Attack on Port Stanley

Major General Jeremy Moore's land forces consisted of the two separate brigades described in the accompanying figure.

3 Commando Brigade Royal Marines
- 40 Royal Marine Commando
- 46 Royal Marine Commando
- 45 Royal Marine Commando
- 2d Parachute Regiment
- 29 Commando Regiment, Royal Artillery
- 3d Parachute Regiment

5 Infantry Brigade
- 2d Battalion, Scots Guards
- 1st Battalion, Welsh Guards
- 1st Battalion, 7 Gurkha Rifles
- 4th Field Regiment, Royal Artillery (-)

While 2 Para opened the match at Goose Green, 3 Para along with 42 and 45 Commando began a trek toward Port Stanley. Through pluck, audacity, and tactical stupor on the part of the Argentines, most of 3 Brigade soon positioned itself in the vicinity of Mount Kent on the northern axis of advance toward Port Stanley. As helicopters became available and weather permitted, the three batteries of 29 Commando Regiment joined their supported units. From these new battery positions to the West of Mount Kent the light guns could just range Port Stanley.

Somewhat to his chagrin, General Moore had the Port Stanley battle plan written for him by the audacity of 2 Para. Just 3 days after the surrender at Goose Green, Major Keeble telephoned Fitzroy settlement well to the east and discovered the southeastern approach to Port Stanley was devoid of enemy. Immediately, Keeble crammed most of one company into the expedition's worn but serviceable Chinook and landed at Fitzroy without incident.

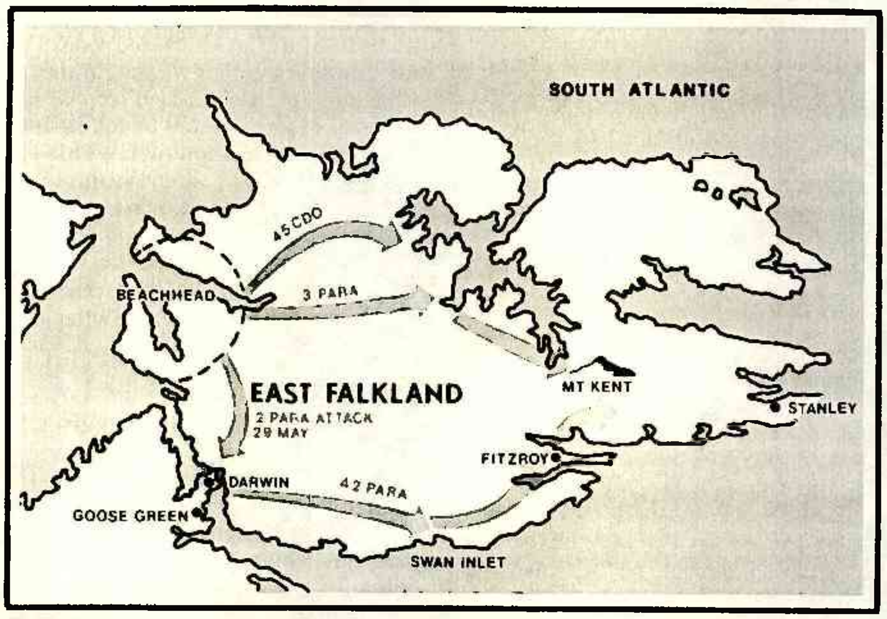
Moore now had little choice but to reinforce 2 Para with all of 5 Infantry Brigade. The plan was good in that it completed the encirclement of Port Stanley quickly.

5 Brigade completed its sea movement to Bluff Cove none too soon. The abominable weather was beginning to take a toll on the exposed troops, and General Moore wanted to get on with the final push without delay. This left little time for Brigadier Wilson to array his units for attack. Moreover, Wilson's problems were compounded by the tragic sinking of the landing ship *Sir Galahad* which carried the much needed communications gear and wheeled vehicles. Wilson spent most of his few preparatory days shaking down his inexperienced staff and pushing his badly shaken survivors of the *Sir Galahad* into position.

Wilson's task of coordinating the maneuver of 5 Brigade was made all the more difficult by a complex scheme of maneuver. General Moore intended the attack to be continuous. To do this he envisioned a series of one-two punches—alternating attacks by each brigade, beginning with 3 Brigade's effort against the outer ring of hill defenses at Mount Harriet, Two Sisters, and Mount Longdun. 5 Brigade would strike the higher ground closer to Stanley including Wireless Ridge, Tumbledown Mountain, and Mount William. Both the brigades would then alternate night attacks until resistance ceased.

The fire plan to support the offensive differed little from those British staffs had prepared during countless exercises in Europe. However, several factors were unique. The artillery would be massed in two groups—three batteries in the north supporting 3 Brigade and two in the south behind 5 Brigade. Neither adequate communications nor time were available for the two artillery regimental commanders to coordinate their efforts. The guns were too far from most objectives and too broadly dispersed to permit all 30 to mass. This situation resulted from the lack of ground mobility. Batteries could only stay and fire 3,000 rounds from where helicopters dropped them. Any movement of a gun battery, even for a short distance, was impossible.

Rear Admiral Woodward, the Commander of Falklands Task Group, allocated one frigate to each of the eight engaged infantry battalions for the forthcoming attack. He hoped that the ships would provide the firepower normally available from heavy field artillery. General Moore's artillery staff convinced him that to be effective and responsive, naval fires had to be integrated with the artillery into a single fire plan. But this proved no



The audacity of 2 Para proves the key to success for Major General Jeremy Moore's land forces as commando and infantry brigades trek toward Port Stanley.

simple task. When not on gun duty, ships remained 150 miles or 6 steaming hours away from the shoreline to ensure their safety from hostile air attack. Moreover, some ships performed antiaircraft picket duty and might well be many miles farther from the land action.

During the planning phase for an attack, the artillery battery commander, who doubled as the battalion fire support officer, would receive his maneuver commander's fire request. He then had only a short time to extract those targets most suitable for engagement from the sea and transmit them by radio to Lieutenant Colonel Keith Eve, the Artillery Naval Gunfire Liaison Officer aboard *HMS Fearless*. Eve relied on a secure satellite link to request specific ships and ammunition allotments for the coming fight. Admiral Woodward's staff made the final decisions and dispatched the gunships just in time to make the often fearsome journey through gale-force seas to arrive at the gun line on time and properly fitted out to provide heavy fire support.

Naval spotter teams assigned to support specific battalions located themselves with artillery forward observing officers. To ensure complete flexibility, they carried two high-frequency radios capable of morse and voice transmission to call for naval fire; one VHF radio tuned to Royal Air Force frequencies, and two standard army VHF sets—one to monitor the supported infantry battalion command net and one on a common artillery fire channel.

Each brigade attack also received a small allotment of close air support sorties—usually no more than four or five. Moore knew that air support would be problematic. The Harrier was a fair-weather airplane, and the weather was abominable. Moore also realized that the first priority for the Harriers was to keep the Argentine Air Force at bay. Wisely, the British planned around air strikes. If they appeared, so much the better. But just in case, General Moore's staff placed enough additional heavy naval firepower on each target to ensure its destruction.

Each spotter and observer memorized only five or six key targets. Likewise, junior leaders in the infantry battalion learned a few targets, designated by simple code words and identified by prominent rock outcroppings and hill tops clearly visible to all troops at the jump-off point. The commander of 29 Commando Regiment also dedicated fires from a single artillery battery to support each attacking infantry battalion.

The concept behind the various fire plans was simple. Friendly lives would be saved and the enemy's will broken quickly if the attack was preceded by an overwhelming and continuous wall of firepower. A traditional artillery and naval gunfire preparation would begin the fight. Scorpions and Scimitars would then engage Argentine strong points exposed by the attack. MILAN missiles would strike small, point targets such as firing embrasures and command posts. And assaulting units would reserve mortars, hand-held antitank rockets, and grenades for a last-minute crushing blast of firepower before the final assaults.

British Aerospace Aircraft Group

Close air support proves problematic as the British Harrier battles gale-force winds off the Falklands coast.

The Beginning of the End

The final act of the campaign began with Colonel Nick Vaux's 42 Commando attacking the steep, rock-strewn crest of Mount Harriet. The normal confusion and mistakes that attend a unit's first action delayed the start of the assault, but gunners to the rear and ships off shore waited patiently for the signal to open fire. Finally, the signal came and all firing units began a systematic pasting of the mountain with thousands of rounds of high explosives. Protected by the barrage, Vaux's men pushed within 100 meters of the summit before the Argentines opened fire. By then it was too late, and after a brief

but sharp fight Harriet was in British hands with only a single British casualty.

45 Commando was also late in its attack on Twin Sisters. But after 2½ hours of hard fighting the commandos pushed the Argentines off the summit and dug in at dawn. As if to emphasize the dangers of naval gunfire support, *HMS Glamorgan* was struck by a ground-fired Exocet missile shortly after finishing its duties on the gun line. Thirteen men were killed and many more wounded, but the sturdy ship quickly recovered and steamed out of harm's way at a brisk 24 knots.

3 Para fought the costliest battle of the campaign as it assaulted the heights of Mount Longdon. The battalion was fortunate in that it had had a week to reconnoiter its objective. Audacious patrols had crept within yards of the enemy positions searching out the best routes of advance. In consequence, Colonel Hew Pike divided Longdon into three separate company objectives and ordered his supporting forces to remain silent until the enemy discovered the approach.

The battalion moved out according to plan and reached the foot of its objective when a soldier stepped on an antipersonnel mine. From that moment on, the fighting was continuous and intense. Captain McCracken, the forward observer, began dropping artillery and naval gunfire into enemy positions. Platoons fought their way steadily upward in a series of individual and section battles against fearsome resistance from recoilless rifles and heavy machine guns. McCracken kept the artillery close and continuous, bringing the 105s to within 50 meters of the most hard-pressed units. By first light the Argentines had abandoned the rugged, boulder-strewn heights to the paras. The all-night assault and sporadic enemy artillery bombardment cost the paras 23 killed and 47 wounded personnel.

General Moore had hoped that 5 Brigade might deliver the second blow against Tumbledown Mountain without delay. But Brigadier Wilson's Scots Guards did not move on Tumbledown until 2100 hours. An effective artillery preparation aided the attack and continued until advancing troops were within 250 meters of their objectives. Later investigation revealed that the preparation destroyed 11 out of 14 machine gun positions in the Guardsmen's path.

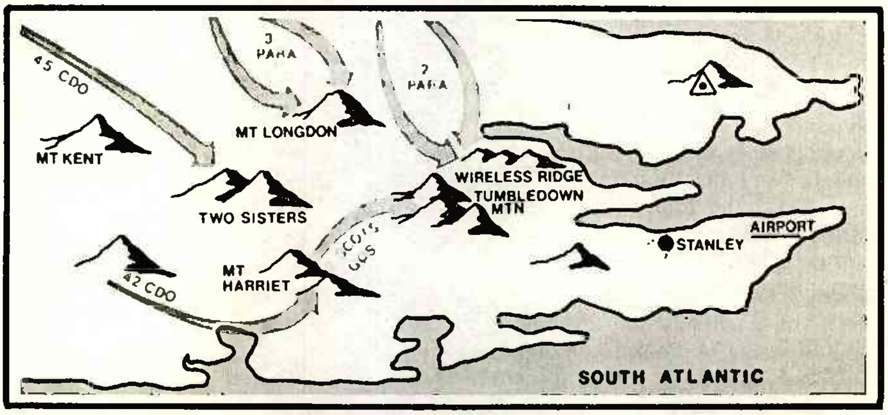
Artillery support for the Guardsmen became difficult at this point. Because the attack was hurried, the naval gunfire plan was not integrated as well as it should have been. The naval spotter did not arrive at the Guard's command post until after dark and never saw the objective firsthand. Gale-force winds heightened confusion concerning troop locations and targets, and to ensure the safety of the Guardsmen, the artillery battery commander shifted the naval fire from Tumbledown to nearby Sapper Hill and ordered his guns to increase their rates of fire.

As the Guardsmen began to push toward the summit, they came under increasingly more accurate and deadly mortar and artillery fire. As companies converged the situation grew more confusing. For a few moments artillery support from the 4th Regiment's guns began to slacken. High winds blew the shells about and made the fires appear erratic. At that critical moment the battery commander lost radio contact with his observers, and an infantry platoon leader called in artillery fire too close to his position. The calm intercession of the infantry battalion commander and his artillery counterpart sorted out most of the difficulties, and by 0230 hours artillery rounds were again landing accurately in front of the stalled forward platoons. The shock of this firepower broke the deadlock, and the attack continued up the hill with trenches and bunkers taken at bayonet point.

Problems and Solutions

The problems encountered at Tumbledown were little different than those which occurred in both brigades during the earlier rapid-fire assaults.

- Gunners were hard-pressed to keep up with the enormous volume of fire required of them by the infantry. Batteries expended in minutes what would have been a year's worth of service practice ammunition on Salisbury Plain. Within the batteries young and inexperienced gun position officers worked their men frantically to tear open boxes and containers and prepare the shells for firing. Cooks, air defenders, and stray onlookers were pressed into service as ammunition handlers to satiate the appetites of the hungry guns. Frantic efforts by resupply helicopters kept enough ammunition forward with the guns so that firing was never interrupted.
- Cold weather and boggy terrain made service of the guns difficult. Stiff, numb hands made simple acts like screwing on fuzes or setting firing data on gun sights slow, agonizing efforts.
- The 105-mm Light Gun, the only artillery piece used by the British, proved to be a capable weapon with a range advantage of 6 miles over the Argentine guns. After a few days of firing, the commander of 29 Commando Regiment ordered his guns to fire at the highest charges only when necessary. He feared that the excessive pounding would eventually cause delicate gun sights to fail.
- Batteries seldom occupied positions suitable for delivering sustained bombardments. But once in position, gunners had to make the best of their spongy firing positions because helicopters could not be spared for movement of the pieces to more advantageous ground. Once firing began the guns sank into the bog. After firing 20 or 30 rounds, a gun had to be pulled out of the mire, repositioned, and reaimed. Five of six guns could be kept in action by passing a tracked vehicle up and down the gun line, continuously winching out a gun at a time.



Both commando and infantry forces assault Argentine objectives in the final stages of the Falklands campaign.

C/3

British troops face increasing difficulty in the unfamiliar, featureless Falklands terrain. Gunners make the best of their spongy firing positions, but the cold weather and boggy ground at Tumbleweed make gun positioning and aiming a risky business for the inexperienced soldiers.

- Artillery support suffered from the lack of technical aids. To conserve ship space, the artillery left behind all means for measuring meteorological conditions in the battle area. Under temperate conditions this decision might have had slight effect. But in the Falklands, gale-force winds were the norm during the South Atlantic winter. A proper crosswind might blow a shell as much as a kilometer or more off course. Without the means to predict and compensate for atmospheric conditions of this sort, firing close to friendly troops became very hazardous indeed. The British returned to basic "steam gunnery" to provide close support at the cost of long delays between missions and a complete loss of the ability to deliver surprise or massed fires.

- Firing close to or across the boundary between 3 and 5 Brigades was a persistent problem. On several occasions frustration levels rose among forward observers who could see targets in the adjacent brigade but could not engage them because clearance to fire came too slowly. Part of the problem derived from the difficulty in locating the exact position of friendly units in the darkness and confusion. Boundaries were also indistinct in the featureless terrain, and some junior leaders never truly pinpointed neighboring positions.

- Success depended in no small measure on the flexibility and coolness of artillery leaders. Battery commanders were far enough forward to gain a firsthand appreciation of the battle, but they were frequently overwhelmed by a flood of requests requiring immediate, tough decisions.

- In the darkness and among the cuts and crags of Longdon, Harriet, and Tumbledown, observer officers were not always in the proper spot to observe fires. In 45 Commando enlisted bombardiers did three-quarters of all shooting. All forward observers had difficulty in the unfamiliar, featureless terrain. Usually a target was nothing more than a momentary muzzle flash in the dark. One young bombadier, when told to observe to his front, exclaimed over the radio, "I don't even know which way forward is!"

- Fires in depth proved very important. Observers from the 148th Battery secretly hid themselves in observation posts well behind Argentine defenses. From the vantage points they could see most enemy defensive positions and firing batteries. Early in the campaign, Captain Hugh McManners from the 148th occupied a covert observation post on Beagle Ridge. From there, he had a clear, but distant view of Port Stanley. While never able to destroy the Argentine guns around the port, he did manage to overturn an occasional heavy piece, set fire to ammunition and vehicles, and chase enemy gunners into cover for long periods. The considerable damage done to British infantry on Wireless Ridge and Mount Harriet by Argentine artillery might have been much worse without such effective counterfire.

- Artillery and mortar fires did not prove as effective as anticipated. In the Falklands, peat fields literally absorbed the steel splinters from exploding shells. One observer noted that rounds frequently landed as close as 4 yards from exposed Argentine soldiers without harming them. The British soon realized that under such conditions the "variable time" proximity fuze was their best option. Unfortunately, while 16,000 proximity fuzes were actually sent to the Falklands, many were misplaced among the cargo ships, and gunners expended most of the available fuzes before the final battle for Stanley began.

- No other skill was less practiced by artillerymen before the campaign nor more in demand by the infantry during the campaign than shooting "danger close." In the long and costly battle for Mount Longdon, the enemy positions were captured only by the twofold process of calling for fire within 50 meters of pinned down troops, and then immediately engaging enemy bunkers using antitank rockets and grenades. More than one participant noted that close combat at night is not the time to learn such skills:

> *Peacetime training's inherent emphasis on safety takes away the sense of realism. Most of the troops had no idea what a 105-mm shell sounded like at 50 meters, let alone its effect. While they were getting used to it, the enemy had the upper hand.*

The Final Stroke

It was only fitting that the final act in the Winter War be initiated by the veterans of Goose Green. 2 Para's mission was to seize Wireless Ridge, located on the extreme northern flank of 3 Brigade astride the most direct route into Stanley. As he developed his battle plan, Colonel David Chaundler, the new battalion commander, applied some hard learned lessons. He gathered about him all the fire support he could muster—two batteries of light guns with plentiful ammunition, a frigate for naval gunfire support, and a troop of Scorpions and Scimitars. To ensure that his companies would not again run short of firepower at the critical moment, Chaundler detached 35 additional soldiers to carry forward mortar ammunition and extra antitank rockets.

2 Para's attack would be anything but silent. From the moment the first company crossed the start line, Wireless Ridge erupted in a volcano of de-

tonating shells. The few Argentine gunners who dared to return fire were immediately smothered by tank and artillery volleys. Six thousand rounds of all types eventually hit the ridge. Compared to Goose Green, Wireless Ridge was a cake walk.

At dawn the paras could clearly see the ground which the Argentines had just ceded. They were struck immediately by the strength of the position. The hasty fortifications at Goose Green had not been nearly as well prepared or as cleverly sited as those that surrounded them now. They found fewer than a dozen dead Argentines along the ridge, but there was little doubt that the enemy had left in haste. Rifles, tents, and other military flotsam covered the position. In fact, one command post dug into the hillside was left intact with radios switched on. The paras even rooted out a few soldiers from the bunkers. They discovered some cowering, zipped up in their sleeping bags, oblivious to the presence of a foe fully capable of killing them.

The British had broken the will of the Argentines on Wireless Ridge in large measure by the physical and psychological effects of firepower. Today's fire planners often tend to overlook the latter effects, but the example of the Falklands has helped to refocus attention on devastating "moral" dimension of fire support.

As a result of a series of confidential interviews conducted with nearly half of all 2 Para veterans, Dr. Richard Holmes has advanced and supported with scholarly precision the thesis that firepower steels the soldiers it supports and undermines through stress, alarm, and fear those it hits. Holmes quotes a corporal in 2 Para who restates his thesis quite succinctly:

> *If it's a sniper or machine gunner it's just another man, and your training tells you what to do. But what do you do about some . . . [fellow] 4 miles away?*

An Argentine soldier on Wireless Ridge echoed these sentiments when he remarked:

> *We were just targets for their artillery; lots of times I felt terribly helpless. We didn't feel like soldiers, we didn't want to make war, so we felt like prisoners . . . . I felt I was on the Island of Alcatraz.*

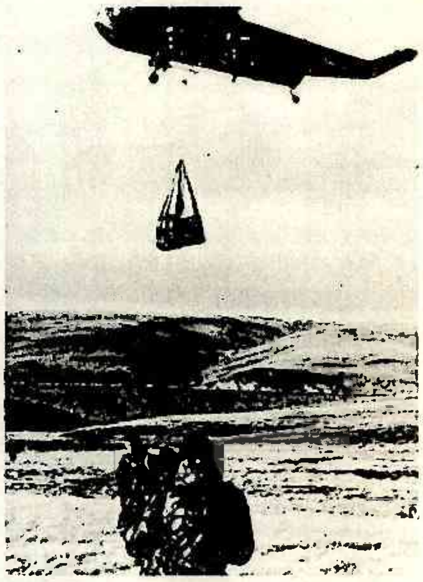
Firepower creates a sense of hopelessness by demonstrating to a defender the overwhelming superiority of the opposition's combat power. A bombardment may harm only a few physically. But if firepower can persuade an enemy soldier to quit his position before close combat begins, it serves a practical purpose far out of proportion to the physical damage it inflicts.

Once the Argentine retreat began on Wireless Ridge it grew unchecked until all of the forward defenses had broken. Standing on the vacant ridge, the men of 2 Para could observe masses of men running without arms or equipment toward Stanley. Some were killed by the artillery which pursued them, but the mindless flight of terror-gripped Argentines told the larger story—the war was over.

Conclusion

The limited duration and intensity of the Falklands campaign belies its importance as a laboratory for observing firepower and maneuver applied in a contemporary small war. To an American observer the events at Goose Green and the hills around Port Stanley are strikingly reminiscent of early battles in the Second Indochina War. In both conflicts leaders had to contend with inexperience and the prebattle jitters which invariably accompany soldiers into their first combat. In the American experience, dense jungle and a savvy, skilled enemy complicated the difficult process of acclimating to war. For the British, early mistakes and false starts resulted from a hostile climate and terrain, the need to fight at night, and the uncertainties of supporting the battle across tenuous lines of communication. As in Vietnam, the culmulative effect of these "frictions of war" often slowed the pace of fire support considerably. No matter how well trained, soldiers new to combat must learn to fight by *fighting*. One of the lessons the British learned anew was the axiom that *hesitation and reticence regarding the use of firepower causes more casualties.*

The campaign also revealed that effective fire support requires close cooperation between land, sea, and air services. The US Army discovered in Vietnam that the task of orchestrating aerial firepower and ground operations was particularly difficult and never completely efficient. The British faced a comparable challenge in using firepower from the sea. They discovered once more that the complete integration of naval gunfire with the tactical scheme of maneuver requires a great deal of mutual training, familiarity, and trust.



Helicopter support proves invaluable to the British for movement of soldiers and equipment.

The British learned other lessons common to recent small wars. Chief among these were the following:

- Helicopters are of tremendous value to move soldiers and equipment and to provide permanent high ground for observation and aerial fire support.
- Elite and fit infantrymen require less firepower to be effective, and they capitalized with brilliance on the long-held belief that inept soldiers can be intimidated by the psychological effects of massive shell fire.

When all is said and done about the Falklands campaign, one stellar truth emerges—*firepower broke the back of Argentine resistance* and, in the process, saved the lives of many infantry soldiers who were obliged to take far fewer bunkers and machine gun nests than they would have had they been without the guns and ships behind them. In the Falklands, firepower was king.

This article is a condensed version of a chapter to appear in ***Firepower in Small Wars*** *to be published by National Defense University Press.*

Lieutenant Colonel Robert H. Scales, Jr., FA, is Chief of the Modern Battlefield Technique Committee at the US Army Field Artillery School at Fort Sill, Oklahoma. He received his commission from the United States Military Academy and is a graduate of the Industrial College of the Armed Forces. Lieutenant Colonel Scales' past assignments include battalion commander in Korea.

311

REVISTA "FIELD ARTILLERY JOURNAL"

Fecha: Mayo-Junio 1986

POTENCIAL DE ARTILLERIA EN LAS ISLAS MALVINAS

por Tcnl ROBERT H. SCALES, Hijo.

Durante seis horas, las compañías de paracaidistas, al mando del Tcnl JONES, marcharon hacia las posiciones argentinas que defendían PRADERA DEL GANSO. Los británicos iniciaron el ataque con escaso apoyo de artillería. La Fragata ARROW, que debía brindarles apoyo, tuvo que replegarse por haberse producide fallas mecánicas en su cañón monotubo de 4.5 pulgadas. Los británicos contaban con menos de un tercio de la artillería necesaria para apoyar el ataque programado por el batallón de infantería. El día anterior, helicópteros SEA KING habían trasladado 3 cañones de la 8va batería de Comandos de la Artillería Real a una hondonada en CAMILLA CREEK HOUSE. Los helicópteros debían realizar no más de 12 vuelos para transportar los equipos de artillería; uno transportando a los efectivos, tres transportando los cañones y 8 para llevar las municiones. En total, se contaba con 28 efectivos y menos de 1000 proyectiles para apoyar el combate. La retirada del HMS ARROW y el inesperado potencial de la defensa argentina obligaron a los ingleses a disparar más municiones que la prevista, por lo que, al amanecer, la 8va Batería de Comadnos estaba prácticamente sin municiones.

A cada momento, la exposición a la luz del día causaba más bajas. Las compañías se habían dividido en pequeños grupos y cada uno luchaba por llegar a dominar la situación en enfrentamientos dispersos. En el momento de intentar destruir un nido de ametralladora argentino, el Tcnl JONES y el Cap WOOD murieron.

Victoria en PRADERA DEL GANSO

Sin embargo, el asalto había sido exitoso. Los paracaidistas habían obligado a los argentinos a replegarse de las tierras que rodeaban PRADERA DEL GANSO, y, en un día, la guarnición argentina se rindió, con 1300 hombres y 30 cañones. La fuerza de los paracaidistas triunfó por dos razones.

- PRADERA DEL GANSO fue la primera batalla convencional en la que intervenían desde la II Guerra Mundial y los hombres que se encontraban en DARWIN HILL no pensaban perderla. Querían demostrar que el Regimiento podía pelear con mucha fuerza.

- El Mayor CHRIS KEEBLE, segundo en el mando después de JONES, aprovechó al máximo el escaso apoyo de artillería que le quedaba al Batallón.

Luego de la muerte de JONES, KEEBLE se movilizó rápidamente a una posición de avanzada. Las dos compañías de avanzada no ganaban mucho terreno. Necesitaban apoyo de artillería para penetrar en las defensas enemigas. KEEBLE envió otra compañía a una posición de avanzada para asistir a las otras dos unidades, además de acercarles tres obuses de 105mm, ya que el viento estaba desviando los proyectiles. Asimismo, había dado instrucciones a los operadores de misiles antitanque hiloguiados MILAN para neutralizar las posiciones reforzadas argentinas. La precisión de esos misiles pronto desmoralizó a los argentinos y comenzó a revertir la situación en favor de los atacantes. Esa noche, la fuerza de paracaidistas dominaba las posiciones de PRADERA DEL GANSO. Al día siguiente, los argentino se rindieron.

La batalla había logrado aclarar las dudas y los efectivos británicos habían recuperado su moral. Por cierto, un cambio se produjo en el grado de confianza de las tropas de ambos bandos inmediatamen luego de la batalla. Los británicos tenían total seguridad de que triunfarían. Contrariamente, los argentinos comenzaron a sentir todo tipo de dudas, especialmente entre los soldados. Estos rumores llegaron a las defensas que rodeaban PUERTO ARGENTINO.

LECCIONES DE PRADERA DEL GANSO

Los británicos asimilaron rápidamente las lecciones de esa primer batalla. Las fuerzas argentinas habían luchado bien en un principio, pero su defensa no carecía de flexibilidad. Ni bien las fuerzas británicas comenzaron a acercarse atacando durante la noche, la voluntad para combatir de los argentinos comenzó a disiparse. Esto resultó sorprendente yaque normalmente los combates nocturnos favorecen a quienes se defienden, porque ocupan un terreno familiar en posiciones estáticas. Además, los argentinos estaban equipados con visores nocturnos electrónicos superiores a los que empleaban las tropas británicas.

El apoyo de artillería de las defensas argentinas mostró algunas falencias. El fuego de la artillería y de los morteros actuaba en forma coordinada y con gran precisión, salvo cuando estaba bajo fuego indirecto enemigo.

PRADERA DEL GANSO también reflejó una lección para los británicos con respecto al apoyo de fuego en la ofensiva. La decisión de avanzar hasta PRADERA DEL GANSO sin gran apoyo de artillería antes del ataque fue un error. Se había subestimado el potencial enemigo y dos morteros, dos fragatas y 3 obúses no eran suficientes para apoyar el ataque a esa fuerza. Luego de PRADER DEL GANSO, los ingleses decidieron que los futuros ataques tendrían el apoyo de un plan coordinado y elaborado cuidadosamente, utilizando todos los cañones y municiones disponibles, según lo permitiera el sistema de transporte y abastecimiento.

LIMITACIONES DEL APOYO DE ARTILLERIA

Con la caída de PRADERA DEL GANSO, los británicos dirigieron su atención hacia las principales concentraciones argentinas en PUERTO ARGENTINO, ubicado en el extremo opuesto de la GRAN MALVINA y a 50 millas de la principal cabecera de playa británica en SAN CARLOS. Las dificultades para trasladar la artillería y las municiones a PUERTO ARGENTINO determinaría el rítmo y los preparativos del resto de la campaña. La amenaza aérea argentina ponía en peligro a los barcos británicos que intentaban trasladar material logístico a las primeras líneas. Las carreteras se encontraban en muy malas condiciones.

Los helicópteros constituían el único medio seguro de reabastecimiento. Los ingleses habían subestimada el número de helicópteros necesarios para apoyar la operación y habían perdido la mayor parte de su capacidad de transporte con el hundimiento del ATLANTIC CONVEYOR. Sólo 13 SEA KING y un CH-47 CHINOOK constituían la fuerza para transportar los cañones y la munición. Los restantes 23 helicópteros WESSEX de menor tamaño, sólo podían transportar cargas livianas.

La principal tarea de los helicópteros fue la de trasladar los cañones y las municiones. El 85 % de los vuelos fueron empleados para esta función. Para trasladar una sola batería se necesitaban 15 vuelos de helicópteros SEA KING; y un SEA KING tardó 1 hora 15 minuto para transportar 36 proyectiles completos de 105mm desde SAN CARLOS a las posiciones de avanzada cerca de PUERTO ARGENTINO.

La artillería constituyó prácticamente el único medio aprovado de apoyo durante la campaña. Los británicos pudieron haber utilizado helicópteros de ataque para poner fuera de combate a las posiciones más duras de PRADERA DEL GANSO, pero ni el Ejército británico ni la Infantería de Marina tenía en servicio un verdadero helicóptero de ataque.

La experiencia de PRADERA DEL GANSO demostró que el apoyo aéreo cercano de la RAF también sería limitado. El total de la expedición contó con menos de 40 aviones HARRIER y se precisaron todos para defenderse de los ataques aéreos argentinos. Sin embargo, la fuerza aérea efectuó algunos vuelos de apoyo aéreo cercano para poner fuera de combate los cañones antiaéreos argentinos que retardaban el avance británico sobre PRADERA DEL GANSO.

En cuanto a vehículos blindados, no se utilizó ninguno de los 8 vehículos livianos SCORPION y SCIMITAR enviados a MALVINAS para ofrecer fuego de artillería móvil. El Tcnl JONES había solicitado cuatro tanques blindados livianos, pero el pedido fue rechazado, ya que los vehículos no podían operar en el terreno pantanoso de las MALVINAS.

LA ARTILLERIA NAVAL Y LA OPERACION TORNADO

Según los británicos, si se podía contener la amenaza antibuque y antiaérea terrestre del enemigo, la artillería naval sería utilizada como principal fuente de fuego de artillería pesada para el aopyo del ataque final.

Alrededor de un mes antes de la batalla de PRADER DEL GANSO, pequeño equipos de observadores de artillería naval de la Batería 148, 29 Compañía de Comandos, desembarcaron de helicópteros en la GRAN MALVINA. Estos observadores dirigieron una campaña de interdicción y hostigamiento de artillería naval, cuyo nombre era Operación Tornado. El objetivo de esta operación era mantener a los argentinos distraídos mientras la principal fuerza británica desembarcaba a gran distancia. El hostigamiento respondía a un patrón irregular. Las municiones era escasas; cada "hostigamiento" consumía no más de 150 ó 200 proyectiles por noche.

Los ingleses habían comprendido que el fuego de interdicción y hostigamiento era contraproducente, a menos que fuera controlado por observadores y dirigido contra blancos provechosos. Por este motivo, la Marina ejecutó un programa de fuego de artillería denominado "hit and run"(golpear y huir), que se basada exclusivamente en la observación directa de todos los ataques. Una o dos fragatas navegarían rápidamente al área del objetivo, en la oscuridad para evitar los ataques aéreos argentinos, y desembarcarían los observadores de la compañía 148 con helicópteros. Luego, las fragatas tomarían posición a lo largo de una línea a unos 10 millas de la costa. Cuando los observadores apostados en tierra estaban en posición, el buque dispararía una única descarga de tiro telemétrico

El observador normalmente efectuaba una sola corrección de unos pocos cientos de metros y el buque luego efectuaba cinco disparos seguidos. El buque seguía disparando, bajo el control del observador hasta el amanecer.

La Operación Tornado duró unas tres semanas. Al cabo de la misma, los británicos tuvieron noticia de que el hostigamiento había desmoralizado a los soldados argentinos.

PLANEANDO EL ATAQUE CONTRA PUERTO ARGENTINO

La fuerza de desembarco del Grl Div JEREMY MOORE estaba compuesta por dos brigadas independientes:

3ra Brigada de Comandos, Infantería de Marina Real

- 40 Compañía Comandos de la Infantería Real
- 46 " " " " " "
- 45 " " " " " "
- 2do Regimiento de Paracaidistas
- 29 Regimiento de Comandos, Artillería Real
- 3er Regimiento de Paracaidistas

5ta Brigada de Infantería

- 2do Batallón, Guardias Escoseces
- 1er Batallón, Guardias Galeses
- 1er Batallón, 7mo Regimiento Fusileros-Gurkhas
- 4to Regimiento de Campaña, Artillería Real

Mientras que el 2do Regimiento de Paracaidistas inició el combate contra PRADERA DEL GANSO, el 3er Regimiento de Paracaidistas, junto con las compañías 42 y 45 de Comandos iniciaron la marcha hacia PUERTO ARGENTINO. La 3ra Brigada se ubicó cerca de MONTE KENT. Luego, las tres baterías del Regimiento 29 de Comandos fueron helitransportadasal oeste del monte mencionado. Desde ese lugar, los cañones livianos apenas podían alcanzar PUERTO ARGENTINO. Tres días después de la victoria de PRADERA DEL GANSO, el May KEEBLE telefoneó a FITZROY, ubicado al este de su posición y descubrió que la zona sudeste de PUERTO ARGENTINO estaba libre de enemigo. Inmediatamente, KEEBLE metió en un helicóptero CHINOOK gran parte de una compañía y aterrizó en el poblado sin ninguna dificultad.

MOORE no tuvo otro remedio que reforzar al 2 Regimiento de Paracaidistas con toda la 5ta Brigada de Infantería. El plan era bueno ya que se rodeaba PUERTO ARGENTINO rápidamente.

2/60

La 5ta Brigada fue llevada por mar a BLUFF COVE(Ensenada BLUFF). Las condiciones meteorológicas estaban pesando sobre la tropa que se encontraba a la interperie y por tal razón, MOORE quería terminar cuanto antes con el conflicto. Esto le dió poco tiempo al Brigadier WILSON para raunir sus unidades . Es más, los problemas de WILSON incrementaron cuando la aviación argentina hundió al SIR GALAHAD que transportaba valiosos equipos de comunicaciones y vehículos.

La idea del Grl MOORE era la de realizar un ataque continuo, alternando los avances de cada brigada. El ataque lo iniciaría la 3ra Brigada contra las defensas de MOUNT HARRIET(MONTE HARRIET), TWO SISTERS (DOS HERMANAS) y MOUNT LONGDON (MONTE LONGDON). La 5ta Brigada atacaría los terrenos altos más cercanos a PUERTO ARGENTINO incluyendo WIRELESS RIDGE (COLINA SIN ALAMBRAR), TUMBLEDOWN MOUNTAIN (MONTAÑA ARRUINADA), y MOUNT WILLIAM (MONT WILLIAM). Ambas brigadas alternarían ataques nocturnos hasta romper la resistencia del enemigo.

La artillería estaría agrupada en dos unidades- 3 Baterías en el norte en apoyo de la 3ra Brigada y 2 en el sur detrás de la 5ta Brigada. Los comandantes de los dos regimientos de artillería no contaban con adecuados equipos de comunicaciones para coordinar la operación. La artillería no podía moverse de un lado a otro dado que la única forma de trasladarla era utilizando helicópteros. La batería sólo contaba con 3000 proyectiles desde el momento que los helicópteros las dejaban en tierra. Era imposible trasladar sobre el terreno las piezas de artillería dado que se hundía en el mismo.

El Contraalmirante WOODWARD, el Comandante del Grupo de Tarea de las MALVINAS, designó una fragata para cada uno de los 8 batallones de infantería involucrados en el ataque final. Según su parecer, tenía la esperanza de que los buques proporcionarían el potencial de tiro normalmente otorgado por la artillería pesada de campaña. La artillería naval debía integrarse a la artillería terrestre. Pero esto no resultó ser una tarea fácil. Cuando los buques no estaban en posición de hostigamiento, se encontraban a 150 millas (6 horas de navegación) de la costa, refugiándose de la aviación argentina.

La artillería naval fue dirigida por observadores designados a los batallones. Para asegurar el enlace en las comunicaciones, el equipo portaba 2 radios de HF con capacidad "morse" y transmisión oral; 1 radio VHF sintonizada en la frecuencia de la RAF, y 2 radio VHF del Ejército- una para monitorear la red de mando del batallón de infantería a que se encontraba apoyando y la otra para el canal normal de las baterías de artillería.

Cada brigada estaba respaldada por 4 ó 5 misiones de apoyo aéreo cercano. El Grl MOORE sabía que era muy problemático el apoyo aéreo dado que su principal misión era la de defenderse contra la aviación argentina. En realidad, él delegó toda la confianza en la artillería pesada naval.

La artillería tradicional y naval iniciarían el hostigamiento de la batalla. Luego, los vehículos SCORPIONES y SCIMITAR atacarían los puntos más reforzados de la defensa enemiga. Los misiles MILAN se encargarían de los punto más pequeños como nidos de ametralladoras y puestos de mando. Por último, las tropas de asalto reservarían los morteros, los cohetes antitanques portátiles y las granadas para el ataque final.

EL COMIENZO DEL FINAL

El último paso de la campaña se inició cuando la Compañía 42 de Comandos atacó MOUNT HARRIET. Aunque se demoró durante un tiempo la señal para el apoyo de la artillería, finalmente llegó la orden y miles de proyectiles comenzaron a caer sobre el monte. Los británicos, luego de un corto combate, tomaron el área. Sus efectivos sólo sufrieron 1 baja.

La Compañía 45 de Comandos también se atrasó en el ataque sobre DOS HERMANAS. Pero después de 2 horas y media de duro combate, los comandos hicieron que los argentinos se replegaran. El buque HMS GLAMORGAN, que estaba realizando el apoyo de combate, fue alcanzado por un misil EXOCET tierra-agua.

El 3er Regimiento de Paracaidistas atacó MOUNT LONGDON. La zona también fue hostigada por el fuego de la artillería. Para el amanecer, los argentinos habían abandonado sus posiciones. Las tropas británicas habían sufrido 23 muertos y 47 heridos.

Por otra parte, los Guardias Escoceses tomaron TUMBLEDOWN MOUNTAIN con el apoyo de la artillería.

Problemas y soluciones

- Los artilleros tuvieron que trabajar sin cesar para satisfacer los requerimientos de la infantería. Todo el personal estaba al servicio de los cañones. Los helicópteros reabastecían constantemente municiones.

- El frío y el terreno pantanoso dificultaron la tarea. Se entumecían los dedos lo que hacía difícil la regulación de las miras y el enroscados de los detonadores.

- El Cañón Liviano de 105mm, el único utilizado por los británicos, sobrepasaba a la artillería enemigo en 6 km.

- Las baterías no siempre ocuparon una posición adecuada. Pero una vez que habían sido ubicadas en el terreno, los artilleros debían aprovechar al máximo el lugar ya que no se disponía de helicópteros para trasladarlos a otras partes. Una vez iniciado el apoyo de combate, las piezas se hundían en el suelo. Después de 25 o 30 tiros, se tenían que sacar a las piezas del hueco que hacían, reubicarlos y apuntar nuevamente contra el enemigo. Mediante el uso de un vehículo con orugas, para tirar los cañones hundidos, siempre se tenían cinco de las seis piezas en operación.

- El viento, en muchas ocasiones, desviaba a los proyectiles hasta en un kilómetro.

- El éxito del combate también dependió de la tranquilidad y frialdad de los jefes de la artillería. Los comandantes de las baterías estaban suficientemente adelantados para determinar una apreciación justa del combate, pero frecuentemente fueron saturados de requerimientos que exigían decisiones difíciles e inmediatas.

- La oscuridad y el escaso conocimiento del terreno dificultaron el trabajo de los observadores.

- El hostigamiento en profundidad resultó muy efectivo. Los observadores de la Batería 148 se ocultaron en puestos de observación detrás de las líneas defensivas argentinas. Desde sus posiciones, podían observar la mayor parte de las posiciones enemigas y las baterías. A pesar de que nunca alcanzaron a destruir una batería, a través de sus indicaciones, los observadores pusieron fuera de servicio a un cañón pesado, destruyeron depósitos de municiones y algunos vehículos.

El fuego de la artillería y de los morteros no resultó tan efectivo como se había anticipado. En las MALVINAS, los terrenos con turba absorbían las esquirlas de los proyectiles. Un observador notó que los proyectiles frecuentemente caían a 4 metros de los soldados argentinos y no les producía daño alguno. En este caso, se determinó el uso de "espoletas de proximidad".

-Durante varios ataques, se obtuvo la victoria haciendo caer los proyectiles a sólo unos 50 metros de la propia tropa.

EL ATAQUE FINAL

Para el ataque final, el Cnl DAVID CHAUNDLER, el nuevo comandante del batallón, utilizó las lecciones aprendidas anteriormente. El reunió todo el potencial de artillería posible- 2 baterías de cañones livianos con muchas municiones, una fragata para el apoyo naval, y varios vehículos SCORPIONS y SCIMITAR. Asimismo, se enviaron unos 35 soldados adicionales para transportar municiones de mortero y cohetes antitanque.

Durante el ataque a WIRELESS RIDGE se dispararon unos 6000 proyectiles. Este tipo de hostigamiento fue uno de las principales motivos que quebró la moral de los soldados argentinos.

El fuego de la artillería podrá sólo dañar a unos pocos físicamente, pero sí puede hacer que el enemigo abandone sus posiciones antes de que comience el combate cercano.

CONCLUSIONES

- La campaña reveló que el efectivo apoyo de la artillería requiere la cooperación cercana entre las fuerzas terrestres, aéreas y navales.

- Los helicópteros fueron de enorme valor para trasladar las tropas y el equipo. También sirvieron para la observación permanente y como guía para la artillería.

- Las tropas de élite y la infantería especializada requieren de menor cantidad de apoyo de la artillería que otras unidades.

- Sin duda, el potencial de fuego de la artillería quebró la resistencia del enemigo.